



Saint-Nazaire  
**Des dizaines  
 d'oies jetées  
 en bordure  
 de route**

page 5

Daniel  
 Lemire  
**De Raël  
 à Jéhovah  
 en passant  
 par Saguenay**

page 24

**Saguenay MARINE**  
 Le VTT  
 Bruin  
 350cc  
 4X4

**UN NOUVEAU JOUET  
 142,46\$ par mois  
 tout compris**

**YAMAHA**  
 547-2022

le **QUOTIDIEN** ans

du Saguenay – Lac-Saint-Jean

www.lequotidien.com

Dépôt: 80¢ + taxes

48 PAGES

31<sup>e</sup> ANNÉE N° 12

cyberpresse.ca

LE MERCREDI 15 OCTOBRE 2003

**Jeudi JAZZ**  
 avec le  
**Trio BLOOM**  
 Festival de la bière en fût  
**SPÉCIAL CHOPE  
 20 ONCES**  
 Tous les jours

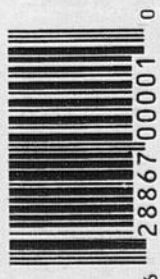
BAR-RESTAURANT  
**Mario Tremblay**  
 668-7231

Les salles d'opération de  
 Jonquière utilisées à 60 %

**2000  
 noms sur  
 la liste d'attente**

Photo Rocket Lavoie

page 3



Déjà  
**20  
 ans**

**PAVILLON  
 SPORTIF**  
 de l'UQAC

www.uqac.ca/sports

Université du Québec à Chicoutimi

Passez de la parole aux actes !

545-5050

**Tarifs mi-session  
 pour cartes d'abonnement**

Inscriptions dès lundi 20 octobre de 8 h 30 à 18 h 30

Nautilus • Workout • Tonus-Stretching • Santé-gym • Badminton

00555920

# Violente émeute rue Saint-Denis à Montréal



**ÉMEUTE**

Quelques minutes et plusieurs voitures ont été incendiées rue Saint-Denis à Montréal. Tout cela parce qu'un spectacle n'a pas eu lieu. Les policiers et les pompiers sont intervenus mais il était déjà trop tard.

(Photo PC)

(Selon La Presse) - Une violente émeute a éclaté hier soir rue Saint-Denis, au centre-ville de Montréal, laissant dans son sillon au moins huit voitures incendiées et des dizaines de vitrines éclatées à coup de poubelles et de boîtes aux lettres.

L'émeute a commencé alors qu'environ un millier de jeunes adeptes de la culture « punk » faisaient la file devant le Medley, situé au coin Saint-Denis-René-Lévesque, pour assister à un concert des groupes Exploited et du bien nommé Total Chaos. Peu après 20h00, la rumeur voulant que le concert n'ait pas lieu s'est répandue, les membres du groupe ayant été retenus aux douanes.

Les portes du Medley étaient fermées, certains punks en colère ont entrepris de les ouvrir et tout a commencé à dérapé. En l'espace de quelques minutes, plusieurs voitures ont été retournées, dont au moins une dizaine ont été incendiées. La rue Saint-Denis s'est rapidement transformée en un véritable brasier qui a fait au moins un blessé chez les policiers et plusieurs chez les agents de sécurité de la salle de spectacle. « Ils sont grimpés sur les voitures en criant », a dit Patrice, un jeune qui était venu de Terrebonne pour assister au spectacle.

Ils ont reviré les voitures à l'envers, et elles prenaient feu les unes après les autres. Les gens étaient en colère, il n'y avait rien à faire, c'était le gros bordel. »

Peu après, les émeutiers se sont déplacés sur la rue Sainte-Catherine, où ils ont fracassé les vitres des magasins Archambault, Jacob et Omer DeSerres. Les bouteilles de bière volaient dans les airs et se fracassaient sur les voitures incendiées. Pour Guillaume Beaulac, l'un des organisateurs du spectacle, « tout est allé très vite ». « Les gens stressaient, et soudainement, tout a éclaté, a-t-il dit. C'était spontané. Je crois que c'est allé trop loin. »

Lorsque les forces policières sont arrivées sur les lieux hier, le mal était fait. Des centaines de jeunes bloquaient les rues, créant des embouteillages monstres qui ralentissaient l'arrivée des pompiers. Ceux-ci se réunissaient en petit groupe de six ou sept dans les rues avoisinantes, en attendant de pouvoir passer.

## Joueurs de hockey

# Lasalle et Bilodeau se retrouvent en cour

(SL) - L'enquête préliminaire des hockeyeurs Dave Lasalle, 36 ans, et Alain Bilodeau, 34 ans, du Zinc de Jonquière de la ligue Senior AA a débuté hier au Palais de justice de Chicoutimi. Ils sont accusés d'avoir

proféré des menaces de mort ou de causer des lésions à un arbitre et un joueur de La Baie le 22 février dernier.

Un premier témoin, l'arbitre Alain Lebel, a raconté sa ver-

sion des événements devant le juge Jean-Yves Tremblay de la Cour du Québec qui a pour tâche de décider si la Couronne dispose de suffisamment de preuves pour justifier la tenue d'un procès.

Les deux hockeyeurs accusés n'étaient pas en uniforme le soir des événements, en raison d'une suspension, mais ils s'étaient rendus à La Baie pour assister à la partie.

Une altercation est survenue.

Dave Lasalle est sans antécédent judiciaire; il a cependant déjà contracté un mandat de paix lui interdisant de communiquer avec une personne qui se sentait menacée.

Alain Bilodeau a plusieurs antécédents judiciaires dont plusieurs incluant des actes de violence.

L'enquête préliminaire continue ce matin.

## Faits divers

### Sortie de route

ST-THOMAS-DIDYME (LT) - Un jeune homme de 21 ans de St-Thomas-Didyme repose toujours entre la vie et la mort 48 heures après une violente sortie de route survenue sur la 169 entre son lieu de résidence et Normandin.

L'accident est survenu dans la nuit de dimanche à lundi. Selon les informations obtenues, le conducteur a perdu la maîtrise de son véhicule lors d'une manoeuvre de dépassement.

Le compagnon du conducteur a subi des blessures sérieuses mais sa vie n'est plus en danger.

### Infractions

(LT) - La Sûreté du Québec a distribué 336 billets d'infraction pendant l'opération Onde de choc lors du congé de l'Action de grâce dans

la Réserve faunique des Laurentides.

Les patrouilleurs ont pris en délit de vitesse pas moins de 316 automobilistes. La porte-parole de la Sûreté du Québec, Hélène Nepton, a indiqué que l'objectif n'était pas uniquement de distribuer des contraventions.

«À l'approche de l'hiver, nous voulions sensibiliser les automobilistes sur l'importance de modifier les habitudes de conduite en raison des changements climatiques. Nous avons également informé les automobilistes sur l'importance de se munir de pneus à neige en bon état», a poursuivi la porte-parole de la Sûreté du Québec.

Les patrouilleurs n'ont déploré aucun accident de la circulation sur cette route pendant la fin de semaine.

## Pas possible

### Un an sans déboursier un yen

TOKYO (AP) - Une Japonaise de 70 ans a été arrêtée après avoir séjourné pendant plus d'un an dans un hôtel en se débrouillant pour ne pas régler la petite note qui a atteint finalement 2,63 millions de yens soit plus de 20 000 euros.

Fumi Takemiya a finalement avoué au propriétaire qu'elle n'avait pas d'argent pour payer les 379 jours passés dans son auberge d'Usuki dans le sud-ouest de l'archipel.

Selon un porte-parole de la police, la vieille femme était arrivée à l'hôtel fin juillet 2002. Durant deux mois, elle a pu acquitter le tarif quotidien de la chambre, soit 7000 yens (55 euros). Elle a ensuite expliqué avoir prêté de l'argent à quelqu'un et attendre un prochain remboursement.

## Météo



### AUJOURD'HUI:

Pluie  
Max.: 10 Min.: 6



### JEUDI:

Pluie  
Max.: 10 Min.: 4



### VENDREDI:

Pluie passagère  
Max.: 11 Min.: 6

Lever: 7 h 04 Coucher: 17 h 56

## Marée



### CHICOUTIMI

Haute à 05h45 (3m7)  
Basse à 12h15 (1m1)  
Haute à 17h55 (1m1)  
Basse à 17h55 (4m4)

### LA BAIE

Haute à 05h25 (4m2)  
Basse à 11h05 (1m2)  
Haute à 17h35 (4m8)  
Basse à 23h50 (1m2)

## Sommaire

Arts	24 - 28
Bandes dessinées	29
Bourse	32
Détente	30
Décès	38-39-40
Finances	33
Horoscope	30
Petites annonces	34 à 37
Sports	41 à 47
Télévision	29

## le QUOTIDIEN

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.  
Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.  
Internet: www.lequotidien.com

545-4474

ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800  
Fax: 690-8805  
Lundi au samedi: 9 h à minuit  
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:  
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474  
Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

## Clavardage Florent Vollant

La magie de la  
langue innue  
avec  
Webcam



Aujourd'hui mercredi à 12 h 30  
www.cyberpresse.ca/clavardage

cyberpresse.ca

00563021

Plan d'effectifs médicaux

# L'hôpital de Jonquière exige un moratoire

(NB) - Le conseil d'administration de l'hôpital de Jonquière exige de la Régie régionale un moratoire sur le Plan d'effectifs médicaux en spécialité au Saguenay (PREM) couvrant la période de 2004-2007, tant et aussi longtemps que sa mission en chirurgie ne sera pas définie.

Les membres du conseil d'administration ont ainsi répondu à l'unanimité à une demande formulée par l'exécutif du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens (CMDP), qui se disait incapable de réaliser un tel plan d'effectifs

hospitaux Saint-Sacrement et de Montréal où il a défini quel type de chirurgie accueille chaque hôpital. Ici, ça reste nébuleux», renchérit Jean-Jacques Dallaire.

À titre d'exemple, le président du CMDP cite le cas de l'hôpital Jean-Talon qui concentre les chirurgies en orthopédies. On y en faisait 60 par année auparavant et 600 maintenant.

«Le jour où Jonquière aura sa mission, poursuit le docteur Dallaire, cela n'empêchera pas que certaines chirurgies ambulatoires pourront aussi être pratiquées à Chicoutimi mais la majorité le sera ici.»

## Considérants

Dans la résolution dont une copie sera acheminée au ministre Philippe Couillard, l'hôpital de Jonquière stipule qu'un plan de besoins en effectifs médicaux doit tenir compte des besoins de médecins spécialistes, et que cela ne peut se faire sans que la mission chirurgicale d'un établissement soit bien définie.

À défaut, l'hôpital de Jonquière demande au ministère de lui redonner sa pleine autonomie en matière de chirurgie, lui permettant ainsi de recruter des médecins en fonction des besoins qu'il aura lui-même définis.

tifs tout en ignorant où s'en va la chirurgie à Jonquière.

Comme le soulignait le président du CMDP, le docteur Jean-Jacques Dallaire, l'hôpital de Jonquière aurait dû déposer son plan d'effectifs avant le vendredi 17 octobre à la Régie régionale sans savoir quel type de chirurgie sera pratiqué à son centre ambulatoire au cours des prochaines années. «C'est comme demander d'aller faire l'épicerie sans préciser ce qu'on mange pour souper», a illustré la directrice générale du centre, Lucille Dumont.

## Improvisation

Le docteur Dallaire déplore les retards du ministère de la Santé et des Services sociaux à définir le type de chirurgie qui sera pratiqué à Jonquière, mais aussi le manque d'organisation pour l'utilisation des salles d'opération par les chirurgiens de Chicoutimi.

En effet, souligne-t-il, la liste d'attente en chirurgie compte 2000 noms et les quatre salles d'opération de Jonquière n'aident pas beaucoup à la faire diminuer comme elles le devraient, car elles ne sont utilisées qu'à 60%, un taux qui baisse à 50% en saison estivale.

«Nos collègues chirurgiens de Chicoutimi — qu'on apprécie beaucoup — viennent de façon sporadique et on ne peut planifier adéquatement les activités du bloc opératoire. Nous avons besoin de règles précises de fonctionnement», affirme le docteur Dallaire.

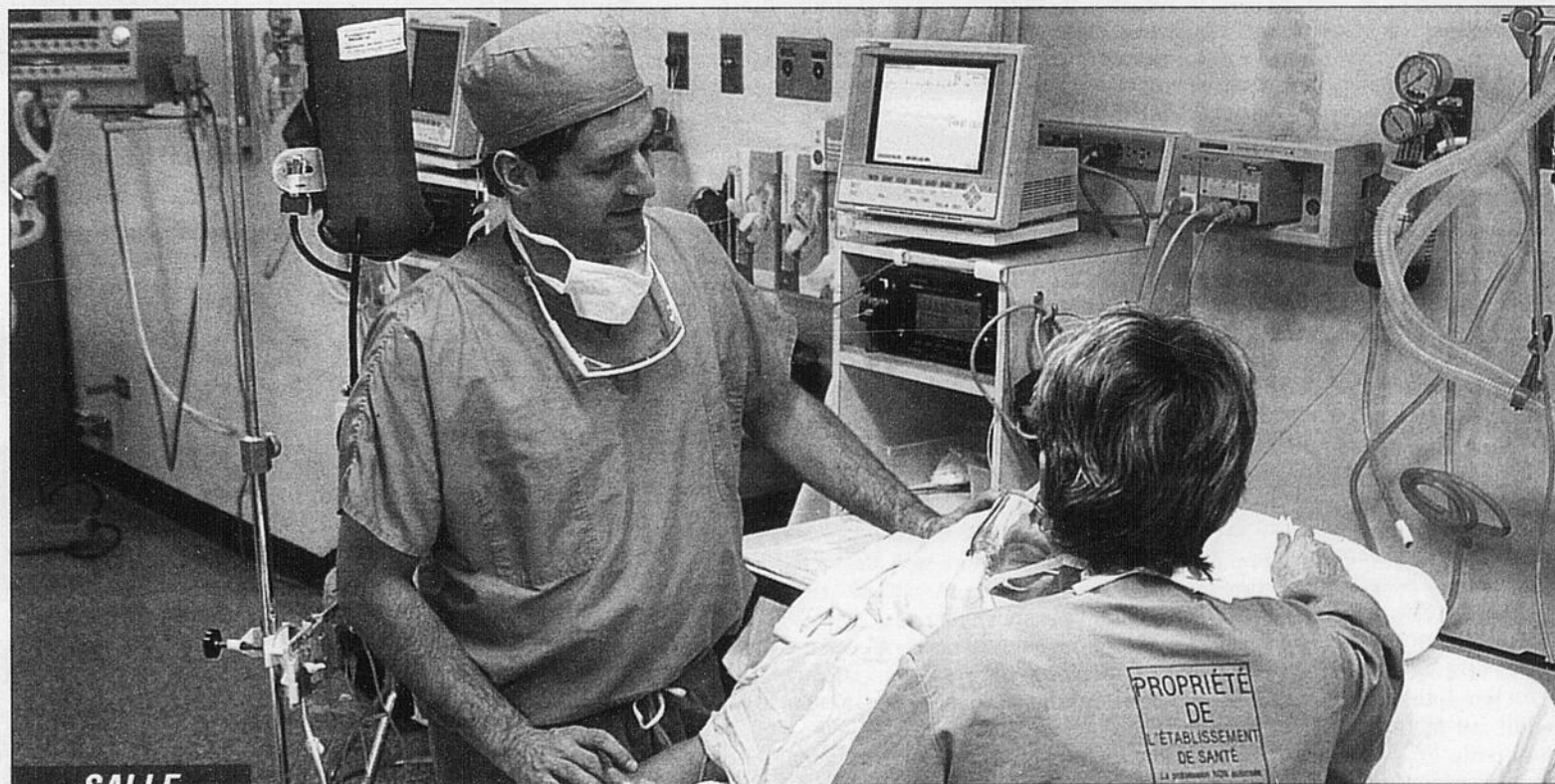
Quant à la mission du bloc, Jonquière s'attend à recevoir la chirurgie d'un jour ou de courte durée mais ne sait pas laquelle.

«Si ce sont des chirurgies orthopédiques, nous demanderons des orthopédistes, mais nous ne le savons pas. Nous voulons donc que Québec fasse comme pour les



Le président du conseil des médecins, dentistes et pharmaciens de l'hôpital de Jonquière, le Dr Jean-Jacques Dallaire, a obtenu une résolution unanime demandant un moratoire sur le plan d'effectifs médicaux. En arrière plan, on reconnaît la présidente du conseil d'administration Diane Tremblay.

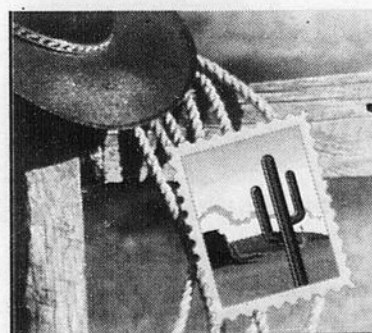
(Photo Rocket Lavoie)



## SALLE

Un médecin et une infirmière qui oeuvrent à la salle de réanimation du centre hospitalier de Jonquière. Le personnel se pose encore bien des questions sur la vocation de ce centre médical. La Régie régionale de la Santé et des Services sociaux devra intervenir maintenant.

(Photo Rocket Lavoie)



Chicoutimi en Bouffe du 9 au 19 octobre

# VISITEZ LE TEXAS

Table d'hôte **21<sup>95</sup>\$**  
Taxes en sus

RÉSERVATION:  
**543-6120**

*Le Légendaire*  
5 à 7 au PUB  
Ambiance chaleureuse

Restaurant-bar

1080, boulevard Talbot, Hôtel Le Montagnais



Dossier de la vache folle

# Les députés péquistes de la région appuient les producteurs de bovins

par Claude Côté

**ALMA (CC) - Les trois députés péquistes du Saguenay-Lac-Saint-Jean appuient sans réserve les producteurs de bovins régionaux et pressent le gouvernement Charest d'agir dans le dossier de la vache folle.**

Selon les députés Stéphan Tremblay, de Lac-Saint-Jean, Jacques Côté, de Dubuc, et Stéphane Bédard, de Chicoutimi, les répercussions de cette crise affectent l'ensemble des producteurs de bovins de la région et, plus largement, les industries qui gravitent autour de cette production. « Il est inconcevable que le gouvernement Charest persiste à maintenir en otage les producteurs de la région, ailleurs qu'au Canada les provinces de l'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta ont décidé de soutenir leurs producteurs jusqu'à ce qu'ils puissent recouvrer leur part de marché », déplore Stéphane Bédard.

Depuis la fin du mois d'août, près de 200 entreprises productrices de boeufs et plus de 400 fermes laitières du Saguenay-Lac-Saint-Jean écopent de la décision du gouvernement Charest de ne pas mettre sur pied un nouveau programme d'aide au Québec pour la période de septembre à décembre 2003. On se souviendra que le gouvernement fédéral a refusé, pour le reste de la présente année, de réitérer le soutien financier qu'il avait consenti aux producteurs depuis le mois de mai dernier. Si cette crise persiste jusqu'en décembre, les producteurs de la région estiment à plus de 2,7 millions \$ les pertes qu'ils vont subir à eux seuls.

Le caucus péquiste régional rappelle que l'aide allouée aux producteurs de boeuf le printemps dernier par le biais d'un programme bi-partite fédéral-provincial n'a couvert que les pertes de certains types de production.

Le député Jacques Côté croit que le gouvernement Charest, dont la ministre de l'Agriculture, Françoise Gauthier, se moque des producteurs en les laissant, semaine après semaine, assumer seuls des pertes considérables qui compromettent l'existence de l'industrie bovine régionale. Même les productions laitière et céréalière souffrent des conséquences de l'embargo, sans pour autant être supportées de quelque façon que ce soit par le gouvernement québécois. « Il est inacceptable que la situation perdure sans que le gouvernement ne réagisse », soutient-il.

Ce que les producteurs qualifient d'une des pires crises de leur histoire en amène plusieurs à remettre en question d'existence même de leur entreprise, fait observer quant à lui le député Stéphan Tremblay. « Réclamant une aide de survivance de 30 millions \$ à l'échelle québécoise, les producteurs de bovins de la région sont à bout de nerfs et acculés au bord du gouffre », affirme le député de Lac-Saint-Jean selon lequel les récentes manifestations témoignent de leur détresse.



Jacques Côté



AIDE

Les députés Stéphan Tremblay et Stéphane Bédard appuient les producteurs de bovins de la région. Ils demandent au gouvernement de réagir et de leur venir en aide. (Archives)

Guérison du cancer de l'endomètre

## Véronique Gagnon apporte sa contribution

(LT) - Une jeune femme de 23 ans d'Albanel, Véronique Gagnon, n'a pas attendu longtemps avant de faire sa contribution personnelle à la médecine et compte bien poursuivre sur cette route dans le cadre de ses travaux de maîtrise et de doctorat à l'Université du Québec à Trois-Rivières.

La jeune chercheuse a effectivement fait faire un pas à la science médicale en découvrant le rôle important joué par l'interaction de certaines protéines dans le développement du cancer de l'endomètre chez la femme. Une découverte qui lui a valu la publication d'un article scientifique dans le prestigieux « International Journal of Oncology ».

« J'ai songé à devenir médecin mais j'ai finalement choisi de travailler dans l'ombre. Au lieu de guérir des gens avec des médicaments qui existent, je préfère tenter de le faire en découvrant des médicaments et des thérapies », affirme l'étudiante en maîtrise en biophysique et biologie cellulaire, qui entend bien poursuivre ses

travaux dans le cadre du doctorat qu'elle entreprendra au cours des prochains mois, également à l'Université du Québec à Trois-Rivières, où elle oeuvre au sein du groupe de recherche en biopathologies cellulaires et moléculaires.

La jeune chercheuse a effectivement découvert qu'il y avait un lien entre la présence de certaines protéines et la capacité des cellules de survivre au lieu de mourir comme c'est le cas dans un cancer. Il s'agit d'un domaine relativement complexe et les recherches effectuées dans les grandes revues médicales ont confirmé que la découverte de la chercheuse d'Albanel était une première, et qu'elle ouvrait la porte à de nouvelles possibilités pour le traitement de ce type de cancer.

« Ce n'est pas pour demain mais à long terme, on pourrait envisager un traitement à base de thérapie génique pour contrer la maladie. On a réussi à démontrer le lien entre les deux protéines et c'est le début. Ce qui n'avait jamais été fait », insiste l'étudiante.

Dans l'édition d'hier du Quotidien Le Nouvelliste de Trois-Rivières, qui rapportait à la une cette découverte importante, le professeur Éric Asselin soulignait l'apport de la chercheuse au monde médical: « La découverte de Véronique est intéressante. Elle a travaillé très fort, cette publication est une belle récompense et une excellente source de motivation », a indiqué le responsable de l'équipe de recherche.

Dans le cadre de son doctorat, Véronique Gagnon entend travailler avec des femmes. Elle veut faire des comparaisons entre des tissus prélevés sur des femmes qui ne sont pas atteintes du cancer et ceux de femmes souffrant de la maladie.

Pour ce qui est des retombées de la découverte, la chercheuse les savoure déjà sur le plan personnel. Pour elle, il s'agit d'une motivation additionnelle pour poursuivre sur le chemin qu'elle a choisi. Elle sait maintenant que les portes sont ouvertes pour obtenir le soutien nécessaire à ses travaux.



RECHERCHE

La chercheuse Véronique Gagnon d'Albanel en compagnie de son professeur Éric Asselin. À seulement 23 ans, la jeune femme compte déjà une publication scientifique importante dans une grande revue médicale.

(Photo Le Nouvelliste)

# Des carcasses d'oies jetées en bordure de la route à St-Nazaire

**ST-NAZAIRE (LT)** - La saison de chasse amène toujours son lot d'incidents déplorables et ce fut le cas en fin de semaine alors que des chasseurs d'oies blanches ont tout bonnement laissé en bordure de la route 30 carcasses d'oiseaux.

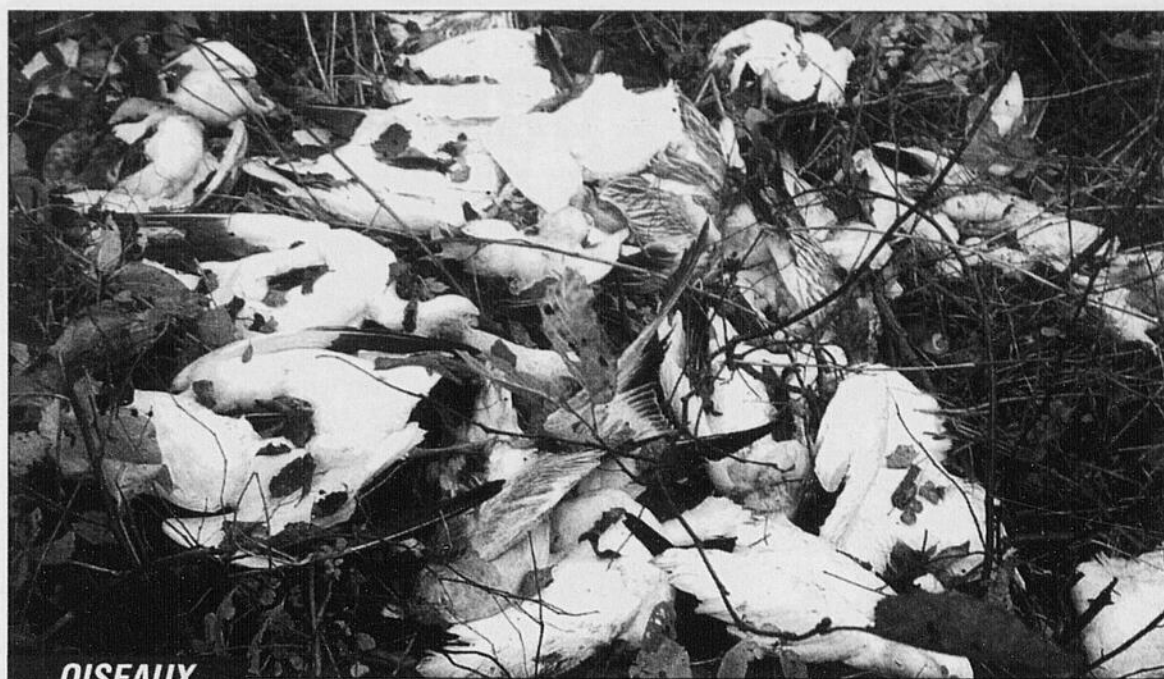
C'est un citoyen du secteur qui a contacté Le Quotidien pour dénoncer cette situation. Il s'agit d'oiseaux dont les poitrines avaient été prélevées immédiatement après la chasse. Plusieurs chasseurs d'oies des neiges ou de bernaches ne font que recueillir cette partie du gibier.

Selon l'agent de conservation Michel Guay de la Société de la Faune et des Parcs, il est trop tôt pour parler d'un cas de braconnage. Le détenteur d'un permis de chasse à l'oiseau migrateur pour abattre 20 oies blanches par jour et en avoir 60 en sa possession. Il est donc possible que deux ou trois chasseurs puissent récoltés une trentaine d'oiseaux dans un seul matin lorsque les condi-

tions sont excellentes.

«Chaque année; nous avons des cas de ce genre dans la région. Si ce sont effectivement des carcasses, il n'y a pas d'infraction à la Loi sur la protection de la faune. Il y a cependant une infraction à la Loi sur la qualité de l'environnement puisque les restes de gibier doivent être obligatoirement déposés dans des sites autorisés comme celui d'AES sur le boulevard Talbot», explique l'agent de conservation.

Cette année, les propriétaires du restaurant Cora de Jonquière ont même eu la désagréable surprise de retrouver dans leur conteneur à déchets une tête d'original ainsi que d'autres parties du grand gibier.



**OISEAUX**

Dans le rang 6 de St-Nazaire des chasseurs ont abandonné en bordure de la route trente carcasses d'oies des neiges dont la poitrine a été prélevée.

(Photo Steve Tremblay)

## FABRICVILLE

VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON  
www.fabricville.com

<p>Aspects <b>LAINÉ BOUILLIE</b> Cour. 37,99m</p> <p><b>40% DE RABAIS</b></p> <p>Aspects <b>SUÈDE Alaska</b> Cour. jusqu'à 29,99m</p> <p>Unis et brodés <b>15,99m et 19,99m</b></p>	<p>PANNE de Velours <b>5,99m</b> Cour. 9,99m</p> <p><b>ORGANZA satiné</b> <b>6,99m</b> Cour. 10,99m</p> <p>Velours «Estéem» <b>8,99m</b> Cour. 14,99m</p> <p>Immense assortiment! <b>FEUTRE d'HALLOWEEN</b> Cour. jusqu'à 12,99m</p> <p><b>33% DE RABAIS</b></p>
---	--

**ARTICLES DE COUTURE GARNITURES mode assorties**

**25% à 50% DE RABAIS**

**decorville @ Fabricville**

Rideaux à motif marbrés et voiles à motif marbrés à gances  
Cour. 42,99panneau

**PINCES à DRAPERIE:**  
Cour. 4,99sac **2,99**

Jacquards imprimés et à fils croisés couleurs coordonnées **14,99m**  
Cour. 22,99m

Le symbole "Moins cher pour membres" indique les prix membres. Exemptions non-membres aussi disponibles en magasin. Spéciaux de draperies non-valables pour les commandes à domicile. Les images peuvent varier de la marchandise en soldes.

**GRATUIT Service de Décoration à Domicile (418) 668-2365**

**decorville @ FABRICVILLE**

**50% DE RABAIS**

**DRAPERIES et LITERIE**

Faites sur mesure

Valable sur le tissu et la confection pour toute commande de 50\$ et plus, de draperies ou literie faites sur mesure. Valable pour les commandes Service à Domicile seulement. Ce rabais n'est pas applicable aux frais d'installation ni aux achats de stores. Un bon d'achat par commande. Ne peut être jumelé à aucun autre bon d'achat ou offre spéciale.

**FABRICVILLE**  
Visitez nous à www.fabricville.com  
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 175 magasins à travers le Canada  
Ouvrez les dimanches de 10h à 15h

**decorville Service à Domicile GRATUIT (418) 668-2365**

**PLAZA I D'ALMA**  
500, rue Sacré Coeur ouest  
(418) 668-2365

Lun. à Mer.: 9h30 à 17h00 • Jeudi à Ven.: 9h30 à 21h  
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 16h

LE THÉÂTRE DU SAGUENAY

# Natasha St-Pier

au Théâtre du Palais Municipal  
**Vendredi 7 novembre 2003 à 20 h**

**Billetterie** Auditorium Dufour  
**549-3910**

Alma: • Tabagie Dequen  
• Tabagie Gai-Lon-La

Jonquière: • Tabagie Nelson

Théâtre du Palais Municipal:  
**697-5151**

Chicoutimi: • Centre Georges-Vézina  
• L'Étoile du Nord  
• Tabagie du Royaume

Ministère de la Culture et des Communications du Québec

**F** Le fabriquation et de programmation des arts et de la culture du Québec

www.reservatech.net

Canadien Patrimoine Héritage canadien

00565957  
VISA MasterCard

VILLE DE Saguenay  
THÉÂTRE DU Palais MUNICIPAL

# La CSN sert une mise en garde à Charest

par Isabelle Labrie

**(IL) - La Centrale des syndicats nationaux (CSN) sonne l'alarme. Si le gouvernement Charest ne donne pas de précisions sur son projet de réingénierie de l'État, et s'il s'obstine à vouloir changer l'article 45 du Code du travail, il doit s'attendre à une forte riposte de la CSN.**

Le 1er vice-président et la 3e vice-présidente de la CSN, Louis Roy et Denise Boucher, étaient de passage dans la région hier

pour amorcer une tournée des différents syndicats faisant partie de l'organisation. Ils souhaitent sensibiliser leurs membres au manque d'informations relatives à des questions qui auront des répercussions importantes sur leur avenir. Ils veulent aussi savoir jusqu'où les membres

sont prêts à aller pour manifester leur désaccord.

«Le gouvernement de Jean Charest a été élu pour faire des changements, sauf qu'il n'a jamais précisé la nature de ces changements. On se fait dire beaucoup de choses, mais rien de concret», dénonce Louis Roy.

Il parle entre autres du concept de réingénierie de l'État, qui revient souvent mais dont on ne connaît que peu d'éléments. Et pourtant, cette réorganisation aura forcément des conséquences sur le travail des syndiqués.

«On ne sait pas ce qui se cache réellement derrière la réingénierie, mais on entend parler de rôle de l'État, de partenariat privé-public, de redressement de l'État québécois. S'il y a un démantèlement des services publics, il est certain que nous réagirons», affirme M. Roy.

De plus, des projets de loi mis sur la table par le gouvernement Charest inquiètent les dirigeants de la CSN. C'est le cas des projets 7 et 8 qui ont pour objectif d'empêcher la syndicalisation des éducatrices en milieu familial et les ressources intermédiaires du réseau de la santé.

«Nous avons des inquiétudes quand nous nous apercevons qu'on ne permet pas à des ressources de se syndiquer. C'est le même débat sur l'article 45 du Code du travail, que le gouvernement veut changer pour ouvrir la porte à la sous-traitance. Nous l'admettons, nous avons voté

pour ce gouvernement-là. Mais la réingénierie n'avait alors pas été mise sur la table, et nous ne nous attendions pas à ce qu'il s'attarde autant sur le monde du travail», souligne Denise Boucher.

Quant à la présidente du Conseil central du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Jeannine Girard, elle dénonce le fait que le Parti libéral se soit vanté d'être le parti des régions, avant de couper les budgets de développement régional de 20%: «Le gouvernement veut réformer les institutions démocratiques, il remet en question les CRCD et les CLD. C'est nier la place de la société civile. De plus, on veut abolir les Régions régionales mais d'un autre côté, on veut instituer de nouvelles structures».

## Tournée

En effectuant cette tournée, les dirigeants de la CSN souhaitent informer les représentants de ses syndicats des nuances qui planent au-dessus de leurs têtes. Ils se défendent bien de crier au loup, mais ils se préparent à réagir aux décisions gouvernementales.

«Le 21 octobre, c'est l'ouverture de l'Assemblée nationale. Nous devrions alors en savoir plus sur la teneur des projets de loi. Lors de notre Conseil confédéral spécial du 1er novembre, nous pourrions alors décider comment nous allons riposter», conclut Louis Roy.



TOURNÉE

Le 1er vice-président et la 3e vice-présidente de la CSN, Louis Roy et Denise Boucher entourent la présidente du Conseil central du Saguenay-Lac-Saint-Jean Jeannine Girard. L'organisation syndicale effectue une tournée pour dénoncer certains projets de loi du gouvernement Charest.

(Photo Rocket Lavoie)

# Le premier ministre viendra au Saguenay

par Normand Boivin

(NB) - Le premier ministre Jean Charest sera au Saguenay dans quelques jours.

L'information est confirmée mais il n'a pas été possible d'avoir des précisions sur la date de sa visite officielle, pas plus que sur son

agenda, lequel relève de son bureau.

Président de l'Association libérale de Chicoutimi, Gilbert Grimard confirme qu'on attend la visite de Jean Charest sous peu, sans pouvoir dire si ce sera pour l'une ou l'autre des deux activités que les

libéraux du Saguenay ont au programme jusqu'à la mi-novembre.

En effet, les associations libérales de Chicoutimi et de Jonquière accueilleront leurs membres à l'occasion d'un brunch le 26 octobre au Holiday Inn de Jonquière. Pour l'instant, indique M. Grimard,

l'invitée d'honneur est la députée-ministre Françoise Gauthier.

Quelques jours plus tard, le 17 novembre, les trois associations du Saguenay tiendront une activité de financement lors d'un cocktail qui devrait lui aussi avoir lieu à Jonquière. L'invité d'honneur

n'est pas encore déterminé.

De là à penser que ce pourrait être le premier ministre Charest il n'y a qu'un pas, puisqu'on fait habituellement venir de gros noms pour les activités bénéfiques où l'on exige quelques centaines de dollars aux participants.

## Lettre de Jean Charest

# Henri Massé de la FTQ sort de ses gonds

par Martin Ouellet

QUEBEC (PC) - Les allusions du premier ministre Jean Charest à «l'immobilisme» et au «corporatisme» du mouvement syndical ont fait sortir de ses gonds le président de la FTQ, Henri Massé.

«Je suis en 'crisse', ça n'a pas de sens», a lancé M. Massé, mardi, en point de presse à Québec. «Nous traiter, nous, d'immobilistes et de corporatistes, alors que les syndicats ont fait beaucoup plus pour la société québécoise que certains politiciens», a-t-il affirmé, avant d'aller livrer son témoignage devant la commission parlementaire étudiant le projet de loi 9 sur les fusions municipales.

Dans la «lettre ouverte aux Québécois» qu'il a fait paraître dans tous les journaux, mardi, le

premier ministre justifie la revue du rôle de l'État entreprise par son gouvernement.

Sans jamais nommer directement les syndicats, il demande «aux groupes d'intérêt» d'avoir «la grandeur de ne pas faire passer des intérêts corporatistes au-dessus des intérêts historiques.»

De plus, il ajoute que le maintien du statu quo, que souhaitent, selon lui, les groupes d'intérêt, serait nuisible pour le Québec. «Lorsque le Québec change, l'immobilisme devient synonyme de recul», écrit-il.

Pour le président de la FTQ, il ne fait nul doute que le premier ministre livre ainsi une attaque vicieuse contre le mouvement syndical.

«Je trouve ça insultant. On n'a pas le leçon à recevoir du Parti libéral sur le corporatisme», a-t-il insisté, visiblement en furie.

Ce ne sont pas les syndicats qui font reculer le Québec, a-t-il poursuivi, mais plutôt le gouvernement Charest qui ouvre toute

grande la porte au démantèlement des grandes villes fusionnées, «la plus belle pièce du gouvernement précédent.»

«S'il y a quelque chose qui bloque le Québec, c'est le projet de loi 9 sur les défusions. Ça c'est de l'immobilisme. Cela risque de nuire à Montréal, à Québec, à Sherbrooke, à Trois-Rivières, des villes qui sont en plein essor à l'heure actuelle.»

Même s'il dit être encore tout à fait disposé à collaborer avec les libéraux, le leader syndical estime que le gouvernement est bien mal parti avec sa révision du rôle de l'État.

La réingénierie, selon lui, n'annonce rien de bon, sinon la bénédiction de l'État à l'inter-

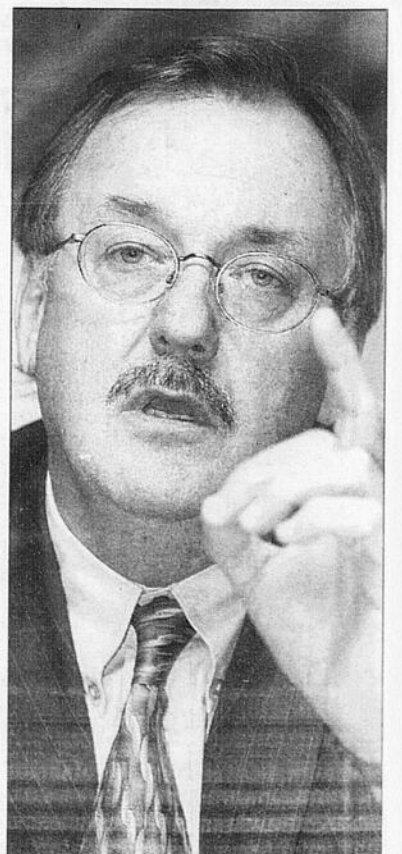
vention du secteur privé dans les services publics et le retour du «cheap labor».

«Il y a plein monde qui pousse dans les portiques du gouvernement pour faire sauter les jobs du secteur public et s'en accaparer pour faire de l'argent», a-t-il martelé.

A l'instar de M. Massé, la vice-présidente de la CSN, Denise Boucher, considère que le premier ministre libéral est bien mal placé pour dénoncer le «corporatisme» des syndicats.

«M. Charest oublie que le patronat l'aime bien et que lui aussi aime bien le patronat», a-t-elle estimé.

Le premier ministre, a noté Mme Boucher, aurait tort de sous-estimer la détermination des syndicats, qu'ils soient taxés de corporatistes ou non, à défendre les services publics.



Henri Massé

Achalandage touristique

# Un bond de 54 % au Jardin Scullion

par Normand Boivin

**L'ASCENSION (NB) - Le touriste ne s'est pas fait rare pour tout le monde, au Saguenay/Lac-Saint-Jean, pendant la saison qui vient de prendre fin.**

Au Jardin Scullion, de l'Ascension, le taux de fréquentation a fait un bond de 54%, le lauréat régional des Grands prix du tourisme québécois ayant accueilli plus de 10 500 visiteurs en 2003, comparativement à 6800 en 2002.

Cette performance qui réjouit les propriétaires du domaine est

en partie attribuable au prolongement de la saison touristique jusqu'au 15 octobre grâce au programme PAS en collaboration avec Tourisme Québec.

Jardin Scullion sera candidat pour le Grand prix du tourisme 2004 dont les lauréats seront dévoilés au Palais des congrès de Montréal le 14 mai.

Saguenay-Lac-Saint-Jean

## L'indice Jobboom demeure excellent

par Normand Boivin

(NB) - Malgré un léger repli en octobre, l'indice Jobboom demeure excellent au Saguenay/Lac-Saint-Jean, avec la cote 91,6%, plaçant la région au deuxième rang au Québec derrière Ottawa-Gatineau (94,2%).

Cette donnée rendue publique hier marque une baisse de 1,2 point sur sa valeur prévue le mois dernier, en raison de la perte d'une centaine d'emplois en août-septembre.

Toutefois, pris sur un an, l'indice confirme la nette progression de la qualité de l'emploi dans la

région avec 1800 nouveaux emplois depuis le début de 2003, portant le total à 71 900. C'est 16% de plus que les 61 900 emplois de septembre 1993.

Avec 91,6%, l'indice Jobboom du Saguenay/Lac-Saint-Jean dépasse la moyenne québécoise s'établissant à 84,2%, et même celle de l'Ontario qui s'affiche à 89,9%. L'indice Jobboom est une prévision de la force de l'emploi pour le mois courant, calculée par rapport aux dix dernières années. Il est obtenu grâce aux données mensuelles de Statistiques Canada.

**VENTE** 23%  
L'imagination est sans limites  
• Encadrement • Reproduction • Laminage • Miroir • Finition de photo • Cartes originales  
**Nolin** ENCADREMENTS  
23 ans en affaires: 23 % sur marchandise en magasin  
1915, boul. Talbot, local 11, Chicoutimi • Tél.: (418) 545-7028

Prêt pour l'hiver avec  
les bottes Anfibio



**Doublées laine  
ou mouton**  
pour hommes  
et femmes



Hommes • Femmes • Enfants  
337, rue Racine, Chicoutimi  
543-8538

Pour ceux qui  
recherchent  
contrôle et  
adhérence...

Quand  
la sécurité est  
essentielle...

Pour ceux  
qui préfèrent  
le confort...

Ou pour  
les amateurs de  
performance...

Nous avons  
le pneu qui  
vous convient...

Quand on est  
**passionné**  
de la **route**  
c'est pour  
**la vie!**

PLANIFIEZ UN RENDEZ-VOUS AUPRÈS DE  
NOS CONSEILLERS  
EN COMPOSANT LE:

**548-8253**

Votre  
MARCHAND-CONSEIL  
**UNIPNEU**  
www.unipneu.com

LES PNEUS  
**R. GUAY** L.TÉE

2560, rue Dubose  
Jonquière  
(418) 548-8253

## Hausse du prix de l'essence : une solution toute simple

Ce n'est qu'une question de jours avant que les automobilistes du Saguenay—Lac-Saint-Jean soient soumis, tout comme ceux de Montréal, à une importante hausse du prix du litre d'essence (près de 80 cents depuis la semaine dernière dans la métropole).

Ne soyons pas mesquins au point de suggérer que cette autre ponction directe dans le porte-monnaie du Montréalais moyen ait eu quelque chose à voir avec le long week end de l'Action-de-Grâces, une date phare de l'automne, propice, on le sait, aux longs déplacements en auto. Quoi que, à bien y penser...



CAROL  
NERON

cneron@lequotidien.com

Les automobilistes du reste du Québec savent qu'ils ne perdent rien pour attendre. En la matière, d'ailleurs, le fatalisme est devenu la norme chez le consommateur.

Conscient qu'il est le dindon de la farce, celui-ci est pourtant incapable, en raison de son ignorance pathogène des règles régissant les jeux de coulisse

auxquels se livrent les grands de ce monde, de mettre le doigt sur l'astuce permettant aux pétrolières d'engranger année après année des profits astronomiques, alors qu'elles se plaignent régulièrement de devoir ajuster leur prix à celui des producteurs du Moyen-Orient.

D'ailleurs, une arnaque similaire à celle du pétrole est en train de coûter des dizaines de millions de dollars aux éleveurs de bovins, qui ne comprennent toujours pas pourquoi le kilo de steak vendu à l'épicerie coûte aussi cher qu'avant la crise de la vache folle et ce, même en tenant compte du fait que leur précieux bétail soit vendu à vil prix aux portes des abattoirs.

Dans les deux cas, Québec et Ottawa, ainsi que leur armée d'experts en farces et attrapes en tous genres, dont les monopoles ont toujours été tellement friands, affirment candidement y perdre eux aussi leur latin. Ce surprenant aveu d'impuissance de la part d'élus supposés protéger leurs commettants contre les exactions du capitalisme sauvage est fort révélateur de l'influence de plus en plus déterminante que prennent désormais les grands conglomérats dans le quotidien des pauvres gens ordinaires.

Les altermondialistes n'ont peut-être pas tout à fait tort, après tout. Si seulement ils pouvaient manifester leur mécontentement sans qu'il y ait toujours de la casse, sans doute leur message trouverait-il plus facilement preneur.

### Boycott inefficace

Un porte-parole de la Coalition contre la hausse du prix de l'essence se demandait publiquement, dimanche, comment les pétrolières allaient s'y prendre pour expliquer cette révision à la hausse. Certes, disait en substance cet humble représentant des automobilistes québécois pris en otages par les multinationales de l'essence, les pays de l'OPEP viennent de réduire leur production mais la très grande vigueur du dollar canadien face à la devise américaine aurait dû nous épargner cet autre coup de Jarnac!

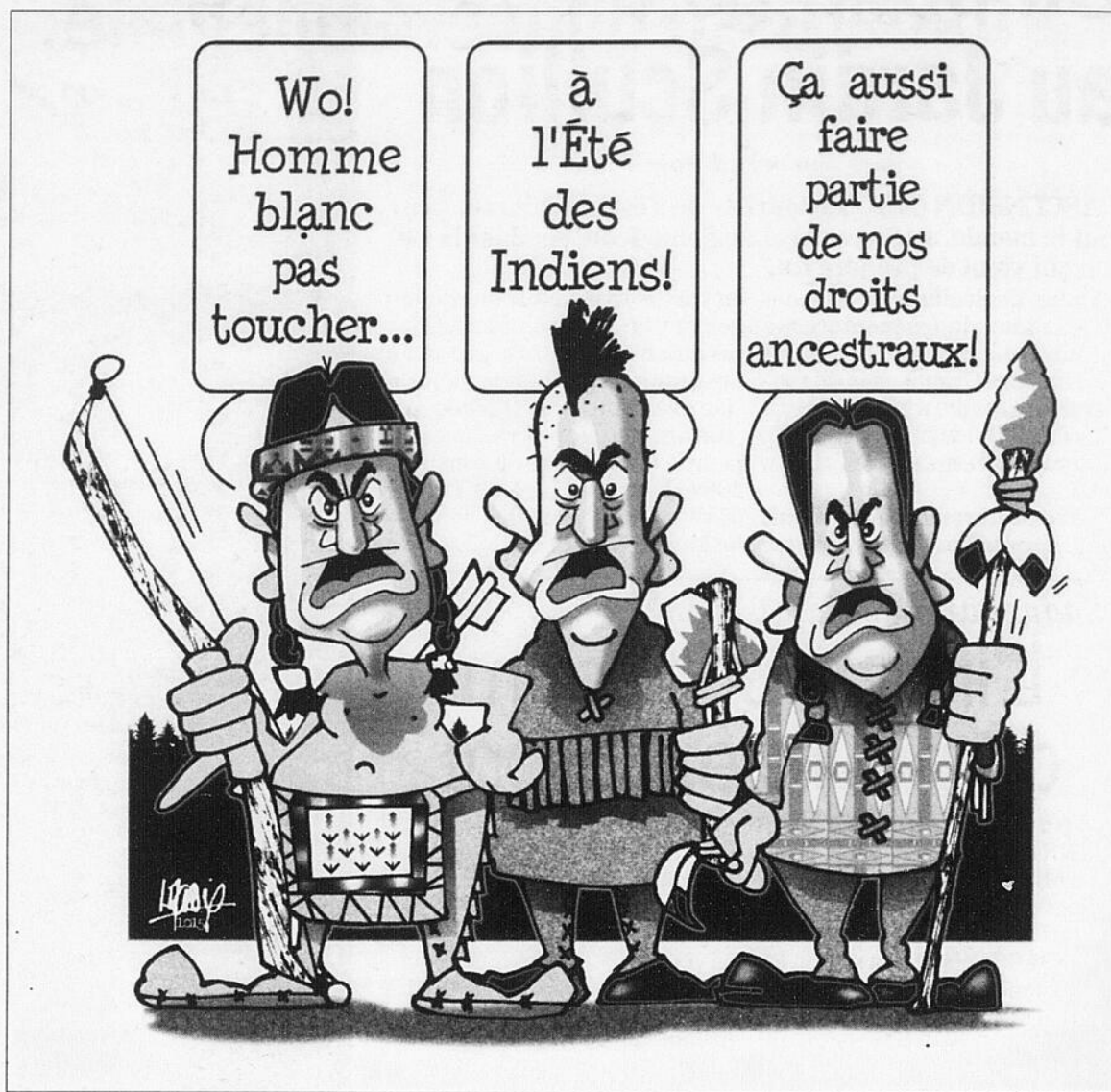
Le boycott ponctuel des stations d'essence corporatives continue de se traduire par des résultats mitigés, ainsi que le démontrent les récentes opérations de ce genre menées notamment sur le boulevard Talbot, à Saguenay. L'automobiliste moyen oublie rapidement qu'il est un jouet entre les mains des pétrolières, dès lors que celles-ci consentent de temps à autre à lâcher un peu de lest. Le syndrome de la pensée magique fait aussi de nombreuses victimes dans ce créneau...

### L'auto reste dans le garage!

Pour le consommateur, la seule contre-attaque possible consisterait, sans jeu de mots, dans un virage à cent quatre-vingt degrés. C'est seulement lorsque moins d'automobiles rouleront sur nos routes, dans une proportion telle que l'essence restera plus longtemps dans les réservoirs des stations-service, que les pétrolières comprendront que, pour elles, le party est fini.

Malheureusement, ce jour béni est encore loin si l'on en juge par le succès plus que relatif qu'a connu, il y a un mois à Montréal, la Journée mondiale sans automobile.

Tant que le Nord-Américain moyen considérera son «char» comme une excroissance de sa personnalité, un objet illustrant sa réussite ou celle qu'il est en train de conquérir, les multinationales de l'essence continueront de s'en mettre plein les poches!



## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

### La couleur des candidats à la mairie...

#### M. Richard Banford

Après avoir pris connaissance de vos propos concernant les allégeances politiques des candidats à la mairie d'Alma, je vous soumetts quelques faits qui pourraient contribuer à modifier votre vision, en partie du moins...

J'abonde dans le même sens lorsque vous qualifiez Jean-Claude Martel de libéral (il fut candidat pour ce parti...) et Lucille Gagnon de péquiste (elle ne s'en est jamais cachée).

C'est cependant vos affirmations portant sur les deux autres candidats que j'ai à rectifier. Premièrement, Gérald Scullion ne s'est jamais affiché clairement comme étant un souverainiste. Quelques personnes proches de lui m'ont même déjà laissé entendre qu'il était plutôt fédéraliste!

Son désir pour la présente campagne? N'être nullement associé à l'une ou l'autre des options politiques en présence. Constatez-le par vous-même, demandez-lui!

Quant à Nicol Tremblay, il est vrai qu'il fut un temps où ses penchants péquistes n'étaient un secret pour personne mais ce n'est sûrement plus le cas et ce, depuis l'année dernière.

Qui ne l'a pas vu faire ouvertement campagne aux côtés du candidat libéral Gilbert Tremblay, lors de la dernière élection partielle fédérale? Après cette implication, qui peut honnêtement affirmer connaître ses

vraies couleurs politiques?

D'ailleurs, vous vous informerez auprès des deux partis souverainistes de son comté. Vous vous rendrez vite compte que ni le Parti québécois ni le Bloc québécois n'est

intéressé à le voir dans leurs rangs.

Bref, le tableau est le suivant: un libéral, une péquiste et deux « on-ne-sait-trop-qui ».

Martin Tremblay,  
Alma.

### Une manoeuvre politique

Après avoir dépensé une couple de millions de dollars pour moderniser le Théâtre municipal de la Baie (ce qui était justifié), voici qu'on nous arrive avec une deuxième phase de deux millions de dollars à exécuter immédiatement, c'est-à-dire avant la prochaine saison de spectacles.

Ce qui me chatouille dans cette information parue dans Le Quotidien du 11 octobre, c'est de voir le «timing» de l'annonce (juste avant les votes pour les défusions) et d'apprendre que Sa Majesté le maire Jean Tremblay discute présentement du projet

avec M. Michel Delisle.

J'y vois une astuce du maire pour contrer le vote des Baieriverains en faveur de la défusion de leur ville.

Je le vois annoncer du haut de son trône tous les avantages que La Baie retire de faire partie de la grande ville et que la population aura avantage de rester sous son règne.

N'oublions pas qu'en tout et par tout, seul M. le Maire a raison, avec ses amis bien sûr.

Lorenzo Perron,  
quartier Arvida,  
Saguenay.

### A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

# La paperasse gouvernementale, l'ennemie principale des PME !

**NDLR—La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI), vient de rendre publique une recherche sur les impacts de la réglementation gouvernementale sur les petites et moyennes entreprises. Selon l'organisme, les gouvernements doivent se montrer sensibles aux préoccupations des chefs d'entreprise lors de l'élaboration de nouvelles réglementations. Le Quotidien publie les grandes lignes de cette étude.**

La recherche de la FCEI démontre, noir sur blanc, que les nouvelles réglementations sont coûteuses, particulièrement chez les plus petites firmes, qui en sont affectées de manière disproportionnée par rapport aux plus grandes entreprises, limitant d'autant plus leur compétitivité.

De plus, ces estimations des coûts directs, qui représentent 3 % du PIB québécois, sont, dans les faits, très conservatrices.

Il ressort d'un récent sondage conduit à l'été 2003, que les dirigeants des plus petites entreprises québécoises consacrent beaucoup plus d'efforts que ceux des plus grandes firmes à remplir de la paperasse et à se conformer à la réglementation.

On constate que, chez l'entreprise ayant de 20 à 49 employés, les heures allouées à ces tâches chutent à 43 heures par employé, comparativement à 69 heures pour les 5-19 employés et à 33 heures les 0-4 employés.

## Coût direct

Par ailleurs, les chefs d'entreprises ont indiqué que le coût direct réglementaire par employé est très largement supérieur pour les petites firmes que les plus grandes.

Ainsi, les firmes de moins de 5 employés doivent assumer des coûts de 11 800 \$ par employé, soit près du double de la charge incombant aux PME ayant de 5 à 19 par employé (5600 \$). La chute se poursuit pour les entreprises plus grandes de 20 à 49 employés (1 500 \$), puis s'aplanit par la suite.

Parmi les lois les plus contraignantes, les chefs de PME cochent en premier lieu les lois fiscales du Québec et du Canada, suivi par la Loi sur l'assurance-emploi et la CSST.

Il faut comprendre que les dirigeants sont en général en accord avec les objectifs sous-tendant la réglementation. Toutefois, c'est dans l'application de ces lois que les irritants majeurs surgissent.

## Complexité

Le sondage démontre, de surcroît, que les PME ciblent les

solutions visant principalement à alléger la complexité associée à chacune des ces lois.

C'est le cas, notamment, des lois fiscales qui devraient être simplifiées tandis que, du côté de la CSST, le gouvernement devrait éliminer les possibilités de contournement et diminuer les coûts d'application.

La FCEI appuie fortement les recommandations du récent rapport du groupe conseil sur l'allègement réglementaire, particulièrement celles qui proposent au gouvernement du Québec de nouvelles lignes directrices en vue de simplifier les procédures administratives pour les petites entreprises.

La FCEI a d'ailleurs réitéré l'importance de réaliser des études d'impact économiques systématiques et d'une modulation des obligations en fonction de la taille des entreprises.

## Intérêt

Le gouvernement a tout inté-

rêt à modifier la culture de la réglementation qui existe au sein de la fonction publique. Pour ce faire, il est possible de changer cette situation en intégrant au processus budgétaire une estimation systématique, complète et récurrente des réglementations en vigueur.

Il s'agit ni plus ni moins d'un virage vers la réduction des coûts imposés tant aux entreprises qu'aux citoyens que nous enjoignons le gouvernement à prendre dès maintenant.

Le sondage de la FCEI intitulé «Spécial Réglementation» a été effectué durant l'été 2003 auprès de 1521 propriétaires de petites et moyennes entreprises du Québec. Les résultats sont précis à 2,5 % points de pourcentage près, 19 fois sur 20.

**Pierre Emmanuel Paradis, économiste principal, (FCEI).**



## SONDAGE

**Il ressort d'un récent sondage conduit à l'été 2003, que les dirigeants des plus petites entreprises québécoises consacrent beaucoup plus d'efforts que ceux des plus grandes firmes à remplir de la paperasse et à se conformer à la réglementation.**

# Réingénierie de l'État : au-delà des dogmes!

Quand je vois le nouveau gouvernement se lancer à fond de train dans une vaste opération de «réingénierie de l'État», j'ai la désagréable impression de visionner un vieux film affublé d'un nouveau titre. Auparavant, sous les gouvernements de Robert Bourassa et de Lucien Bouchard, le film s'intitulait



**JACQUES BRASSARD**  
jacques.brassard@al.cgocable.ca

«réorganisation ou restructuration de l'État». Aujourd'hui, pour donner l'illusion que le chantier est tout neuf, on l'a baptisé d'un mot qui n'apparaît pas encore dans le dictionnaire : «réingénierie». Mais ça demeure un vieux film...

À la base du scénario de ce long métrage, il y a cette idée considérée par à peu près tout

le monde tel un dogme indiscutable: l'obésité de l'État.

L'État souffre d'embonpoint: trop de structures, trop de programmes, trop de fonctionnaires. Rappelez-vous comment, à la dernière élection, une envolée oratoire sur le thème de l'obésité bureaucratique faisait toujours recette.

En réalité, l'État québécois a peut-être quelques rondeurs adipeuses, mais il n'est pas d'une grosseur pathologique ou monstrueuse. Qui peut vraiment démontrer sérieusement qu'au Québec il y a trop d'enseignants, trop d'infirmières, trop de médecins, trop de fonctionnaires? C'est pourtant cette idée d'obésité de l'État qui est à l'origine de toutes les entreprises contemporaines de réorganisation ou de réingénierie de l'appareil public.

## Le règne Bourassa

Après sa prise du pouvoir, en 1985, Robert Bourassa confie à Paul Gobeil (ministre issu du milieu des affaires) la tâche d'imposer à l'État une cure d'amaigrissement. Il y a bien eu quelques actions (dont la privatisation de Quebecair), mais on ne peut pas dire que le visage et la corpulence de l'État aient vraiment changé durant les deux mandats des libéraux.

Les péquistes s'étant engagés à parvenir au déficit zéro ont bien été obligés, à leur tour, de faire des efforts de restructuration. Eux aussi croyaient qu'un régime-minceur s'imposait.

C'est ainsi, par exemple, que le gouvernement a mis à la retraite des milliers d'employés dans le secteur de la Santé. Ce qui a permis d'atteindre le déficit zéro, mais je ne suis pas certain que ces employés étaient de trop. Autres exemples dans un domaine que je connais bien: la création de Forêt-Québec, accompagnée d'un financement public-privé et la privatisation complète des services de recherche dans le secteur minier.

## Lucidité et réorganisation

Mais soyons lucides: ce ne sont pas ces actions de réorganisation qui ont permis au gouvernement Bouchard d'éliminer le cancer des déficits, ce sont plutôt les opérations éprouvantes, année après année, de réductions des dépenses publiques au point même de mettre en péril les fonctions essentielles de l'État autre que la Santé et l'Éducation.

Les libéraux de Jean Charest feraient preuve de naïveté ou d'ignorance (de ce qui s'est fait au cours des 20 dernières années) s'ils s'imaginaient que des miracles résulteraient de leur programme de «réingénierie».

L'obligation pour chacun des ministères de procéder à une évaluation serrée de ses activités ne constitue pas une grande innovation. C'est une pratique nécessaire, qui doit s'effectuer avec beaucoup de rigueur depuis que l'équilibre budgétaire (déficit zéro) est devenu un objectif incontournable.

On trouvera sans doute moyen d'économiser quelques bouts de chandelle (comme d'obliger les musées du Québec à se doter d'un seul service d'acquisition des œuvres, sensationnel!), mais le ministre des Finances, Yves Séguin, a parfaitement raison de dire que «il n'y a aucun lien directe entre cette réingénierie et la résolution de l'impasse financière avec laquelle le gouvernement est aux prises».

En d'autres termes, le problème de l'État québécois, ce n'est d'aucune façon un surplus de poids bureaucratique, le vrai problème, Yves Séguin le sait très bien, c'est un manque permanent de ressources financières qui résulte d'un déséquilibre fiscal inhérent au régime fédéral et toujours au détriment des provinces. À côté de ce vice de structure, la «réingénierie», c'est de la gesticulation et de la poudre aux yeux.



**ACCOMPAGNATEURS**

Quatre professeurs accompagnent les étudiants français. Ce sont Bernard Le Page, Annette Boutin, Anne Publié et Yannick Le Flem.

(Photo Jeannot Lévesque)



**VISITE**

Les jeunes Français ont visité hier le Centre de formation professionnelle Jonquière. Vingt-sept étudiants, tous des garçons ont débarqué en sol saguenéen lundi.

(Photo Jeannot Lévesque)

Cégep de Jonquière

# L'électrotechnique réunit les cousins

**(IL) - Quand on partage une passion commune, les frontières ne sont pas un obstacle. C'est ce que constatent cette semaine des élèves en électrotechnique d'un lycée français, venus échanger avec leurs homologues du Centre de formation professionnelle Jonquière.**

Vingt-sept étudiants, tous des garçons, faut-il le préciser, ont débarqué en sol saguenéen lundi, en compagnie de quatre enseignants du lycée Saint-Étienne, en Bretagne. Jusqu'au 21 octobre, ils alterneront visites touristiques,



**ISABELLE LABRIE**

ilabrie@lequotidien.com

industrielles, et échanges avec des étudiants québécois qui suivent sensiblement la même formation qu'eux. Ils seront ainsi à même de pouvoir comparer les deux programmes et de s'ouvrir à une nouvelle culture.

L'initiative de ce séjour au Québec revient à l'enseignant français Bernard Le Page. «Le Québec, ça nous rêve. En plus de la langue commune, il y a l'univers nord-américain, le paysage, la culture, les chansons de Charlebois», raconte en riant l'enseignant.

Au fil de ses recherches sur Internet concernant les industries du Québec et la formation en électrotechnique, il a découvert le Saguenay-Lac-Saint-Jean, qui correspondait à ses attentes. En 2000, il est venu dans la région pour superviser des élèves en stage à Hydro-Québec, et il en a profité pour nouer des contacts avec les responsables du Centre de formation professionnelle (CFP) Jonquière.

«J'ai rencontré des gens sympathiques, qui ont fait en sorte que les choses soient possibles. Je me suis rendu compte que

nous n'étions pas limités dans les échanges, et qu'il était facile pour les élèves de s'intégrer dans les milieux d'études et de travail», explique l'enseignant.

En octobre 2000, un premier groupe est venu séjourner dans la région. Quelques mois plus tard, c'était au tour de trois élèves du CFP Jonquière d'aller en Bretagne pour effectuer un stage chez Citroën. «Nous espérons que les échanges puissent se poursuivre, et que les Québécois nous rendront la pareille en venant nous visiter en groupe», mentionne Bernard Le Page.

Selon ce dernier, la grosse différence entre la formation offer-

te au Québec et celle de la France est son aspect concret. Il souligne qu'ici, on construit les choses dans de plus larges dimensions. De plus, le programme est offert aux jeunes mais aussi à ceux qui souhaitent faire un retour aux études.

En France, les jeunes étudiants en électrotechnique dans le cadre d'un baccalauréat professionnel, la suite logique d'un brevet d'études professionnelles d'une durée de deux ans. Le programme est divisé en trois parties: une formation générale, une autre professionnelle, et enfin, un stage en entreprise. «Les étudiants, âgés de 18 à 23 ans, n'ont pas d'expérience du

monde du travail. C'est pourquoi nous accordons une grande importance aux stages. Qui sait, certains pourraient revenir ici pour prendre de l'expérience dans des entreprises», souligne le professeur.

Autre texte en page 13

**VENTE et SERVICE**  
RÉPARATION DE TOUTES MARQUES DE MACHINES À COUDRE

**CARREFOUR RACINE**  
AU REZ-DE-CHAUSSÉE

**SINGER**  
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

549-0080

**DU JAMAIS VU!**  
Démarreur Astro Start reconditionné, à partir de:

**6995\$** installé Toutes marques d'autos

**QUANTITÉ LIMITÉE**

**GAGNON AUTO** CHICOUTIMI

1411, chemin de la Réserve CHICOUTIMI **543-7711**

RÉSULTATS	
<b>PANCO</b>	Tirage du 2003-10-14
02 06 07 08 10 19 28 30 31 40	
43 54 55 58 59 60 66 67 68 70	
<b>Extra</b>	Tirage du 2003-10-14
736 0701	NUMÉRO 941905
<b>ÉTOILE</b>	NUMÉRO PRIMAIRE
	765501 50 000 \$
	65501 1 000 \$
	5501 50 \$
	501 10 \$
	01 5 \$
<b>ÉTOILE</b>	NUMÉRO PRIMAIRE
	823383 50 000 \$
	23383 1 000 \$
	3383 50 \$
	383 10 \$
	83 5 \$
<b>ÉTOILE</b>	NUMÉRO PRIMAIRE
	823382 5 000 \$
	23382 500 \$
	3382 25 \$
	382 5 \$
	82 2 \$

LES LOTS PAYABLES À COMPTER DU MERCREDI

LE LUNDI ET LE MARDI À 19 H SUR LE RÉSEAU TVA

**PRENEZ LES DEVANTS!**  
LA GESTION PUBLIQUE SE RENOUVELLE

**L'ENAP**

- Programmes courts (15 crédits)
- Diplômes d'études supérieures (24 crédits)
- Maîtrise en administration publique (45 crédits)

• À Saguenay  
637, boulevard Talbot  
Tel. : (418) 545-5035

1 800 808-3627  
www.enap.ca

Université du Québec  
École nationale d'administration publique

Une formation supérieure en management public (2<sup>e</sup> cycle)

DÉPÔT DE CANDIDATURES : 3 NOVEMBRE 2003

# PENSEZ-Y

avant d'acheter



**849<sup>98</sup>** pour le duo

Rabais 210 \$ sur cette laveuse  
et cette sècheuse Kenmore<sup>MD</sup>

Laveuse de très grande capacité. N° 14852. Rég. Sears 579,99. 499,99

Sècheuse de très grande capacité. N° 62872. Rég. Sears 479,99. 429,99

Prix en vigueur jusqu'au samedi 18 octobre 2003, dans la limite des stocks

- *Kenmore... la marque de gros appareils ménagers la plus vendue au Canada\**
- *Garantie de parité des prix pour les gros appareils ménagers de grandes marques; détails en magasin*
- *Satisfaction garantie ou remboursement*

\*D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité

**BEAUCOUP  
PLUS  
POUR SI PEU**

Utilisez votre carte Sears pour obtenir ce que vous voulez contre une mensualité fixe à 9,9% d'intérêt\*\*!

Au choix: **gros appareils ménagers**  
Pas de frais d'administration.

Aucun paiement de taxes ni de frais de livraison à l'achat



\*\*Tous les détails en magasin.

Avec la carte Sears, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 500 \$. Par exemple, sur un solde de 500 \$ au taux d'intérêt annuel de 9,9% et quotidien de 0,02717%, les frais d'intérêt pour une période de 30 jours seront de 4,07 \$. Le nombre de paiements dépend de l'achat total y compris les frais et taxes applicables. L'offre ne s'applique pas aux produits installés du Centre du foyer Sears®. L'offre prend fin le samedi 18 octobre 2003.

dépensez **500\$-1499<sup>99</sup>**  
et payez **79\$** par mois\*\*

dépensez **1500\$-2499<sup>99</sup>**  
et payez **99\$** par mois\*\*

dépensez **2500\$-3999<sup>99</sup>**  
et payez **119\$** par mois\*\*

# SEARS\*

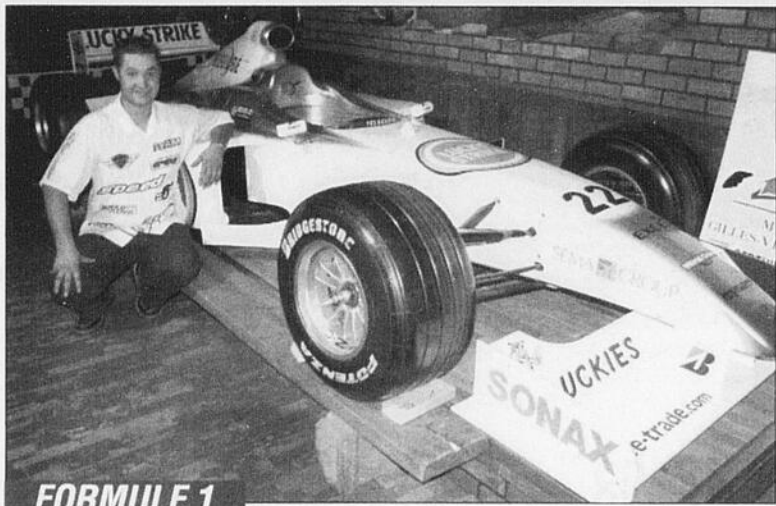
QUALITÉ, BONS PRIX, SERVICE, FIABILITÉ

NE103M103 © 2003. Sears Canada Inc.

# Fourre-tout

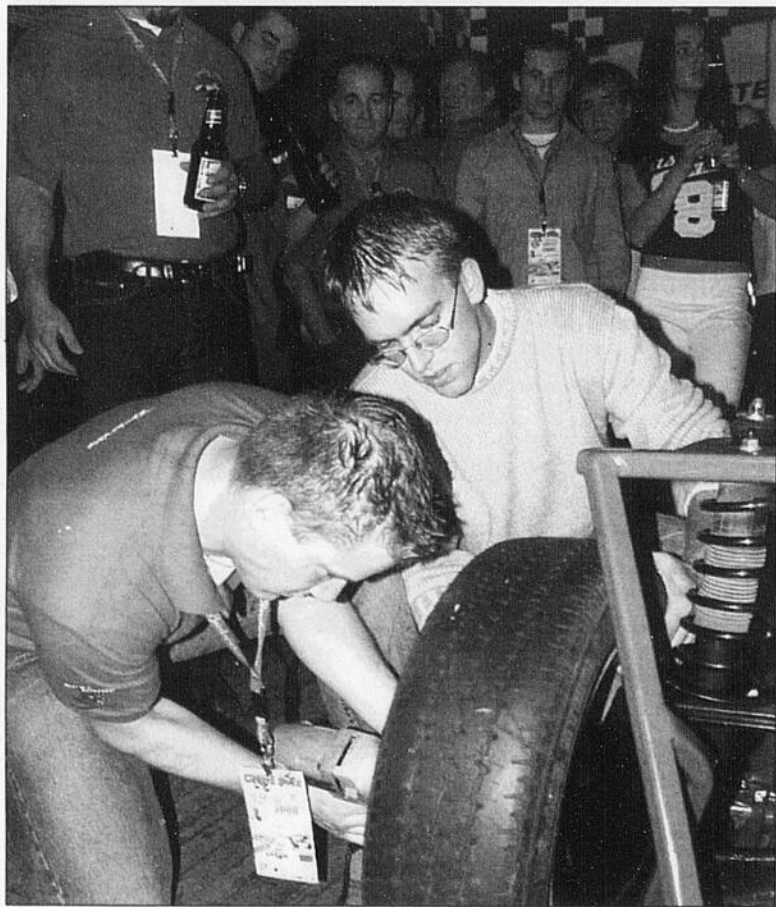
## Une oeuvre de Labelle sur un timbre

Un artiste de Chicoutimi, Daniel Labelle, a installé sur un chevalet, lors du tout récent symposium Villages en couleurs de L'Anse-St-Jean et Petit-Saguenay, l'oeuvre représentant des boeufs musqués qui illustrera un timbre des Postes, en avril 2004. Vraiment très jolie, la toile a déjà été primée par la Fondation Faune Québec.



FORMULE 1

Le resto-bar Chez Clark d'Alma a obtenu beaucoup de succès avec la présentation, en collaboration avec Alma Honda, du Grand prix de Formule 1 du Japon. Il faut dire que ce bolide, une copie de la voiture BAR prêtée par le Musée Gilles-Villeneuve, a attiré son lot de curieux et d'amateurs, tel ici Luc Martel, qui en a profité pour se faire photographier à côté. Sur l'autre photo, David Gagnon et Patrick Morel, des participants au concours des plus rapides au changement de roue lors de l'arrêt au puits, comme lors des vraies courses, tentent leur chance. Et voilà pour la fièvre de la Formule 1.



(Photos Steve Tremblay)



CADETS

C'est un imposant groupe de cadets qui a répondu à l'appel pour toute une série d'activités, tenues en fin de semaine au centre de ski de fond de St-Bruno. CI-HAUT, tout le groupe de recrues s'est rassemblé pour une photo, histoire d'immortaliser ce temps d'activités. SUR LA PHOTO DU BAS, Pierre-Yves Fleury-Gobeil, sergent de section; Tommy Côté, en activité de survie; et le lieutenant Annie Brassard, de l'escadron 804 d'Alma.

## Psychopathe...

(AR) - Il y a de ces petits tests et histoires qui possèdent des voies d'interprétation très sérieuses, et qui ne manquent pas de nous surprendre. Ainsi,



ANDRÉE RAINVILLE

arainville@lequotidien.com

transmis dernièrement sur le web (Rire et sourire), de cette devinette à saveur psychologique.

«C'est l'histoire d'une fille qui, se trouvant aux funérailles de sa mère, rencontre un inconnu. Elle trouve cet homme à son goût, le perçoit comme l'homme de sa vie, et en tombe amoureuse. Sans lui avoir parlé.

Quelques jours plus tard, cette fille tue sa soeur. La question est celle-ci: pourquoi?»

On essaie de trouver une réponse et on poursuit!

«La réponse est qu'elle espérait que l'inconnu serait présent à nouveau aux funérailles.

Dans l'interprétation de l'histoire, on explique que si on a deviné la réponse, c'est que l'on pense comme un psychopathe le ferait. Le test, souligne-t-on sur le site web, provient du bureau d'un psychologue américain, et permettrait de vérifier si la personne qui le passe possède le développement de pensée d'un tueur. Plusieurs tueurs en série, une fois arrêtés, auraient répondu avec succès à ce test.»

Ouais. Je suis bien contente. J'ai échoué...



(Photos Caroline Blackburn)

## En bavardant



PROPRIO

Comme on parle aujourd'hui d'auto dans cette page, profitons-en pour souhaiter bonne chance à Marcel Savard, nouveau propriétaire de Aubaine mécanique Pétro Canada, du boulevard Jean Dequen, à Alma.

(Photo Caroline Blackburn)

## Les Barrette

L'association des Barrette d'Amérique prépare un voyage culturel en France, pour le mois

de mai 2004. Au programme, il y aura la visite des régions de l'Île-de-France, la Normandie, la Champagne, la Lorraine, l'Alsace, sans oublier bien sûr Paris. On peut dès maintenant réserver. D'autres informations peuvent être obtenues sans frais au 1-888-609-6650 ou sur le net au: [www.barrette.qc.ca](http://www.barrette.qc.ca)

## Personnes seules

Une soirée pour personnes seules du secteur ROBERVAL est prévue pour le vendredi 24 octobre, avec notamment au programme un bingo, des concours et jeux, un repas. On s'informe au 275-0777 (Dany).

## Arthritiques

La réunion mensuelle de l'Association des arthritiques du Saguenay-Lac-St-Jean se tiendra le mardi 21 octobre, à 17 h 30 au chalet du parc Rosaire-Gauthier de Chicoutimi. L'invitée est Julie Fortin, naturopathe.

Par ailleurs, l'association avise les intéressés qu'il reste de la place pour les exercices physiques du mercredi. Pour informations: Denise au 549-2002 ou 693-8862.

## Concours plein la fête!

Déposez ce coupon dûment rempli dans l'un des barils situés sur la promenade.

Nom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Question (33x3) -9 + 3=

place du royaume

CONCOURS  
30 ans  
plein la fête!

PLUS DE  
30 000\$  
à gagner

1 bon d'achat  
10 000\$

La toute nouvelle  
TOYOTA ECHO  
5 portes, 2004

une valeur  
de: 20 000\$

TOYOTA



1 VOYAGE  
4000\$

collaboration QUOTIDIEN

Dix jours au Québec

# Les Français s'offrent un dépaysement total

par Isabelle Labrie

(IL) - Les jeunes Français qui ont choisi de venir passer une dizaine de jours au Saguenay veulent en apprendre davantage sur la formation en électrotechnique offerte aux étudiants. Mais ils avouent qu'ils ont décidé de venir aussi pour s'ouvrir à une nouvelle culture et découvrir de grands espaces.

Quatre d'entre eux, Gaël-Yann Rubin, Sébastien Chevalier, Julien André et Sylvain Boulet ont expliqué qu'ils avaient

accepté de façon volontaire de venir au Québec. Ils souhaitent tous satisfaire leur curiosité vis-à-vis cette contrée dont

ils avaient entendu parler.

«Ce n'est pas à côté de chez nous, c'est donc un bon dépaysement et une bonne façon de voir ce qui se fait ailleurs», mentionne Julien.

Gaël-Yann ajoute que la facilité de communiquer avec les Québécois a joué un rôle dans leur décision de faire un voyage au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Jusqu'à présent, la première impression que leur a laissé l'endroit en est une

d'immensité: «C'est vraiment grand, très grand, et les paysages sont magnifiques».

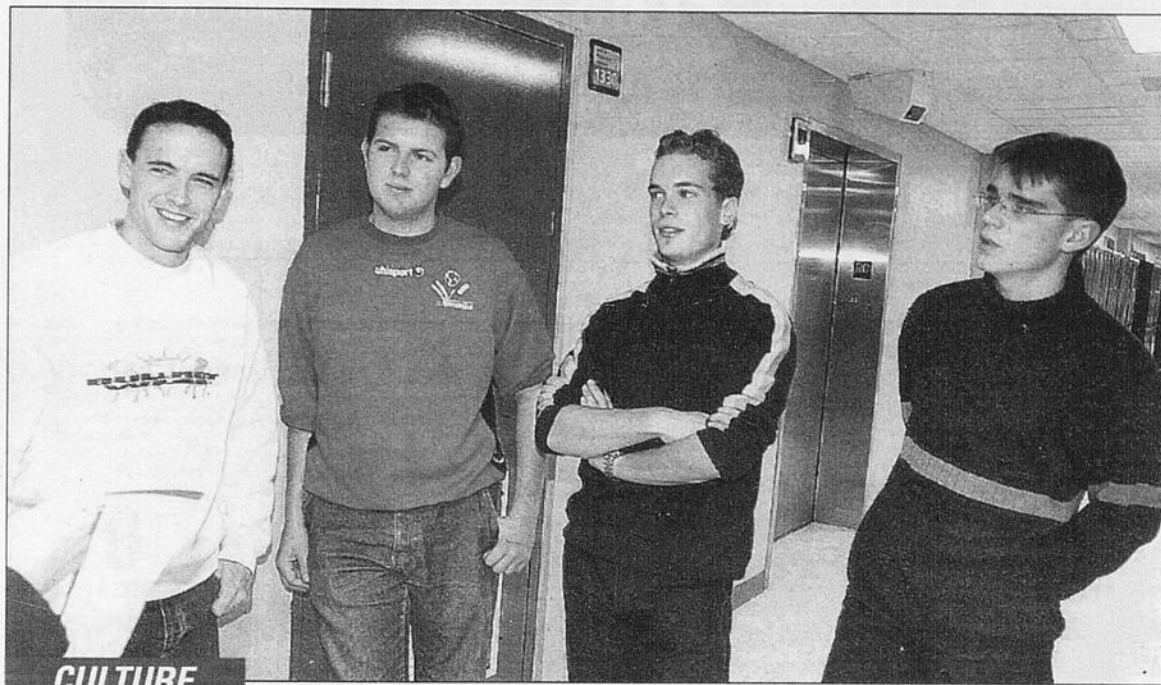
Pour sa part, Julien se verrait bien revenir ici pour travailler durant trois ou quatre ans. Il croit qu'il retirerait beaucoup de cette expérience. Surtout que les gens sont très accueillants et ouverts.

## Visites

L'horaire de voyage des jeunes Français est chargé et comprend des activités variées. Entre

autres, ils iront voir un match de hockey des Saguenéens, et ils feront des excursions à Sainte-Rose-du-Nord, Tadoussac, Val-Jalbert, au Zoo de Saint-Félicien et à Mashteuiatsh.

De plus, ils visiteront des usines, comme l'usine Kénogami d'Abitibi-Consolidated, et celle d'Alcan à Laterrière. Enfin, ils participeront à des activités conjointes avec les étudiants en électrotechnique du CFP Jonquière.



CULTURE

Gaël-Yann Rubin, Sébastien Chevalier, Julien André et Sylvain Boulet sont venus au Québec pour satisfaire leur curiosité et découvrir une nouvelle culture.

(Photo Jeannot Lévesque)

## En bref

### Travaux routiers

(LT) - Le ministère des Transports réalisera aujourd'hui des travaux de planage et d'asphaltage sur le boulevard Talbot dans l'arrondissement de Chicoutimi entre les rues des Champs-Élysées et le boulevard Université.

Les travaux seront réalisés entre 14h30 et 17h00. Les auto-

mobiles qui empruntent le boulevard Talbot devront donc ralentir à l'approche de ce site.

D'autre part, des travaux d'asphaltage sur la route 170, entre les chemins du lac des Bleuets et le raccordement avec l'autoroute 70 et Larouche entraîneront un ralentissement de circulation jusqu'au 24 octobre.



## Communiqué d'intérêt public

### CAMPAGNE DE VACCINATION ANTIGRIPPALE ARRONDISSEMENT JONQUIÈRE 2003-2004

sur le territoire du CLSC du Carrefour de santé de Jonquière

Jonquière, 29 septembre 2003. - Le CLSC du Carrefour de santé de Jonquière tient à informer toute la population de son territoire que la vaccination antigrippale se déroulera cette année à compter du 3 novembre 2003, et vise principalement les personnes âgées de 60 ans et plus, de même que les personnes souffrant de maladie chronique et de handicap.

La vaccination s'effectuera tout d'abord dans les clubs d'âge d'or suivants, de 8 h 30 à 11 h 30 et de 13 h à 15 h. Nous invitons les membres à communiquer avec la personne responsable de leur club avant de prendre rendez-vous au CLSC.

- 3, 4 et 5 novembre: dans les locaux des Aînés de Jonquière. (IMPORTANT: Téléphoner au 548-6444 pour prendre rendez-vous)
- 6 novembre: Club d'âge d'or St-Jean-Eudes.
- 7 novembre: Club d'âge d'or St-Jacques.
- 10 novembre: Municipalité de Larouche (600, rue Gauthier, Larouche).
- 11 novembre: Club d'âge d'or St-Laurent.
- 12 novembre: Club d'âge d'or Ste-Marie.
- 13 novembre: Club d'âge d'or Ste-Thérèse.
- 14 novembre: Club d'âge d'or Amical de Kénogami.
- 17 novembre: Club d'âge d'or Lac Kénogami (édifice municipal)

Par la suite, la vaccination se poursuivra du 25 novembre au 8 décembre 2003 au CLSC. Les personnes qui désirent recevoir le vaccin antigrippal pourront prendre rendez-vous au CLSC à compter du 14 octobre 2003 en composant le:

**695-8259**

Source: Mme Louise Fortin, infirmière  
Responsable de la vaccination antigrippale

Le Quotidien le Mercredi 15 Octobre 2003 - 13

**LES JOURS RECORDS TOYOTA**

**Echo Hatchback 2004**  
**199 \$**  
par mois / Location 60 mois\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
**0 \$ comptant**

**Corolla 2004**  
**256 \$**  
par mois / Location 48 mois\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
**0 \$ comptant**

**Camry 2004**  
**309 \$**  
par mois / Location 48 mois\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
Comptant ou échange équivalent de 3790 \$



Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

Votre concessionnaire  
[www.toyota.ca](http://www.toyota.ca)



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. Offre de location au détail valable sur les modèles Echo Hatchback 2004 (JT123MAA), Corolla 2004 (BR32EM AA) et Camry LE (BE32KP AA) neufs en stock. Première mensualité de 229,72 \$ (Echo Hatchback 2004), 295,24 \$ (Corolla 2004) et de 355,49 \$ pour la Camry LE 2004, taxes incluses et dépôt de sécurité de 250 \$ (Echo Hatchback 2004), 300 \$ (Corolla 2004) et de 375 \$ pour la Camry LE 2004, exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 \$ (Echo et Corolla) et de 10 \$ pour la Camry LE du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. L'immatriculation, l'enregistrement (y compris RDPKM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. \* PDSF pour la Echo Hatchback (JT123MAA), Corolla 2004 (BR32EM AA) et la Camry LE 2004 (BE32KP AA) neufs en stock. \*\* Rabais aux diplômés (jusqu'à 1000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 10 octobre 2003. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

00564551

# L'ESSAI ROUTIER DÉMESURÉ

Seulement chez GM. Prenez place à bord de pratiquement n'importe quel nouveau modèle 2004 ou 2003 pour un essai routier 24 heures. Une chance unique de vous laisser séduire par votre nouveau véhicule avant de l'acheter. Cette offre a lieu maintenant, chez les concessionnaires participants, sous réserve de certaines conditions. Détails chez votre concessionnaire, sur le site [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.\*\*



ESSAI ROUTIER  
24 heures

PLUS 500\$ DE RÉDUCTION\*  
pour un temps limité à l'achat ou à la location, sur presque tous les modèles

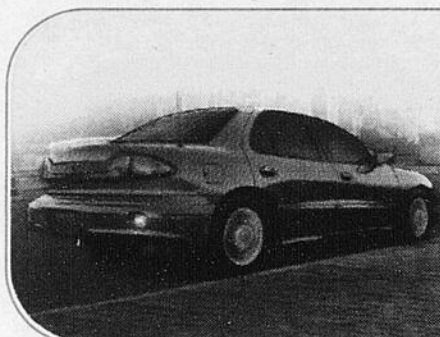


## 2004 PONTIAC MONTANA

• Garantie 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Moteur V6 3.4 L de 185 hp • Transmission automatique électronique 4 vitesses • Climatisation • Portes, vitres et rétroviseurs à commandes électriques • Télédverrouillage • Lecteur CD • Freins à disque avec système ABS

319\$ PAR MOIS  
TERME DE 48 MOIS\*\*  
0\$ COMPTANT  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ\*  
0% FINANCEMENT À L'ACHAT\*

500\$ DE RÉDUCTION INCLUS\*



## 2004 PONTIAC SUNFIRE SL 2 et 4 portes

• Garantie 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Moteur Ecotec L4 2.2 L de 140 hp • Transmission manuelle 5 vitesses Getrag • Banquette arrière repliable divisée 60/40 • Phares antibrouillard • Sacs gonflables à déploiement adapté côtés conducteur et passager avant

214\$ PAR MOIS  
TERME DE 48 MOIS\*\*  
0\$ COMPTANT  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ\*  
0% FINANCEMENT À L'ACHAT\*

500\$ DE RÉDUCTION INCLUS\*

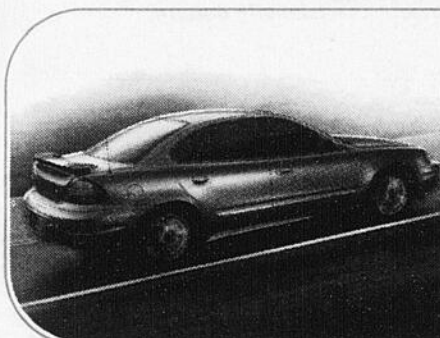


## 2004 PONTIAC GRAND PRIX GT1

• Moteur V6 3.8 L de 200 hp avec double échappement • Transmission automatique électronique 4 vitesses avec surmultipliée • Portes, vitres, rétroviseurs et ouvre-coffre à commandes électriques • Siège conducteur à réglage électrique en 6 positions • Climatisation • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 6 haut-parleurs

298\$ PAR MOIS  
TERME DE 48 MOIS\*\*  
2191\$ COMPTANT  
0% FINANCEMENT À L'ACHAT\*

500\$ DE RÉDUCTION INCLUS\*



## 2004 PONTIAC GRAND AM SE

• Moteur ECOTEC DACT 4 cyl. d'aluminium 2.2 L de 140 hp • Transmission manuelle 5 vitesses Getrag • Climatisation • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Portes et ouvre-coffre à commande électrique • Banquette arrière repliable divisée • Aileron

259\$ PAR MOIS  
TERME DE 48 MOIS\*\*  
0\$ COMPTANT  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ\*  
0% FINANCEMENT À L'ACHAT\*

500\$ DE RÉDUCTION INCLUS\*



## 2004 BUICK RENDEZVOUS CX

• Moteur V6 3.4 L de 185 hp • Transmission automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Climatisation • Portes, vitres, rétroviseurs et ouvre-hayon à commandes électriques • Télédverrouillage • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 6 haut-parleurs • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillard

399\$ PAR MOIS  
TERME DE 48 MOIS\*\*  
0\$ COMPTANT  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ\*  
0% FINANCEMENT À L'ACHAT\*

500\$ DE RÉDUCTION INCLUS\*



## 2004 GMC SIERRA SL à cabine allongée

• Moteur V8 Vortec 4800 de 285 hp • Transmission automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode remorquage charge lourde • Freins à disque avec système ABS aux 4 roues • Banquette avant divisée 40/20/40 avec garniture en tissu custom • Pont arrière autobloquant • Climatisation à deux zones

519\$ PAR MOIS  
TERME DE 30 MOIS\*\*  
0\$ COMPTANT  
0% FINANCEMENT À L'ACHAT\*

500\$ DE RÉDUCTION INCLUS\*

50% DE RÉDUCTION SUR CERTAINS GROUPES D'ACCESSOIRES\*

OFFRES EXCEPTIONNELLES  
SUR LES MODÈLES 2003

PLUS 0% FINANCEMENT À L'ACHAT\*  
60 MOIS

BIEN PLUS.



L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des modèles neufs 2003 et 2004 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*Taux de financement à l'achat de 0% s'appliquant à la plupart des véhicules neufs sélectionnés 2003 et 2004 en stock. Termes jusqu'à 60 mois sur la plupart des modèles 2003, et jusqu'à 36 mois sur la plupart des modèles 2004. \*Le crédit de 500 \$ comprend les taxes applicables et est inclus dans les offres de cette publicité. \*\*Offres s'appliquant aux modèles neufs 2004 suivants : Sunfire (2JB69/R7A ou 2JB37/R7A), Grand Am (2NE69/R7C), Grand Prix (2WP69/R7A), Montana (2UN16/R7A), Rendezvous (4BK26/R7A), Sierra à cabine allongée (TC15753/R7E). Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Sierra: 30 mois) avec versement initial ou échange équivalent: Grand Prix (2 191\$). Aucun versement initial pour les modèles suivants: Sunfire, Grand Am, Montana, Rendezvous et Sierra à cabine allongée. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km à l'exception du Sierra à cabine allongée, frais de 12 c après 50 000 km. Dépôt de sécurité (Grand Prix : 350 \$, Sierra : 600 \$) et première mensualité exigée à la livraison. \*Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigée à la livraison. \*Cette offre est disponible chez les concessionnaires participants sous réserve de certaines conditions. \*\*Ne s'applique pas à tous les véhicules. La disponibilité des véhicules peut varier selon le concessionnaire. L'offre se termine le 30 novembre 2003. S'applique aux conducteurs de plus de 21 ans, ayant un permis de conduire canadien valide et étant un acheteur qualifié. Sous réserve de certaines conditions. Des restrictions d'utilisation s'appliquent et une assurance automobile est requise. Visitez [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou votre détaillant pour en savoir plus. L'essai routier, l'offre de financement à l'achat et la réduction de 500 \$ (taxes incluses) ne s'appliquent pas aux modèles Cadillac XLR, Corvette de Chevrolet, SSR de Chevrolet, Hummer et aux camions série W et poids moyens. L'offre de financement ne s'applique pas aux modèles Cadillac, fourgonnettes passagers et marchandises/coupées. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.



Barrage sur la Péribonka

## Le maire de Lamarche s'oppose

(LT) - Le maire de Lamarche, Jean-Guy Fortin, affirme que la construction du barrage Péribonka IV fait perdre un projet de développement récréotouristique de l'ordre de 600 000 \$ à sa petite municipalité située en bordure de la rivière Péribonka.

Il s'agit d'une première opposition au projet de 1,2 milliard \$ qui est en ce moment évalué par le Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE).

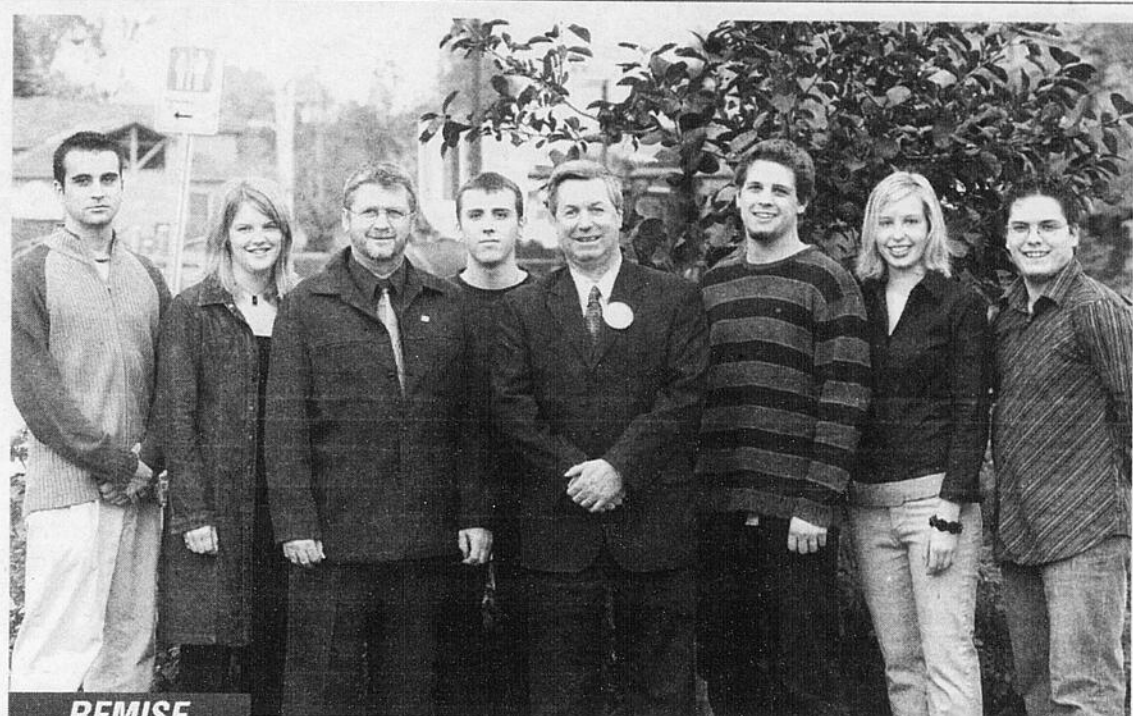
Lors de la première phase de ces audiences, cette opposition n'a pas véritablement été

signifiée à la commission.

Les promoteurs David Tardif de Lamarche ainsi que les Français Nicolas Vanier et Alain Bourichon, sont spécialisés dans le tourisme d'aventure. L'entreprise utilise les territoires forestiers convoités par Hydro-Québec pour la

réalisation de son projet afin de réaliser des excursions de motoneige et de canot-camping.

L'opposition de la municipalité devrait être confirmée lors de la seconde partie des audiences publiques du BAPE qui débutera la semaine prochaine à Alma. Les groupes, citoyens ou organismes pourront alors présenter des mémoires afin de faire connaître leur avis sur le projet de barrage.



REMISE

La Caisse populaire Desjardins de Jonquière a procédé, hier, à la remise de 8000 \$ en bourses à six jeunes du secteur. Pierre-Luc Verreault, Maryse Tremblay, David Chrétien, François Landry-Côté, Audrey Potvin et Jean-Sébastien Fradet ont été honorés. Le président de la caisse Gabriel Plourde ainsi que le directeur Bruno Godin ont procédé à cette remise. De plus, la caisse a distribué tout près de 100 000 \$ à différents organismes du territoire qu'elle dessert.

(Photo Rocket Lavoie)

DU 9 AU 19 OCTOBRE 2003

15<sup>e</sup> ÉDITION

Fromagerie  
**St Laurent**  
présente

**Chicoutimienbouffe**  
UNE INVITATION DES COMMANDITAIRES MAJEURS

*Tout le monde à table!*

La Grèce • La FLEUR de JASMIN • 696-4231  
Le Japon • Le SPAG • 698-6660  
L'Italie • La SAUVAGINE • 690-2255  
La cuisine Lyonnaise • La BOUGRESSE • 543-3178  
Le Brésil • Le DEAUVILLE • 696-4144  
Le Maroc • L'INTERNATIONAL-CAFÉ • 690-5129  
Le Viêt-nam • Restaurant La CUISINE • 698-2822  
La Louisiane • Le VICTORIEN (Hôtel Chicoutimi) • 549-7111  
Le Texas • Le LÉGENDAIRE (Hôtel le Montagnais) • 543-6120

Promotion  
Saguenay

Ville de  
Saguenay

Desjardins  
Caisse populaire  
Chicoutimi

Blé  
Bleue  
Chicoutimi

SAQ

ÉVITEZ LA COHUE, RÉSERVEZ LES LUNDI, MARDI ET MERCREDI !  
INFO: 698-3167 www.chicoutimienbouffe.com

## J. Daniel Tremblay Personnalité d'Affaires 2003-2004



Le Quotidien poursuit encore cette semaine sa série d'articles sur la Personnalité d'Affaires 2003 du Rendez-Vous des Gens d'Affaires au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Voici le quatrième reportage.

### Groupe Marketex Itée, la compagnie-mère

J. Daniel Tremblay dirige les destinées du Groupe Marketex Itée, un joueur important dans le domaine de la restauration. Marketex chapeaute toutes les activités du Groupe et voit à son expansion non seulement celui de Mikes.

En 1986, la compagnie acquiert une part significative du restaurant la Bougresse, le développe et en fait le célèbre établissement que nous connaissons aujourd'hui. Renommé pour sa qualité, ce restaurant compte sur plus de 33 ans d'existence et demeure encore un des bijoux du Groupe Marketex. Geneviève Tremblay, sa fondatrice, est toujours aux fourneaux et l'associée du Groupe.

Le Deauville, la Tour, le Fitzgerald... tous des établissements de renommée qui ont été rattachés d'une manière ou d'une autre à Marketex mais revendus depuis. C'est en 1992 que Groupe Marketex Itée procède au rachat de la franchise canadienne des Yogourts TCBY. L'implantation de cette chaîne de yogourts glacés au Canada n'est pas une entreprise facile. Cependant, la détermination de J. Daniel Tremblay et de ses associés fait en sorte qu'aujourd'hui, les Aliments Tremlac Itée (TCBY Canada) peut compter sur un réseau de plus de 110 unités au Canada.

Aux activités de restauration du Groupe Marketex s'est greffé au fil des ans un important parc immobilier qui ne cesse de croître. Quelque vingt bâtisses abritent maintenant non seulement des restaurants du Groupe mais aussi d'autres locaux commerciaux. Le dernier en lice est Place Haute-Ville Chicoutimi acquis en 1999.

Le Rendez-Vous des Gens d'Affaires, c'est une occasion en or d'adhérer à une organisation dynamique. Une cotisation annuelle abordable, un bottin contenant les coordonnées de tous les membres remis annuellement, un bulletin d'information sur les prochaines activités, tarifs réduits lors des conférences, tournoi de golf et autres.

La semaine prochaine: L'implication de J. Daniel Tremblay

Le Gala honorant M. J. Daniel Tremblay se tiendra le vendredi 21 novembre à 18 h à l'Hôtel Le Montagnais

Réservations: 543-3127



LE RENDEZ-VOUS  
DES GENS D'AFFAIRES 30<sup>e</sup>

SAQ

# Le Barreau favorise l'accès à la justice

Par Serge Lemelin

(SL) - Le Barreau du Québec relance en région l'idée de favoriser l'accès à la Justice des gens à faibles et à moyens revenus par l'inscription à une police d'assurance frais juridiques personnelles.

Tout en maintenant son objectif à long terme de hausser le seuil d'admissibilité de l'Aide juridique, jugé trop bas à 8870 \$, le Barreau se tourne de plus en plus vers les produits d'assurance pour aller au plus urgent, estimant que le problème des coûts d'honoraires et des frais juridiques pour les classes moyennes n'est pas prêt d'être réglé.

Le bâtonnier du Québec Pierre Gagnon était au Saguenay-Lac-Saint-Jean hier pour faire la promotion de ces produits disponibles chez les courtiers depuis plusieurs années et qui couvrent déjà, selon son estimé, de 100 000 à 125 000 familles québécoises.

Me Gagnon mentionne que 30 pour cent des gens qui n'ont pas droit à l'Aide juridique se représentent seuls devant les tribunaux et qu'une proportion importante de contribuables préfère ne pas y recourir pour des questions d'argent et de connaissances.

L'assurance juridique pourrait

## Me Lalancette s'inquiète du regroupement

(SL) - Le bâtonnier régional André Lalancette, s'inquiète de la volonté du gouvernement de regrouper dans l'arrondissement de Chicoutimi tous les lieux d'audience régionaux de la Commission des relations de travail du Québec.

Les gens de Chibougamau, Saint-Félicien, Roberval et Alma qui s'adresseront aux divers tribunaux de juridiction de droit du travail devront ainsi s'attendre à se déplacer, ainsi que leurs témoins et leurs vis-à-vis pour se faire entendre par un commissaire ou un agent de relations de travail.

Le bâtonnier régional estime que la somme de 150 000 \$ qu'épargnera le ministère du Travail en regroupant les divers lieux d'audience en un seul endroit pénalisera les contribuables qui auront à défrayer le transport et le temps de déplacement.

La juridiction s'étend, entre autres, aux audiences prévues en vertu du Code du travail ou de la Loi sur les normes du travail et diverses autres lois réglementant ce secteur.

En plus des frais qui retomberont sur les épaules des contribuables, Me Lalancette prévoit, déjà un bourbier de fait qu'un témoin ou une partie ne pourra pas se rendre sur place pour diverses raisons, ce qui aura pour effet de multiplier les raisons de reports d'audience.

Me Lalancette a saisi le ministre du Travail Michel Després de cette question, de même que la ministre régionale Françoise Gauthier et plusieurs de ses collègues libéraux.

ainsi aider à enrayer l'érosion des droits de nombreux citoyens, découragés par les coûts prévisibles d'un litige.

La prime mensuelle de base est de 4 \$ et ne dépasse pas 10 \$, selon les circonstances.

Six assureurs et un cabinet de services financiers font actuellement la promotion de cette assurance juridique, sans compter certaines associations professionnelles et syndicales.

L'assurance de base inclut une consultation gratuite par année et le paiement des honoraires et des frais pouvant aller jusqu'à 5000 \$ et les frais d'expertise pouvant atteindre 3000 \$.

Sont exclus de la couverture, les procédures en matière criminelle et familiale sans quoi les primes atteindraient des niveaux largement supérieurs, en raison du volume de causes au Québec.

Cette assurance de base est loin de couvrir les frais d'un long procès, admet Me Pierre Gagnon, mais elle permet de se mettre à l'abri de certains inconvénients ou de vérifier ses droits quand on fait l'objet d'une poursuite. Elle cou-

vre aussi toute la juridiction du Tribunal administratif du Québec, incluant le droit du travail et les recours relevant des régimes publics.

«À une autre époque, la maladie pouvait entraîner la perte des économies d'une vie et confiner à la misère», a rappelé Me Gagnon. «C'est pas l'assurance-maladie que le problème a été réglé. Aujourd'hui, le manque de ressources financières peut entraîner la perte de droits et mener à la déchéance financière. Ce problème peut être réglé, du moins en partie, par l'assurance juridique.»

Le bâtonnier tient à préciser que le Barreau n'administre pas d'assurance, et que son rôle se limite à favoriser le développement de ces produits disponibles qui peuvent s'avérer utiles. «Dans toutes nos conversations, nous avons vu à ce que les gens puissent avoir le choix de leur avocat». Il s'enorgueillit du fait que le ministre de la Justice Marc Bellemare a formellement endossé l'initiative comme étant un moyen peu coûteux de faire respecter ses droits.

Autre particularité de l'assurance: l'assistance juridique et un numéro 1-800 auquel une personne peut se référer pour des conseils de base en attendant de saisir un avocat du dossier.



ASSURANCE JURIDIQUE

Le bâtonnier du Québec, Me Pierre Gagnon croit que la campagne de publicité menée en faveur d'une assurance juridique incitera les gens à mieux se protéger et à faire valoir leurs droits le temps venu. À droite, le bâtonnier du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Me André Lalancette.

(Photo Jeannot Lévesque)

Canada

## Rendement garanti OU Rendement garanti.

### OBLIGATION À PRIME DU CANADA

2,45% AN 1    2,80% AN 2    3,00% AN 3    3,50% AN 4    5,00% AN 5

ÉMISSION 34 : taux annuel composé de 3,34 % au bout de 5 ans.

L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants.

OU

### OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA

1,75%

AN 1 - ÉMISSION 84

L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps.

- En vente jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre 2003\*
- Les obligations sont garanties par le gouvernement du Canada
- Les obligations sont assorties des options REER et FERR
- Aucuns frais; 100 \$ suffisent pour commencer
- En vente à votre institution bancaire ou financière. Ou achetez-les directement au [www.oec.gc.ca](http://www.oec.gc.ca), ou encore par téléphone au 1 888 773-9999 du lundi au vendredi de 8 h à 20 h, heure de l'Est

Les porteurs d'obligations sont priés de noter qu'à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2003, l'émission 15 de l'Obligation à prime du Canada portera les taux indiqués plus haut. Les émissions 46 à 50, 54, 60, 66, 72 et 78 de l'Obligation d'épargne du Canada porteront le taux susmentionné.

### Obligations d'épargne du Canada

un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

\*Le ministre de Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

# Deux versions des faits sont confrontées

(YB) - Les niveaux d'eau captés sur images vidéo ou photographiés par les témoins de fait et ceux obtenus par l'équipe du Groupe-conseil LaSalle mandaté par Abitibi-Consolidated pour étudier par le biais de modèles hydrologiques numériques, la dynamique d'écoulement des eaux dans l'embouchure de la rivière Ha! Ha!, divergent à tout le moins de façon marquée dans certaines zones du secteur de Saint-Alexis.



**TÉMOIN**

L'expert Fred Parkinson a été interrogé sur la gestion du barrage dans les heures qui ont précédé le bris de la digue ainsi que sur l'intervention de l'équipe de techniciens qui étaient responsables de la gestion du barrage.

(Photo Rocket Lavoie)

Tel est l'un des éléments qui est ressorti, hier, à la reprise du procès qui oppose un groupe de citoyens et la compagnie Abitibi-Consolidated à la suite des événements survenus les 19, 20 et 21 juillet 1996.

Deux témoins experts, en l'occurrence Marc Villeneuve et Fred Parkinson du Groupe LaSalle ont été longuement contre-interrogés par la partie demanderesse.

Les questions adressées au premier ont porté pour l'essentiel sur les résultats obtenus à la suite de divers scénarios de simulations numériques.

L'ingénieur Villeneuve a reconnu à quelques reprises que les niveaux d'eau obtenus dans le cadre de la modélisation bidimensionnelle réalisée sont dans quelques cas plus élevés que ceux qui ont été captés sur images vidéo ou photos prises par des témoins de fait lors de l'événement survenu.

Il a expliqué que ces écarts pouvaient être attribuables au type de modélisation choisi, à la nature de l'écoulement des eaux ou aux dénivellations établies entre un point de référence localisé dans le lit de la rivière et certains bâtiments environnants.

L'ingénieur Villeneuve a signalé de plus que les scénarios de modélisation (cas vécu et cas idéal) ont été réalisés en prenant pour hypothèse que le pont de la route 170 était « bloqué » par des débris qui empêchaient le libre écoulement des eaux de l'affluent dans le secteur de l'embouchure.

« Il faut tenir compte, a-t-il ajouté par ailleurs, du contexte chaotique des eaux » dans le secteur de Saint-Alexis de Grande-Baie, le 20 juillet 1996.

#### Points de vue

En après-midi, l'avocat de la poursuite Martin Pichette a questionné le témoin expert Fred Parkinson sur la gestion du barrage dans les heures qui ont précédé et suivi le bris de la digue ainsi que

sur la chronologie concernant l'intervention de l'équipe de techniciens responsables de la gestion du barrage. Les heures et le débit des eaux liées à la vidange du lac Ha! Ha! de même que les différences concernant la hauteur de l'eau qui passait par dessus les portes du barrage tel que rapportée par différents témoins de fait, ont été aussi au cœur des échanges survenus entre l'avocat de la partie défenderesse et le témoin expert Parkinson.

Ce dernier a eu également à expliquer la méthode qu'il a utilisée pour ses prises et validations de niveaux maximums sur 17 des 34 kilomètres de la rivière Ha! Ha!, la marge d'erreur d'une méthode qui nécessite l'utilisation de cartes, photos aériennes et mesures kilométriques référentielles comparativement à celle utilisée par un arpenteur géomètre.

L'avocat a demandé par ailleurs à l'ingénieur hydraulicien Fred Parkinson comment est-ce qu'il est possible de comparer deux

rivières, en l'occurrence la rivière Ha! Ha! et la rivière à Mars.

Le témoin expert a répondu que la superficie des bassins versants contigus, la nature semblable des sols des berges, la direction d'écoulement des eaux et les débits naturels de ces deux affluents de la baie des Ha! Ha! sont similaires et que l'on peut en toute logique établir une comparaison.

L'avocat a demandé à l'ingénieur hydraulicien si dans les simulations qui ont été faites sur la rivière Ha! Ha! l'on a tenu compte de la présence des embâcles survenus ici et là et ce dernier a répondu par la négative.

Me Pichette a demandé également si dans l'étude produite l'on a considéré les dommages dus à l'érosion et à la sédimentation. « Oui pour ce qui est de l'érosion. Non pour la sédimentation », a avancé l'ingénieur.

Le contre-interrogatoire de ce témoin expert se poursuit aujourd'hui au Palais de justice de Chicoutimi.

## Le Club Choice Plus

vous offre

un autre PLUS



Peu importe où vos projets vous mènent, vous trouverez un hôtel Choice sur votre chemin. Chacun de nos 270 établissements au Canada est bien situé et vous propose des séjours à prix abordable.

**Un an d'essence gratuite!**  
Devenez membre du Club Choice Plus et accumulez des points en échange de récompenses fort appréciables. Le Club vous réserve également des privilèges additionnels, tels que des tarifs spéciaux, le service de réservation rapide, le café et le journal gratuits\*\*, et plus encore.

De plus, jusqu'au 31 janvier 2004, glissez votre carte du Club dans le terminal lors de votre arrivée et courez la chance de gagner l'un des dix prix donnant droit à de l'essence gratuite pendant un an.

Plus d'emplacements.  
Plus d'avantages.  
Plus de bonnes raisons de choisir un hôtel Choice.



PLUS  
CHOICE Club CHOICE

Pour réserver ou pour en savoir plus, appelez-nous.

**1.800.BO.RÊVES**

(1.800.267.3837)

ou visitez  
[choicehotels.ca](http://choicehotels.ca)

Allez-y. Vous le pouvez.™

\* Pour obtenir plus de détails au sujet du concours, visitez le [www.choicehotels.ca](http://www.choicehotels.ca)  
\*\* Le journal vous est offert gratuitement en semaine.

00565735

# Boutique Michel

## Signature




710/311 346537.1

**OUVERT dimanche 13 h à 16 h**

# Projet de parc urbain très bien accueilli

**ALMA (CC) - Les dirigeants de la Commission scolaire du Lac-Saint-Jean ont accueilli avec enthousiasme, hier soir, le projet de création d'un parc urbain à vocation pédagogique en bordure de la rivière Grande-Décharge, dans le quartier Saint-Coeur-de-Marie d'Alma.**

Intitulé «Del'eau, des oiseaux et des hommes», ce projet unit deux écoles d'un même secteur à leur communauté, l'une de niveau primaire (l'école Maria) et l'autre de niveau secondaire (l'école Jean-Gauthier). Il



**CLAUDE COTE**  
ccote@saglac.qc.ca

consiste à transformer et à aménager une petite baie située en bordure nord de la rivière Grande-Décharge, de façon à recréer un milieu humide favorable à l'établissement d'une plus grande biodiversité.

Selon les auteurs de ce projet, Céline Duval et Jacques Gagnon qui enseignent respectivement à Maria et à Jean-Gauthier, l'aménagement de cette petite baie contribuerait à la création d'un environnement favorable aux oiseaux (nicheurs et migrateurs), tout en considérant le développement d'une zone éco-récréotouristique. La proximité entre cette rivière et l'école Maria fut, selon eux, à l'origine de l'intérêt pour cet espace. «La beauté des lieux a été l'élément déclencheur et son potentiel, l'élément nourricier de notre réflexion», affirment-ils dans leur document déposé, hier soir, au conseil des commissaires.



**Serge Tremblay**

## Recherché

(LT) - Le Service de police de Saguenay souhaiterait obtenir la collaboration du public afin de retrouver un jeune homme de race noire répondant au nom de Serge Tremblay.

L'étudiant de l'UQAC a été vu pour la dernière fois le 10 octobre dernier. Il habitait le 413 de la rue Montaigne dans l'arrondissement de Chicoutimi.

Les personnes qui pourraient fournir des informations doivent contacter le Service de police de Saguenay en composant le 698-3327.

D'une superficie d'environ 70 000 mètres carrés, la zone visée, à toute fin pratiquement désaffectée, serait à majeure partie la propriété de la commission scolaire.

### Objectifs

Ce projet possède de nombreux objectifs qui, selon ses auteurs, s'articulent autour des divers aspects de la vie scolaire. Même si l'aspect environnemental semble dominer sa vocation, les deux enseignants espèrent que ce projet devienne un catalyseur coopératif entre la communauté et l'école.

Ils croient d'ailleurs en la possibilité d'y implanter un jardin floral communautaire spécialement réservé à une clientèle du troisième âge. Il y aurait également lieu, selon eux, de mettre en place une corporation à but non lucratif pour la gestion à long terme de cet emplacement à vocation multiple.

Lorsqu'ils parlent de créer une zone de milieu humide qui serait le moteur d'une plus grande biodiversité, les deux auteurs voient en celle-ci la plaque tournante de leur projet. Dès lors, la création d'un habitat faunique se ferait à la faveur de l'établissement d'un long bassin qui, à niveau d'eau contrôlé, favoriserait l'implantation de diverses espèces d'oiseaux

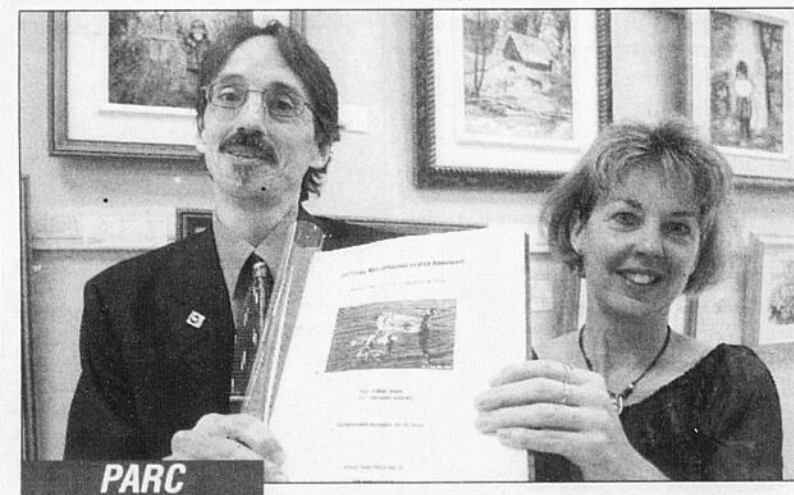
ayant des habitudes de vie et des habitats différents.

### Pédagogie

Comme ce projet a été conçu et planifié par le milieu scolaire, l'aspect pédagogique devra évidemment être toujours privilégié. L'un des aspects pédagogiques intéressants de ce projet se trouve, selon les deux enseignants, dans le fait que les jeunes auront une nouvelle possibilité de démontrer une implication active et dynamique dans leurs apprentissages. Et, aux enseignants, il s'agit de fournir un projet qui aura la capacité de les supporter dans l'animation de leur enseignement. Enfin, la création d'un lien important entre la communauté et les écoles de leur milieu constitue bien sûr l'un des objectifs principaux.

Bref, comme l'ont expliqué Céline Duval et Jacques Gagnon, il s'agirait d'une sorte de parc urbain à vocation pédagogique qui deviendrait le moteur d'un développement économique local. Bien entendu, il faudrait sans doute créer, selon eux, un centre d'interprétation des berges du lac Saint-Jean en association avec la compagnie Alcan et le ministère de l'Environnement.

Non seulement ont-ils bien accueilli ce projet, mais les commissaires ont mandaté un comité à poursuivre les démarches auprès des instances concernées par ce projet, lequel comporterait même la construction d'une digue de quelque 200 pieds.



**PARC**

**Jacques Gagnon et Céline Duval enseignent respectivement à Maria et à Jean-Gauthier. Ils proposent d'aménager une petite baie de la rivière Grande-Décharge qui deviendra un environnement favorable aux oiseaux.**

(Photo Steeve Tremblay)



**FIN**

**Pour plusieurs commissaires, c'était la dernière réunion. Certains ont décidé de tenter leur chance ailleurs tandis que d'autres devront passer devant l'électorat pour regagner leur siège. Beaucoup d'incertitude.**

(Photo Steeve Tremblay)



**PRÉSIDENTE**

**Josée Bouchard, la présidente de la Commission scolaire Lac-Saint-Jean présidait sa dernière réunion des commissaires avant les prochaines élections. Un moment toujours un peu émouvant.**

(Photo Steeve Tremblay)

## Pourquoi donner à Centraide?

Parce que chaque don contribue grandement à améliorer les conditions de vie.

Donnez à Centraide et contribuez à bâtir un avenir meilleur pour les gens de notre région.

Vos dons sont distribués aux 74 organismes communautaires de la région supportés par :

Centraide en bref... supporte 74 organismes communautaires en région;

redistribue aux organismes 83,1 cents par dollar amassé;

rassemble les forces de plus de 5 500 bénévoles;

vient en aide à 62 628 personnes;

réinvestit entièrement les dons dans notre région;

est présent dans plus de 280 milieux de travail.



**Centraide**  
Saguenay-Lac-Saint-Jean

(418) 543-3131  
475, boul. Talbot  
Chicoutimi (Québec) G7H 4A3  
centraideislj@bellnet.ca  
www.saguenay-lac-st-jean.centraide.ca

Donnez à des gens qui aident des gens qui aident des gens de chez nous

00556181

Le Havre à Saint-Jean-Eudes

# Les citoyens devront se rendre à l'évidence

par Normand Boivin

**(NB) - Les citoyens de Saint-Jean-Eudes devront se faire à l'idée: le Havre du fjord s'est installé en juin dans leur ancien presbytère et il va y demeurer.**

En effet, la Commission d'urbanisme a constaté que le Havre, qui s'occupe de jeunes de 12 à 17 ans en difficultés, n'a pas besoin d'obtenir un amendement au règlement de zonage pour s'installer quelque part en ville.

Comme l'a expliqué l'échevin Claude Tremblay à la réunion du conseil d'arrondissement de Jonquière hier soir, on ne peut s'opposer à l'implantation d'un établissement reconnu par la Régie régionale de la santé et des services sociaux, et il ne relève pas du comité d'urbanisme.

Cette information a surpris et déçu les citoyens de Saint-Jean-Eudes, représentés par Martine Girard, qui s'organisaient en vue de signer le registre d'opposition à la modification du règlement de zonage. Puisqu'il n'y aura pas de modification au règlement, il n'y

aura pas de registre.

Le conseiller Tremblay a avoué sa propre surprise, une situation, dit-il, qu'il n'avait jamais vue en 10 ans. Tout en manifestant sa décep-

tion, Martine Girard a expliqué qu'elle et ses concitoyens n'avaient rien à redire contre la mission du Havre du Fjord. «C'est plutôt la perte de l'édifice du presbytère qui nous fait mal, dit Mme Girard, car nous ne disposons pas de locaux pour nos propres besoins.»

Un autre citoyen, Henri Gagnon,

a accusé le Havre d'avoir mis dehors les sept personnes âgées résidant dans l'ancien presbytère, une accusation qu'a réfuté son président, Bernard Tremblay.

M. Tremblay a rappelé qu'après l'incendie ayant ravagé sa bâtisse de la rue Adélarde-Grenon à La Baie le 16 novembre 2002, le Havre du Fjord avait lancé un appel pour

se dénicher de nouveaux locaux. C'est là qu'est venue l'offre de vente du propriétaire du presbytère.

«Nous lui avons demandé ce qui adviendrait des personnes âgées y habitant et il nous a répondu qu'il s'en occuperait, explique M. Tremblay. Nous n'avons jamais voulu chasser personne.»



Claude Tremblay est conseiller dans l'arrondissement de Jonquière. (Archives)

## Après le soleil, le mauvais temps frappera le Québec

MONTREAL (PC) — Après un long week-end chaud et ensoleillé, les Québécois pourraient devoir composer avec des vents très forts et beaucoup de pluie mercredi.

Environnement Canada a émis une alerte météo, précisant qu'un système dépressionnaire sur le centre des États-Unis traversera le sud-ouest de la province mercredi matin, avec des vents soufflant en rafales jusqu'à 60 kilomètres à l'heure.

Le mauvais temps touchera d'abord la région de la Gatineau et la grande région de Montréal et s'étendra de façon graduelle vers le nord-est.

Les vents pourraient augmenter pour atteindre jusqu'à 80 kilomètres à l'heure par endroits, entre autres le long de la Vallée du Saint-Laurent.

Environnement Canada prévoit jusqu'à 50 millimètres de pluie dans plusieurs secteurs d'ici jeudi matin, surtout dans le sud-ouest et le centre du Québec.

# Un chèque de 5 000 000 \$, ça vous irait ?



## Ce soir 5 000 000 \$

Ça change pas le monde, sauf que...



En octobre, il y a aussi 45 voitures à gagner en lots bonis!  
5 voitures à gagner dans chacun des 9 tirages.

18 ans +



www.loto-quebec.com

MISE SUR TOI  
1 866 505-JEUX



**SALLE de BAIN**  
DÉCOR & PLOMBERIE

PROMOTION D'AUTOMNE:

Salle de bains complète **599\$** + taxes  
à partir de:



Après tout,  
il s'agit de  
votre eau!

**HAGUE WATERMAX**

Une exclusivité de Eau Salle de bain

1681, boul. Talbot, Chicoutimi / Tél.: 690-2246  
Télé.: 690-8986 / Téléav.: 545-5832

## DE L'EAU DE QUALITÉ, VOILÀ UNE NOUVELLE PASSION

### L'eau de distribution des villes et les maladies hydriques

Au Canada, on peut généralement consommer sans danger l'eau du robinet qui a été traitée par la municipalité. Toutefois, même l'eau traitée peut contenir des micro-organismes, quoiqu'en concentrations très faibles. Dans une étude effectuée en 1991, subventionnée par Santé et Bien-être social Canada, des scientifiques de l'Université du Québec ont évalué le risque de maladies gastro-intestinales dues à la consommation d'eau traitée, mais tirée d'une source contaminée par les égouts encore quoique conforme aux normes provinciales sur la qualité de l'eau. L'étude visait deux groupes de la banlieue de Montréal. Pendant 15 mois, les membres du premier groupe ont bu l'eau du robinet de la municipalité, tandis que ceux du second groupe ont bu la même eau traitée, purifiée davantage par des filtres à osmose inversé installés à la maison. Les résultats ont montré que l'incidence des maladies gastro-intestinales était beaucoup plus élevée chez ceux qui avaient bu directement l'eau du robinet, et ce, dans tous les groupes d'âge. Les auteurs ont conclu qu'environ 35 % des maladies gastro-intestinales signalées étaient associées à l'eau et auraient pu être évitées.

Les déchets humains et animaux sont les principales sources de contaminants microbiens de l'eau potable. Des micro-organismes peuvent entrer dans les nappes d'eau au milieu des eaux usées mal traitées, dans les pathogènes des excréments d'oiseaux ou encore avec les eaux de ruissellement des terres agricoles ou des rues de la ville – notons toutefois que l'eau potable convenablement traitée devrait être exempte de bactéries pathologiques. Par ailleurs, certaines bactéries peuvent coloniser les systèmes de distribution ou de traitement de l'eau. Parmi les groupes très exposés aux contaminants microbiens, mentionnons les autochtones ainsi que les personnes qui habitent en milieu rural et tirent l'eau d'un puits privé, puisque l'eau n'est alors généralement pas traitée.

#### Bactéries

Au Canada, certains des pathogènes microbiens les plus répandus dans les réserves d'eau non traitée sont des bactéries telles que *Campylobacter*,

*Escherichia coli (E. coli)*, *Salmonella*, *Shigella*, *Staphylococcus aureus* et *Pseudomonas aeruginosa*, qui sont responsables d'une grande variété de maladies hydriques. Les nourrissons, les enfants, les personnes âgées et les personnes immunodéprimées sont très sensibles aux effets des bactéries pathogènes. Toutefois, l'incidence réelle des maladies hydriques causées par ces organismes est inconnue.

#### *Campylobacter*

Dans le contexte de la santé, l'espèce la plus notable de *Campylobacter* est *Campylobacter jejuni*, qui cause la gastro-entérite. Cette bactérie se trouve principalement dans les déchets humains, ou animaux, y compris les excréments d'oiseaux, et finit souvent par contaminer les nappes d'eau à la suite de pluies abondantes.

#### *Escherichia coli*

*Escherichia coli* réside normalement dans nos intestins sans causer de maladie. Toutefois, des souches pathogènes de *E. coli* peuvent provoquer des maladies gastro-intestinales, y compris une forme grave de diarrhée pouvant

entraîner une insuffisance rénale mortelle. *Escherichia coli* peut passer dans les nappes d'eau à partir d'eaux usées brutes ou d'autres sources. Les nourrissons et les personnes âgées sont particulièrement sensibles aux infections causées par *E. coli*, parce que leur système immunitaire est généralement plus faible.

#### *Salmonella*

Environ 2000 souches différentes de *Salmonella* ont été identifiées, la plupart d'entre elles pouvant causer des maladies. Certaines espèces de *Salmonella* sont plus nocives que d'autres; notamment *S. typhi*, le pathogène responsable de la fièvre typhoïde, et *S. paratyphi*, qui cause la fièvre paratyphoïde. Ces deux maladies sont très rares au Canada. D'autres espèces de *Salmonella* sont associées à des gastro-entérites de gravités diverses. Dans de nombreux cas, les symptômes sont bénins et semblables à ceux d'une grippe, mais certaines souches peuvent causer de graves infections qui persistent pendant des mois en cas d'exposition répétée – et peuvent s'avérer mortelles.

LE MEILLEUR PRIX POUR LE MEILLEUR APPAREIL DE L'INDUSTRIE



SYSTÈMES CENTRAUX  
**BEAM**  
D'ASPIRATION  
LE MEILLEUR PRIX DE L'INDUSTRIE

modèle 2003 #2775

**547\$** + taxes

Boyaux 30 pieds avec 11 accessoires pour un temps limité

Surveillez  
votre circulaire  
dans le publi-  
sac de cette  
semaine

BEAM depuis plus  
de 45 ans à votre service

**LUMINAIRE EXPERT**  
INC.

1680, BOUL. TALBOT, VILLE DE SAGUENAY • 698-0088 • 1-800-231-0089

LAMPES  
DE TABLE  
TORCHÈRES  
BIBELOTS  
ETC...



# L'aspirateur central

QUE CE SOIT PARCE QUE VOTRE ASPIRATEUR-TRAÎNEAU VIENT DE RENDRE L'ÂME OU PARCE QUE VOUS VOUS APPRÊTEZ À EMMÉNAGER DANS UNE MAISON TOUTE NEUVE, VOUS SONGEZ À VOUS PROCURER UN ASPIRATEUR CENTRAL? VOICI DES PISTES QUI DEVRAIENT VOUS GUIDER DANS VOTRE CHOIX.

L'aspirateur central est un produit de luxe. On l'apprécie parce qu'il est plus facile à utiliser que l'appareil-traîneau. Souvent, aussi, il est plus puissant, raison pour laquelle, traditionnellement, on le trouvait surtout dans les grandes maisons. Depuis quelques années cependant, son prix a baissé, et il a gagné en popularité, aujourd'hui, on en installe partout. Il y a même sur le marché de petits modèles relativement silencieux conçus pour les appartements.

L'aspirateur central est un appareil relativement simple. La composante principale est l'unité centrale, dans laquelle se trouvent notamment le moteur et le système de filtration. L'unité centrale est reliée à des conduits (idéalement, ils sont installés dans les murs) auxquels sont rattachées des prises murales. C'est à ces prises que, au moment d'utiliser l'aspirateur, on branche l'embout fixé au tube flexible. Au bout de ce dernier, on place un ou deux tubes droits, puis une brosse, et le tour est joué.

## La puissance

La première chose à prendre en considération, lorsqu'on veut se procurer un tel appareil, est sa puissance d'aspiration. On retrouve sur le marché des aspirateurs de différentes puissances, allant de 80 à 160. Mais dans 90 % des cas, on vous proposera un appareil d'une puissance de 107 ou de 137 - selon nos experts, ces deux puissances offrent les meilleurs rapports qualité-prix. Un aspirateur qui a une puissance de 107 donnera un rendement semblable à celui d'un bon aspirateur-traîneau (ce dernier a une puissance de 60 à 80, mais un tube beaucoup plus court que celui de l'aspirateur central).

Entre l'un et l'autre, votre cœur balance? Retenez que l'aspirateur qui a une puissance de 107 ne devrait pas être utilisé quand il y a plus de six prises, ni quand la maison a une superficie de plus de 3000 pi car. Par ailleurs, celui d'une puissance de 137 est recommandé dans les grandes, voire très grandes maisons.

# DÉCOR

Tapis madame Roy

Une maison de confiance depuis 1944

**30%**  
de rabais

Stores de bois de «Trans UV»

Fenêtre L 36" x H 48"

**192\$**

Prix calculé sur store horizontal de 2".

**Céramique au fini mat et lisse**

- Magnifique céramique nuancée, de format 13,11" x 13,11", imitant l'ardoise et les pierres naturelles.
- Offrant une bonne résistance aux chocs.
- Bordures et insertions également disponibles.
- Choix de 5 couleurs.

**287\$ /pi car.**

Rég.: 3,39 \$ pi car.

• Meubles décoratifs et accessoires haut de gamme en magasin.

Partez sans payer 6 mois sans intérêts

Jamais plus cher qu'ailleurs

Centre d'achats de la  
**DÉCORATION**

787, boul. Talbot, Chicoutimi / 549-5673

Sans frais: 1-800-293-5673 (Voisin Coq Rôti)

**DECO SURFACES & CIE**  
Les solutions bien "planchers"

COLETTE  
Propriétaire

CATHERINE  
Décoratrice

NATHALIE  
Designer

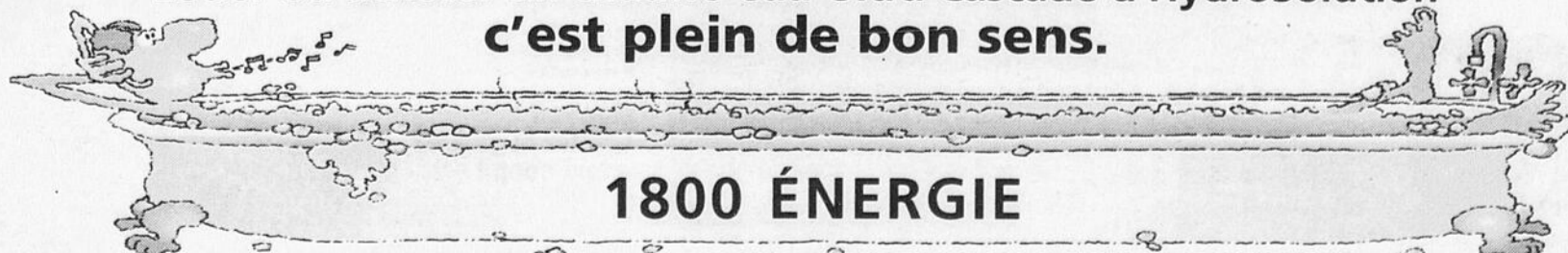
GUYLAINE  
Décoratrice

JOHANNE  
Décoratrice

MARIE-FRANCE  
Designer

GINETTE  
Décoratrice

Louer ou acheter un chauffe-eau Ultra Cascade d'HydroSolution  
c'est plein de bon sens.



**1800 ÉNERGIE**

[www.hydrosolution.com](http://www.hydrosolution.com)

**HydroSolution**  
Une filiale du groupe Hydro-Québec

# Desjardins donne des bourses aux étudiants

par Claude Côté

**ALMA (CC) - A compter de l'an prochain, les Caisses populaires Desjardins du secteur Lac-Saint-Jean Est verseront annuellement 15 000 \$ en bourses d'études à 24 étudiants des niveaux universitaire, collégial et professionnel.**

Selon Régis Tremblay, président du conseil d'administration de la Caisse d'Alma et porte-parole des Caisses populaires Desjardins de Lac-Saint-Jean Est, ce nouveau programme de bourses découle directement du partenariat que les caisses du secteur ont développé, au cours des dernières années, avec le milieu de l'enseignement. «Il s'inscrit aussi fort bien dans la volonté du Mouvement Desjardins de créer un vaste projet de mobilisation à l'intention des jeunes», dit-il.

Comme l'a mentionné pour sa part Laurent Villeneuve, directeur général de la Caisse d'Alma, les modalités d'attribution des bourses ne sont pas encore arrêtées.

Le programme en question fera l'objet d'une campagne de publicité dans les différentes institutions d'enseignement, tant en dehors que dans la région, au cours du printemps et de l'été 2004. Les étudiants intéressés auront, à compter du 31 mai, quatre mois pour s'inscrire et le dévoilement des récipiendaires se fera au cours de la semaine Desjardins, laquelle devrait se tenir à compter du 31 octobre.

## Conditions

Pour être éligible, l'étudiant devra avant tout être membre depuis au moins un an d'une des caisses suivantes: Cinq-Cantons, Lac-à-la-Croix, Alma et Mistouk. Il devra également fournir une attestation d'inscription à temps plein à un programme d'études des niveaux universitaire, collégial ou professionnel pour l'automne 2004.

Et, bien sûr, il devra joindre à son inscription une copie des résultats de la dernière année scolaire complétée.

Un jury, composé de représentants des caisses, de la Fondation Desjardins en milieu scolaire et de la Commission scolaire du Lac-Saint-Jean, procédera à la sélection des boursiers. Celle-ci sera faite en fonction d'un certain nombre de critères, comme le plan de carrière, le programme d'études choisi, les raisons motivant le choix du domaine d'études et l'engagement social de l'aspirant boursier.

Par ailleurs, selon Laurent Villeneuve, Desjardins est très présent dans les prêts étudiants, supportant autour de 80 pour cent de ceux-ci. Et pourtant, la



**RENCONTRE**

Bernard Côté de la caisse de Lac-à-la-Croix; Régis Tremblay d'Alma; Régis Brassard, des Cinq Cantons et Gilles Goulet de Mistouk lors d'une rencontre de presse hier. (Photo Steeve Tremblay)

clientèle régulière des jeunes lui des universitaires. «Nous sommes plus agressives dans des confrontés aux institutions leur approche auprès de cette clientèle», reconnaît Villeneuve.

Pratique. Abordable.



Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule... laissez-nous vous le prouver.

## Offre d'entretien automnal

**39<sup>95</sup> \$**

- ☑ Graissage, vidange d'huile et changement de filtre
- ☑ Permutation des pneus
- ☑ Inspection tranquillité d'esprit
- ☑ Rapport écrit des résultats

## Mise au point du système de refroidissement en prévision de l'hiver

**69<sup>95</sup> \$**

- ☑ Vidange et remplissage du système de refroidissement
- ☑ Vérification du radiateur, des courroies et des durites
- ☑ Jusqu'à 5 litres d'antigel/liquide de refroidissement



**Achetez  
3 pneus\*,  
obtenez le 4<sup>e</sup>**

**GRATUITEMENT**

Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire pour le choix des pneus.

\* Pose par le concessionnaire requise et les pneus de 18 pouces et plus sont exclus. Frais d'installation non inclus.



Faire entretenir votre véhicule par des spécialistes n'aura jamais été aussi payant.

Tirez profit des promotions automnales de notre service après-vente et obtenez un billet à gratter Les rendez-vous gagnants. Il vous suffit de gratter pour gagner sur-le-champ l'un de nos huit fabuleux prix. **Grattez et gagnez à tout coup!**



LA MANIÈRE FACILE D'OBTENIR LES SOINS SPÉCIALISÉS ET DE QUALITÉ QUE MÉRITE VOTRE VÉHICULE.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE

Cette offre de service ainsi que le prix et l'incitatif qui l'accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge participants. L'offre d'entretien comprend jusqu'à 5 litres d'huile Mopar. Certaines conditions s'appliquent. Le prix affiché ne comprend pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Cette offre est en vigueur jusqu'au 31 décembre 2003. Aucun achat requis. Voyez votre concessionnaire pour les détails. \* Antigel longue durée en sus. Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Pour tous les détails, renseignez-vous auprès de votre concessionnaire participant.

# CHRYSLER



## Êtes-vous du type...

### Chrysler PT Cruiser 2003

- Moteur de 2,4 L à DACT, 150 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses • Glaces à écran solaire
- Climatiseur • Régulateur de vitesse • Roues de 16 po en aluminium • Banquette arrière à dossier 65-35 repliable et rabattable • Radio avec lecteur de CD • Et plus !



LOUEZ À SEULEMENT

**279** \$<sup>+</sup>  
PAR MOIS.  
LOCATION  
DE 54 MOIS.

Comptant initial de 1 900 \$  
ou échange équivalent.  
Transport et taxe sur le  
climatiseur inclus. Aucun dépôt  
de sécurité. Programme zéro  
comptant également offert.

OU ACHETEZ À

**19 799** \$<sup>+</sup>

## ou du type...

### Berline Chrysler Sebring 2004

- Moteur de 2,4 L à DACT, 150 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Télédéverrouillage
- Climatiseur • Régulateur de vitesse • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Radio avec lecteur de CD • Et plus !



LOUEZ À SEULEMENT

**279** \$<sup>+</sup>  
PAR MOIS.  
LOCATION  
DE 54 MOIS.

Comptant initial de 2 475 \$  
ou échange équivalent.  
Transport et taxe sur le  
climatiseur inclus. Aucun dépôt  
de sécurité. Programme zéro  
comptant également offert.

OU ACHETEZ À

**18 888** \$<sup>+</sup>



LA MEILLEURE PROTECTION QUE NOUS AYONS JAMAIS OFFERTE SUR TOUS LES MODÈLES 2003 ET 2004.  
GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR, ET ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24.\*\*  
GM, FORD, HONDA ET TOYOTA NE L'ONT PAS.

FINANCEMENT OFFERT PAR SERVICES FINANCIERS CHRYSLER CANADA.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE

\* Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et sont établis pour la Chrysler PT Cruiser 2003 équipée de l'ensemble 27E et pour la berline Chrysler Sebring 2004 équipée de l'ensemble 24H + AIF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Tarif mensuel pour 54 mois établi pour la Chrysler PT Cruiser 2003 avec l'ensemble 27E et la berline Chrysler Sebring 2004 avec l'ensemble 24H + AIF. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 91 800 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. \*\* Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles de Chrysler PT Cruiser 2003 et de berline Chrysler Sebring 2004 neufs en stock. Pour usage personnel seulement. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Transport et taxe sur le climatiseur inclus à la location, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. \*\*\* Tous les modèles Chrysler, Jeep et Dodge 2003 et 2004 sont couverts par la meilleure protection que nous ayons jamais offerte : une garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le groupe motopropulseur, et une assistance routière 24 heures sur 24, selon la première éventualité. La garantie de base est de 3 ans ou 60 000 km. La protection de la carrosserie contre la corrosion est de 3 ans. Le moteur turbo Cummins diesel est couvert par une garantie limitée distincte de 7 ans ou 160 000 km sur le moteur. Selon la première éventualité. Certaines conditions ainsi qu'une franchise peuvent s'appliquer. Cette offre ne s'applique pas à certains véhicules vendus à des fins commerciales ou aux modèles SRT-10. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule, à l'exception de la Dodge SX 2.0 (1750 \$). Cette offre exclut la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge du Québec

chrysler.ca



En spectacle dans la région

## Daniel Lemire ne déçoit pas les gens

**(JDLS) - Inspecteur de l'ONU, Oncle Georges, Jean Chrétien, l'humoriste Daniel Lemire incarne tout le monde avec art et beaucoup d'adresse devant quelques centaines de spectateurs réunis à l'Auditorium Dufour de Chicoutimi. Personne n'a été déçu.**

«Ça fait un petit bout de temps que je n'étais pas venu à Chicoutimi. D'ailleurs, ça s'appelle plus Chicoutimi mais Saguenay. C'est pas à cause de la fusion, a suppo-

sé l'humoriste en rentrant sur scène. C'est à cause des inondations?»

Daniel Lemire a démarré son spectacle prudemment. Il a évité

le piège politique du nom de la ville, mais il n'a pas manqué de soulever l'hilarité. Sympathique, l'humoriste esquive la vulgarité et si certaines blagues sont plus

faciles, il a le ton et l'habileté pour les récupérer. Sans se perdre dans des réflexions



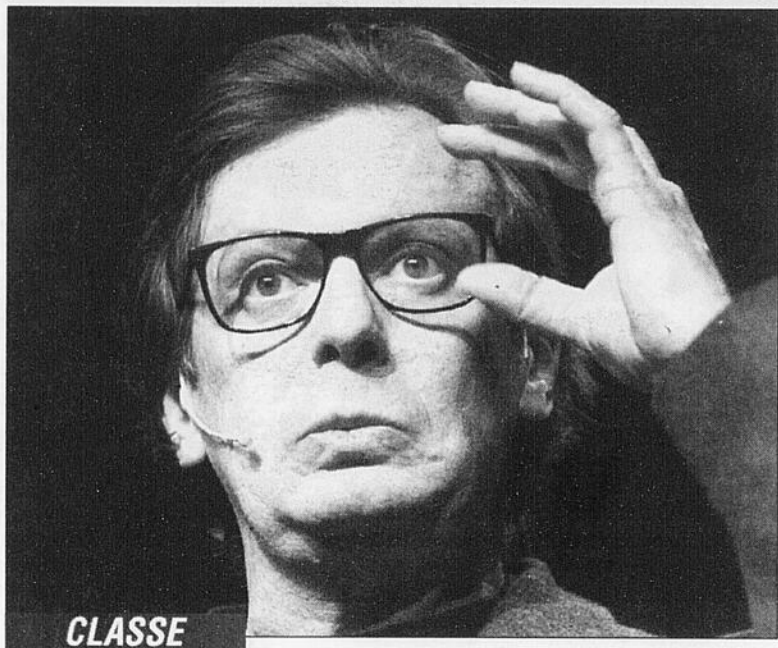
**JOHANNE DE LA SABLONNIÈRE**  
redaction@lequotidien.com

trop obscures, Daniel Lemire visiblement lit les journaux et s'ajuste en entrant sur scène, avec les dernières manchettes. C'est peut-être ce qui ralentit un peu le décollage pendant les premières minutes mais, il reprend sa vitesse de croisière et s'avère la plupart du temps irrésistible. Sur une scène comportant peu d'artifice, Lemire évolue à l'intérieur de plusieurs numéros qui ont beaucoup de contenu. Seul, habillé en noir, les mains dans les poches, il arpente la scène de long en large, et raconte un peu à la manière d'un professeur devant une classe les événements qui ont défrayé la manchette ou qui ont retenu son attention. Mais ce sont ses personnages qui déclenchent le plus de rires. Comment se débarrasser des Témoins de Jéhovah qui vous réveillent à huit heures du matin? Et Lemire de prendre son cellulaire -un petit objet bien pratique pour un humoriste seul en scène- et appelle un des disciples de cette religion. «Je le sais qu'il est trois heures du matin. Mais je suis en train de lire votre brochure-là, Réveillez-vous!»

### Enchaînement

Il enchaîne avec les «reality show», donne en exemple celui de Michèle Richard, et se demande pourquoi si celle-ci a été prise en état d'ébriété, c'est nous autres qui est puni?... Un père, disciple Raélien tente ensuite d'expliquer à son fils de six ans, c'est qui Raël. «Oui Raël c'est le grand monsieur en robe blanche qui est allé en soucoupe volante. Quoi? Demande-t-il à son garçon? C'est ça, c'est lui qui couche avec maman des fois...» répond-il agacé. «Non, papa ne prend pas de drogue», répond le disciple fidèle qui donne ses sous au gars qui «prophète de la situation» pour que les êtres parfaits soient clonés...

La crise du logement sert aussi de prétexte à Daniel Lemire qui fait visiter un taudis à un couple,



**CLASSE**

En professeur d'école, Daniel Lemire a devant lui une classe très difficile. La pire quatrième année qu'il pouvait avoir!

(Photo Rocket)



**ANIMATION**

Le chanteur qui «anime» un service à l'église s'avère malgré lui très drôle.

(Photo Rocket Lavoie)



**INSPECTEUR**

L'inspecteur québécois de l'ONU interroge «Mahomet» sur les objets étranges qu'il a aperçus lors de son inspection.

(Photo Rocket Lavoie)

dans un petit bijou de mise en scène. Le seul bruit occasionné par la dame qui se frappe le front contre le tuyau de la fournaise «qui passe justement en plein dans le passage» est tordant. Combien le logement? Pas cher du tout on s'en doute...

Le chanteur d'église, qui anime l'enterrement de RIP (sic) avec sa voix et sa guitare discordantes et un Lemire à demi-chauve qui vend des toupets, MTS «des Millions de Toupets en tous Styles» sont assez décapants.

### Un bilan

Toutefois, en Jean Chrétien qui fait son bilan, Daniel Lemire se révèle particulièrement habile. Il badine allègrement dans une imi-

tation fort bien réussie. «Jacques Villeneuve est un bel exemple de dépassement de soi», lancera le faux premier ministre dans le style qu'on lui connaît ajoutant que le pilote n'arrive plus de toute façon, à dépasser qui que ce soit! Jeux de mots, maladroites, Lemire fait dire à Chrétien que si l'époque dans laquelle on vit n'est pas facile, c'est simple. C'est que «l'époque» ne roule pas pour nous autres... Daniel Lemire passe la semaine dans la région. Il sera encore à Chicoutimi ce soir, jeudi à l'Auditorium d'Alma, vendredi à l'Auditorium Fernand-Bilodeau de Roberval et samedi à la salle Thérèse-Plante de la polyvalente de Dolbeau.

### « Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre de prévention du suicide 02: 545-1919  
1-866-APPELLE (277-3553)
- Centre de réadaptation toxicomanie: 695-7710
- Ass. canadienne de santé mentale: 549-0765  
275-2405
- Le Miens Info Sida: 693-8983  
1-800-463-3764

OCTOBRE MOIS DE LA PLANIFICATION FINANCIÈRE DE LA RETRAITE

**C'EST À VOUS DE BÂTIR VOTRE RETRAITE**

question retraite  
GROUPEMENT POUR LA PROMOTION DE LA SÉCURITÉ FINANCIÈRE

Un cahier spécial à ne pas manquer samedi dans

le **QUOTIDIEN**  
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

# L'AVANTAGE VALEUR

✓ DAVANTAGE DE CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE ✓ UN STYLE À FAIRE TOURNER LES TÊTES ✓ PRIX AVANTAGEUX ✓ LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE

AUCUN PAIEMENT PENDANT  
**12 MOIS**<sup>†</sup>  
sur les modèles sélectionnés

OU **0** % DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT<sup>†</sup>  
sur les modèles  
sélectionnés

EN PLUS  
de taux de location  
très avantageux

## RIO S 2003 – La quatre-portes qui vous en donne plus

- ✓ Moteur de 1,6 L, DACT ✓ Boîte manuelle à 5 vitesses ✓ Deux coussins gonflables
- ✓ Poutrelles latérales d'impact en acier
- ✓ Verrous de sécurité pour enfants aux portes arrière

LOCATION À PARTIR DE  
**139** \$<sup>\*</sup> FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS  
PAR MOIS 60 MOIS  
AVEC SEULEMENT 1 695 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
OU 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS



Modèle LS illustré

PDSF : 12 350 \$\*\*

## RIO RX-V 2003 – La cinq-portes dynamique et agréable à conduire

- AVEC CLIMATISATION ✓ Moteur de 1,6 L, DACT ✓ Boîte manuelle à 5 vitesses
- ✓ Lecteur laser ✓ Roues en alliage de 14 po
  - ✓ Direction assistée ✓ Phares antibrouillard

LOCATION À PARTIR DE  
**169** \$<sup>\*</sup> FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS  
PAR MOIS 60 MOIS  
AVEC SEULEMENT 2 100 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
OU 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS



Modèle RX-V Commodité illustré

PDSF : 15 950 \$\*\*

## SPECTRA LS 2003 – La compacte dotée de l'un des habitacles les plus spacieux

- AVEC CLIMATISATION ✓ Moteur de 1,8 L, DACT ✓ Boîte manuelle à 5 vitesses
- ✓ Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs chauffants à commandes électriques ✓ Régulateur de vitesse

LOCATION À PARTIR DE  
**179** \$<sup>\*</sup> FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS  
PAR MOIS 60 MOIS  
AVEC SEULEMENT 2 895 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
OU 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS



Modèle GSX illustré

PDSF : 16 795 \$\*\*

## LA NOUVELLE SEDONA LX 2004 – La minifourgonnette à l'indice de sécurité supérieur

- ✓ Moteur V6 de 3,5 L, DACT ✓ Boîte automatique à 5 vitesses ✓ Climatisation avant et arrière ✓ Régulateur de vitesse
- ✓ Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs chauffants à commandes électriques

LOCATION À PARTIR DE  
**249** \$<sup>\*</sup> FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS  
PAR MOIS 60 MOIS  
AVEC SEULEMENT 4 850 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
OU 2,9 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT



Modèle EX-L illustré

PDSF : 25 595 \$\*\*

★★★★★  
INDICE DE SÉCURITÉ OPTIMAL<sup>††</sup>



**LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE**  
GARANTIE DE BASE DE 5 ANS/100 000 KM  
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM  
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM



Partez devant.

[www.kia.ca](http://www.kia.ca)

Offre en vigueur pour une durée limitée chez votre concessionnaire Kia.

**Kia Harold Auto**  
1120, boulevard du Royaume Ouest  
Chicoutimi (418) 693-8050

**Gagné Kia**  
2685, avenue du Pont Sud  
Alma (418) 662-4013

**Kia Mistassini**  
59, boul. Panoramique  
Dolbeau-Mistassini (418) 276-1556



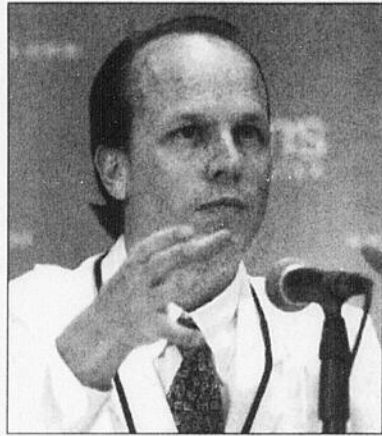
D'autres options de location et de financement sont offertes. Pour tout renseignement, passez chez un concessionnaire. \* Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada, et sont applicables aux modèles présentés : Rio S 2003 (R05413), Spectra LS 2003 (S754A3), Rio RX-V 2003 (R05523) et Sedona LX 2004 (SD7524). Durée de location-bail de 60 mois, avec taux de financement annuels respectifs de 2,52 %, 2,08 %, 2,25 % et 5,63 %, et versement initial ou équivalent d'échange de 1 695 \$, 2 895 \$, 2 100 \$ et 4 850 \$. Versement du premier mois de 139 \$, 179 \$, 169 \$ et 249 \$, plus frais de livraison et destination de 0 \$, 0 \$, 0 \$ et 1 085 \$, et frais d'acquisition de 350 \$ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour les modèles présentés est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 12 350 \$, 16 795 \$, 15 950 \$ et 25 595 \$, et se chiffre respectivement à 10 035 \$, 13 635 \$, 12 240 \$ et 19 790 \$; l'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 4 035,60 \$, 4 906,25 \$, 5 544,00 \$ et 10 180,80 \$, taxes en sus. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. \*\* PDSF : Rio S 2003 à partir de 12 350 \$, Rio RX-V 2003 à partir de 15 950 \$, Spectra LS 2003 à partir de 16 795 \$ et Sedona LX 2004 à partir de 25 595 \$. Les plaques, immatriculation, assurances, frais de livraison et destination, et taxes sont en sus, à moins d'indication contraire. Le PDSF des modèles présentés figure ci-dessus. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieur. Un taux de financement à l'achat de 0 % ou 2,9 % (variable en fonction du modèle des véhicules) s'applique pour une période maximale de 60 ou 36 mois (variable en fonction du modèle des véhicules). Toutes les options de financement à l'achat excluent les frais de livraison et destination, plaques, assurances, frais d'administration et taxes applicables. † Exemple de financement à l'achat : un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 %, donne des versements mensuels de 277,78 \$ pour une durée de 36 mois; le coût d'emprunt est de 0 \$ pour un engagement de 10 000 \$. † Exemple de financement à l'achat pour l'offre : aucun paiement pendant 12 mois ; pour un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 % par année, pour une durée de 11 mois, le versement mensuel est de 0 \$, le coût d'emprunt pour les 11 premiers mois est de 0 \$, et le montant total dû après les 11 mois est encore de 10 000 \$. Après la durée de 11 mois, un montant de 10 000 \$, à un taux de financement de 6,41 %, donne des versements mensuels de 236,73 \$ pour une durée de 48 mois; le coût d'emprunt est de 1 363,26 \$ pour un engagement de 11 363,26 \$. L'offre peut varier selon le modèle de véhicule choisi. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial/équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. † Les modèles présentés sont légèrement différents des modèles illustrés. †† Résultats des tests de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). Pour tout renseignement, visitez [www.nhtsa.dot.gov/cap](http://www.nhtsa.dot.gov/cap). Offre d'une durée limitée. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

00565975

# Faut décoder le jargon des finances publiques

**QUEBEC (PC) - Conscients que la population n'arrive pas à décoder le jargon des finances publiques, des députés se sont donné le mandat de tenter de mieux l'armer pour évaluer par elle-même la situation budgétaire du Québec.**

« Nous sommes très conscients que c'est un très, très gros mandat », a convenu mardi, lors d'une conférence de presse, le député de Charlevoix et vice-président de la Commission des finances publiques, Rosaire Bertrand, qui dit vouloir « placer le Québec à l'avant-garde » en matière de transparence des finances publiques.



**Le Dr James Thomas, responsable de l'unité de soins intensifs du Centre médical pour enfants de Dallas.**

(Photo PC)

## Les frères siamois vont bien

DALLAS, Texas (AP) - Les deux frères siamois égyptiens de deux ans séparés dimanche au terme d'une opération de 34 heures se portent bien, mais les chirurgiens ont prévenu que des inquiétudes subsistent, notamment sur des dommages éventuels au cerveau.

Le Dr James Thomas, responsable de l'unité de soins intensifs du Centre médical pour enfants de Dallas, a affirmé lundi que les deux garçons se rétablissent.

L'opération de séparation d'Ahmed et Mohamed Ibrahim a débuté samedi matin pour s'achever avec succès dimanche après-midi. « L'équipe neurochirurgicale est satisfaite jusqu'à présent », a-t-il ajouté. « Mais c'est vraiment quelque chose qui se joue heure par heure ». Les médecins redoutent notamment une attaque ou une infection. « Baisser la garde serait une erreur », a observé le Dr Thomas.

Les scanners réalisés lundi matin sur les garçonnetts n'ont montré aucune hémorragie et un gonflement minimal du cerveau.

Né le 2 juin 2001 par césarienne avec des cerveaux séparés, les deux enfants étaient reliés par le sommet du crâne. Après l'intervention, ils ont été placés dans un coma artificiel pour minimiser les risques. Ils devraient y rester encore deux ou trois jours, a précisé James Thomas.

un examen rigoureux des façons de faire ». On veut tenter de rendre quantité de documents officiels plus faciles à comprendre pour le commun des mortels.

Selon le président de la commission, le député libéral de Laval-des-Rapides, Alain Paquette, il n'est pas question de porter un jugement sur la gestion présente ou passée des

finances publiques, mais bien de vulgariser les questions budgétaires. « La compréhension des grands enjeux budgétaires par la population serait améliorée », selon lui.

« Une consultation prébudgétaire élargie assurerait une meilleure compréhension de la situation budgétaire du Québec », selon le député Bertrand.

« Nous voulons de plus étudier la possibilité de rendre public de manière plus systématique le coût de revient des différents services publics », a-t-il ajouté.

La commission compte présenter un rapport intérimaire dans les prochains mois et formuler diverses recommandations au gouvernement.



Éric Chénard, analyste financier. Aime vraiment son emploi.

**workopolis.com**

LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC



## Les Civic s'envolent. Automatiquement ou manuellement.

Berline ou coupé Civic DX 2003

En location à partir de

**189\$\***

par mois pour 48 mois  
sur la berline ou le coupé Civic  
**Incluant 96 000 km**

Transport et préparation inclus en location seulement

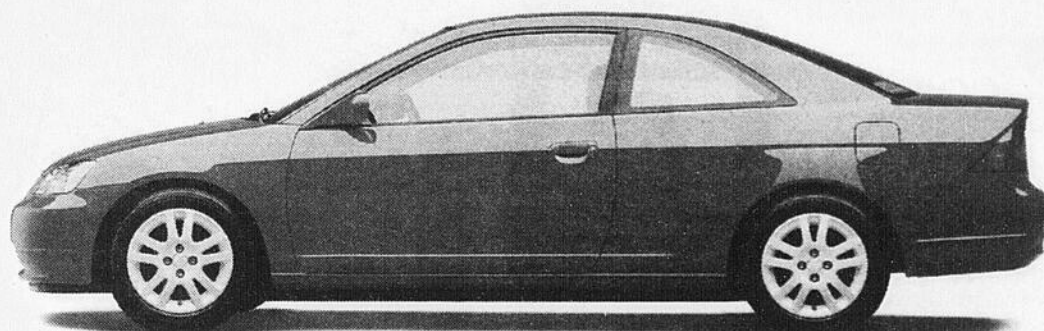
Notre taux de location

**3,8%**

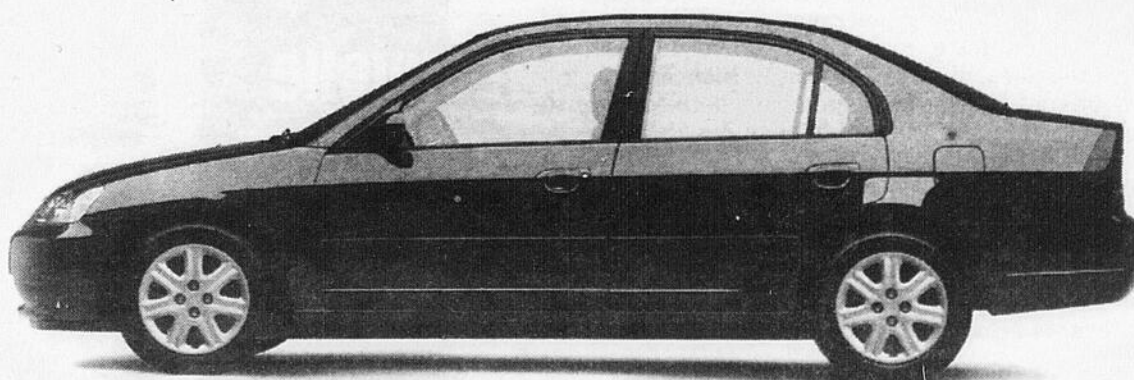
jusqu'à 60 mois

**0\$**

dépôt de sécurité



Coupé Civic Si 2003  
Illustré



Berline Civic LX 2003  
Illustrée



Voiture la plus vendue au Canada pour une 5<sup>e</sup> année consécutive\*\*

**OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

**L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC**



POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [www.honda.ca](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. \*Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2003 (modèle ES1513PX) et les coupés Civic DX 2003 (modèle EM2113P) neuves, à l'exception de l'Édition Sport. Versement mensuel de 189\$, pendant 48 mois pour un total de 11 058\$ plus les taxes applicables pour les berlines Civic DX 2003 (modèle ES1513PX) et de 11 192\$ plus les taxes applicables pour les coupés Civic DX 2003 (modèle EM2113P). Versement initial de 1986\$, ou échange équivalent plus les taxes applicables, première mensualité exigible pour les berlines Civic DX 2003 (modèle ES1513PX). Versement initial de 2120\$, ou échange équivalent plus les taxes applicables, première mensualité exigible pour les coupés Civic DX 2003 (modèle EM2113P). Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation et assurances en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. \*\*Tel que rapporté par les fabricants canadiens pour l'année 2002.

«Sexe de rue»

## Les travailleurs du sexe entendent contrôler leur vie

Par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) – Fleur de macadam, fille de joie, pute, le film «Sexe de rue», qui a remporté le prix du meilleur documentaire au Festival des films du monde 2003, est présenté ce soir, à 20 heures, au Café-Théâtre le Côté-Cour de Jonquière.

Réalisé par Richard Boulet, la production de 86 minutes, diffusée par le Rézo, (cinéma indépendant) met en évidence la problématique des travailleurs et travailleuses du sexe.

Des prostitués de Montréal, du centre-sud, une visibilité qui dérange avec ses condoms souillés et ses seringues usagées, le sexe de rue concerne 5000 individus prostitués. Ils sont 500 à faire le trottoir et là-dessus 10% sont gais et 40%, travestis ou transsexuels. Une « évolution » fulgurante si on compare ces données à celles d'il y a

dix ans, alors que seulement 1% des individus qui se retrouvaient sur le trottoir faisait partie de la communauté gaie.

Le film a nécessité trois ans de travail dont deux années de recherche effectuées par l'assistante-réalisatrice, Nicole Chapat.

Victime ou simple travailleur? Les travailleurs du sexe souhaitent contrôler leur vie librement au même titre que les personnes qui vivent en Hollande ou en Allemagne. Vivre librement... mais, entre le danger, la notion de crime et de clandestinité.

## Internet pose un problème aux producteurs québécois

MONTREAL (PC) — Les producteurs québécois de disques sont résolus à prendre les moyens qu'il faut pour amener les fournisseurs d'accès Internet à verser trois pour cent de leurs revenus dans un fonds devant servir à la production et à l'exploitation de productions musicales.

Telle est la position que l'ADISQ (l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo) entend faire valoir auprès des fournisseurs d'accès Internet que sont Vidéotron, Cogeco, Telus et Sympatico.

Il faut savoir que ces fournisseurs profitent d'un statut d'exception, octroyé par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), qui fait en sorte qu'ils n'ont aucune redevance à payer

## Précision sur le Symposium

Pâquerette Gagnon, la présidente du Symposium provincial des Villages en couleurs sera encore en poste l'an prochain pour la 14e édition du Symposium tandis que Gérald Boulanger agira à titre de président d'honneur. Dans son édition de mardi dernier, Le Quotidien a malencontreusement indiqué que M. Boulanger remplacerait Mme Gagnon en 2004. D'autre part, mentionnons que les peintres Nathalie Lebel et Marie-Josée Boudreault photographiées en page 3, oeuvrent indépendamment du réseau des artistes du Symposium.

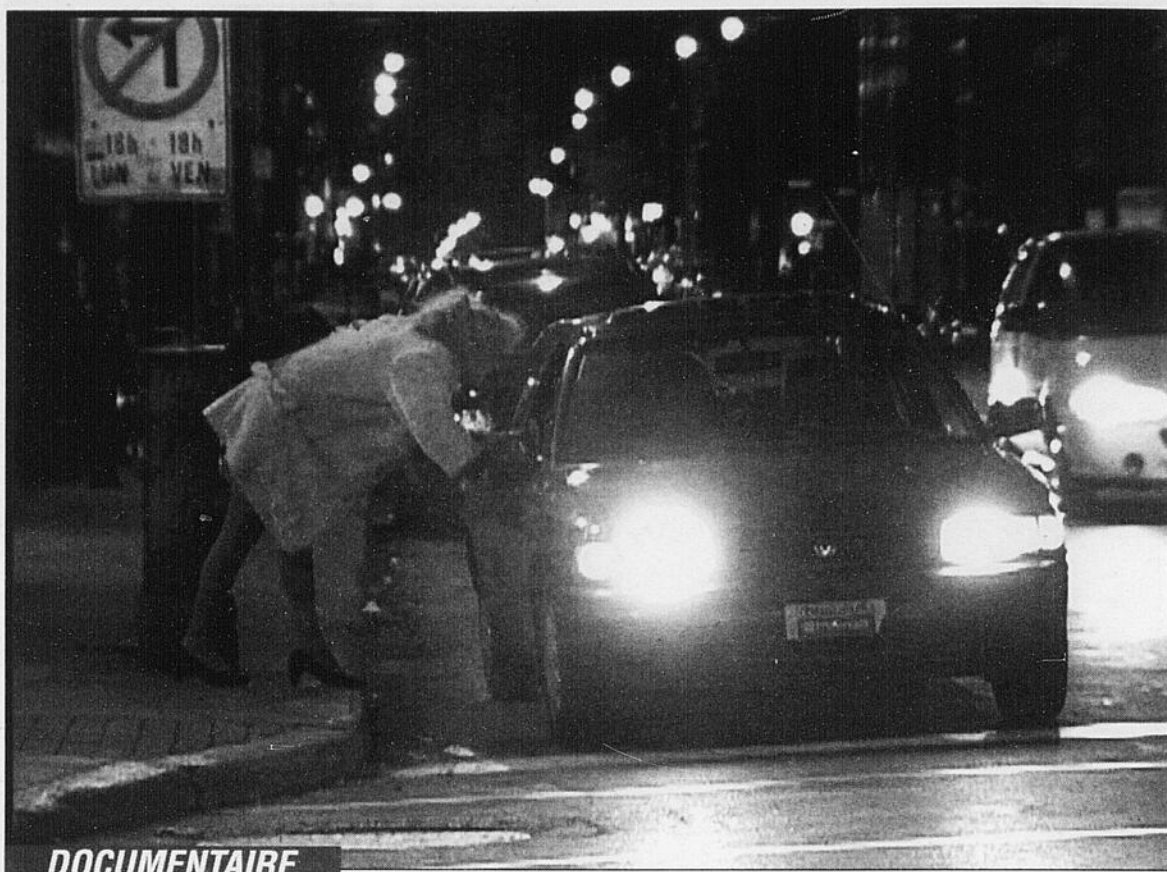
pour la diffusion de contenu provenant de producteurs de musique, d'interprètes et auteurs canadiens.

«On doit s'assurer que les producteurs vont être justement rémunérés pour ce qu'ils font. A l'échelle canadienne, comme les revenus des fournisseurs Internet sont de l'ordre de 1,9 milliard \$ par année, les trois pour cent donneraient 57 millions \$», a dit mardi le président de l'ADISQ, Yves-François Blanchet, à l'occasion d'une rencontre de presse faisant le bilan des 25 années de l'ADISQ.

Au plan mondial, on estime qu'il y a eu une baisse de 20 pour cent en valeur dans la vente des disques, de 1999 à 2002, alors qu'au Canada cette baisse atteindrait 28 pour cent pour la même période. Au Québec, l'ADISQ évalue le ralentissement à huit à dix pour cent.

Selon des données émanant de l'ADISQ, écouter ou télécharger de la musique constituait au Québec, en 2002, la deuxième activité en importance sur Internet.

LES CINÉMAS  
CINÉ ENTREPRISE  
www.cinentreprise.com  
● INFO-HORAIRE: 543-0055 ●  
CINÉMAS A ODYSSEÉ  
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi  
cinéma JONQUIÈRE  
00565776  
2445, St-Dominique



DOCUMENTAIRE

Le cinéma indépendant, le Rézo, présente ce soir au Côté-Cour, le documentaire «Sexe de rue.»

(Archives)

### LOFT STORY

## LA CHRONIQUE DU LOFT

**Animateur**  
Phillipe Fehmiu

**Nadia**  
21 ans  
coloriste  
St-Mathias

(8771)  
**1-900-273-TQS(1)**  
(18 ans et +) 1,00\$ par appel

**Laquelle sauverez-vous?**

votez aussi sur  
**loftstory.ca**

**Marie-Laurence**  
20 ans  
étudiante en théâtre  
St-Jean-sur-Richelieu

(8772)  
**1-900-273-TQS(2)**  
(18 ans et +) 1,00\$ par appel

ce soir 19 h

Ben



Peanut



Philomène



Ce soir 21 h

# Putain de maladie.

Les francs-tireurs

La compagne de Gilles Carle, Chloé Sainte-Marie, et son combat pour les grands malades. En plus, « Rats Académie ».

19 h



## Diabolo menthe

Animé par François-Étienne Paré. Avec Michel Lemieux, Chloé Sainte-Marie...

Réalisation-coordination : Lynn Phaneuf



Ça change de la télé

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
<b>CKTV</b>	Matin express (7h00)	Cinéma / LES TROIS FRÈRES (5) avec Didier Bourdon, Pascal Légitimus				Ricardo	L'Heure du midi	Place publique / Découverte			Fred-Dy	Ricardo	Art Attack	Têtes à Kat	Watatatow	Aujourd'hui					
<b>TQS</b>	Caféine (8h00)	Le Mec à dames			Fun noir & Cie	Flash	Le Grand Journal			Dallas	Cinéma / SI ON S'AIMAIT (5) avec Jeanne Tripplehorn, Dylan McDermott				Le Grand Journal						
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (8h00)	Deux filles le matin / Andrée Lachapelle		Les Saisons de Clodine	Michel Jasmin / Dominique et Martin		Le TVA Midi (11h45)	Dans la mire.com	La vie...	Boutique TVA (13h45)	Sunset Beach	Les Feux de l'amour		Top Modèles	Le 17 heures						
<b>TQc</b>	Clifford	La Maison de Ouimzie	...Croque-Cerise	Pin-Pon	Le Septième	Cultivé et bien élevé	À la di Stasio / Vincent Gratton	Ramdam	Zoboo-mafoo	...Croque-Cerise	La Saga des Nobel	Diabolo menthe	...pas votre sècheuse	À la di Stasio / Vincent Gratton	Clifford	Cédric	Zoboo-mafoo	Corne-muse			

MERCREDI 15 octobre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00		
<b>CKTV</b>	Aujourd'hui (17h00)	L'union fait la force	Virginie	Le Monde de Charlotte	Le Dernier Chapitre			Qui l'aût cru! / Michel Barrette, René Simard, Mgr J.-C. Turcotte	Le Téléjournal/Le Point		Cinéma / 2 SECONDES (5) avec Charlotte Laurier, Dino Tavarone				
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (16h30)	Flash / Marcel Leboeuf	Loft Story	Fun noir & Cie / M. Maynard	450, Chemin du golf	Testostérone	Sexy Cam		Le Grand Journal		110%	Loft Story	Pub		
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Ultimatum	La Poule aux oeufs d'or	Arcand / Hendrick Pagé	Les Poupées russes			Emma	Le TVA	Merci bonsoir / Claude Dubois	Michel Jasmin (23h18)		Pub (00h03)		
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni	Ramdam	Diabolo menthe	La Poudre d'escampette	Les Grands Documentaires / Sexes et Différences			Les Francs-tireurs / Chloé Ste-Marie	Chasseurs d'idées / L'espèce humaine est-elle menacée?		Diabolo menthe	D'ici et d'ailleurs	La Poudre d'escampette		
<b>TV5</b>	On a tout essayé (18h10)		Journal FR2	Envoyé spécial / Les Hommes de Piaf (20h10)				La Belle Bleue	Conversation	TV5 Le Journal	Faits divers / Ami, entends-tu?		Isabelle autour du monde	Tout le monde en parle	
<b>CANAL D</b>	Exploits / Constructeurs		Les Nouveaux Détectives / La justice n'oublie jamais		Héros de la peur / Lutte contre le terrorisme			Biographies / Rita Lafontaine		NYPD Blue		Enquêtes / Enquêtes sur les autochtones		Cinéma / STAR TREK 3: À LA...	
<b>RDI</b>	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	La Part des choses	La Cité du Vatican - Grands Reportages			Le Téléjournal/Le Point		La Part des choses	Le Monde	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal / Le Point	
<b>RDS</b>	Sports 30 Magazine	Sports 30	Le Monde du sport Gillette		Baseball / Séries de championnat: Marlins - Cubs OU Red Sox - Yankees						Sports 30		Jeux extrêmes d'été		
<b>S.E.</b>	Intervention divine (17h50)			Igby en chute libre (19h20)				M. Deeds			Le Grand Rire Bleue 2003 - Gala (22h40)			Hôtel du désir (00h05)	
<b>VIE</b>	Quelques secondes...	Le Coup de pouce de Nicolas	Diagnostic: Inconnu / Menace invisible		L'art d'être parent / L'école des filles, l'école des garçons			Coup de coeur / Les Mères porteuses		Décore ta vie	Métamorphose	Deuxième Peau	Quelques secondes...	Cinéma / L'AMOUR EN OTAGE	
<b>SERIES+</b>	Brigade des mers		Tessa à la pointe de l'épée			En quête de preuves		Largo Winch		L'Oeil du crime		La Loi & l'Ordre: crimes sexuels		Brigade spéciale	
<b>Z</b>	Au-delà du réel		La Revanche des Nerdz	Défaillances techniques	Tremors		Poltergeist		Métal hurlant		Fastlane			Alias	
<b>HISTORIA</b>	Les deux font la loi		Présidents américains / Carter			Soldats (5/6)		JAG		Cinéma / LE ROI DAVID (5) avec Richard Gere, Edward Woodward				Guerre et Conflits	
<b>ÉVASION</b>	Avventura II - Séjour en Italie	Un voyage à Walt Disney World	Travel Travel	Voyage pratique	Repères	Plaisirs de Grèce	Tribus nomades	Bleu / Sydney	Maeva	La Route gourmande	Aventure de luxe	Le Maître des génies	Vidéo Guide		
<b>CBJET</b>	CBC News: Canada Now			Coronation Street		David Frost Comedy Special			How to be a Prince (1/2)		The National		The National - 2nd Edition	ZeD (23h25)	Cinéma / CODE UNKNOWN (3) (00h08)
<b>CFCF</b>	News		Access Hollywood	eTalk Daily	My Wife & Kids	Degrassi: The Next Generation	The West Wing		Law & Order		CTV News		News	Drew Carey (00h05)	
<b>WVNY</b>	The Simpsons	ABC News	Will & Grace		It's all Relative		The Bachelor		Karen Sisco		Frasier		Nightline (23h35)	Pub (00h06)	
<b>WCAX</b>	News		CBS News	Entertainment Tonight	60 Minutes II			King of Queens	Becker	The Brotherhood of Poland, N.H.		News	Late Show with David Letterman (23h35)		
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Ed			The West Wing		Law & Order		The Tonight Show (23h35)			
<b>WCFE</b>	BBC World News	Nightly Business	The Newshour		Churchill					BBC World News		Charlie Rose			
<b>FOX</b>	Baseball (16h00) (sous réserves)		That '70s Show	Seinfeld	Baseball / Séries de championnat: Marlins - Cubs OU Red Sox - Yankees						Smallville		Angel		
<b>TSN</b>	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	TSN Profile	Hockey / Bruins - Stars					Sportscentre		Strongman Super Series			
<b>SPNET</b>	Baseball (16h00) (sous réserves)		Sportsnetnews			Baseball / Séries de championnat: Marlins - Cubs OU Red Sox - Yankees						Sportsnetnews		Soccercentral	
<b>ARTV</b>	Kaléidoscope	La Fête de la musique	L'Héritage		Cinéma / LES ORDRES (2) avec Jean Lapointe, Hélène Loiseleur			Un air de famille	Artiste dans l'âme	Les Feux de la rampe / Claude Berri		Ally McBeal			
<b>GLOBAL</b>	Global News	Global National	Train 48	Entertainment Tonight	That '70s Show		Gilmore Girls		The Brotherhood of Poland, N.H.		Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (00h05)		

# Détente

## Bridge

Jean-François Boucher

NO 1675

### SIMPLE ET RAPIDE

Pour gagner le contrat, il est impératif de trouver une certaine distribution chez les adversaires. Pouvez-vous trouver laquelle ?

Tous vulnérables.  
Sud donneur.

**NORD**  
♠ A 6 4  
♥ R D 9  
♦ R 9 8 4 2  
♣ V 10

**SUD**  
♠ R 9 3 2  
♥ A V 5  
♦ A D V 7  
♣ A 9

Ouest Nord Est Sud  
1 ♦ 1 ♦

Passe 2 S-A\* Passe 4 S-A\*\*  
Passe 6 ♦ \*\*\*

\* 12-14 balancée.  
\*\* 18-19, distribution régulière.  
\*\*\* Accepte l'invitation et propose un choix entre 6 carreaux et 6 Sans-Atout.

Quest entame du Roi de trèfle. Comment jouez-vous le chelem ?

Il y a deux perdantes : un carreau et un pique, sans grand espoir de pouvoir en éliminer une. En effet, il ne sera pas possible de couper un trèfle au mort, ni de le défausser sur une carte établie de la main de Nord. Il existe en fait une possibilité de réussir le chelem ; c'est de trouver le joueur en Ouest, qui détient certainement la Dame de trèfle, à cause de l'entame du Roi, exactement deux cartes de carreau et pas plus de deux cartes de pique. Voici comment essayer de gagner : As de trèfle, élimination des atouts et encaissement des trois cœurs. Maintenant As et Roi de pique et enfin trèfle.

♠ A 6 4  
♥ R D 9  
♦ R 9 8 4 2  
♣ V 10

♠ V 8  
♥ 10 8 3 2  
♦ 10 6  
♣ R D 8 7 4

♠ D 10 7 5  
♥ 7 6 4  
♦ 5 3  
♣ 6 5 3 2

♠ R 9 3 2  
♥ A V 5  
♦ A D V 7  
♣ A 9

Quest en main ne peut que rejouer cœur ou trèfle. Ainsi le mort jette un pique et Sud coupe. La suite est simple, deux coupes de chaque côté.

jfrs@videotron.ca

## Téléromans

Mercredi 15 OCTOBRE

**CKTV — FRED-DY (R) 90554 ET ÇA CONTINUE!** Tout le monde est inquiet du sort de Sam, définitivement abandonné par ses parents. Chrystos, secoué par la mort de son père, pense rentrer définitivement en Grèce, mais Frédéric trouve les arguments qui le rassurent sur sa place dans la tribu. Sophie et Thomas se préparent enfin à passer à l'acte. (1h)

**CKTV — WATATATOW 70405** John veut qu'Ariane tienne parole et soit plus affectueuse avec lui. Vincent accepte de prendre Michel à l'essai comme chambreur. Ariane reproche à Mélanie de jouer avec les sentiments de Thomas. John offre un cadeau empoisonné à Thomas. (1h)

**CKTV — VIRGINIE 41405** Virginie est en plein questionnement amoureux. S'est-elle emballée trop vite? Le fantôme de Bernard semble planer toujours. Ça ne va guère mieux pour Cécile qui tente de cacher à Pierre sa relation équivoque avec Jean-Louis. (1h)

**CKTV — LE MONDE DE CHARLOTTE 71134** LES LIENS BIOLOGIQUES avec Bianca Gervais, Robert Toupin et Sylvie Léonard. - Françoise et Louis trouvent naturel que Karine remercie les parents d'Antonin. Après tout, c'est un peu grâce à eux si elle porte ce magnifique collier. Malheureusement, Maureen et Denis Brodeur n'ont rien à voir là-dedans. D'après Karine se rend compte qu'Antonin lui ment. (1h)

**TQS — 450, CHEMIN DU GOLF 460115** LE STOP avec François Massicotte et Sandra Dumaresq. - Sylvain aide François à faire mettre un stop au coin de la rue pour ralentir les automobilistes. (1h)

**CJPM -CFER — LES POUPEES RUSSES 33931** Avec Joël Miller, Marie Tifo et François L'Écuyer. - Kolia fait des plans pour satisfaire aux exigences de son maître chanteur. Marité veut qu'il résiste. Suzanne commence à profiter de sa nouvelle vie. Tali réveille le souvenir de sa mère; elle veut que l'on sache qu'elle a du sang russe dans ses veines! (1h)

**CJPM -CFER — EMMA 20467** Avec Élise Guilbault, Patrice Godin et Robert Toupin. - Patrick et Sylvie reçoivent la visite de madame Breton. Ils sont surpris par sa proposition. Emma abandonne totalement l'espoir de vivre à nouveau avec Patrick. Robert amène d'urgence Angèle à l'hôpital; celle-ci semble avoir perdu la mémoire. Emma réussit à convaincre Jean-Philippe de consulter à nouveau Albert. (1h)

## Mot mystère

LES INSECTES - Un mot de 7 lettres

S	Y	R	H	P	O	O	T	H	E	Q	U	E	P	E
U	E	M	P	U	S	E	N	N	R	A	T	C	E	N
C	U	R	U	E	H	C	E	L	Y	T	R	E	U	E
R	Q	P	B	A	S	C	I	M	A	G	O	A	C	M
O	O	U	N	A	Y	R	R	E	I	N	E	N	E	U
N	C	C	E	L	L	I	A	C	E	T	I	M	E	E
G	H	E	A	U	U	E	C	T	A	P	A	R	I	N
E	D	R	C	P	B	C	A	G	F	R	E	L	O	N
R	V	A	N	A	I	N	I	E	S	I	U	I	F	A
E	N	N	R	I	O	O	V	L	R	M	L	O	R	M
E	R	A	V	D	N	U	N	V	I	G	U	E	P	E
L	C	T	O	R	D	E	U	S	E	E	O	N	R	P
D	I	R	L	E	R	O	V	I	T	C	E	S	N	I
D	X	E	R	I	S	T	A	L	E	H	P	M	Y	N
T	O	T	O	C	E	L	L	E	P	Y	R	A	L	E

- |          |             |          |          |
|----------|-------------|----------|----------|
| ACARIEN  | FLAT        | MARS     | REDUVE   |
| APION    | FRELON      | NECTAR   | REINE    |
| CARABE   | GATEAU      | NYPHPE   | RONGER   |
| COQUE    | GUEPE       | OCELLE   | SIMULIE  |
| DARD     | HANCHE      | ODONATE  | SIREX    |
| DDT      | IMAGO       | OEIL     | TARSE    |
| ECAILLE  | INSECTIVORE | OOTHEQUE | TORDEUSE |
| ELYTRE   | LABRE       | OPHRYS   | TOTO     |
| EMPUSE   | LARVE       | OUVRIERE | VENIN    |
| EPEIRE   | LECHEUR     | PINCE    | VOL      |
| EPINE    | LUCANE      | POU      |          |
| ERISTALE | LUCILIE     | PUCE     |          |
| EUMENE   | LYCENE      | PYRALE   |          |
| FILER    | MANNE       | RANATRE  |          |

Solution du dernier problème : PROPULSER

15 octobre 2003

No 416

## Mots croisés

HORIZONTALEMENT

- 1 Caractère d'une personne obligeante.
- 2 Se soumettre - Rapprocher ce qui était séparé.
- 3 On ne peut l'entendre - Abréviation chrétienne.
- 4 Poil rude et raide du sanglier - Découronner.
- 5 On doit, d'après la légende, cette interjection à Archimède - Un peu acide.
- 6 N'avoue pas - Elle brait.
- 7 Revient à son lieu habituel - Masse de pierre.
- 8 Titre - Gallium - Casé - Ancien do.
- 9 L'occasion de voir la famille - Dans la gamme - Il a réalisé les Vacances de Monsieur Hulot.
- 10 Décroissance.
- 11 (Se) retirer - Dix-neuvième lettre grecque.
- 12 Crochet double - Alcaloïde toxique.

VERTICALEMENT

- 1 Suggérer.
- 2 Aveuglé - Bien avant eux.
- 3 Ramener en arrière - Formulé.
- 4 Promenade rapide pour se distraire - On y va pour prier.
- 5 Fonctionnera - Signe de l'écriture japonaise, à valeur syllabique - Lac du Soudan.
- 6 Convenable - Pantoufle laissant le talon découvert.
- 7 Récipient muni d'une anse - Ils vivent seuls.
- 8 Traverse la Sibérie centrale - Rage.
- 9 Feuilleté - Poussés - Service du travail obligatoire.
- 10 Intercaler - Préfixe signifiant contre.
- 11 Valeur mobilière - Terme de tennis - Période de révolution de la Terre.
- 12 Période - Stratégie.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

15 octobre 2003

MC693

Solution du n° 692

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	R	A	N	S	B	A	H	U	T	E	R
2	R	U	M	E	U	R	A	R	I	S	E	
3	O	S	E	B	I	A	I	S	E	M		
4	M	E	N	T	I	O	N	I	D	E	E	
5	P	.	D	O	T	A	R	D	E	N	T	
6	E	L	E	M	E	N	T	E	S	E		
7	L	I	R	E	I	O	N	S	A	R	D	
8	A	M	T	R	E	M	A	G	E			
9	M	O	I	T	E	I	T	A	L	I	E	
10	O	G	R	E	S	S	E	C	L	E	S	
11	R	E	E	T	U	S	T	E	S			
12	T	R	D	E	R	N	I	E	R	N	E	

## Ciné-télé

MERCREDI 15 OCTOBRE

9h00  
**CKTV — LES TROIS FRERES 91842 (5)** Fr. 1995. Comédie de mœurs réalisée et interprétée par Didier Bourdon et Bernard Campan avec Pascal Légitimus. - Trois frères qui ne se sont connus qu'à la mort de leur mère sont obligés de cohabiter après avoir perdu leur héritage. (2h)

**CANAL D — STAR TREK 2: LA COLERE DE KHAN 2967554 (2h30)** Voir mardi, minuit.

**CANAL VIE — L'AFFRONT 5634844 (2h)** Voir 13h00.

13h00  
**CANAL D — QUAND LES FEMMES S'EN MELENT 8552592 (4)** (Working Girl), E.-U. 1988. Comédie dramatique de Mike Nichols avec Melanie Griffith, Harrison Ford et Sigourney Weaver. - Après avoir découvert que sa patronne a utilisé à son profit une de ses idées, une secrétaire profite de son absence pour prendre sa place. (2h30)

**CANAL VIE — L'AFFRONT 5638660 (5)** (She Fought Alone), E.-U. 1995. Drame psychologique de C. Leitch avec Tiffani-Amber Thiessen, Brian Austin Green et Isabella Hofmann. - Après avoir été violée par un joueur de football de son école, une étudiante est harcelée par ses compagnons de classe. (2h)

14h00  
**TQS — SI ON S'AIMAIT 222844 (5)** (Til There Was You), E.-U. 1997. Comédie sentimentale de Scott Winant avec Jeanne Tripplehorn, Dylan McDermott et Sarah Jessica Parker. - Une femme qui rêve d'amour et un homme qui rêve de gloire empruntent des chemins dans la vie qui bientôt se croiseront. (2h30) Film inscrit sous réserves. Précédé et suivi du magazine Cinéma Plus.

23h00  
**CKTV — 2 SECONDES 9472318 (5)** Can. 1998. Comédie de mœurs de Manon Briand avec Charlotte Laurier, Dino Tavarone et Yves Pelletier. - Devenue courrier à bicyclette à Montréal, une ex-championne de vélo de montagne sympathise avec un ancien coureur cycliste italien. (2h05)

00h00  
**CANAL D — STAR TREK 3: A LA RECHERCHE DE SPOCK 6009608 (4)** (Star Trek III: The Search For Spock), E.-U. 1984. Science-fiction de Leonard Nimoy avec William Shatner, Christopher Lloyd et Robin Curtis. - Le commandant d'un vaisseau spatial s'en va récupérer le cadavre de son second sur une planète fertilisée artificiellement. (2h30)

**CANAL VIE — L'AMOUR EN OTAGE 7570993 (2h)** Voir mardi, 13h00.

00h08  
**CBJET — CODE UNKNOWN 6895516 (3)** (Code inconnu), Fr. 2000. Drame de mœurs de Michael Haneke avec Juliette Binoche, Alexandre Hamidi et Ona Lu Yenke. - Les destins entrecroisés de sept personnes de fortune et de nationalités différentes. (2h)

## Horoscope

LE MERCREDI 15 OCTOBRE 2003  
Bélier : du 21 mars au 20 avril

Un choix difficile s'imposera en amour, surtout si vous faites la rencontre troublante d'une personne passionnante. Au travail, on fera appel à votre talent pour réaliser un travail pressant. Vous serez en mesure d'épater votre entourage grâce à votre dextérité. Certains problèmes de santé se dissiperont si vous faites attention à votre alimentation.

Taureau : du 21 avril au 20 mai

Vous ferez la rencontre d'une personne de l'autre sexe à qui vous étiez fort attaché autrefois. Il est possible qu'il en résulte à nouveau des relations amoureuses. Au travail, les conséquences de vos engagements ne doivent pas vous échapper ; réfléchissez bien avant de donner votre accord. Sur le plan matériel, vous devrez rencontrer certains obligations. Par bonheur, vous avez la chance avec vous aux courses ou aux jeux de hasard.

Gémeaux : du 21 mai au 21 juin

Un excès de jalousie vous causera du préjudice et affectera singulièrement l'harmonie de vos relations amoureuses. Ce sera le temps idéal pour prendre de sages résolutions en ce domaine. Des réactions défavorables à vos idées se feront sentir dans votre groupe de travail ; tenez-en compte sans vous en vexer. Votre intuition devrait bien servir vos intérêts matériels.

Cancer : du 22 juin au 22 juillet

Un événement inattendu deviendra source de joie et de fierté à votre travail. On vous offrira de nouvelles responsabilités ce qui vous permettra de mieux utiliser votre esprit créatif. Sur le plan financier, des pertes monétaires sont à craindre ; ne prêtez surtout pas d'argent à n'importe qui. Assurez-vous de la bonne foi de ceux qui vous demanderont de l'argent.

Lion : du 23 juillet au 23 août

Un travail de dernière minute nécessitera des retouches. Mieux vaut vous appliquer et en finir une fois pour toutes. Vous devrez rembourser un emprunt ou une dette que vous avez oublié. Votre santé sera influencée par votre état mental ; tentez de voir ce qui vous arrive sous un angle plus optimiste. La personne aimée aura de nombreuses sautes d'humeur et se montrera fort susceptible. Ce n'est pas le moment de la provoquer.

Vierge : du 24 août au 22 septembre

Vous tenterez de changer beaucoup de choses dans votre milieu de travail, car vous aurez une vision plus globale qu'auparavant. Vous vous heurterez toutefois au conservatisme de votre entourage. Vous devrez accorder plus d'attention à l'équilibre de votre budget, car les dettes s'accumulent. La communication avec la personne aimée sera très difficile au début de la semaine. Il vous faudra le courage d'aborder un sujet plus ou moins tabou.

Balance : du 23 septembre au 23 octobre

La personne chère ne semblera pas apprécier votre franchise brutale. Vous devrez faire un effort pour cultiver le sens diplomatique qui vous fait tant défaut lorsque vous faites des remarques sur sa personne ou sa façon de s'habiller. Vous devriez déplacer une sortie mondaine si vous vous sentez trop persifleur. Dans le domaine du travail, quelques pépins s'annoncent avec un collègue de travail. Surveillez votre langue si vous ne voulez pas vous retrouver dans une vive discussion.

Scorpion : du 24 octobre au 22 novembre

Sentimentalement, votre nature méfiante vous poussera à agir d'une façon illogique et confuse avec l'être aimé. Votre insécurité risque de se traduire par des accusations irréfléchies et sans fondements. Prenez du recul afin de retrouver votre équilibre nerveux et de ne pas envenimer votre relation. Sur le plan du travail, vous ressentirez une certaine fatigue physique. Évitez donc de faire des sorties tardives.

Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre

Vous vous épargnerez beaucoup de dépenses si vous voyez dès maintenant à l'entretien de vos biens. Vous avez un penchant naturel à la négligence et à ne pas vérifier périodiquement ce qui pourrait faire défaut. Il est à prévoir beaucoup de changements au travail, ce qui nécessitera des discussions longues et souvent ardues. Vous devrez d'être très souple si vous ne voulez pas que le climat se détériore. Beau fixe, au plan sentimental.

Capricorne : du 22 décembre au 20 janvier

Vous réussirez, une fois de plus, à passer pour le mouton noir lors d'une discussion familiale. Vos principes non conventionnels ne sont guère acceptés par vos proches qui ont plutôt tendance à se conformer à l'opinion générale. Cet incident n'aura aucun effet négatif sur votre moral, car vous y êtes habitué. Pour vous, c'est une façon de mettre un peu de piquant dans des rencontres que vous trouvez monotones. Si vous cherchez un emploi, allez-y, on sera très ouvert par votre candidature.

Verseau : du 21 janvier au 19 février

N'hésitez pas à saisir toute opportunité qui surgira en matière financière. Cela risque de vous apporter des gains appréciables et d'assurer votre avenir. Les courts voyages, les relations familiales et communautaires, les études sont aussi favorisées. En amour, vous ferez preuve de plus de tendresse qu'à l'ordinaire. Quant à la santé, elle se porte on ne peut mieux.

Poissons : du 20 février au 20 mars

Vos espoirs ont des chances de se concrétiser en cette journée ; en effet, vous recevrez de bonnes nouvelles en provenance d'une personne que vous respectez pour son intégrité. Il pourrait s'agir d'une réponse favorable à une demande de crédit ou encore d'une offre d'emploi. Vos énergies ne seront pas canalisées dans la bonne direction et il est même possible que vous subissiez les reproches de la part de vos patrons.



Pour faire connaissance  
www.traidunion.ca

cyberpresse.ca

Annoncez-vous GRATUITEMENT et récupérez vos messages SANS AUCUN FRAIS

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT!

Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique « Trait d'Union » en composant le (418) 698-2777. Enregistrez votre annonce avant le lundi 9 heures pour une parution dans le Quotidien du mercredi ou avant le mercredi 9 heures pour l'édition du Progrès-Dimanche. Une seule boîte vocale par personne, maximum de 4 lignes par annonce.

RÉPONDEZ AUX ANNONCES

OPTION 1 : PAR LE 1 900 677-7777

C'est tellement simple et rapide!

- 1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;
- 2. Composez le 1 900 677-7777;
- 3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

OPTION 2 : AVEC VOTRE BLOC DE TEMPS PAR LE (418) 698-2777

C'est toujours facile et économique!

- 1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;
- 2. Composez le (418) 698-2777;
- 3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

NOS TRUCS ET ASTUCES

N'oubliez pas que votre message est la clef de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide : donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. Surtout, laissez votre numéro de téléphone.

RÉCUPÉREZ VOS MESSAGES GRATUITEMENT

- 1. Composez le (418) 698-2777;
- 2. Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;
- 3. Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus;
- 4. Restez en ligne, au menu principal faites le 2 pour récupérer vos messages.

Économisez jusqu'à 62 % en composant le (418) 698-2777. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

NOTEZ BIEN

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 677-7777 des frais de 2,29 \$ la minute (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24 h/24, 7 jours sur 7. Téléphone Touch-Tone requis, 18 ans ou plus.

FEMME CHERCHE HOMME

JE CROQUE DANS LA VIE. Femme de Jonquière, 48 ans, de belle app. 5'2", 119 lb, chev châtons, yx bleus, aime sports, arts et culture, musique, cherche H 47-55 ans, pour relation amicale ou amoureuse. 439397.

BELLE PROFESSIONNELLE UNIVERSITAIRE, début 30aine, blonde, 1m68, sportive, cultivée, créative, passionnée, cherche professionnel universitaire 30-38 ans, avec sens de l'humour, dynamique, sportif, équilibré, n-fum, passé réglé. 45737.

JEAN ENGAGÉ VOULANT LE RESTER, 39 ans, 6', 180 lb, de belle app, doux, affectueux, propre, cherche F de poids prop, n-fum, pour rencontres occasionnelles. 46125.

LA MAGIE DE L'AMITIÉ... DES MOMENTS INOUBLIABLES. Homme de Jonquière, 41 ans, app agréable, 5'4", 110 lb, chev châtons, yx bruns, fum, cherche F de tout âge, pour relation amicale. 689147.

BEAU JEUNE HOMME MARIÉ, 30 ans, 5'9", 170 lb, cherche H engagé ou marié, 18-34 ans, pour belles rencontres. 46104.

BELLE ET BIEN PROPORTIONNÉE, 36 ans, 5'8", 125 lb, chev bruns, recherche H entre 35-45 ans, aimant les plaisirs, la joie de vivre et la vie sous toutes ses coutures. 43986.

JE SUIS UNE JEUNE FEMME SIMPLE, Jonquière, 27 ans, de belle app, 5'1", 142 lb, chev bruns, yx pers, aime ciné, littérature, arts et culture, cherche H 18-35 ans, pour relations intimes et amour. 414602.

TRES BEL HOMME, Alma depuis 3 mois, 50aine, cherche belle F 40 ans et plus, pour pour de la vie et prendre un café. 46079.

HOMME CHERCHE HOMME BEAU GRAND JEUNE HOMME, 25 ans, chev noirs, 5'11", bien membré, cherche H discret, de 18-35 ans, pouvant recevoir, pour une première expérience sensuelle et inoubliable. 46346.

BEAU BRONZÉ, 20 ans, 6'1", 175 lb, chev et yx noirs, de belle app, cherche beau mâle, pour plaisir, sexe et intimité. 46185.

ANNONCE DE LA SEMAINE:

HUGUETTE, INFIRMIÈRE À LA RETRAITE, 58 ans, n-fumeuse, poids santé, yeux verts, curieuse, passionnée de la nature, la lecture, la marche, le vélo, cherche Homme n-fumeur, avec affinités, pour amour harmonieux et doux. 45923.

FEMME ENGAGÉE À DÉCOUVRIR, fin 40aine, 5'2", 150 lb, cherche H complice, doux et bon amant. 45814.

JEUNE HOMME CÉLIBATAIRE, 32 ans, 1m84, 93 kilos, cheveux et yeux bruns, humeur, sans enfants, humain, aime les animaux, la musique, écrit de la poésie, cherche une Femme entre 25-40 ans, avec affinités, pour de l'amitié et l'amour. 46308.

JEUNE HOMME ÉNERGIQUE AIMANT BOUGER, 24 ans, 5'6", d'allure athlétique, semi-poli, cherche un partenaire propre et viril. 46275.

ANNONCE DE LA SEMAINE:

JEUNE HOMME ÉNERGIQUE AIMANT BOUGER, 24 ans, 5'6", d'allure athlétique, semi-poli, cherche un partenaire propre et viril. 46275.

NATHALIE, OUVERTE D'ESPRIT, 23 ans, Roberval, 23 ans, 5'3", 130 lb, chev bourgogne, à une fille de 4 ans, aime les sports, cherche H pour amitié ou rencontres occasionnelles. 45343.

LISE, FEMME AUTONOME, 58 ans, 5'6", poids prop, chev bruns, aime la musique, balades, marche, voyages, cherche H avec affinités. 46173.

SI TU ES HONNÊTE ET SÉRIEUX, ON SENTENDRA BIEN, Homme de Jonquière, 30 ans, app agréable, 5'10", 200 lb, chev et yx bruns, aime sports d'hiver, plein-air, ciné, cherche F 24-30 ans, pour relation amoureuse et amicale. 104254.

PIERRE, CÉLIBATAIRE DOUX ET FIDÈLE, 56 ans, yx bleus, 5'6", 140 lb, honnête, sincère, cherche F de bel app, aimant le camping, nativisme, vélo et marche. 46169.

ENGAGÉ ET SPORTIF, 39 ans, 5'11", 175 lb, mince, bien membré, cherche H engagé, peu membré, pour des rencontres occasionnelles mais discrètes. 46336.

LOVALE, FIDÈLE, FRANCOISE, Roberval, 60 ans, 5'2", propre, autonome, n-fum, aime la nature, aimerait connaître H de la région, de son âge et avec affinités. 45955.

SPORTIVE, DROLE ET SOCIABLE, Chicoutimi, 29 ans, de belle app, 5'3", 140 lb, chev châtons, yx verts, fum, aime sports nautiques et d'hiver, plein-air, cherche H de son âge, pour amour et amitié. 467404.

AVOIR LES JOURS ROUGES ET ÊTRE BIEN, Dolbeau-Mistassini, honnête, 47 ans, app agréable, 5'7", 220 lb, chev bruns, yx bleus, aime ciné, plein-air, sports, cherche F 33-58, pour relation amoureuse. 732052.

MARIÉ AVEC PEU D'EXPÉRIENCE, 40aine, 5'8", 145 lb, de belle app, viril, cherche H 45-55 ans, propre, sans maladie, pour rencontres intimes discrètes. 46100.

ENGAGÉE DOUCE ET SENSUELLE, 43 ans, grasse, 145 lb, 5'4", chev blonds, yx bruns, sexuelle, recherche dame ou demoiselle 30-40 ans, désirant avoir des rencontres occasionnelles. 9024.

FRANÇHE, DOUCE ET SINCÈRE, 57 ans, 5'5", 138 lb, châtaigne, yx bleus, féminine, chaleureuse, affectueuse, aime la marche, nature, ciné, cherche H 55-65 ans, poids prop, autonome, libre, rassé réglé, avec sens de l'humour. 46351.

PROFESSIONNELLE EN COUPLE, fin 30aine, cherche H séduisant et séducteur, pour partager des moments agréables, sans attentes et sans engagements sérieux. 44874.

JEUNE DÉBUTANTE RECHERCHE PARTENAIRE EXPÉRIENCÉ, Jonquière, 19 ans, top modèle, 5'6", 118 lb, chev et yx noirs, cherche H de tout âge, pour relations intimes et amicales. 670490.

VALÉRIE, JOLIE TRAVESTIE, 24 ans, 6', chev bruns, mince, belles fesses, cherche bel homme 40 ans et moins, joli, n-fum, 46000.

ENGAGÉE DOUCE ET SENSUELLE, 43 ans, grasse, 145 lb, 5'4", chev blonds, yx bruns, sexuelle, recherche dame ou demoiselle 30-40 ans, désirant avoir des rencontres occasionnelles. 9024.

FRANÇHE, DOUCE ET SINCÈRE, 57 ans, 5'5", 138 lb, châtaigne, yx bleus, féminine, chaleureuse, affectueuse, aime la marche, nature, ciné, cherche H 55-65 ans, poids prop, autonome, libre, rassé réglé, avec sens de l'humour. 46351.

ME CONNAÎTRE, C'EST M'ADOPTER, Femme de Jonquière, 51 ans, app agréable, 5'6", 130 lb, chev et yx bruns, aime ciné, arts et culture, sports, cherche H 45-55 ans, pour relations amicales et sexuelles. 365186.

CE QUE JE RECHERCHE, C'EST MON COEUR QUI LE SAIT, Homme de Jonquière, 53 ans, de belle app, 5'9", 195 lb, chev portvé, yx pers, cherche F 40-53 ans, pour relation amicale et amoureuse. 703430.

BEAU GARS DISCRET, 34 ans, 5'8", 150 lb, chev et yx foncés, peut recevoir, désire rencontrer H 18-45 ans, vicieux, aimant le sexe. 46304.

COQUETTE JEUNE FEMME, 38 ans, n-fum, 5'4", 175 lb, chev et regard noisette, bien dans sa peau, douce, romantique, loyale, attentionnée, cherche charmante et tendre dame lesbienne, bien dans sa peau. 45812.

RIEN À PERDRE, Femme de Jonquière, 47 ans, app agréable, 5'5", 120 lb, chev bruns, yx verts, aime sports nautiques, plein-air, littérature, cherche H 48-55 ans, pour amitié et amour. 569815.

ELLE SAIT OU ELLE VA, jeune professionnelle de 28 ans, 5'7", 110 lb, chev blonds, yx bleus, passé réglé, aime enfants, plume, camping, cherche H travaillant, sensuel, pas compliqué, belles valeurs. 44495.

BEAU JEUNE HOMME MARIÉ, 30 ans, 5'9", 170 lb, chev et yx bruns, aime ciné, sports d'équipe, arts et culture, cherche F 18-25 ans, pour relation amicale et amoureuse. 734356.

BEAU GARS DISCRET, 34 ans, 5'8", 150 lb, chev et yx foncés, peut recevoir, désire rencontrer H 18-45 ans, vicieux, aimant le sexe. 46304.

COQUETTE JEUNE FEMME, 38 ans, n-fum, 5'4", 175 lb, chev et regard noisette, bien dans sa peau, douce, romantique, loyale, attentionnée, cherche charmante et tendre dame lesbienne, bien dans sa peau. 45812.

AMOUR ET RECEVOIR, femme 60 ans, aime et veut partager plaisirs de la vie avec H n-fum, franc, libre, pour belle amitié et plus. 10304.

ME CONNAÎTRE, C'EST M'ADOPTER, Femme de Jonquière, 51 ans, app agréable, 5'6", 130 lb, chev et yx bruns, aime ciné, arts et culture, sports, cherche H 45-55 ans, pour relations amicales et sexuelles. 365186.

BEAU JEUNE HOMME MARIÉ, 30 ans, 5'9", 170 lb, chev et yx bruns, aime ciné, sports d'équipe, arts et culture, cherche F 18-25 ans, pour relation amicale et amoureuse. 734356.

BEAU GARS DISCRET, 34 ans, 5'8", 150 lb, chev et yx foncés, peut recevoir, désire rencontrer H 18-45 ans, vicieux, aimant le sexe. 46304.

COQUETTE JEUNE FEMME, 38 ans, n-fum, 5'4", 175 lb, chev et regard noisette, bien dans sa peau, douce, romantique, loyale, attentionnée, cherche charmante et tendre dame lesbienne, bien dans sa peau. 45812.

AMOUR ET RECEVOIR, femme 60 ans, aime et veut partager plaisirs de la vie avec H n-fum, franc, libre, pour belle amitié et plus. 10304.

ME CONNAÎTRE, C'EST M'ADOPTER, Femme de Jonquière, 51 ans, app agréable, 5'6", 130 lb, chev et yx bruns, aime ciné, arts et culture, sports, cherche H 45-55 ans, pour relations amicales et sexuelles. 365186.

BEAU JEUNE HOMME MARIÉ, 30 ans, 5'9", 170 lb, chev et yx bruns, aime ciné, sports d'équipe, arts et culture, cherche F 18-25 ans, pour relation amicale et amoureuse. 734356.

BEAU GARS DISCRET, 34 ans, 5'8", 150 lb, chev et yx foncés, peut recevoir, désire rencontrer H 18-45 ans, vicieux, aimant le sexe. 46304.

COQUETTE JEUNE FEMME, 38 ans, n-fum, 5'4", 175 lb, chev et regard noisette, bien dans sa peau, douce, romantique, loyale, attentionnée, cherche charmante et tendre dame lesbienne, bien dans sa peau. 45812.

AMOUR ET RECEVOIR, femme 60 ans, aime et veut partager plaisirs de la vie avec H n-fum, franc, libre, pour belle amitié et plus. 10304.

ME CONNAÎTRE, C'EST M'ADOPTER, Femme de Jonquière, 51 ans, app agréable, 5'6", 130 lb, chev et yx bruns, aime ciné, arts et culture, sports, cherche H 45-55 ans, pour relations amicales et sexuelles. 365186.

BEAU JEUNE HOMME MARIÉ, 30 ans, 5'9", 170 lb, chev et yx bruns, aime ciné, sports d'équipe, arts et culture, cherche F 18-25 ans, pour relation amicale et amoureuse. 734356.

BEAU GARS DISCRET, 34 ans, 5'8", 150 lb, chev et yx foncés, peut recevoir, désire rencontrer H 18-45 ans, vicieux, aimant le sexe. 46304.

COQUETTE JEUNE FEMME, 38 ans, n-fum, 5'4", 175 lb, chev et regard noisette, bien dans sa peau, douce, romantique, loyale, attentionnée, cherche charmante et tendre dame lesbienne, bien dans sa peau. 45812.

AMOUR ET RECEVOIR, femme 60 ans, aime et veut partager plaisirs de la vie avec H n-fum, franc, libre, pour belle amitié et plus. 10304.

ME CONNAÎTRE, C'EST M'ADOPTER, Femme de Jonquière, 51 ans, app agréable, 5'6", 130 lb, chev et yx bruns, aime ciné, arts et culture, sports, cherche H 45-55 ans, pour relations amicales et sexuelles. 365186.

BEAU JEUNE HOMME MARIÉ, 30 ans, 5'9", 170 lb, chev et yx bruns, aime ciné, sports d'équipe, arts et culture, cherche F 18-25 ans, pour relation amicale et amoureuse. 734356.

BEAU GARS DISCRET, 34 ans, 5'8", 150 lb, chev et yx foncés, peut recevoir, désire rencontrer H 18-45 ans, vicieux, aimant le sexe. 46304.

COQUETTE JEUNE FEMME, 38 ans, n-fum, 5'4", 175 lb, chev et regard noisette, bien dans sa peau, douce, romantique, loyale, attentionnée, cherche charmante et tendre dame lesbienne, bien dans sa peau. 45812.

AMOUR ET RECEVOIR, femme 60 ans, aime et veut partager plaisirs de la vie avec H n-fum, franc, libre, pour belle amitié et plus. 10304.

ME CONNAÎTRE, C'EST M'ADOPTER, Femme de Jonquière, 51 ans, app agréable, 5'6", 130 lb, chev et yx bruns, aime ciné, arts et culture, sports, cherche H 45-55 ans, pour relations amicales et sexuelles. 365186.

BEAU JEUNE HOMME MARIÉ, 30 ans, 5'9", 170 lb, chev et yx bruns, aime ciné, sports d'équipe, arts et culture, cherche F 18-25 ans, pour relation amicale et amoureuse. 734356.

BEAU GARS DISCRET, 34 ans, 5'8", 150 lb, chev et yx foncés, peut recevoir, désire rencontrer H 18-45 ans, vicieux, aimant le sexe. 46304.

COQUETTE JEUNE FEMME, 38 ans, n-fum, 5'4", 175 lb, chev et regard noisette, bien dans sa peau, douce, romantique, loyale, attentionnée, cherche charmante et tendre dame lesbienne, bien dans sa peau. 45812.

AMOUR ET RECEVOIR, femme 60 ans, aime et veut partager plaisirs de la vie avec H n-fum, franc, libre, pour belle amitié et plus. 10304.

ME CONNAÎTRE, C'EST M'ADOPTER, Femme de Jonquière, 51 ans, app agréable, 5'6", 130 lb, chev et yx bruns, aime ciné, arts et culture, sports, cherche H 45-55 ans, pour relations amicales et sexuelles. 365186.

BEAU JEUNE HOMME MARIÉ, 30 ans, 5'9", 170 lb, chev et yx bruns, aime ciné, sports d'équipe, arts et culture, cherche F 18-25 ans, pour relation amicale et amoureuse. 734356.

BEAU GARS DISCRET, 34 ans, 5'8", 150 lb, chev et yx foncés, peut recevoir, désire rencontrer H 18-45 ans, vicieux, aimant le sexe. 46304.

COQUETTE JEUNE FEMME, 38 ans, n-fum, 5'4", 175 lb, chev et regard noisette, bien dans sa peau, douce, romantique, loyale, attentionnée, cherche charmante et tendre dame lesbienne, bien dans sa peau. 45812.

AMOUR ET RECEVOIR, femme 60 ans, aime et veut partager plaisirs de la vie avec H n-fum, franc, libre, pour belle amitié et plus. 10304.

ME CONNAÎTRE, C'EST M'ADOPTER, Femme de Jonquière, 51 ans, app agréable, 5'6", 130 lb, chev et yx bruns, aime ciné, arts et culture, sports, cherche H 45-55 ans, pour relations amicales et sexuelles. 365186.

BEAU JEUNE HOMME MARIÉ, 30 ans, 5'9", 170 lb, chev et yx bruns, aime ciné, sports d'équipe, arts et culture, cherche F 18-25 ans, pour relation amicale et amoureuse. 734356.

BEAU GARS DISCRET, 34 ans, 5'8", 150 lb, chev et yx foncés, peut recevoir, désire rencontrer H 18-45 ans, vicieux, aimant le sexe. 46304.

COQUETTE JEUNE FEMME, 38 ans, n-fum, 5'4", 175 lb, chev et regard noisette, bien dans sa peau, douce, romantique, loyale, attentionnée, cherche charmante et tendre dame lesbienne, bien dans sa peau. 45812.

AMOUR ET RECEVOIR, femme 60 ans, aime et veut partager plaisirs de la vie avec H n-fum, franc, libre, pour belle amitié et plus. 10304.

ME CONNAÎTRE, C'EST M'ADOPTER, Femme de Jonquière, 51 ans, app agréable, 5'6", 130 lb, chev et yx bruns, aime ciné, arts et culture, sports, cherche H 45-55 ans, pour relations amicales et sexuelles. 365186.

BEAU JEUNE HOMME MARIÉ, 30 ans, 5'9", 170 lb, chev et yx bruns, aime ciné, sports d'équipe, arts et culture, cherche F 18-25 ans, pour relation amicale et amoureuse. 734356.

BEAU GARS DISCRET, 34 ans, 5'8", 150 lb, chev et yx foncés, peut recevoir, désire rencontrer H 18-45 ans, vicieux, aimant le sexe. 46304.

COQUETTE JEUNE FEMME, 38 ans, n-fum, 5'4", 175 lb, chev et regard noisette, bien dans sa peau, douce, romantique, loyale, attentionnée, cherche charmante et tendre dame lesbienne, bien dans sa peau. 45812.

AMOUR ET RECEVOIR, femme 60 ans, aime et veut partager plaisirs de la vie avec H n-fum, franc, libre, pour belle amitié et plus. 10304.

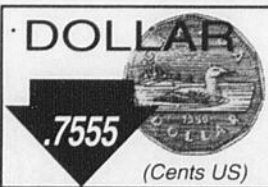
ME CONNAÎTRE, C'EST M'ADOPTER, Femme de Jonquière, 51 ans, app agréable, 5'6", 130 lb, chev et yx bruns, aime ciné, arts et culture, sports, cherche H 45-55 ans, pour relations amicales et sexuelles. 365186.

BEAU JEUNE HOMME MARIÉ, 30 ans, 5'9", 170 lb, chev et yx bruns, aime ciné, sports d'équipe, arts et culture, cherche F 18-25 ans, pour relation amicale et amoureuse. 734356.

BEAU GARS DISCRET, 34 ans, 5'8", 150 lb, chev et yx foncés, peut recevoir, désire rencontrer H 18-45 ans, vicieux, aimant le sexe. 46304.

COQUETTE JEUNE FEMME, 38 ans, n-fum, 5'4", 175 lb, chev et regard noisette, bien dans sa peau, douce, romantique, loyale, attentionnée, cherche charmante et tendre dame lesbienne, bien dans sa peau. 45812.

# Le rythme des affaires



## Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	436.06 \$	7.28	\$ 73488000
S&P/TSX 300	7749.42 \$	115.81	\$121247000
CDNX	1429.89 \$	8.53	\$ 40013000
DOW JONES	9812.98 \$	48.60	\$180043000
NASDAQ/USA	1943.19 \$	9.66	0
NASDAQ/Canada	388.29 \$	1.10	0

## Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	9.40	9.17	9.35	0.16
Air Canada	AC	1.30	1.26	1.28	-0.01
Alcan Incorporated	AL	56.43	54.00	56.40	2.78
Alliant Inc.	AIT	31.94	31.39	31.60	-0.11
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	20.76	20.35	20.68	0.38
Altera	ATF	0.10	0.09	0.09	0.00
Amisk	ASA	1.00	0.00	1.00	-0.10
Arc Energie	AET.UN	13.89	13.77	13.82	0.05
Bank of Montreal	BMO	49.90	48.76	49.90	1.30
Bank of Nova Scotia	BNS	65.65	64.05	65.50	1.63
Barrick Gold Corp	ABX	25.20	24.82	24.88	0.03
BCE Emergis Inc.	IFM	5.50	5.37	5.47	0.13
BCE Inc.	BCE	29.10	28.74	28.95	0.01
Bell Canada Int'l	BI	3.58	3.36	3.58	0.13
Bennett Environmental Inc.	BEV	26.30	25.25	25.50	0.40
Bombardier CL A	BBD.A	6.28	6.14	6.28	0.10
Bombardiers Inc.	BBD.B	6.28	6.08	6.28	0.13
CAE Inc	CAE	5.54	5.45	5.49	0.00
Cambior	CBJ	3.85	3.72	3.82	0.18
Campbell Res.	CCH	0.90	0.83	0.90	0.07
Canadian Natural Res.	CNQ	59.32	58.30	58.72	0.48
Canadian Oil Sands	COS.UN	39.55	39.28	39.50	0.48
Canadian Pacific Railway	CP	34.10	33.70	33.95	0.39
Canadian Tire	CTRA	37.40	36.83	37.00	0.05
Canadian Western Bank	CWB	38.70	38.00	38.00	-0.70
Canam Manac Group	CAMA	3.95	3.77	3.77	-0.16
Canlor	CFP	9.58	9.35	9.56	0.22
Cascades Inc.	CAS	13.15	13.02	13.03	-0.12
CGI Group Inc.	GIB.A	7.97	7.80	7.89	0.04
CIBC	CM	60.20	58.85	60.01	1.36
CN Railway Company	CNR	73.40	71.82	73.26	1.49
Cogeco Cable Inc.	CCA	16.95	16.61	16.78	0.27
Cossette Com. Group	KOS	13.80	13.44	13.80	1.30
CP Ships	TEU	28.99	27.84	28.95	1.20
Dofasco Inc.	DFS	30.91	30.31	30.36	0.00
Domtar	DTC	15.40	15.25	15.38	0.18
Eiger Tech.	AXA	0.47	0.44	0.44	-0.01
Emera	EMA	17.23	17.14	17.20	0.08
Enerplus	ERF.UN	37.09	36.61	36.80	0.15
Falconbridge Ltd	FL	24.48	24.18	24.25	0.25
Four Seasons Hotels	FSH	73.23	72.65	73.17	1.42
Gaz Métropolitain	GZM.UN	20.33	20.29	20.29	-0.01
GEAC Computer Corp	GAC	6.85	6.70	6.75	0.04
Great-West Lifeco	GWO	41.80	40.60	41.73	1.23
Hudson's Bay	HBC	10.10	9.95	10.00	0.03
Imperial Oil	IMO	54.00	52.70	53.89	1.44
Inco Limited	N	41.76	41.21	41.53	1.31
Industrial Alliance	IAG	37.55	36.77	37.29	0.68
Investors Group	IGI	28.95	28.65	28.85	0.05
Jean Coutu Group	PJ.C.A	16.84	16.45	16.53	-0.27
Laurentian Bank	LB	26.20	25.67	26.20	0.40
Loblaws Cos.	L	62.00	61.50	61.95	0.30
Maxx Inc.	MXA	23.49	23.10	23.49	0.29
Magna International	MGA	104.76	103.00	104.55	1.97
Manitoba Telcom	MBT	41.12	40.50	40.50	-0.59
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	10.75	10.65	10.75	0.05
Metro Inc.	MRU.A	19.60	19.40	19.60	0.00
Molson Inc.	MOLA	34.10	33.80	34.10	0.00
National Bank	NA	39.91	38.99	39.91	0.94
Noranda Inc	NRD	16.39	15.85	16.35	0.71
Nortel Networks	NT	6.20	6.07	6.13	0.08
Nova Chemicals Corp.	NCX	28.90	28.11	28.30	0.05
Pangeo Pharma	PIL	0.00	0.00	0.29	0.00
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	2.85	2.80	2.85	0.05
Petro-Canada	PCA	53.80	53.11	53.59	0.86
Placer Dome	PDG	18.75	18.30	18.56	0.29
Potash Corp	POT	106.57	103.25	106.39	4.05
Power Corp.	POW	43.03	42.55	43.00	0.71
Power Financial	PWF	45.00	44.65	44.82	0.57
Precision Drilling Corp.	PD	54.50	54.02	54.07	-0.29
Pro AMS	PAM.UN	20.10	19.81	20.10	0.09
Quebecor Inc.	QBR.B	22.65	22.30	22.54	0.36
Quebecor World	IOW	25.63	24.89	25.03	0.08
Rogers Comm. Inc.	RCLB	19.50	19.15	19.30	0.14
Royal Bank	RY	63.11	62.11	62.95	1.05
Saputo Inc.	SAP	27.00	26.75	26.80	-0.13
Sears Canada	SCC	18.70	18.35	18.45	0.08
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	6.94	6.02	6.68	-0.31
Shaw Communications	SJR.B	17.14	16.84	17.10	0.71
Shell Canada	SHC	55.51	54.27	55.05	1.18
Sleeman Breweries Ltd	ALE	9.64	9.55	9.56	-0.08
Slocan Forest Prod.	SFF	8.58	8.50	8.50	-0.05
SNC-Lavalin	SNC	45.00	44.00	45.00	1.00
Sobeys Inc.	SBY	32.30	32.12	32.20	0.07
Stelco Inc.	STE.A	1.19	1.05	1.18	0.00
Sun Life financial	SLF	32.16	31.55	32.16	0.68
Suncor Energy Inc.	SU	26.79	25.99	26.68	0.72
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	23.06	22.96	22.96	0.01
Talisman Energy Inc.	TLM	68.00	66.60	67.28	0.69
TD Bank	TD	42.64	42.00	42.55	0.79
Teck Cominco Corp.	TEK.B	16.75	16.10	16.60	0.60
Telus Corporation	T	24.14	23.72	23.95	0.27
Tembec	TBC	8.36	8.15	8.35	0.10
Torstar Corp.	TS.B	26.94	26.80	26.84	-0.10
Transalta Corporation	TA	18.86	18.60	18.65	-0.07
Transat AT	TRZ	7.40	7.25	7.25	-0.10
Transcanada Pipe	TRP	25.50	25.14	25.48	0.25
Transcanada Power	TPLUN	34.55	34.35	34.35	-0.10
Transcontinental Inc.	TCLA	21.95	21.60	21.70	0.07
Trisec Canada Inc.	TZC	16.10	0.00	16.00	0.00
Unifort	UNF.A	0.93	0.85	0.90	-0.04
Van Houtte Inc.	VH	14.60	14.49	14.50	0.00
Westcast Industries	WCS.A	39.45	39.00	39.45	0.04

## TORONTO

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	6.13	0.08	13296006
MCWATERS MINING	MWA	0.05	-0.01	7779499
BREAKWATER	BWR	0.66	0.00	6589650
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	6.28	0.13	6153392
QUEENSTAKE	QRL	0.61	0.00	4841035
CANADIAN ZINC	CZLN	0.74	-0.03	4812317
IVANHOE MINES LTD	IVN	11.49	0.87	4538013
TAHERA CORP	TAH	0.13	-0.00	4373133
ZARLINK	ZL	5.23	-0.42	4333320
BEMA-GOLD CORP	BGO	3.65	0.06	3918473

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
OPEN TEXT	OTC	58.02	4.50	255090
POTASH CORP	POT	106.39	4.05	332857
TELUS	BT.PR.D	85.00	4.00	200
SILENT WITNESS	SWE	11.15	3.90	644806
ALLBANC SPLIT CORP	ABK.A	66.60	3.03	3300
Alcan Inc	AL	56.40	2.78	1119926

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
T D CAPITAL TRUST	TDD.M	106.00	-8.82	9000
CHUM LTD	CHM	50.00	-5.00	225
METALORE RESOURCES	MET	10.50	-1.50	400
TELUS	BT.PR.G	93.50	-1.50	400
AKITA DRILLING	AKT.B	24.00	-1.50	100
WEST FRASER TIMBER	WFT	32.51	-1.49	5730

## NEW-YORK

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
EMC CORP	EMC	13.34	-1.11	54311300
LUCENT	LU	2.35	-0.03	36514500
FIRST DATA CORP	FDC	37.20	-2.66	22954600
GENERAL ELECTRIC	GE	29.29	0.36	21406800
MOTOROLA INC	MOT	13.57	-0.30	19381600
Pfizer Inc	PFE	30.88	0.21	15694000
MICRON TECHNOLOGY	MU	12.64	0.10	15265400
JOHNSON & JOHNSON	JNJ	50.93	1.14	14549200
NOKIA CORP ADS	NOK	17.07	-0.19	14536800
AOL TIME WARNER	AOL	15.71	-0.04	13566300

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	76600.00	650.00	570
TEXTRON INC PF	TXT.PR.A	201.75	23.00	800
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2550.00	17.47	13850
STATE STREET CORP	SBZ	251.00	10.67	4600
WHITE MOUNTAINS	WTM	425.00	5.00	16300
E.W. SCRIPPS CO CL	SSP	92.88	4.89	716700

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
HUANENG POWER INTL	HNR	61.50	-3.05	189300
MOODY'S	MCO	56.67	-3.01	2093500
FIRST DATA CORP	FDC	37.20	-2.66	22954600
LUBRIZOL CORP	LZ	32.00	-2.00	1271700
NORTHROP GRUMMAN PF	NOC.PR.B	115.00	-1.85	2200
CONSOLIDATED ED	ED.PR.C	83.75	-1.75	400

## NASDAQ

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SIRIUS SATELLITE	SIRI	2.33	0.05	108695615
INTEL CORP	INTC	31.08	0.28	68308772
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	3.62	0.08	49335723
REDBACK NETWORKS	RBAK	0.60	0.09	35469543
MICROSOFT CORP	MSFT	28.68	-0.10	35189311
ORACLE CORPORATION	ORCL	12.33	0.05	32290743
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	21.14	0.14	30296938
DOCUMENTUM INC	DCTM	28.54	4.12	28860021
APPLIED MATERIALS	AMAT	20.90	-0.10	23600187
UNITED ONLINE INC	UNTD	25.44	-5.48	19457336

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CRAYFISH CO LTD	CRFH	12.01	4.86	134120
DOCUMENTUM INC	DCTM	28.54	4.12	28860021
FILENET CORP	FILE	24.05	3.00	4724956
STRATASYS INC	SSYS	56.01	2.89	751146
POWER INTEGRATIONS	POWI	41.90	2.72	1370113
FIRST CITIZENS	FCNCA	113.10	2.60	9200

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
GREY GLOBAL GROUP	GREY	793.76		

Hydro-électricité

# Pénurie et hausse de tarifs guettent les Québécois

(Selon La Presse) - Confortablement assis sur leurs réserves hydro-électriques et bien à l'abri derrière le gel des tarifs d'électricité décrété par leur gouvernement en 1998, les Québécois ont assisté en spectateurs à l'effolement du prix du gaz naturel en 2001 et à la hausse vertigineuse des tarifs d'électricité tout autour d'eux. Tout à coup, ils font face à la double menace d'une pénurie appréhendée d'électricité et d'une hausse de tarifs de 6% réclamée par Hydro-Québec.

Le réveil est brutal, en effet. Pour comprendre comment on est arrivé là, un petit rappel s'impose. En matière d'énergie, «l'homo quebecensis» est un être distinct. Distinct des Ontariens et des autres Canadiens, mais distinct aussi de la presque totalité de l'humanité.

Les Québécois consomment plus d'électricité que tout le monde, à l'exception des Norvégiens, parce qu'ils s'en servent pour chauffer leurs maisons et qu'ils habitent un pays au climat rigoureux.

Ailleurs, c'est le gaz naturel et le mazout qui servent au chauffage, l'électricité étant réservée à l'éclairage et au fonctionnement de la télé, de l'ordinateur et des autres appareils domestiques.

La particularité québécoise s'explique par l'importance des ressources hydro-électriques et par le choix de société arrêté à la fin des années 80, après deux chocs pétroliers, d'exploiter les ressources locales plutôt que de devenir de plus en plus dépendant du pétrole et du gaz importés.

Rétrospectivement, on peut dire que c'était un bon choix, croit Denis Tanguay, le directeur général de l'Association québécoise pour la maîtrise de l'énergie, une organisation vouée à l'utilisation efficace de l'énergie de toute provenance. On

exploite les ressources qu'on a.

Privilégier l'électricité, et en laisser la propriété à une société d'État, a permis de garder les prix bas et de bénéficier collectivement des profits versés par Hydro-Québec au gouvernement, explique-t-il.

Le revers de la médaille, c'est que les Québécois n'ont pas eu conscience de la montée des prix de l'énergie autour d'eux. Le gel des tarifs d'électricité depuis 1999 n'a fait qu'empirer les choses. À quoi bon faire des efforts pour économiser l'énergie quand l'électricité coûte si peu? (Moins de 4% du budget familial, selon Statistique Canada).

La consommation d'électricité a augmenté, à un rythme modeste au début des années 90, puis plus rapidement, alimentée par une croissance économique ininterrompue. Aucun économiste, en effet, ne pouvait prévoir que le cycle de croissance durerait aussi longtemps que 10 ans.

### Économie

La demande accrue vient des particuliers, mais les entreprises ont aussi profité de la bonne tenue de l'économie pour augmenter leur production. Deux alumineries ont ainsi obtenu les mégawatts neces-



### INVESTISSEMENT

Le Québec récolte les fruits amers de 10 années sans investissement dans des projets hydro-électriques.

(Archives)

saires à leur expansion au bas tarif actuel (gelé depuis cinq ans), et Hydro devra les alimenter au cours des prochaines années avec de l'énergie deux fois plus coûteuse.

Puisque, pendant ce temps, aucun grand projet hydro-électrique n'a été mis en chantier, ce qui devait arriver arriva.

L'augmentation de la demande a surpris Hydro-Québec, qui a dû rajuster ses prévisions à la hausse et faire appel à la production privée pour satisfaire les besoins des Québécois.

C'est ainsi qu'une première centrale électrique alimentée au gaz

naturel sera construite à Bécancour, par une entreprise de l'Alberta, TransCanada Energy, avec du gaz de l'Ouest et des émissions de gaz à effet de serre bien québécoises. Une autre centrale au gaz devra peut-être être construite, par Hydro-Québec cette fois, pour s'assurer que l'offre d'électricité satisfait la demande.

C'est quasiment une hérésie au paradis de l'énergie propre et abondante.

Pour Jacques Marquis, qui représente les entreprises spécialisées dans l'industrie de l'électricité, le Québec récolte les fruits amers de

10 années sans investissement dans des projets hydro-électriques.

Il est important, selon lui, non seulement de remettre la machine en marche, mais de réduire les délais d'approbation des projets hydro-électriques, qui sont deux fois plus longs que pour les projets de centrales au gaz naturel.

«L'augmentation plus forte que prévu de la demande, le gel des tarifs et l'absence de nouvelle production, voilà suffisamment d'ingrédients pour concocter une crise énergétique», prévient Jacques Marquis.

## Le Groupe Jean Coutu s'intéresse à Eckerd

MONTREAL (PC) — La direction du Groupe Jean Coutu a confirmé aux investisseurs, mardi, son intérêt pour Eckerd, la quatrième chaîne de pharmacies en importance aux États-Unis.

François Coutu, chef de la direction de Jean Coutu, a indiqué en entrevue qu'il a demandé à J.C. Penney, le propriétaire d'Eckerd, de lui faire parvenir les états financiers de la chaîne afin de procéder à une vérification des livres comptables.

«Lorsque nous aurons reçu les informations demandées, nous allons les étudier et différents scénarios pourront alors être envisagés», a expliqué François Coutu en laissant entendre que certains actifs seulement d'Eckerd pourraient faire l'objet d'une offre d'achat de la part du Groupe Jean Coutu.

Le fils du fondateur a ajouté qu'il est encore beaucoup trop tôt pour affirmer que Jean Coutu s'intéressera à l'ensemble du réseau d'Eckerd, qui est compo-

sé de 2700 succursales. Le Groupe Jean Coutu est déjà bien installé en Nouvelle-Angleterre, où il possède 332 pharmacies sous la bannière Brooks.

### Bilan

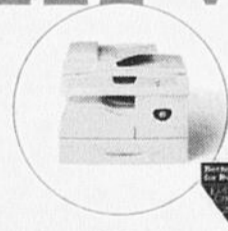
Jean Coutu a par ailleurs dévoilé mardi que les profits du premier trimestre terminé le 31 août avaient bondi de 10,6 pour cent, malgré une diminution des revenus. Le bénéfice net de la période a atteint 43,8 millions \$ ou 0,19 \$ par action, comparativement à 39,6 millions \$ ou 0,18 \$ par action un an plus tôt.

La direction de Jean Coutu a indiqué que la dévaluation du dollar américain sur les marchés lui a fait perdre 1,2 million \$ au cours du trimestre. Les ventes de la période de trois mois se sont élevées à 992,3 millions \$, alors qu'elles étaient de 1,1 milliard \$ à la même période l'année dernière.

Le titre de Jean Coutu a reculé de 0,27 \$, mardi, à la Bourse de Toronto, pour terminer la journée à 16,53 \$.

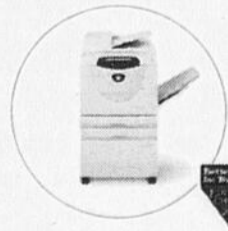
## NOUVELLE VALEUR

- WORKCENTRE™ M151 DE XEROX**
- 16 COPIES/IMPRESSIONS LASER PAR MIN.
  - REPRODUCTION ET IMPRESSION RECTO VERSO
  - CHARGEUR AUTO DE DOCUMENTS DE 30 FEUILLES
  - NUMÉRISATION COULEUR ET TÉLÉCOPIE SÉCURISÉE
  - ÉVOLUTIF POUR IMPRESSION RÉSEAU



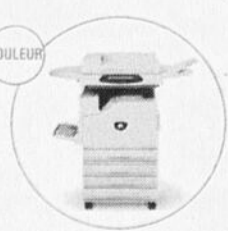
95\$ PAR MOIS UNE EXCLUSIVITÉ DE XEROX  
CONTRAT DE LOUAGE DE 36 MOIS

- COPYCENTRE™ C35 DE XEROX**
- 35 PPM
  - SOUPLESSE EN MATIÈRE DE SUPPORTS D'IMPRESSION
  - DEUX MAGASINS PAPIER DE 550 FEUILLES
  - ZOOM VARIABLE DE 25 % À 400 %
  - CHARGEUR AUTO DE DOCUMENTS RECTO VERSO
  - MODULAIRE ET ÉVOLUTIF



JUSQU'À 2000\$ DE REMISE SUR VOTRE CONTRAT DE LOUAGE XEROX™ LORSQUE VOUS ÉCHANGEZ VOTRE APPAREIL ACTUEL

- COPYCENTRE™ C32 DE XEROX**
- 16 PPM COULEUR /32 NOIR ET BLANC
  - DEUX MAGASINS PAPIER DE 550 FEUILLES
  - SUIVI DU TIRAGE DES COPIES COULEUR ET NOIR ET BLANC
  - CHARGEUR AUTO DE DOCUMENTS RECTO VERSO
  - ÉVOLUTIF POUR IMPRESSION RÉSEAU, INTERNET, TÉLÉCOPIE OU NUMÉRISATION



JUSQU'À 3000\$ DE REMISE SUR VOTRE CONTRAT DE LOUAGE XEROX™ LORSQUE VOUS ÉCHANGEZ VOTRE APPAREIL ACTUEL

Vous voulez plus de choix et une plus grande valeur, nous vous avons écoutés. Voici un copieur-imprimante numérique, un copieur numérique et un copieur couleur numérique qui vous offrent une réelle valeur : des options de louage avec livraison et installation gratuites et la Garantie de satisfaction totale des Services Xerox. Xerox échangera votre appareil contre un nouveau M151, C32 ou C35 de Xerox. Hâtez-vous, l'offre d'échange expire le 19 décembre 2003. Appelez-nous aujourd'hui pour obtenir toute l'information.

APPELEZ MAINTENANT 1 800 275-XEROX Serv. 1526 ou visitez xerox.com/nouvellevaleur XEROX

Les conditions de louage standard s'appliquent. Taxe de vente en sus. Pour les clients admissibles seulement. Jusqu'à épuisement des stocks. Ne s'applique pas aux contrats négociés, ni aux contrats du secteur de l'éducation et du secteur gouvernemental. Service et fournitures non compris. L'offre doit inclure un échange valide. Applicable aux nouveaux contrats de louage signés après le 29 septembre 2003. L'offre d'échange expire le 19 décembre 2003. La Garantie de satisfaction totale s'applique aux appareils faisant l'objet d'une garantie ou d'un contrat de service complet et est soumise à certaines conditions. \*Les valeurs d'échange sont établies par Xerox à sa seule discrétion, tout montant impayé des contrats de louage d'appareils courants peut faire l'objet d'un refinancement. © 2003 XEROX CORPORATION. Tous droits réservés. XEROX™, Les gens de documents™ CopyCentre et WorkCentre™ sont des marques de commerce de XEROX CORPORATION, XEROX CANADA LITEE désient un permis d'utilisation de toutes ces marques.

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX</b> .....100	Chalets à louer .....204	Campements à vendre.....307	<b>OCCASIONS D'AFFAIRES</b> .....500	Antiquités .....705	Bicyclettes .....802
Bâtisses commerciales.....101	Chambres à louer .....205	Fourgonnettes .....308	Finances .....501	Bois de chauffage .....706	Camping .....803
Blocs appartements.....102	Condominiums à vendre .....206	Machinerie .....309	Occasions d'affaires .....502	Coin du bébé .....707	Chasse et pêche .....804
Bureaux à louer.....103	Condominiums à louer .....207	Motomarine à vendre.....310	<b>SERVICES PROFESSIONNELS</b> .....600	Demandé .....708	Ordinateurs et accessoires .....805
Commerces à vendre.....104	Logements à louer .....208	Motoneiges à vendre.....311	Construction / rénovation .....601	Divers .....709	Photos et vidéos .....806
Commerces à louer.....105	Maisons à vendre .....209	Motos à vendre .....312	Impôt .....602	Équipement de bureau .....710	Photos et acc. .....807
Entrepôts à louer.....106	Maisons à louer .....210	Motos 3 et 4 roues.....313	Escrime .....712	Équipement de commerce .....711	Piscines et acc. .....808
Fermes .....107	Maisons mobiles à vendre .....211	Pièces et accessoires.....314	Marché aux puces .....713	Roulottes à vendre .....809	Roulottes à louer .....810
Garages .....108	Maisons mobiles à louer .....212	Remorques à vendre .....315	Matériaux de construction .....714	Vacances / voyages .....811	<b>AVIS</b> .....900
Locaux à louer.....109	<b>VÉHICULES</b> .....300	Souffleuses à vendre .....316	Poêle à bois .....715	Activités diverses .....901	Agences de rencontres.....902
Terrains commerciaux.....110	Terrains à vendre .....213	Tracteurs à vendre.....317	Réceptions .....716	Messages personnels.....903	Perdu ou retrouvé .....904
<b>HABITATIONS RÉSIDENTIELLES</b> .....200	Abris d'auto .....301	Véhicules divers.....318	Santé .....717	Recherche .....905	Services de massage.....906
À partager .....201	Autos à vendre .....302	<b>EMPLOI</b> .....400	Vêtements .....718		
À vendre ou à louer.....202	Avions à vendre .....303	Gardien(ne) demandé(e) .....401	Ventes de garage .....719		
Chalets à vendre .....203	Bateaux à vendre .....304	Personnel demandé .....402	Articles de sport .....801		
	Camions à vendre .....305	<b>FORMATION</b> .....450			
	Camions 4X4 .....306	Enseignement / cours .....451			

## TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -  
**1 jour..... 8,45 \$**  
**2 jours..... 10,15 \$**  
**3 jours..... 11,85 \$**  
**4 jours..... 13,55 \$**  
**5 jours..... 15,25 \$**  
**6 jours..... 16,95 \$**

**PROGRÈS-DIMANCHE**  
 10 mots ou moins 10,75 \$

Mots additionnels:  
 0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras  
 • Encadrement • Titre centré  
 3,20 \$ par semaine / par option

**AVEC PHOTO:**  
 7,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

• 668-4506 ALMA et les environs  
 • 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



**workopolis.com**  
 LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA  
 cyberpresse.workopolis.com

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX 109 Locaux à louer 205 Chambres à louer 208 Logements à louer 208 Logements à louer

### 101 Bâtisses commerciales

CHICOUTIMI, bâtisse commerciale avec structure d'acier, 122'x80', hauteur libre de +ou- 20 pieds. Pour information: 698-2222.

### 102 Blocs appartements

ENSEMBLE immobiliers de 46 logements, Chicoutimi, près tous les services. Cause déménagement. Tél.: (450)661-1568.

### 104 Commerces à vendre

ATELIER débousselage, équipement complet, clientèle établie. Chambre peinture, banc d'étrétement, "sand blast", système ventilation, chauffage, divers accessoires. Tél.: 544-6252, jour: 544-2325, après 18h00.

ATELIER mécanique 2 temps, 4 temps, bonne clientèle, très bien situé, Jonquière. Tél.: 695-5382.

EQUIPEMENT complet pour une crêmière, avec inventaire. Tél.: 698-0680, 696-1464.

LA TUQUE magasin de liquidation J.J., 444 rue Bostonnais. Tout ou en partie. Possibilité d'avoir le local gratuit 2 mois. Chauffage, éclairé. Jean-Jacques Beaulieu, 819-375-8055.

### 105 Commerces à louer

CHICOUTIMI dépanneur avec essence à louer, 1347, boul. St-Paul. Tél.: 693-1002.

JONQUIÈRE rue Saint-Dominique, restaurant licencié, meublé, table à buffet, chauffé, éclairé. Tél.: 548-5585.

### 106 Entrepôt à louer

ATTENTION entreposage intérieur, extérieur, autos, bateaux, petits campements. Tél.: 673-7070, 673-4885.

### 107 Fermes

SAINT-FULGENCE érablière avec chalet isolé, meublé, près d'un lac. Prix abordable 29.000\$. Terrain loué par le Ministère. Tél.: 543-5506.

### 109 Locaux à louer

20X70, 2000 RUE Price, 950\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 547-2035.

ARRONDISSEMENT Chicoutimi, boul. Talbot, local commercial de 5.000 pi.ca. divisible, près de Animalerie Jonas, Frippix et Casa Grecque, vaste stationnement, libre immédiatement. Traffic plus de 30.000 véhicules par jour. Tél.: 549-9200.

BATISSE Québec Linge, située 5302, boul. Talbot, 3.700 pi.ca. incluant bureaux, 5 portes de garage, hauteur 12' et 14', peut être subdivisée, très propre, disponible immédiatement. Tél.: 696-1404 Carol Girard.

**Carrefour Racine**  
 NOUVEAU DECOR! Joignez-vous à une équipe dynamique. **Quelques locaux disponibles, de 500 à 2000 pi.ca.** Bienvenue aux boutiques, services professionnels, cliniques médicales ou autres. **VENEZ VOIR NOTRE NOUVEAU MAIL!** Tél.: 690-0254.

CHICOUTIMI rue Neron, jusqu'à 10.000 pieds.carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél.: 543-9063, 550-0173.

ESPACE commercial à partager avec professionnels, rue Jacques-Cartier, Chicoutimi, vaste stationnement, salle de conférence. Possibilité partage des services de réception, photocopie, fax. Tél.: 543-0230.

JONQUIÈRE 2 locaux, 5.000 pi.ca., route 170, près Mellon, idéal atelier, entrepôt, autre. **1.800 pi.ca., St-Félix, idéal atelier, entrepôt, bureau, occasionnel.** Prix à discuter. Tél.: 547-9593.

LA-BAIE local commercial idéal pour salon de coiffure ou bureau d'affaires, 482 3e Rue, libre immédiatement. 220\$/mois. Tél.: 690-6742, 544-6250.

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

#### 203 Chalet à vendre

ANSE-ST-JEAN bord du Lac Simon, 1,5 kilomètres du centre de ski, construction 10 ans, quai, garage, terrain 55.000 pi.ca., 55.000\$. **CHALET-MAISON** avec érablière, près centre de ski, sous-sol aménagé et vue sur les pentes, 49.000\$. **Grand bungalow**, possibilités multiples, situé endroit stratégique, garage double, beau grand terrain, 78.500\$. Françoise Boissonneau, La Capitale, 543-5704.

CHALET habitable à l'année, Falardeau, 69.000\$. Tél.: 673-7983.

FALARDEAU, village alpin, chalet en construction et maison neuve. Tél.: 696-2708, 698-8407 (pagette).

FAUT vendre, prix révisé. La Baie lac Rond, 5 minutes de la Pyramide, 18X32, meublé, gazebo, remise, combustion lente et électricité, 18.000\$ négociable. Tél.: 591-2309, 592-8296.

LA-DORÉ 20x24, 2 étages, secteur pourvoine des Laurentides (lac Patate), aucune offre raisonnable ne sera refusée. Tél.: (418)251-4854, (418)630-6034.

POINTE-BLEUE luxueux chalet 30'x20', remise 12'x8', bord du lac Saint-Jean, 2 chambres. Peut être habitable à l'année. Meublé ou non. 36.000\$. Tél.: 679-8973, 671-3606 (cellulaire).

ST-FULGENCE 107, Lac Léon (Mont Valin), bord de l'eau, 36.500\$. Tél.: (450)967-0539.

VENDU BAIE CASCOUIA, Lac Kénogami, 15 minutes de Jonquière ou d'Alma, magnifique petit chalet habitable à l'année, plage privée, quai, grand terrain paysager, beaucoup d'inclus. (79.000\$). Martial Ouellet, La Capitale. Tél.: 669-9384. VENDU.

#### 204 Chalet à louer

LAC Kénogami 10 minutes de Jonquière, petit chalet 1 chambre, entièrement équipé, laveuse, sècheuse, etc. non chauffé, non éclairé, 325\$/mois. Tél.: 695-7535.

ARVIDA dans maison privée, idéal pour travailleur(euse). Contactez Céline, 548-2911.

CHICOUTIMI ancienne auberge jeunesse, 230\$ meublée, câble, etc. Bienvenue personnes âgées. Tél.: 540-8639.

CHICOUTIMI neuve, laveuse, sècheuse, cuisinière, très propre, très tranquille, près université et centres d'achats, non-fumeur(se), 230\$/mois. Tél.: 690-7096.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél.: 543-9081.

CHICOUTIMI rénovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.: 540-1754.

CHICOUTIMI, studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.: 590-1212.

JONQUIÈRE à la journée, ou à la semaine, près du centre ville. Tél.: 695-0092.

JONQUIÈRE idéal pour étudiants(es). Avec foyer. Tél.: 695-0313.

JONQUIÈRE tranquille, non fumeur(euse), meublée, cuisine, idéal travailleur(euse). Tél.: 542-3013 (jour), 542-4070 (soir).

LA-BAIE grande maison, recherche personne propre, 300\$/mois, tout inclus. Tél.: 544-8466.

#### 207 Condominiums à louer

4 1/2 quartier Université entièrement meublé, tout équipé, literie et lingerie incluses. Au mois. Tél.: 693-4242.

CHICOUTIMI près centre d'achats, 4 1/2, semi-meublée, rénovations récentes, insonorisation supérieure, 675\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 543-8300.

JONQUIÈRE boul. René-Lévesque, 4 1/2 non chauffé, non éclairé, 620\$/mois, frais de condo inclus. Lison 548-4676, jour.

#### 208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi, Université, cégep, centres d'achats. Tél.: 545-0698.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 8 1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UQAC, balcon, peinturés, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.: 820-1135, 1-800-394-3383.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 CHICOUTIMI: 170 et 176 rue Bossé, 375\$/mois, éclairés, rénovés, semi-meublés, chauffés, éclairés. LA BAIE: 807, 3e Rue, 2 1/2, 250\$/mois, 3 1/2, 300\$/mois, semi-meublés, chauffés, éclairés. Tél.: 540-7588.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 DERNIERE CHANCE! UN MOIS GRATUIT CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, DERNIER BEAUX GRANDS LOGEMENTS modernes ou rénovés, porte patio, grandes chambres (12X20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables. LIBRES IMMÉDIATEMENT, novembre. Tél.: 549-9343, 543-5330.

3 1/2 (dans maison privée) ARVIDA très grand, chauffé, éclairé, 475\$/mois. Tél.: 548-2421.

3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, rez-de-chaussée adjacent à une maison, Paroisse St-Antoine, Chicoutimi. Tél.: 693-4242.

4 1/2 petit, chauffé, éclairé, 1er étage, centre-ville Chicoutimi, 450\$/mois. Tél.: 696-4818.

4 1/2, 5 1/2 Sous-location (5 1/2), promotion spéciale, 485\$/mois, eau chaude fournie, prise de stationnement gratuite. 4 1/2, Chicoutimi (Angoulême). Tél.: 543-9520.

4 1/2, 5 1/2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés, ménage fait. Tél.: 693-4242.

4 1/2 rez-de-chaussée, sous-sol non fini, Jonquière, près Hôpital et Cégep, non chauffé, non éclairé, repeint. Tél.: 542-7000.

4 1/2 UN MOIS GRATUIT CHICOUTIMI Domaine des Ecorceurs: grands logements, 3e étage, insonorisation supérieure, beaucoup de rangement, entrée contrôlée. Eau chaude fournie. Entrée lave-vaisselle. Endroit paisible. Tél.: 696-6381, 549-7923.

ALMA beaux 4 1/2 et 5 1/2, près Maxi et Carrefour, libres immédiatement. Tél.: 669-1310, 662-8782.

ARVIDA 3 1/2, prix abordable, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, 5 1/2. Libres immédiatement. Tél.: 542-8503, 542-8334.

ARVIDA 4 1/2 chauffé, éclairé, eau chaude, câble, air climatisé, décoré, déneigé, 425\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 548-4925, 812-7507.

ARVIDA 4 1/2, 505\$ chauffé, éclairé, rue Mathias, premier mois gratuit. Tél.: 548-9061.

ARVIDA 4 1/2, secteur manoir, 1er étage, endroit calme, eau chaude fournie, état neuf, 495\$/mois. Tél.: 695-1396, 541-1226 (Normand).

ARVIDA Garçonnière semi-meublée, chauffée, éclairée, 255\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 548-8356, 548-3593.

ARVIDA grand 4 1/2, chauffé, éclairé, 460\$/mois. Tél.: 548-3510.

ARVIDA NOUVELLE ADMINISTRATION LES JARDINS DE L'HABITATION 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, entièrement remis à neuf Tél.: 812-2727, 812-4747

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.: 540-1754.

CHICOUTIMI (rue Racine), beau grand 6 1/2, 500\$/mois. Tél.: 543-5704.

CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, chauffés, meublés, idéal travailleurs(euses) ou étudiants(es). Tél.: 545-3332.

CHICOUTIMI 1 1/2, meublé, chauffé, 256 Bégin, très propre. Tél.: 693-6078, 698-0976.

CHICOUTIMI 2 1/2, rez-de-chaussée, chauffé, éclairé, porte-patio, laveuse, sècheuse, idéal pour personne seule. Tél.: 545-2409 Jacques.

CHICOUTIMI 3 1/2 (Rivière-du-Moulin), 1037 Anthony-Larouche, 325\$/mois, peinturé, libre. Tél.: 549-3233.

CHICOUTIMI 3 1/2 149 Henri-Bourassa, chauffé, éclairé, meublé, 375\$ Tél.: 543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 3 1/2 semi-meublé, 737, rue Alma, chauffé, éclairé, 400\$/mois, libre 1er octobre. Tél.: 1-418-580-8207.

CHICOUTIMI 3 1/2 très propre, rénové, chauffé, éclairé, stationnement, 375\$/mois. Libre immédiatement. Tél.: 696-5158.

CHICOUTIMI 3 1/2, 350\$/mois chauffé. 5 1/2, 475\$/mois, chauffé. Tél.: 545-2226.

CHICOUTIMI 3 1/2, 647 St-Paul, rénové, déneigé, 350\$/mois, novembre. Tél.: 549-3233, 820-5179.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés, près Université, Cégep (possibilité location au mois). Tél.: 693-0398, 693-5579, 1-450-661-1568.

CHICOUTIMI 4 1/2 hors-sol, 430\$/mois, chauffé, grand terrain. Tél.: 549-4163, 674-2680.

CHICOUTIMI 4 1/2 moderne, non chauffé, non éclairé, 375\$, libre immédiatement. 629 Aude. Tél.: 693-8068, 548-5164.

CHICOUTIMI 4 1/2, 5 1/2, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.: 543-0386.

CHICOUTIMI 4 1/2, 5 1/2, 2032 Roussel, non meublés libres. MEUBLÉS ou semi-meublés: 1 1/2 (300\$/mois), 2 1/2 (360\$/mois), 3 1/2 (390\$/mois), 533 Racine, à 5 minutes du Cégep, de l'hôpital et CLSC, meublés, chauffés, éclairés. Pour information: 812-5070.

CHICOUTIMI 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, coin Taché/Fatard, semi-meublés ou non, rénovés. Tél.: 693-6078.

CHICOUTIMI 4 1/2, derrière Place du Saguenay, 1277, rue Côté, très propre, libre immédiatement, 525\$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.: 673-3600, 549-0750.

CHICOUTIMI 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 300\$/mois, boul Saguenay Est. Aussi, 5 1/2, Rivière-du-Moulin. Tél.: 545-0757.

CHICOUTIMI 4 1/2, près centres d'achats, libre 1er décembre. Tél.: 549-7245.

CHICOUTIMI 4 1/2 (transfert de bail). Très propre, bien décoré. Près des services. 445\$/mois, non chauffé, non éclairé. Disponible présentement. Tél.: 693-4242, 672-4219.

CHICOUTIMI 5 1/2 (Rivière-du-Moulin), près services, vue splendide, 485\$/mois. Tél.: 696-2551, pagette 591-2121.

CHICOUTIMI 5 1/2 3831 rang St-Paul, chauffé, éclairé, 525\$ libre 1er novembre. Tél.: 543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 5 1/2 chauffé, eau chaude fournie, 2 chambres, bien situé. Tél.: 543-3685.

CHICOUTIMI 5 1/2, 518 Morin, neuf, 450\$/mois, libre 15 octobre. Tél.: 549-3233.

CHICOUTIMI 5 1/2, Rivière-du-Moulin, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement, 495\$/mois. Tél.: 545-0876.

CHICOUTIMI 5 1/2, transfert bail, grand, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, 2 stationnements. Tél.: 543-9457.

CHICOUTIMI 5 1/2, haut de maison, rénové, deux galeries, très ensoleillé, endroit très tranquille. 400\$/mois. Tél.: 543-6176.

CHICOUTIMI 6 1/2 2 étages, avec sous-sol, sous-location: 450\$/mois, libre novembre. Tél.: 545-3495.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI centre-ville, 2 1/2, 3 1/2, moderne, 390\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, câble. Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI garçonnère, près université, quartier polyclinique, meublée, chauffée, éclairée. Tél.:696-1774.

CHICOUTIMI grand 3 1/2, fraîchement décoré, avec sous-sol et garage, centre-ville, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. Tél.:818-2888.

CHICOUTIMI grand 7 1/2, possibilité de moins de pièces, chauffé, éclairé. Tél.:549-2769, 820-1836 (cellulaire).

CHICOUTIMI près Manège militaire, 3 1/2, 4 1/2, à voir, très propres. Tél.:548-7682.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin, 5 1/2, eau chaude, Grand 3 1/2 possibilité meublée, 450\$/mois/deux. Tél.:545-3989.

CHICOUTIMI rue Joseph-Dandurand et des Crécelles, secteur Place du Royaume, 4 1/2, très propres, beaucoup de commodités, libres immédiatement. Tél.:549-2376, 696-6225.

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2 très beau, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, 270\$/mois. Tél.:543-8485, 550-0544 (cellulaire).

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 à l'étage, tout meublé, tout équipé, chauffé, éclairé, location au mois, 390\$/mois. Tél.:548-0983, 541-2673.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, hors-sol, 96, St-Nicolas, un stationnement, 1er octobre. Tél.:698-2815, 543-6781.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 400\$/mois, 450\$/mois, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél.:698-2362.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2 non chauffé, non éclairé, premier plancher, grande remise, déneigé, libre 1er novembre. Tél.:693-8192, après 17h.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2 premier plancher chauffé, éclairé, refait à neuf, terrain clôturé, 2 stationnements, remise, endroit tranquille, près services, libre immédiatement. 580\$/mois. Tél.:543-9486.

CHICOUTIMI-NORD Ste-Claire, grand 4 1/2, très propre, grandes fenêtres, services, stationnement, remise, libre, 390\$/mois. Tél.:696-3681.

CHICOUTIMIRIÈRE Place du Royaume 4 1/2, moderne, non chauffé, 460\$/mois, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. BOULEVARD UNIVERSITÉ 4 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, meublés, 425\$/mois, 380\$/mois. RIVIÈRE-DU-MOULIN 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 325\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

COUPLE retraité recherche logement 3 1/2 ou 4 1/2, très propre, meublé, chauffé, éclairé, complètement équipé, octobre à mars, près Talbot ou secteur Barrette. Tél.:545-6893, 540-0451.

Entre CHICOUTIMI et LA BAIE chemin du Plateau, 4 1/2, 5 1/2 chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles, peuvent être semi-meublés. 1 mois gratuit. Tél.:549-4167, cellulaire:690-7689.

JONQUIÈRE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:662-4349.

JONQUIÈRE 3 1/2 grand, eau chaude fournie, demi-sous-sol. Libre immédiatement. 335\$. Tél.:542-9854, 812-3180.

JONQUIÈRE 3 1/2 rénové, semi-meublé, chauffé, déneigé, toiles fournies, libre immédiatement. Tél.:542-2463, 540-2845.

JONQUIÈRE 3 1/2, arrière McDonald, chauffés, éclairés, semi meublés, repeint, buanderie, conciergerie, stationnement, libre immédiatement. Personnes sérieuses seulement, 415\$/mois. Tél.:547-1709.

JONQUIÈRE 4 1/2 à sous-louer, quartier St-Georges, frais peint. Tél.:542-5503.

JONQUIÈRE 4 1/2 moderne, libre, 535\$ eau chaude fournie. Tél.:695-0545.

JONQUIÈRE 4 1/2 moderne, non chauffé, non éclairé, 460\$. Libre immédiatement. Un mois gratuit. Tél.:547-0354, pagette: 541-9597.

JONQUIÈRE 4 1/2, (des Plaines), 435\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-2295, 540-8345.

JONQUIÈRE 4 1/2, demi-sous-sol, moderne, repeint, libre immédiatement, 360\$/mois. Tél.:547-2127, 695-5258.

JONQUIÈRE 5 1/2, libre 1er décembre, spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigée, remise intérieure. Tél.:695-4441.

JONQUIÈRE centre-ville, beaux 2 1/2, 3 1/2, libre immédiatement, meublé, très fonctionnel, laveuse, sécheuse, cuisinière et réfrigérateur, tapis, prélat, toiles vénitienne, eau chaude, stationnement avec prise, déneigement. Personne aimant tranquillité. Tél.:547-1454.

JONQUIÈRE grand 4 1/2 avec sous-sol, près Cégep, libre 1er décembre. Tél.:542-4472, 547-0932.

JONQUIÈRE grand 4 1/2, 4010, Mgr Bégin, chauffé, éclairé, 480\$/mois, libre immédiatement. Tél.:695-6890.

JONQUIÈRE grand 5 1/2, 2e étage, maison ancestrale, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. Tél.:547-5888.

208 Logements à louer

KENOGAMI Ste-Famille, 2 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, 340\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-3458, 540-0608.

LA BAIE 3 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 340\$ 490 3e Rue. Tél.:690-6742, 544-6250.

LA BAIE 4 1/2, 2e étage, chauffé, très éclairé, stores et toiles inclus, 2 stationnements, déneigé, remise extérieure, 380\$/mois. Tél.:697-1582.

LA BAIE 5 1/2, avec vue, campagne, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:544-3830.

LA-BAIE 5 1/2 ensoleillé, repeint, grand stationnement, 380\$/mois, libre. Tél.:545-6452.

LA BAIE 4 1/2, secteur Port-Alfred, style condo, foyer propane, balayeuse centrale, échangeur d'air, planchers bois et céramique, vue panoramique, 495\$/mois. Tél.:544-7839.

LA BAIE 5 1/2, plancher bois, premier plancher, libre immédiatement, (Port Alfred), 465\$/mois. Tél.:544-4017.

LA BAIE 5 1/2, planchers flottants, céramique, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Tél.:544-8285, pagette-693-7483.

LA BAIE grand 3 1/2, moderne, déneigé, endroit tranquille, 340\$/mois. Tél.:544-7833.

LATERRIÈRE 4 1/2, rue du Boulevard, 430\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:591-5059.

LATERRIÈRE jumelé 5 1/2, construction récente, sans voisins, grand terrain. Tél.:678-2290.

RIVIÈRE-ÉTERNITÉ (Office municipal d'habitation), un logement familiale 4 1/2. Tél.:272-2860 (Nadia).

SHIPSHAW 4 1/2, refait à neuf, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, endroit tranquille, libre immédiatement. Tél.:695-6661.

ST-HONORE 3 1/2 325\$/mois, 4 1/2 370\$/mois, chauffés, éclairés, pas d'animaux. Tél.:543-5749.

209 Maisons à vendre

A LOUER ou vendre: Grand domaine paysager, maison 3 étages. Près Alcan Alma. 800\$/mois. Tél.:668-2616.

A PETIT-SAGUENAY 2 étages, garage, entrée de cave, 5 chambres, 2 salles de bains, 55,000\$. Tél.:272-3398.

A QUI LA CHANCE! SAINT-FÉLICIEN 1 1/2 étage, mezzanine, construction 3 ans, zone rurale, grand terrain face rivière, asphalte, piscine, remise, 1729 Chemin Vallée. Tél.:630-2907, après 17h00, ou message.

A QUI la chance, cause transfert, Jonquière, joli bungalow, tout briqué, thermopompe, 3 chambres, secteur recherché, 89,900\$ négociable. Tél.:542-2467.

ALMA 32'X40' façade brique, côtés pierre, garage 16'x20' vinyle, cours arrière intime, rénové, 86,000\$ négociable. Tél.:662-9252 Gisèle Jacques.

ALMA maison à revenus, 6 chambres en location + 2 logements. Revenu jusqu'à 1,650\$/mois. Idéal propriétaire occupant. Prendrais échange. Pagette:541-9923, 669-0900.

ARVIDA 2448 rue Villeneuve, bungalow, 3 chambres, garage, sous-sol fini, 2 salles bains, 76,000\$. Tél.:540-3675.

ARVIDA 2852 Berthier, cottage 20X26', sur terrain 50X120', situé entre Manoir et boul. Saguenay, près écoles. Foyer, 3 chambres, salle de bains à l'étage, plancher bois franc d'origine, fenêtres manivelle. Visite sur rendez-vous seulement. Tél.:548-9830, 349-3317.

ARVIDA bungalow directement du propriétaire, foyer, piscine, 21,000 pieds, 132,000\$. Juillet 2004, 2425 Guillaume. Tél.:548-6005.

AUBAINE! Directement du propriétaire, jumelé bien localisé (Chicoutimi), mezzanine, 2 salles bains, 3 chambres, bureau, 2 patios. Tél.:673-4859.

CHICOUTIMI 1751 des Mésanges, tout briqué, planchers bois et céramique, 5 chambres, 2 salles de bains, piscine, remise et plus. A voir! Tél.:693-8682, 541-3530.

CHICOUTIMI-NORD 2 logements 5 1/2, libres à l'achat, 10,000\$ comptant, 319,55\$/mois. Int.: Tél.:549-4832.

DIRECTEMENT du propriétaire, vente rapide, La Baie, près polyvalente, rue Adélar-Grenon, spacieux jumelé, 4 chambres, 2 salles bains, piscine, jardin d'eau, grand terrain aménagé. Libre immédiatement. Tél.:544-2860.

DIRECTEMENT du propriétaire LA BAIE 26x42 (arrière Galerie de la Baie), tout briqué, sous-sol fini, terrasse, patio, abri d'auto, remise, sans voisin arrière, 84,500\$. Tél.:544-2343, 550-0524, 275-2232.

FALARDEAU construction 4 ans, 30X30, terrain 4,294 mètres carrés, bordure Rivière à l'Ours. Tél.:672-6300.

FALARDEAU, village alpin, chalet en construction et maison neuve. Tél.:696-2708, 698-8407 (pagette).

210 Maisons à louer

ALMA 2080 Lamountain, Iles-Malignes, 39x40, 4 chambres, 2 salles de bain, aspirateur central, système d'alarme, plancher bois, combustion lente, foyer, 2 garages, piscine creusée 16x32, 800\$/mois. Tél.:487-3305 après 18h ou fin semaine.

ALMA Domaine Renaud, bord de l'eau, foyer (bois inclus), grand terrain, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol, remise, 600\$/mois. Tél.:450/587-5169.

CHICOUTIMI au Bassin, 5 1/2, unifamiliale, très propre, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. Tél.:673-4935 laisser message.

CHICOUTIMI rez-de-chaussée, meublée, remise, 800\$/mois, chauffée, éclairée, tout inclus. Non-fumeur. Court ou long terme. Tél.:696-2244.

CHICOUTIMI-NORD 374 Verdun, jumelé, 5 1/2, 590\$/mois. Tél.:543-0220.

FALARDEAU lac Clair, magnifique site, bord du lac, mensuel ou saison, semi-meublé. Réservez tôt. Tél.:1-450-975-8854, 1-450-447-5260.

FERLAND-BOILLEAU maison grand 4 1/2, libre immédiatement, 400\$/mois. Tél.:676-2522.

JONQUIÈRE 6 1/2, rue Saint-Luc, sous-sol aménagé, 450\$/mois, non chauffée, non éclairée. Disponible 1er décembre ou à discuter. Tél.:695-7648, 698-7102.

JONQUIÈRE maison rénovée à sous-louer, quartier St-Philippe, planchers bois franc, 3 chambres à l'étage, grande salle familiale au sous-sol, 2 salles de bains, libre en novembre, 750\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:548-9768, cell.: 812-3993, pagette: 592-5610.

ST-CHARLES-DE-BOURGET 3 chambres, salle lavage, poêle à bois. Tél.:672-2190.

213 Terrains à vendre

DOMAINE de la Rivière des Aulnaies, limites de Shishpaw, un terrain bord de l'eau avec aqueduc, 100'x200', 18,500\$. Autres terrains à 7,500\$ et 12,500\$. Pour information: 542-5015.

JONQUIÈRE 75'X150', légèrement boisé, près Cégep, idéal pour construction de 1 à 4 logements. Tél.:695-0545.

TERRAIN Portage des Roches Nord, boisé, 294x150'. Terrain près mine St-Honoré, 625x625'. Tél.:698-7111.

300 VÉHICULES

301 Abris d'auto

DOUBLE 18' large X 20' long, en toile, 800\$. Tél.:818-2923.

RECHERCHE garage en toile, 11x20'. Tél.:696-0631, 693-2355.

302 Autos à vendre

1993 GEO METRO, manuelle, 2 portes, pneus d'hiver, prix spécial: 750\$. Tél.:541-0764.

1994 CAVALIER, deux portes, manuelle, 5 vitesses, 175,000 kilomètres, moteur et embrayage changés (6 mois), très propre, 2,000\$. Tél.:673-3025, 812-8247.

1994 PONTIAC Sunbird, 4 portes, automatique, 123,000 kilomètres, air climatisé, comme neuve, 2,000\$ Tél.:673-3025, 812-8247.

ACHETERAIS autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:673-1771.

ACHETONS autos, camions, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard

ACURA 1.6 1998, sport, mags Konig, 137,000 kilomètres, manuelle, quelques modifications, 12,200\$. Tél.:669-0076.

ACURA Integra 1996, très propre, excellent état, 8,700\$. Tél.:673-4959, pagette:592-2661.

ATTENTION entreposage intérieur, extérieur, autos, bateaux, petits campeurs. Tél.:673-7070, 673-4885.

AUDI A4 1.8T Quattro 2002, couleur argent, manuelle, cuir, 30,000 kilomètres. Tél.:542-0132, pagette: 699-1506.

AUTO GHISLAIN LEROUX INC 1366 boul. St-Paul, Chicoutimi 696-1774 Sans frais: 1-800-801-2375

AUTOS ET CAMIONS

2001 TOYOTA ECHO, 4 portes, aut. bal. gar. 2000 CHEVROLET SILVERADO KC 4x4, automatique, V8, 5.3 litres Vortec ou 4.8 litres (3 en inventaire), 3 ou 4 portes.

2000 GMC KC 4x4, boîte 8', 5.3 litres, air, auto. 2000 WINSTAR LX, 4 portes, 4 sièges baquets, bas kilométrage, garantie 36 mois

2000 TOYOTA ECHO 2 portes, aut. bal. gar. 1999 TERCEL 2 portes, 5 vit. air, bal. garantie 1999 TOYOTA COROLLA aut. air, bal. garantie 1999 GRAND CHEROKEE LTD gar. 36 mois 1999 SUZUKI VITARA 4x4, 4 portes, auto. SUPERBE BMW 528i, nouveau modèle, aut. cuir 1995 CHRYSLER CIRRUS LX, V6, air, 5,995\$ 1995 GMC SAFARI SLX, équipé, 5,995\$ 1994 GRAND-AM V6, aut. air, garantie, 3,995\$ 1994 CAVALIER Z22, 5 vit. Aubaine, 1,995\$ 1990 NISSAN KC automatique, aubaine, 1,995\$ 1987 GMC S15 4x4 KC, aubaine, 2,995\$

302 Autos à vendre

BUICK Park Avenue 1985, 6 cylindres, peinture, mécanique excellente condition. Vente rapide. 2,300\$, négociable. Tél.:678-1055.

CAVALIER 1996, automatique, 163,000 kilomètres, très propre, 4 pneus d'été, toute offre raisonnable sera acceptée. Tél.:548-4951, 550-7713.

CHEVROLET Cavalier 1990, 3.1 litres, manuelle, 700\$. Tél.:591-0756.

CHEVROLET Malibu 1998, V6, tout équipé, 111,421 kilomètres. Nissan Sentra 1995, 5 vitesses, 119,000 kilomètres, très propre, 4,900\$. Oldsmobile Cutlass Supreme 1995, 2 portes, 18,000 kilomètres, très propre, 6,900\$. Tél.:418-818-1312, Mario.

CHRYSLER Cirrus 2000, tout équipé, 4 cylindres, 4 portes, 9,000\$. Tél.:678-1418.

DODGE Colt 100E, 1989, manuelle, bonne condition, 750\$. Pagette:591-8317.

DODGE Neon 1995, 124,000 kilomètres, démarreur, air climatisé, 4 pneus d'hiver Blizzak, 2,800\$. Tél.:668-3781, Patricia.

DODGE Spirit 1993, 2.5 litres, automatique, 150,000 kilomètres, régulateur vitesses, air climatisé, démarreur distance, moteur refait à neuf, impeccable, 4 pneus d'hiver neufs avec rimes, 3,000\$. Tél.:690-1463.

DODGE Stratus 1998, automatique, 2.4 litres, 4 vitesses, 73,500 kilomètres, pneus été/hiver 85%, barres électriques télécommandés, vitres et miroirs électriques, régulateur vitesses, prise pour réfrigérateur dans coffre-arrière, 9,995\$. Tél.:547-5132.

ECONOMIQUE Pontiac Asuna 1993, 2 portes, automatique, excellente condition, 1,475\$. Tél.:690-2944.

FIREFLY 1994, automatique, parfaite condition, unique propriétaire féminin. Tél.:548-3851 (après 19h30).

GEO Storm 1993, automatique, 1,800\$. Tél.:239-0094, 549-4403.

GRAND PRIX, 1988, 196,000 kilomètres, 1,600\$ très bonne condition. Tél.:540-0280.

HONDA Accord LX 1991, bon état, 363,000 kilomètres, 2,500\$. Honda Accord LX 1998, 182,000 kilomètres, 13,000\$. Tél.:548-6243.

HONDA «Accord LX» 1992, automatique, 193,000 kilomètres, 2,750\$. Tél.:818-0318, 543-2713 (message).

HONDA Civic 1991, 144,000 kilomètres, accidentée arrière, 1,350\$ négociable. Tél.:698-2749.

HONDA Civic 1995, automatique, démarreur, 4 portes, excellente condition, à voir! Tél.:673-1068.

HONDA Civic 2002, coupé DX, grise, 14,500 kilomètres, balance garantie, 15,500\$. Tél.:549-2467.

HONDA «Civic» 2003, manuelle, 13,000 kilomètres, Sable, aileron, CD, mag. pneus d'hiver. Transfert de location. Tél.:698-4225, 545-9500.

HONDA Civic DX 1990, 4 portes, automatique, air climatisé, démarreur à distance, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, 115,000 kilomètres, excellente condition. 3,200\$ Tél.:690-3467.

HONDA Civic SE 1999, 81,000 kilomètres, très propre, air climatisé, 10,500\$ Tél.:343-2527, 818-1563.

HONDA Civic Si 1991, 185,000 kilomètres, manuelle, 995\$ négociable. Tél.:548-5001.

HYUNDAI «Accent» 1998, grise, automatique, 104,000 kilomètres, 2 portes, 5,500\$. Tél.:693-0100.

HYUNDAI Accent GSI 1999, 2 portes, automatique, 52,000 kilomètres, toit ouvrant, pneus d'hiver inclus. Comme neuve, 7,500\$ spécial 6,995\$. Automobiles JM, 693-8830.

JETTA 1987, diesel, automatique, 4 portes, très bonne condition, 2,000\$. Tél.:698-7111.

MAZDA 1991, 3 portes, automatique, très propre, à voir. 2,000\$ Tél.:549-5391.

MAZDA 626 1990, 242,000 kilomètres, automatique, bonne condition, négociable. Tél.:669-1855.

MAZDA 626 1994, V6, manuelle, climatiseur, huilé tous les ans, pneus d'hiver sur jantes inclus, 185,000 kilomètres, 6,500\$ négociable. Tél.:543-8559, 812-6867 (après 17 h).

MAZDA Chronos, 1994, automatique, noire, 300,000 kilomètres, très bon état, 1,500\$. Tél.:690-3230.

MAZDA Protegé 1997, automatique, 4 portes, 69,000 kilomètres. Tél.:545-1353.

MAZDA Protegé 1997, manuelle, 4,900\$. 323 1993, 1,950\$ ferme. Escort 1994, automatique, 1,950\$ ferme. Autos 7, 812-0757.

302 Autos à vendre

PONTIAC Tempest 1989, bonne condition, 800\$. Tél.:547-9688.

SUNBIRD 1988, pour pièces. Tél.:542-8798, Gilles.

SUNFIRE 2000, 4 portes, automatique, tout équipée, 45,000 kilomètres, démarreur, pneus d'hiver, 10,000\$. Tél.:544-8740.

SUZUKI Swift 1991, avec pneus d'hiver, 500\$. 4 jantes Focus. Tél.:543-2482.

SUZUKI Swift 1997, 2 portes, automatique, 116,000 kilomètres certifiés, très bonne condition. Tél.:693-8830 automobiles JM.

TOYOTA Camry 1989, tout équipée, 180,000 kilomètres, 1,500\$ Tél.:544-1374, 544-6149.

TOYOTA Celica 2002, Edition Spéciale Panasonic, manuelle, 42,000 kilomètres, garantie prolongée jusqu'à 160,000 kilomètres, rouge, 24,600\$. Tél.:345-3552 après 18h.

TOYOTA Echo 2000, manuelle, 65,000 kilomètres, sport, flair, 4 portes, à voir! 9,500\$ négociable. Tél.:662-8486.

VOLKSWAGEN GOLF 1993, 129,000 kilomètres, bon état, 3,995\$ ferme. Tél.:549-4778 après 19h.

VOLKSWAGEN Golf 1997, 145,000 kilomètres, manuelle, 4 cylindres, mags, CD, démarreur, support à vélo, système d'alarme, 7,700\$, très propre. Tél.:418-630-4294 (soir).

VOLVO 240GL 1984, 600\$ négociable. Fiat X19 1974, voiture de collection, décapotable, prix à discuter, 4 pneus d'hiver Pirelli P15570R13, excellente condition, 100\$ Tél.:349-2099.

304 Bateaux à vendre

CANOT en fibre de verre 15' 250\$. Canot pneumatique Quick Silver, 12', 1000\$. Moteur Mercury 20 forces, 10 heures d'utilisation, 1,500\$, 1,000\$ Tél.:275-3240.

**JEEP Cherokee Sport 1998**, V6, automatique, 94.000 kilomètres, propre, 11.500\$ négociable. Tél.:592-7471.

**KIA Sportage EX 2000**, automatique, 4x4, équipement complet, pneus d'hiver et d'été, garantie 2 ans Kia + garantie prolongée 2 ans, 13.000\$. Tél.:693-9388, 591-7403.

**NISSAN King Cab 1987**, manuelle, peinture neuve, mécanique refaite, très propre, 3.300\$ négociable. Tél.:695-6525.

**NISSAN Xterra 2000**, automatique, tout équipé, parfaite condition, 62.000 kilomètres, garantie prolongée, 21.000\$. Tél.:275-6687.

**SUZUKI "Grand Vitara" 2001**, 4x4, entièrement équipé, manuelle, 45.000 kilomètres, pneus d'hiver sur jantes. Faites une offre. Tél.:673-4116.

**SUZUKI Grand Vitara 4x4 1999**, manuelle, très propre, femme propriétaire. Tél.:549-4936, 690-1133.

**SUZUKI Sidekick 1995**, automatique, 125.000 kilomètres, 5.250\$. Tél.:543-1957.

**DODGE Caravan 1994**, super propre, climatiseur, parfaite condition, moteur récent, 3.700\$. Lot de 3 vélos, un homme "Raleigh", femme et enfant 100\$/ensemble. Tél.:544-0892.

**DODGE Caravan 1996**, 4 portes, V6, démarreur, climatiseur, laser, 6.500\$. Tél.:557-0042.

**DODGE Caravan SE 2002**, automatique, entièrement équipée, 4 pneus d'hiver neufs, 7 passagers, 15.500\$. Tél.:678-3754.

**DODGE Caravan SE, 1995**, 7 passagers, 3,3 litres, peinture, mécanique A1, 3.400\$. Tél.:678-3754.

**FORD Aerostar 1994**, 7 passagers, automatique, équipement complet, 2.500\$ ou toute offre raisonnable acceptée. Tél.:678-9374.

**GMC 1995**, 3/4 tonne, bonne condition. Tél.:818-3118

**GRAND Voyager 1993**, très bon état, 8 pneus, 1.500\$ négociable. Tél.:349-3678.

**MAZDA MPV 1990**, 4x4, beige, 7 passagers, automatique, 135.000 kilomètres, très propre, 2.200\$, négociable. Tél.:678-1055.

**PLYMOUTH Voyager 1993**, automatique, 6 cylindres, 141.000 kilomètres, 4 pneus d'hiver, 2.995\$. Tél.:678-1331.

**PONTIAC Montana 1999**, 3,4 litres, 2 tons, très propre, équipement complet, 14.300\$ Tél.:549-1467.

**PONTIAC TransSport 1998**, garantie prolongée 1 an, très bon état. Tél.:544-7888, 690-7302.

**SUPER aubaine, Venture 2003**, 9.000 kilomètres, 350\$/mois, taxes incluses. Cell:540-1712.

**309 Machinerie**

**FRAISEUSE verticale First**, modèle LC-1.1/2VS, Tour (CY-Drumond modèle CYL-1640G), Dinamoteur Superflow 901. Prix à discuter. Tél.:698-2222 Demandez Denis.

**LAVEUSE pression Karcher HDS550C** chauffante, 3.000\$. Tél.:547-5845.

**NEZ à mais John Deere** modèle 443, 4 rang, très bon état. Équipement d'écurie: stalle, écurier, convoyeur à foin, etc. Tél.:344-1700.

**PRESSE à foin New Holland 310**, Andaineuse 479, 3 wagons à foin, Tour de communication. Tél.:347-4190.

**TOUR à bois Delta** avec copieur, état neuf, 1.100\$. Toupie stationnaire générale, neuve, 1.200\$. Tronçonneuse Tanquay CC-100, 1980, parfait état, moteur Caterpillar neuf, 16.000\$. Tél.:(418)275-7311.

**311 Motoneiges à vendre**

**BOMBARDIER MXZ-380**, 2002, marche arrière RER, état neuf, 4.000\$. Tél.:343-2462.

**FORMULA MX 1991**, excellent état, selle double et dossier, toile incluse, 1.000\$. Tél.:542-4082, 693-7523.

**FORMULA MX 470 1993**, 5.500 kilomètres, marche arrière, bonne condition, 900\$. Tél.:542-4647.

**FORMULA Z 583 1995**, 15.000 kilomètres, tout équipé, 2.200\$ négociable. Tél.:693-1832, 540-3714.

**MX-Z 1996**, moteur 670 neuf, très propre, 2.500\$ négociable. Tél.:481-2423.

**MXZ 670 HO 1999**, impeccable, mécanique A1, Tél.:696-1931, 818-1543 Denis.

**POLARIS XCR 600**, 1995, super propre, suspension Fox, «mécano proprio», faut voir! 2.500\$. Tél.:540-9360, 541-6902.

**TOUNDRRA 11 1995**, très bonne condition, 2.200\$ négociable. Tél.:544-4943.

**YAMAHA V-MAX 4**, 1993, super propre, 2.000\$ négociable. Tél.:548-5371, 541-3568.

**YAMAHA VK 540 1996**, chenille 20", 6.500 kilomètres, bonne condition, 3.500\$. Tél.:676-2552, 544-3305 (travail).

**312 Motos à vendre**

**ACHETERAIS moto BMW F650GSD** Dakar semi-trail, semi-route, entre 2001 et 2004. Tél.:542-9370.

**HONDA VTX 1300 2003**, 4.000 kilomètres, noire, 12.000\$ Tél.:671-9090.

**MOTO pour enfant**, 2003, Yamaha PW 50, automatique, très peu servi, 1.200\$ négociable. Tél.:699-4817.

**VULCAN Classic 1.500cc**, 2000, seulement 3.000 kilomètres, tout équipée, sacoches cuir, dossier, etc. Tél.:276-9383, demander Daniel.

**YAMAHA motocross TTR225 2003**, très peu servi, 3.500\$ négociable. Tél.:699-4817.

**ACHAT de VTT** peut importe l'état. Vente de pièces de VTT de toutes marques. Tél.:696-1506.

**QUATRE roues Honda 300EX 1999**, 2.800\$ négociable. Tél.:344-4677.

**SUZUKI Vinson 500cc**, 2003, entièrement équipé, avec grappe à neige, 2.000 kilomètres, 8.700\$. Tél.:276-3288.

**YAMAHA 225 1988 2x4**, 10 vitesses + marche arrière, bonne condition, 1.300\$. Tél.:676-2552, 544-3305 (travail).

**314 Pièces et accessoires**

**1000\$ ET MOINS \$**. Achetez autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

**2 PNEUS d'été**, 20\$, 4 pneus d'hiver Toyo P195/65R15, une saison, 300\$. Support de toit, 200\$, support à vélo, 100\$. Tél.:698-1065, 540-8305.

**4 PNEUS d'hiver à clous Firestone P225-75R15**, 25% d'usure, 200\$. Tél.:544-4738.

**4 PNEUS d'hiver Graspic Duplus** avec jantes, P205/70R15, état neuf, valeur 800\$, laissé 300\$. Tél.:542-7645

**4 PNEUS d'hiver P255/70R16**, excellente condition, 600\$. Cell.:540-8169 laissez message.

**4 PNEUS d'hiver pour Jetta P195-65R15** avec jantes, 250\$. Tél.:549-4265, après 17 h 30.

**4 PNEUS d'hiver sur jantes 185-70-14**, peu d'usure. Tél.:543-2360.

**4 PNEUS d'hiver sur jantes Michelin Artic Alpin 195/65/R15**, 300\$. Tél.:698-1284.

**4 PNEUS d'hiver**, 2 semaines: P185-80R13, 225\$. Tél.:543-2532.

**4 PNEUS P195-60R15**, très bonne condition, 130\$. Tél.:543-4526.

**4 ROUES Mags** avec pneus d'hiver Nordique Ice-track P175-70R13, état presque neuf, 200\$/tout. Tél.:543-0545.

**8 PNEUS P185/70R14**, 100\$/4, 8 pneus P175/65R14, 125\$/4, 4 pneus d'hiver P185/65R14, 100\$. Vente pneus neufs toutes marques et grandeurs. 4 roues 14" Dodge Shadow ou Caravan 1990 à 1996, 15\$ la roue. 4x185/80R13. Automobiles J.M. Tél.:693-8830

**RECHERCHE 4 PNEUS d'été P195-70R14 pour Toyota Camry 2000**, 2 pneus d'hiver Blizzak P195-70R14 pur Toyota Camry 1994. Tél.:548-1820, 543-3096.

**315 Remorques à vendre**

**REMORQUE à chevaux** 2 places en acier, 7' de haut avec sellerie à l'avant, freins à l'huile, barres stabilisatrices, roues doubles, peinture et 4 pneus neufs de cette année, très bonne condition, 4.200\$. Tél.:(418)679-3348, (418)630-6217, Chantale.

**REMORQUE avec ridelles**, 4'x8", état neuf. Quelques mois d'utilisation. 800\$. Tél.:543-4341.

**316 Souffleuses à vendre**

**PRONOVOST 1998**, 104", tambour rotatif, équipé pour installer devant tracteur, prix sur demande, acheteur sérieux seulement. Tél.:418-274-3519, 418-671-0433.

**317 Tracteurs à vendre**

**TRACTEUR John Deere 316**, avec souffleur et grappe. Tél.:542-7862.

**400 EMPLOI**

**402 Personnel demandé**

**2 COIFFEURS(EUSES)** Pour location de chaise avec expérience Situé boul. Talbot, Chicoutimi Tél.:812-8126, 592-4126 pagette

**AIDE-CUISINIER(ERE) demandé(e)**, Restaurant l'Accueil (St-Ambroise), travail de soir, environ 15 à 20 heures/semaine, de préférence avec expérience. Tél.:672-2510, entre 17h et 19h.

**AVON** Transformez votre temps libre en argent extra, formation gratuite. Tél.:349-8833, Manon.

**BESOIN de personnel** avec salaire de base + bonus. Temps partiel, temps plein. Tél.:693-9444.

**COUPLE de concierges** (Québec), expérimentés, habiles, clientèle A1, temps plein. Tél.:418-955-6538, 418-955-6527.

**GROUPE SOMITEL** A besoin géant(e) d'expérience en télémarketing pour engager, former et superviser téléphonistes pour bureau de sollicitation en télémarketing. Salaire de base plus bonus de production. Produits: abonnement de revues. Demandez M. Labrousse 1-800-868-5892.

**MECANICIEN(NE) demandé(e) avec expérience** Temps plein. 40 h/semaine Garage Yvon Bouchard, St-Honoré Inf.:673-4203

**NOUVEAU** Restaurant brasserie Les Mikonos, 2039 St-Dominique, Jonquière. recherche serveur(euse)s, cuisinier(ère)s, "boss-boy", plongeur(euse)s. Se présenter lundi 20 octobre à partir de 10h00 jusqu'à 21h00.

**OPPORTUNITE** de carrière dans la vente et la représentation. Clientèle établie. Revenu de départ garanti, possibilité de 25.000\$ à 35.000\$ la première année. Formation à nos frais, excellents avantages sociaux. Si vous possédez un secondaire 5 ou plus ainsi qu'une automobile, téléphonez au 695-1967, demandez Yvon Tremblay ou faxez CV au 695-8019.

**OUVRIER(IÈRE) spécialisé(e)** en pose de pavé, de muret, etc. Minimum 5 ans d'expérience. Possibilité travail à l'année. Expérience dans le déneigement un atout. Tél.:543-6687.

**PERSONNEL** demandé pour déneigement de trottoir. Avec ou sans équipement. Possibilité de travail à l'année. Tél.:543-6687.

**RECHERCHE** personnes intéressées par les produits non toxiques. Tél.:673-4011, Sonia.

**REPRÉSENTANT(E) demandé(e)**, revenu au-dessus de la moyenne, voiture obligatoire, apporter curriculum vitae à M. Guy Tremblay, Salles et banquets La Cervoise, 250, des Sagueuens, Chicoutimi. Aucun appel accepté.

**RESTAURANT** La Verrière. Cuisinier(ère) temps plein, 35-40 heures/semaine, table d'hôte, menu à la carte. Tél.:548-8265, fax:548-2826.

**SERVEUR(EUSE) demandé(e)**, temps plein, expérience un atout. Tél.:545-4912, demander Sylvie.

**SERVEURS(EUSES)** d'expérience demandé(e)s pour restaurant-bar La Marée de l'Anse à l'Anse-St-Jean (édifice les Gites du Fjord), endroit très achalandé. Table d'hôte, etc. Tél.:272-1777 Vincent ou Carole.

**URGENT! CHAUFFEUR(EUSE)S DE CAMION-REMORQUE DEMANDÉ(E)S** Minimum 2 ans d'expérience sur B-Train et Dry Box, pour les USA. Travail temps plein. Camion attrité. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir CV à : Gestion Pro-Bec inc. CP 41013, Québec, G2K 2L7, gprobec@videotron.ca ou pour information: (418) 634-0204.

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**

**ATTENTION! COURS:** primaire-secondaire, français, mathématique, raccochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

**COURS pratique** de conversation Espagnole privé ou en groupe. Professeure espagnole. Tél.:543-2337, 540-2204.

**DEVENEZ** massothérapeute professionnel. Massage suédois, oriental, shiatsu, holistique, réflexologie, auriculothérapie. Cours au Lac-St-Jean, Saguenay. Information: 18 octobre, 13h00, Bar le Sportif, Roberval. 19 octobre, 13h00, UOAC (P1-5070), Chicoutimi. Tél.:418-275-0749, 418-696-1359.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**501 Finances**

**FINANCEMENT** autos / camions. Approbation en 2 heures. G.F.C. Inc. Tél.:(418) 563-8286.

**Menaces/Saisies/Impôts/Stress financier SOLUTION: UN PAIEMENT PAR MOIS 0 % D'INTÉRÊT** SDEC Jonquière (418)542-2000

**OCCASION D'AFFAIRES NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU**

**REPRÉSENTANTS ASSOCIÉS** Nous sommes à la recherche de 8 associés pour le secteur d'Alma et les environs. Compagnie en télécommunication en pleine expansion.

Nous serons à l'Hôtel Universel, 1000, boul. des Cascades, Alma, salle Laval Tremblay, le mercredi 15 octobre 2003 à 19 h 15.

**Travail temps plein et partiel** Très, très rémunérateur. Nous donnons une formation complète et continue. Florent ou Karine 545-9619 • 590-0108

**PROBLÈMES FINANCIERS** 500\$ à 250.000\$. Demandes de prêt assurée 24 heures. Première et deuxième hypothèques jusqu'à 100%. Aucun prêt garanti. Tél.:1-800-463-9311 code 8560.

**REFUS DE BANQUE**, marge commerciale, hypothèque. GFC inc.:(418)563-8286.

**502 Occasion d'affaires**

**BEL** opportunité d'affaires, nouveau produit révolutionnaire au Québec. Soyez un leader. Tél.:812-8436.

**CHICOUTIMI** dépanneur avec essence à louer, 1347, boul., St-Paul. Tél.:693-1002.

**TU** te cherches un travail à temps partiel, très très rémunérateur. Tél.:545-1007, 1-877-471-8130.

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Rénovation**

**A RENOVER!** Toitures, revêtements extérieurs, vente et installation de fenestration. Tél.:545-6827.

**BESOIN DE RÉNOVATION:** Salle de bain, portes, fenêtres, revêtement extérieur, etc. Menuisier 16 ans d'expérience. Prix compétitifs, estimation gratuite. RBQ 8283-2007-12. Tél.:818-3509, 818-3511.

**BÉTON TECHNIC** Injection de fissures, réfection de crépi. Garantie 5 ans. Les seuls vrais spécialistes. Tél.:545-6827.

**COFFRAGE de béton**. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél.:668-3149.

**RÉNOVATION** de la toiture aux fondations. Prix compétitif. Licence RBQ et membre de l'APCHQ Tél.:698-4441.

**SOUSSIONS** pour construction/rénovation de tous genres. Licence R.B.Q. 1466-8230. Membre de l'A.C.C.Q. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

**SURPLUS D'ACTIF** Spécialités portes de garage. Portes et fenêtres, portes jardins, portes avec latérales, etc. (moitié prix). Les Portes Waco, tél.:549-9999.

**TRAVAUX** à faire, à l'heure ou contrat. Menuisier d'expérience. Serge Truchon. Tél.:818-4005.

**TRAVAUX** de rénovation (intérieur et extérieur) et de construction, couverture. Tél.:678-9690.

**603 Soins thérapeutiques**

**A JONQUIERE** Line Noël, massothérapeute. Spécial jusqu'en décembre (1 1/4 heure pour le prix d'une heure). Reçu pour assurances. Tél.:695-0047, 693-7410.

**604 Offres de services**

**A BAS ABATTAGE D'ARBRES!** Coupe et taille des arbres nuisibles. Fils électriques. Essouchage gratuit et immédiat lors de la coupe. Assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

**A BAS des compétiteurs**, à prix imbattable. Spécialité P-H. Pageau, émondage, arbres dangereux, (fils électriques), coupe esthétique, désouchage, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-9075, 592-8535.

**C.G.K Services Immobiliers**, service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

**DENEIGEMENT BENOIT GIRARD** Dénéigement secteurs: Quartier des Peintres, quartier St-Georges. Prix compétitif. Tél.:695-3532.

**DENEIGEMENT JEAN-PHILIPPE BÉRUBÉ** Ville de la Baie. Tél.:544-1695.

**www.cyberpresse.ca**

**Fourrures**

**RÉPARATION** Cueillette à domicile gratuite les maîtres artisans TREMBLAY & PINEAULT FOURRURES INC. Tél.: (418) 549-6354 Fabrication • Entreposage • Vente • Réparation 1155, BRÉBEUF - CHICOUTIMI

**Pour réservations contactez:** Chicoutimi : Christian Tremblay, 690-8838 Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Alain Perreault, 690-8351

**DENEIGEMENT S.D.** Secteur Jonquière-Kénogami Vous en avez assez de pelleter votre entrée, alors faites-nous confiance. Téléphonez au 695-4026.

**DENEIGEX** La Baie seulement, déneigement résidentiel + commercial. Tél.:818-3730, 818-2073.

**DENEIGEMENT** Laissez-nous vous faire la cour... Ongerneige.com 548-7798, Arvida, Jonquière, Kénogami. Pour Chicoutimi et Latériderie, déneigement Robin Morin, 549-7606.

**HOMME** offre ses services pour rénovation intérieure extérieure, toiture, construction de garage. Estimation gratuite. Tél.:698-4321, 698-2192.

**J'OFFRE** mes services pour tous vos travaux de conciergerie ainsi que l'aide à domicile pour personnes âgées qui avez besoin d'un petit coup de main. 15 ans d'expérience. Tél.:678-1589.

**Multi-Services R.D.** Dénéigement commercial et résidentiel Drain et réparation fissure de solage Prix imbattable. Estimation gratuite 818-3025

**REPARATION** d'équipement de bureau, photocopieurs, télécopieurs, imprimantes, techniciens 20 ans d'expérience, recyclage de cartouches à prix compétitifs. Tél.:545-6393, 1-866-545-6393.

**605 Service de garde**

**A CHICOUTIMI** service de garde «Petits Nounours» futures places à 5\$. Tél.:543-1526.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**701 A donner**

**2 CHATONS**, 7 semaines, prêts à donner. Tél.:693-0642.

**703 Ameublement**

**12,95\$ l'appel** (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

**A BAS LES PRIX** ELECTROMENAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie un an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay. Tél.:696-5005.

**A LIQUIDER** Bases de lit, unités murales et tables de salon. Tél.:549-4936.

**LAVEUSE** sècheuse, parfaite condition. Barils 45 gallons. Tél.:545-6568.

**LAVEUSE**, sècheuse (blanches) 150\$/2. Poêle, réfrigérateur (jaunes), 150\$/2. Tél.:548-2421.

**LIT capitaine**, 39" avec matelas + 3 tiroirs, 150\$, très propre. Tél.:547-9688.

704 Animaux

50 VACHES laitières et taures Holstein renouvelant en octobre novembre décembre. Pren- drais taures ouvertes et vaches en échange. Tél.:279-5767, 671-0401.

CHIOTS Teckel standard, mâle, 2 mois, enregistré, avec micropuce, vacciné, vermifugé. Tél.:543-3945.

JONAS offre cours d'éducation canine, maternelle au niveau avancé. Pour toutes races. Tél.:693-1994.

MAGNIFIQUE chiot Airdale, vacciné, vermifugé, garanti. Aussi, Labrador brun, Rottweiler. Tél.:693-1994, Animalerie Jonas.

RECHERCHE pension pour taures et vaches Holstein de novembre à mai. Tél.:279-5767, 1-800-549-3121, code 460261 pagette.

706 Bois de chauffage

BOIS de chauffage et bois d'allumage sec, livré. Tél.:820-7878, 545-3103.

BOULEAU vert 16" rond ou fendu, livré ou sur place. Tél.:545-2083.

ERABLE, bouleau sec, 50\$/corde, non livré. Tremble sec, 30\$/corde non livré. Tél.:544-1539.

708 Demandé

DESIRE acheter chenille pour quatre roues 4X4 Polaris Sportsman 500. Tél.:547-5845, Paul.

709 Divers

2 BOUILLIÈRES (électrique 600 volts, bois), 2 unités chauffage eau chaude, 700\$ chacun. Tél.:272-3340.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

ACHÈTE cartes et revues hockey et autres. BDS, comics. Tél.:542-7348, 820-7095.

ASPIRATEURS usagés à partir de 49\$, garantie 6 mois. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs traîneaux Samsung neufs, modèle 5913, 10 ampères, 154\$. Aspirateur 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald), 542-9451 ou 1-800-463-9814.

BANCS de quéteux, 36" long, à partir de 265\$. Tél.:544-0296.

COMPRESSEUR à air 5 forces, moteur refait à neuf, 1.000\$ Vis à grain West Field W60-41, 800\$ Tél.:275-3240.

ENTREPOSAGE pour campeurs, bateaux, autos, chauffés ou non. Tél.:545-6451, 812-6044.

FORAGE puits artésien, puits gélinite, vente, réparation, installation pompe à eau. Depuis 1970. RBQ: 1194743967. Tél.:(418)668-5177.

FOURNAISE à l'huile, 100.000 BTU, reconditionnée, 350\$. Annexe à l'huile en fonte Belanger, blanche, 400\$. Tél.:818-6453, 818-6467.

HALLOWEEN: Location costumes, enfants, adultes. Rabais étudiants. Réservez tôt. Tél.:690-0689.

MANTEAU de foyer en chêne, 62"x49"x14", 650\$. Tél.:542-5161.

MARCHE aux puces, Rang St-Pierre: vestiaire à linge, Machine à coudre industriel «Brother», Carrosse de jumeaux, Laveuse à tordeur, Laveuse sècheuse, Réfrigérateur cuisinière, Bureaux secrétaires et classeurs, Bureaux de chambre, Mobilier de cuisine, Chevrolet Cub diesel 1986. Tél.:545-1705, 543-2430.

OLYMPUS C750 zoom optique 10X, 4 mp, 256 megs. Tél.:548-0983.

PERCHES de cèdre (ancienne clôture), transport et installation si désiré. Tél.:820-3634.

PLIEUSE à tôle Apsco pour bricoleurs ou entrepreneurs. Tél.:818-3118.

PNEUS d'hiver 215/70R15. Console pour fourgonnette. Porte-bagages. Porte-vélo (4 vélos). Panier basket-ball. Souffleuse. Moustiquaire. Poêle propane. Matelas camping. Balayeuse verticale. Sac de golf. Support à vin. Table de jeu de toc illuminée. Cell.:818-4667.

POÈLE beige, 150\$. Micro-ondes blanc 75\$. 3 meubles chambre, chêne, 1.500\$. Pupitre pour enfant 150\$. Réfrigérateur 800\$. 2 podiums mélamine blanche, 75\$/deux. Ordinateur 500\$. 2 tables mélamine blanche 100\$/deux. Imprimante Canon avec cartouche, 75\$. Laz-y-boy vert, 200\$. Laveuse Maytag blanche, 300\$. Télévision 27" Quasar, 225\$. Meuble de télévision, mélamine blanche, 125\$. Tondeuse Craftman 350\$. Aquarium neuve 10 gallons avec accessoires, 80\$. DVD neuf, 250\$. 2 vidéos, 300\$/2. Tél.:695-0905.

POULET de grain, 6 à 10 lbs, 1,72\$/livre, livraison gratuite. Tél.:1-800-267-5793.

PROMOTION d'huile à chauffage et diesel pour résidentiels, commerciaux et industriels. Escomptes. Prix très avantageux. Plan budgétaires, assurances. Information: 543-7600.

RECHERCHE ensemble de coupole Bell Express Vu (récepteur). Tél.:812-0731.

TABLE de billard, avec accessoires, 475\$. Tél.:549-1928.

711 Equipement de commerce et restaurant

A LIQUIDER: 1 attendrisseur à viande, plaque, congélateur, 100 chaises empilables en bois, cuisinière. Tél.:591-3371.

712 Esotérisme

Le plaisir de savoir si vos désirs les plus chers vont se réaliser. Offrez-vous une consultation de tarots. Tél.:549-2529, Denise.

POUR trouver des réponses sur ta vie présente et à venir, cartomancienne. Céline 699-4843, laissez message.

714 Matériaux de construction

DIRECTEMENT du manufacturier Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 2,00\$/pi.ca. Bois mural, tremble et pin gris, à 0,35\$/pi.linéaire. Habitabois 697-6060.

715 Poêle à bois

POÈLE à bois Adirondack de marque Drolet, neuf, 600\$ Tél.:696-0348.

POÈLE combustion lente, avec vitre, valeur 359\$ pour 199\$. Tél.:549-6354.

POÈLE combustion lente, Baron, tuyau intérieur. Tél.:544-8740.

800 SPORTS/LOISIRS

802 Bicyclettes

LOT de 3 vélos, un homme "Raleigh", femme et enfant 100\$/l'ensemble. Tél.:544-0892.

804 Chasse et pêche

ATTENTION CHASSEURS: J'achète vos panaches d'originaux, récents ou non, Pièges, raquettes, etc. Robert, 812-9255.

DÉBITAGE d'original chez-vous ou chez-nous, 0,30\$/livre. Tél.:690-3063, 543-6546, Raymond.

805 Musique et accessoires

CONSOLE 24 entrées avec «snake». Tél.:276-9383.

DISCO-MOBILE, karaoké, réservez dès maintenant pour les Fêtes. Tél.:668-2899, André.

PIANO de marque Tadashi avec sourdine. Tél.:542-7862.

SYSTEME de son JVC, très puissant, CD, cassette, très bonne condition. 850\$ Tél.:547-5132.

806 Ordinateurs et jeux

CONFIGURATION, réparation, vente d'ordinateurs. Installation d'internet et périphériques. Service à domicile. Tél.:543-7176.

ENTRETIEN et réparation d'ordinateurs, 15\$/l'appel, service professionnel. Tél.:545-2285.

URGENT aubaine, ordinateur AMD Duron 1.2 gigahertz, graveur, imprimante scanner, garantie 2 ans, factures, 650\$. Tél.:591-5250.

ORDINATEURS et écrans usagés. Un portable Dell Pentium 11. Tél.:480-2543.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

XBox-PlayStation

Réparation et pose de puces. 542-2708.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

DEUX roulottes pouvant servir de chalet ou autre. Une de 12'x60' et l'autre de 12'x52'. Pour information: 698-2222.

FIFTHWHEEL 27' RGL 1997, Glendale Travelaire, fibre de verre, extension double, salon, cuisine, chambre, salle bains, armoirs chêne blanchi, très très propre, à voir 25,000\$. Tél.:418-630-3616.

TENTE-ROULOTTE Bonair 700, 1979, 6 places, 2,300\$ ferme. Tél.:548-5758.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

AGENCE CUPIDON, BANQUE DU BONHEUR Pour amour, amitié, aventures. Ne cherchez plus. Nous trouverons pour vous. Tél.:(418)699-5077.

AMÉRICAIN À LA RECHERCHE DE L'ÂME-SŒUR

Je recherche une femme joviale, dynamique, intelligente, tendre, sensuelle et aimant s'amuser pour partenaire de vie. Poids proportionnel à la grandeur, entre 43 et 55 ans. Doit parler anglais pour parler à mon français. Vous devez être ouverte émotionnellement, chaleureuse, aimer la danse, le théâtre et voyager. Je mesure 6' et je suis très jeune pour mes 61 ans. J'aime cuisiner, voyager, aller au théâtre, faire du bateau et aller manger dans les grands restaurants. Je suis PDG d'une multi-nationale québécoise, d'une compagnie américaine et fais partie d'un conseil d'administration qui a des compagnies au Canada, États-Unis et au Mexique avec des bureaux à Jonquière, Montréal, New York, Mexique, Costa Rica, Panama, Ecuador, Pérou, Turquie, Russie, Irlande et UK. J'ai un doctorat. J'ai une résidence à Montréal et à New York. Vous pouvez me rejoindre au 1-514-880-8039. DYNAMIC, intelligent, successful, fun, loving. American seeks. A intelligent, sensual, dynamic woman for life partnership. Must be slim and fit: 43 to 55 years old. Must speak some English to compliment poor

902 Agences de rencontre

French. You must be open emotionally, be warm, like to dance, enjoy the theater and like to travel. I am 6'0", 61 years very young. I enjoy cooking, theater, travel, boating, dining at great restaurants internationally. I am CEO of a multi-national Quebec - American company and have Board of Director involvements to several other Canadian, American and Mexican companies with offices in Jonquière, Montréal, New York, Mexico, Costa Rica, Panama, Ecuador, Peru, Turkey, Russia, Ireland, UK. I have a Doctorate Degree. I have residence in Montreal and New York. Phone number:1-514-880-8039.

903 Messages personnels

Homme et femme disponibles pour massage érotique, pour homme et femme. Tél.:547-8832.

MASSAGE érotique avec jolie femme sexy. Tél.:542-0790.

NATACHA jolie, sexy et blonde. Reçoit. De jour seulement. Tél.:591-7905, 547-7219.

SAVANNA pour vous messieurs, reçoit et se déplace. Tél.:591-0100.

La nouvelle SACHA offre ses services de détente, reçoit le jour et se déplace le soir. Tél.:548-1302.

JE VOUS reçois du lundi au vendredi pour vous faire rêver (gros buste). Hommes sérieux. Tél.:544-9274.

DEUX jolies demoiselles attendent de vos nouvelles. Tél.:693-0155.

ANNE-MARIE, transsexuelle, reçoit et se déplace. Tél.:591-3049, 693-6920.

BEAUTÉ PLUS

Reçoivent, se déplacent. Engageons 693-5143

CHICOUTIMI Célie et Caroline, pour toi gentil monsieur, douces, attentionnées, inventives. Tél.:693-0602, après 19h.

JULIEN et ses hôtesse vous invitent. Discretion assurée. Tél.:812-8112.

LA SUCCULENTE Jenny reçoit et se déplace pour votre plaisir (aussi en duo), à partir de 8h A.M. Tél.:818-2071.

JOLIE demoiselle, hommes sérieux seulement. Chicoutimi. Jessica. Tél.:540-8611.

TAXI ROSE: Nouvelle agence, avec grosse poitrine, se déplace pour tes fantasmes et services divers. Tél.:590-1249.

SENSUELLE Emma, reçoit et se déplace. Tél.:540-7452.

SATISFACTION garantie, sur rendez-vous seulement, super massage érotique à Dolbeau. Tél.:276-4790.

JOLIE demoiselle, Lydia, 35 ans, déplacement seulement. Tél.:696-0160, 812-8112.

BEAU masseur athlétique bien découpé, pour hommes, satisfaction, propreté assurée. Tél.:698-4210 Mike.

904 Perdu ou retrouvé

CHIENNE Golden, 4 mois, répondant à "Shana", perdue Mont Valin, récompense promise. Tél.:548-8974, pagette.693-5616.

906 Services de massage

POUR un massage inoubliable. Rendez-vous 09h00 à 17h00 (hommes d'affaires seulement). Tél.:695-5218.

MAINTENANT nouvelle fille le soir et très jolie. Engageons.Tél.:549-2724.

NOUVEAU massage de rêve. Sur demande 4 mains. 5 SEXY LADIES. Haut de gamme, 9 h à 9 h, 5jrs/7. ATTENTION enfin ouvert les samedis et dimanches de 10 h à 17 h. Tél.:543-1234.

MASSAGE. Belles et professionnelles à votre service, 7 jours, 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:690-3142.

MASSAGE de relaxation et détente pour votre confort. Tél.:690-2423.

DAME offre ses services pour massage de détente, relaxation et confort. Bienvenue aux dames et aux hommes. Spécial pour couple. Endroit paisible et discrétion absolue. Tél.:542-7833.

MASSAGE suédois, détente. Fatigué(e)? amène-toi chez nous, discrétion assurée. Rendez-vous. Tél.:693-6781.

MASSAGE de détente (non sexuel), 7 jours, hommes et femmes, 9 h à 21 h. Tél.:672-6245.

NOUVEAU à CHICOUTIMI Massage détente dans un endroit paisible, avec Jenny, Daphnée, 9h à 21h, 7/7 jours. Nouvelles venues: Nikki et ... Tél.:696-9546. Engageons.

POUR elle et lui, détente inoubliable. Tél.:549-0043.

1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE EXPERIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h, 7 jours, Krystina, Linda, Mélissa, Sonny, Michelle, Khatya, Valérie. Engageons. Tél.:548-7070.

DAME reçoit, massage énérgisant, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, relaxation assurée. Tél.:545-7894.

A ADOPTER EXOTICA Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. Daphnée, Taylor, Mia, Julie. Engageons. Tél.:547-7949.

www.cyberpresse.ca Avis / Appels d'offres

ERRATUM Dans l'annonce de Subaru d'Automobiles du Fjord parue dans le Progrès-Dimanche du 12 octobre 2003 à la page A29, nous aurions dû lire: Taux spécial 1,8 % à l'achat pour un financement de 60 mois valide jusqu'au 31 octobre 2003. Nous nous excusons de ce contretemps. Automobiles Du Fjord 833, rue Alma Chicoutimi 545-3135

Encourageons nos enfants à aider les enfants d'ailleurs Unicef Gardez votre monnaie pour l'Halloween, et encouragez vos enfants à porter la tirelire. 1 866 ENFANTS | www.unicef.ca

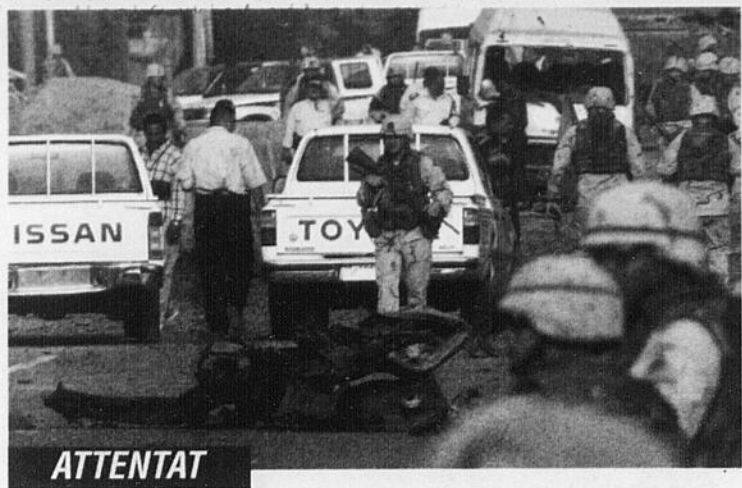
la Baie RECTIFICATIF Veuillez prendre note des corrections suivantes à apporter dans les cahiers publicitaires publiés par la Baie en octobre 2003: (9-2A) en page 6, on aurait dû lire: Solde 1349 \$, après la remise 1249 \$ pour le duo-sommeil Silver II de Sealy; en page 12, on aurait dû lire: Ord. 34,99 \$, Solde 25,99 \$ pour le couteau électrique Halmilton Beach. (9-3A) Déco solde en page 10, on aurait dû lire: Ord. 299,99 \$, Solde 149,99 \$ pour l'arbre de Noël Heritage de 2,3 m; en page 17, les offres de remise postale M&M ne pourront être offertes à l'achat de congélateurs Beaumark, n° 80030 et 87120; les clients recevront en lieu et place des bons à poster pour une remise en argent; en page 25, les bottes ToGo à doublure molletonnée seront livrées en retard; des bons d'achat différés seront offerts. Notre clientèle voudra bien excuser ces erreurs et ces contretemps.

MISE AU POINT Veuillez noter les corrections suivantes. Pour notre publicité journal sur les électroménagers parue le 6 octobre 2003 (NE102M303), rabais de 160 \$ sur réfrigérateur 18.1 pi³ à congélateur au haut n° 63832, rég. Sears 849,99 \$, en solde 689,99 \$. Se termine le samedi 18 octobre 2003, dans la limite des stocks. L'annonce devrait se lire comme suit: se termine le samedi 11 octobre 2003 dans la limite des stocks. Pour notre cahier publicitaire Le défi du président en vigueur du dimanche 12 au samedi 18 octobre 2003, (CC103F503). A la page 2, rabais 20 %. Tous les jouets Fisher-Price « Geotrax ». Rég. Sears 34,99 \$. Solde 27,99 \$. Arait dû se lire: rabais 20 %. Tous les jouets Fisher-Price « Geotrax ». Rég. Sears 4,99 \$. En solde 3,99 \$. 3,99 \$. A la page 15, rabais 40 % sur bijoux sertis de pierres précieuses à prix ordinaires. Rég. Sears 9,99 \$. 219,99 \$. En solde 5,99 \$. 131,99 \$. L'offre devrait se lire: rég. Sears 119,99 \$. 649 \$. En solde 71,99 \$. 389,40 \$. A la page 36, hôtel Fisher-Price « Sweet Streets ». Rég. Sears 34,99 \$. En solde 26,24 \$. L'illustration de l'article est incorrecte. A la page 46, achat spécial 788 \$-1488 \$. L'ens. Ensemble matelas-sommier Simmons Beautyrest Highgate avec monture de lit en prime. L'illustration est incorrecte. A la page 52, scie à onglets combinés Craftsman 8 1/2 po, 10 A, avec lame en prime n° 27135. Le numéro d'article de la lame en prime devrait être 30928. L'illustration de la lame en prime est erronée. A la page 54, ouvre-porte de garage Craftsman 1/2 hp, n° 18063, 219,99 \$ avec un moniteur d'ouverture de porte en prime, n° 18792. Rég. Sears 59,99 \$. Le numéro d'article du moniteur d'ouverture de porte aurait dû se lire 18745. Pour notre cahier publicitaire Décor en vigueur du dimanche 12 octobre au samedi 18 octobre 2003, (FA103F603). A la page 5, ensemble matelas-sommier Sears-O-Pedic de la série Tranquility 38845S à ressorts intégrés. Arait dû se lire: ensemble matelas-sommier Sears-O-Pedic de la série 38845S à ressorts indépendants. Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvenient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

Pour vendre votre maison LES PETITES ANNONCES 545-4014 668-4506 679-3832 QUSTIDIEN 310776

Vous voulez souligner: Anniversaire Naissance Graduation Carnet Mondain 545-4014 668-4506 679-3832 QUSTIDIEN 310776

la Baie IMPORTANT RECTIFICATIF La Baie a récemment annoncé sous la mention «Achat-choc» à 14,99 \$ une écharpe Royal Rassi en cachemire à motifs variés (modèle n° CL-4272). Cependant, nous avons découvert que cet article n'est pas en cachemire mais plutôt en acrylique, alors nous avons retiré toutes ces écharpes de nos magasins. Si vous vous en êtes procuré une, vous pouvez la retourner dans n'importe quel magasin la Baie afin de vous faire rembourser. Notre clientèle voudra excuser cette erreur et tout contretemps en décolant.



**ATTENTAT**

**Bagdad a été le théâtre d'un nouvel attentat-suicide mardi, le deuxième en trois jours. Un homme s'est fait sauter au volant d'une voiture près de l'ambassade de Turquie.**  
(Photo PC)

Résolution onusienne

## Toujours rien sur un transfert de pouvoir au peuple irakien

**NATIONS UNIES/BAGDAD (AP) -** Après la présentation d'un nouveau projet de résolution américaine sur l'Irak, plusieurs pays ont regretté mardi que le texte ne comporte pas de référence à un transfert du pouvoir au peuple irakien. Et ce, alors que sur le terrain, la situation est toujours aussi instable, Bagdad ayant été le théâtre d'un deuxième attentat-suicide en trois jours.

Après une conversation entre Vladimir Poutine, Jacques Chirac et Gerhard Schroder dans la journée, Moscou, Berlin et Paris ont proposé mardi des «amendements» au nouveau texte américain lors de la première réunion du Conseil de sécurité destinée à discuter du projet révisé de résolution. Les amendements proposés permettraient de donner au secrétaire général des Nations unies Kofi Annan et au Conseil de sécurité un rôle dans l'établissement d'un calendrier du transfert de pouvoir aux Irakiens, aux côtés de la coalition emmenée par les Américains et du Conseil de gouvernement irakien.

Des diplomates ont confié qu'il était apparu clairement que si l'administration Bush acceptait ces amendements, le texte de Washington obtiendrait le soutien de 14 des 15 membres du Conseil de sécurité, le vote de la Syrie restant seul encore en doute. En cas de refus des Etats-Unis de retoucher le projet, la résolution n'obtiendrait que le minimum de neuf voix requis pour l'adoption. Aucun pays permanent n'a menacé d'opposer son veto.

La France, notamment, a exclu d'en faire usage. «Nous avons toujours dit que nous ne ferions pas obstacle au projet de résolution», a déclaré le porte-parole du Quai d'Orsay Hervé Ladsous, précisant que Paris souhaite établir si le projet «permettra ou non de créer les conditions d'une amélioration réelle de la situation et un engagement international fort en Irak».

L'ambassadeur de la France aux Nations unies, Jean-Marc de la Sablière a toutefois qualifié les amendements présentés de «minimum» de ce que les trois pays peuvent accepter, «dans un esprit de compromis».

Mais selon un responsable américain s'exprimant sous couvert d'anonymat, il est peu probable que Washington accepte de nouveaux changements. «Nous avons demandé aux membres du Conseil de sécurité de se tenir prêts pour un vote à partir de 15h (19h GMT) mercredi», a déclaré Richard Grenell, porte-parole de l'ambassadeur américain John Negroponte.

### Violence

Sur le terrain, les violences se multiplient. Bagdad a été le théâtre d'un nouvel attentat-suicide mardi, le deuxième en trois jours. Un homme s'est fait sauter au volant d'une voiture près de l'ambassade de Turquie, tuant un passant, selon des témoins. D'après les autorités hospitalières, au moins 13 personnes ont été blessées. Des témoins ont rapporté que la voiture tentait de s'approcher de l'ambassade en milieu d'après-midi lorsqu'elle a explosé.

Cet acte terroriste s'est produit deux jours après un attentat-suicide à la voiture piégée à l'hôtel Bagdad, où logent des responsables américains et des membres du Conseil de gouvernement irakien. Au moins huit personnes, dont le kamikaze, avaient été tuées.

Plusieurs personnes ont par ailleurs été tuées ou blessées dans des affrontements entre factions chiïtes rivales au cours de la nuit de lundi à mardi dans la ville sainte de Kerbala. Ces affrontements semblent relever d'une lutte de pouvoir au sein de la communauté chiïte entre les partisans de Moqtada al-Sadr - un opposant à l'occupation militaire américaine - et ceux de dignitaires religieux qui ont adopté une attitude plus modérée à l'égard des Etats-Unis.

## Nécrologie

### AVIS DE DÉCÈS



**BERGERON (M. Bertrand)**

Le 14 octobre 2003, est décédé à son domicile, à l'âge de 61 ans et 9 mois, M. Bertrand Bergeron, époux de dame Ghislaine Vachon, fils de feu M. Joseph-Charles et de feu dame Alma Dallaire, demeurant au 30 de la Prairie, St-Ambroise. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 16 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 17 octobre 2003 de 9 h à 10 h 45 à la

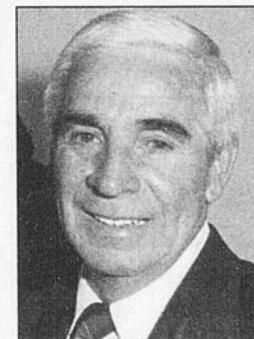
Coopérative Funéraire de Chicoutimi 560 Simard St-Ambroise  
Les funérailles auront lieu le vendredi 17 octobre 2003 à 11 h à l'église St-Ambroise. Il sera incinéré au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et les cendres inhumées au cimetière de St-Ambroise. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse dame Ghislaine Vachon, ses enfants: feu Donald Bergeron, Linda (Jasmin Brassard), Johanne (Réjean Desbiens) et Rachel (Martin Shuld); ses petits-enfants: Jean-Sébastien, Mickaël, Frank, Alexandra, Jonathan, Judy et Carolanne; son beau-père: M. Roland Vachon (feu Ida Gagnon, Aldéa Lavoie). Il était le frère de: feu Yvette Potvin (Elaurio Simard), Amédée (Hélène Bégin), feu René Bergeron (Lidia Gauthier), Janine (Fernand Tremblay), feu Robert (Thérèse Perron), Réal (Aline Dallaire), Gilles et Guy (feu Paula Harvey, Stella Tremblay). Il était le beau-frère de: Marielle Vachon (Jean-Paul Couture), feu Raynald (Murielle Champagne), feu Marcel, Michel, feu Ginette et Denis (Manon Gélinas). Il laisse également dans le deuil ses trois filleules: Judy, Mélanie et Sandra, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Bertrand Bergeron a été en affaire durant plusieurs années. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**BOIVIN (M. Jean-Baptiste)**

Le 13 octobre 2003, est décédé au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 74 ans et 8 mois, M. Jean-Baptiste Boivin, époux de dame Colette Boily, demeurant rue des Ormes, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière  
le mercredi 15 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 16 octobre 2003 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 16 octobre 2003 à 14 h à l'église St-Raphaël. L'inhumation aura lieu au cimetière d'Arvida. Outre son épouse Mme Colette Boily, il laisse dans le deuil ses enfants: Denise Boivin (Roger Simard), Lisette (Richard Dufour), feu Daniel (Colombe Giroux), Claude (Martine St-Pierre); ses petits-enfants: Danny, Martin Simard, Patrick Dufour, Geneviève et Marie-Eve Boivin, Samuel et Thomas Boivin; ses arrière-petits-enfants: Hugues, Josianne, Benjamin. Il était le frère de: Adrien Boivin (Lucille Bilodeau), feu Claire (Louis Bean), feu Jean-Louis (Germaine Guay), feu Raymond (Raymonde Lavoie), feu Roland (Julienne Potvin), feu Rodrigue (Cécile Marceau), Marcel, Jeannine (Auguste Couture), Guy (Cécile Simard), Cécile (Adélaïde Desgagné). Il était le beau-frère de: Jean-Paul Boily, Gisèle, Solange (Bob Walsh). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation du Centre hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**BOUCHARD (M. Camille)**

Le 13 octobre 2003, est décédé au Carrefour de Santé de Jonquière, à l'âge de 74 ans et 6 mois, M. Camille Bouchard, époux de Mme Thérèse Tremblay, demeurant au 2663 rue St-Dominique, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

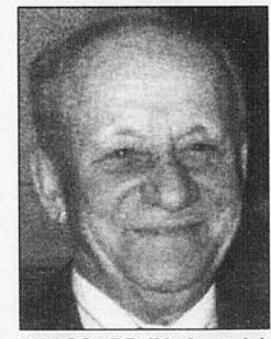
Résidence Funéraire Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière  
le mercredi 15 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le jeudi 16 octobre 2003 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 16 octobre 2003 à 11 h à l'église St-Dominique et les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son épouse dame Thérèse Tremblay, il laisse dans le deuil ses enfants: Clermont Bouchard (Geneviève Forget), Hélène (Jean-Denis Plourde), Joanne (Pierre-Paul Desbiens), Carole (Michel Boucher), Eric (Hélène Bouchard); ses petits-enfants: Maxime, David, Julie, Jean-Philippe, Guillaume et Martine; ses frères et sœurs: Laurenda Bouchard (René Côté), Eliette (Jean Gagnon), Raynald (Lisette Côté), feu Claude (Ghislaine Perron), André, Nicole, Gilles; ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Alcide Tremblay (feu Rose-Aimé Turcotte), feu Adélaïde (Aurélien Gauthier), Marie-Ange, Margot, Bernadette (Maurice Lavoie), Marthe (Patrice Michaud), Annette (feu Jean de Matha Bouchard), feu Clément (Lucie Fortin) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des Maladies du Cœur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**BOUCHARD (Mme Hélène)**

«J'ai rejoint ceux que j'aimais et j'attends ceux que j'aime» Bossuet. Le 12 octobre 2003, est décédée subitement à sa résidence, à l'âge de 72 ans, Mme Hélène Bouchard, épouse de feu M. Aymar de Miribel, demeurant au 220, Don Bosco à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de 14 h le mercredi 15 octobre 2003 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité 825, avenue Bégin coin des Champs-Élysées, Chicoutimi  
Les heures d'accueil sont: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jeudi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 16 octobre 2003 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Elle était la fille de feu Philippe Bouchard et de feu Daisy Adams. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Louis Tremblay (Sylvie Vézina), Johanne (Bernard Gravel), Rachel-Lise «Lison» (Bernard Parent), Annie (Mario Claveau), Isabelle (Rémy Boulay); le père de ses enfants, Guy Tremblay; ses petits-enfants: Sophie-Lou, Pierre-William, Léo, Charles, Pierre-Alexandre, Emilie, Catherine «Kato», Richard et Philippe, Anne, Georges-Étienne, Catherine et Alexandre. Elle était la sœur de: feu Georges-Henri Bouchard (Marie-Paule Lessard), Raymond (Micheline Beaudry), feu André (Thérèse Giguère), feu Rachel (feu Dr Édouard Beaudry). Elle laisse également dans le deuil les membres de la famille de Miribel, ses neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de l'Association du Diabète du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



**BRASSARD (M. Anatole)**

Le 14 octobre 2003, est décédé à sa résidence, entouré de l'amour des siens, à l'âge de 83 ans et 10 mois, M. Anatole Brassard, époux de feu Mme Rose-Alice Tremblay, demeurant rue Châteauguay, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière  
le jeudi 16 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 17 octobre 2003 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 17 octobre 2003 à 14 h à l'église St-Georges. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre sa compagne Mme Rolande Dallaire, il laisse dans le deuil ses enfants: Janine Brassard (feu Laval Tremblay), Gilles (Suzanne Rodgers), Réjean (Edith Pouliot), Jean-Marc (Lise Tremblay), Rollande (Gaëtan St-Gelais), Lucie (Michel St-Gelais), feu André; ses petits-enfants: Pascal et Nathalie Painchaud, Nancy et Sandra Brassard, François, Sylvain et Simon Brassard, Mélanie et Kim Brassard, Jean-François et Marie-Josée St-Gelais, Sabrina et Véronique St-Gelais; ses arrière-petits-enfants: Rosie, Ariane et Mila; ses sœurs: Anne-Marie Brassard (feu Henri Gagnon), Gertrude (feu Euclide Simard), Berthe-Alice (feu Sylvio Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs; ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Un remerciement spécial au Dr Mario Dubois, aux infirmières et infirmiers du Département de médecine 3 et du C.L.S.C. de la Jonquière. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

**Autres décès dans les pages 39-40**



**Encourageons nos enfants à aider les enfants d'ailleurs**

**Gardez votre monnaie pour l'Halloween, et encouragez vos enfants à porter la tirelire.**

1 866 ENFANTS | www.unicef.ca

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**DUFOUR (Mme Murielle Allaire)**

Le 13 octobre 2003, est décédée à sa résidence, à l'âge de 54 ans et 8 mois, Mme Murielle Allaire, épouse de M. Laurent Dufour, demeurant au 349 rang 5, Bégin. La déposition mortuaire est exposée à la

salle municipale de Bégin le mercredi 15 octobre 2003 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 15 octobre 2003 à 11 h à l'église St-Jean L'Évangéliste de Bégin et les cendres seront déposées au cimetière de Bégin. Elle était la fille de feu M. Joseph Allaire et de feu dame Marie-Reine Gauthier. Outre son époux M. Laurent Dufour, elle laisse dans le deuil ses enfants: Alain Dufour (Sandra Lévesque), France (Anne-Marie Tremblay), Véronique (André Murray); ses petits-enfants: Marianne, Amélie et Marie-France; ses frères et sœurs: Claude Allaire (Charles Girard), Berthe (Almas Dufour), feu Victor (Denise Tremblay), feu Robert, Armande (Gaétan Tremblay), Christiane (Arold Geldard), Gaétan (Nicole Tremblay), Jacques (Jocelyne Dufour), Laurent (Sylvie Savard), Ginette (Antonin Belley), Magella, Danielle (Jean-Pierre Desbiens), Patricia (Louise Boucher), Patricia (Jean Verville), Lola; ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Raymond Dufour (feu Jacynthe Laforge), Marthe (Marc-André Légère), Paul, Lisette, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société Canadienne du Cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**GAGNON (Mme Lucille Lavoie)**

Le 13 octobre 2003, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie de Chicoutimi, à l'âge de 74 ans et 1 mois, Mme Lucille Lavoie, épouse de feu M. Laurent Gagnon et conjointe de M. Charles-Arthur Boily, demeurant au 521, route Sainte-Marguerite-Marie, Dolbeau-Mistassini. Les membres de la famille recevront les parents et amis au Funérarium Hébert & Fils, 83, rue De Quen Dolbeau-Mistassini le jeudi 16 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 17 octobre 2003, jour des funérailles, à compter de 8 h 30. Les funérailles de Mme Lucille Lavoie seront célébrées le vendredi 17 octobre 2003, à 10 h 30, à l'église Sainte-Marguerite-Marie, Dolbeau-Mistassini. Les cendres seront déposées au cimetière de Saint-Augustin. Elle était la fille de feu M. Ligor Lavoie et de feu Mme Germaine Plourde. Outre son conjoint, M. Charles-Arthur Boily, elle laisse dans le deuil ses enfants: Charlotte (Roger Côté), Denis (Diane Gobeil) et Jacques (Martine Tremblay); ses petits-enfants: Eric Niquet et Julie Niquet (Benoît Desbiens) et son arrière-petit-fils Samuel Desbiens; ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Pour informations: téléphone bureau: 418-276-1411, salon: 418-276-5614, télécopieur: 418-276-2057 et courriel: mhebert@destination.ca **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**GAGNE SIMARD (M. Dave)**

Le 13 octobre 2003, est décédé à sa résidence, à l'âge de 23 ans et 2 mois, M. Dave Gagné Simard, fils de M. Jean Simard et de dame Carmelle Gagné, demeurant rue Morin, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 16 octobre 2003 de 12 h (midi) à 14 h à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi  
345, St-Armand  
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le jeudi 16 octobre 2003 à 14 h à l'église Ste-Claire. Il sera inhumé au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Ste-Claire Chicoutimi. Outre ses parents, il laisse dans le deuil son frère bien-aimé Tommy Simard (Karine Bélanger); sa marraine Sonia Simard (Daniel Aubin); son parrain André Simard; ses oncles et tantes: France Simard, Mario Simard (Sylvie Lévesque), Joris Gagné (Marie Desgagné), Langis Gagné, Denise Gagné (Luc Chamberland), Pierre Gagné (Audrey Potvin); son grand ami Pierre-Luc Dubé, ainsi que plusieurs parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole du Centre de prévention du suicide 02, Chicoutimi, sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopfchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



**GAGNON (M. Pierre-Eugène)**

Est décédé paisiblement à l'Hôtel-Dieu de Roberval, entouré de l'amour des siens, le 13 octobre 2003, à l'âge de 55 ans et 4 mois, M. Pierre-Eugène Gagnon, époux de Mme Francine Archambeault, demeurant à Ste-Hedwidge. La famille recevra les condoléances au

Salon Funéraire  
de Ste-Hedwidge  
(sous-sol de l'église)

Leur heures d'accueil sont: le mercredi 15 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le jeudi 16 octobre 2003 de 13 h à 15 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 16 octobre 2003 à 15 h, à l'église de Ste-Hedwidge. M. Pierre-Eugène Gagnon sera incinéré et ses cendres seront inhumées ultérieurement au cimetière de Ste-Hedwidge. Il était le fils de feu Willey Gagnon et de feu Alice Dion. Outre son épouse Mme Francine Archambeault, il laisse dans le deuil ses enfants: Annie (Gilles Desmeules) et Stéphan (Sonia Lambert); ses petits-enfants: Carol-Anne et Marc-Antoine Desmeules; ses frères et sœurs de la famille Gagnon: feu Colette (Almas Asselin), Roger (Lucette Potvin), Suzanne (Fridolin Lavoie), feu Jules (feu Roland Grenon), Paul (Dolorès Tremblay), Bernard (Cécile Pelletier), Russell (Frère du Sacré-Cœur), feu Jean-Marc (Frère du Sacré-Cœur), Doris (Sœur Antonienne), Adélie (Dolorès Gagnon), Pauline (Donatien Gauthier), Denis (Lucie Gagnon), Martial (feu Carmen Gagnon, Jocelyne Roux), Marie-Berthe (Claude Bonneau), Julienne (feu Lucien Gagnon); ses beaux-parents: Mme Éliane Langlais et feu Laurent Archambeault; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Archambeault: Gilles (Michelle Girard), feu Roger, Claudette (Gilbert Tremblay), Gaétan (Rosy Michaud), Alain (Gisèle Dion), Thérèse (Réal Langlais), Madeline (Alain Langlais), Lévis (Francine Côté), Lise (Carol Dion), Pâquerette (Mario Fortin), Marjolaine (Robin Soucy), Yvon (Lina Desbiens), Linda (Yves Lapointe); ainsi que ses neveux et nièces, parents et ami(e)s. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la Fondation

du Havre du Lac-St-Jean. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey (Mouvement coopératif)**, 816, boul St-Joseph, Roberval (418) 275-0375, (418) 275-7496 (télécopieur), courriel: mharvey@destination.ca (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



**GIRARD (M. Martin)**

Le 12 octobre 2003, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, entouré de l'amour des siens, à l'âge de 18 ans et 3 mois, M. Martin Girard, fils de M. Denis Girard et de dame Suzanne Desbiens, demeurant au 1180 chemin St-Michel, Delisle. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 16 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le vendredi 17 octobre 2003 de 10 h à 14 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi  
2075 boul. Tadoussac  
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le vendredi 17 octobre 2003 à 15 h à l'église St-Luc. Il sera inhumé au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. Le défunt laisse dans le deuil outre ses parents Mme Suzanne Desbiens et M. Denis Girard, son frère André; son beau-père Eric Bouchard; ses grands-parents maternels: Mme Rachel Villeneuve et M. Guy Desbiens; ses grands-parents paternels: Mme Madeleine Lavoie et feu M. Jacques Girard, ainsi que de nombreux oncles, tantes, ses cousins et sa cousine, parents et ami(e)s. Ceux qui l'ont connu dans les cadets de l'air (804-Alma), à l'école Jean-Gauthier, à son travail (Marché Métro), dans ses participations sportives (course de pichoux) reconnaîtront en lui la maturité, la détermination et le courage de Martin. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie, 305 rue St-Vallier, Chicoutimi, G7H 5H6 (Département d'oncologie) sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopfchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**GRAVEL (M. Raymond)**

Le 14 octobre 2003, est décédé à son domicile, à l'âge de 69 ans et 6 mois, M. Raymond Gravel, époux de dame Lise Gaudreault, fils de feu M. David Gravel et de feu dame Lumina Pednaud, demeurant au 1701 Chemin du Cap, St-Honoré. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mercredi 15 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 16 octobre 2003 de 10 h à 13 h 30 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi  
345, St-Armand  
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le jeudi 16 octobre 2003 à 14 h à l'église de St-Honoré. Il sera incinéré au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse dame Lise Gaudreault, ses enfants: Steeve Gravel (Suzie Morin), Johane (Sylvain Girard), Maryline (Patrice Lavoie), Marjolaine (Eric Lévesque) et Jean-Guy (Caroline Gagnon); ses petits-enfants: Eric, Mélanie, Jonathan, Sébastien, Jean-François, Antony, Dave, Jennifer, Mélissa et Monica. Il était le frère de: David-Joseph Gravel, Albert, feu Marie-Paule (Georges-Henri Imbeault), feu Paul-Emile (Lucette Lagacé), feu William (feu Jeanette Gagnon), feu Edgar (Ghislaine Laberge), René (Dolores Blanchette), Thérèse (feu Laval Gaudreault), Céline (Carol Pilote), Irène (Mauril Tremblay), Jeanine, Georges (Marie-Paule Boulianne), Jean (Renée Coudé), Bernadette (feu Fernand Gingras) et Régina. Il laisse également dans le deuil sa belle-

mère: dame Renée Tremblay (feu Elzéar Gaudreault); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Gaudreault, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopfchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**LAVOIE (Mme Rachel Gagnon)**

Le 13 octobre 2003, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 76 ans, Mme Rachel Gagnon, épouse de feu M. Fernand Lavoie, demeurant au 45, des Ecorceurs à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, avenue Bégin  
coin des Champs-Élysées Chicoutimi

Mercredi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 15 octobre 2003 à 11 h à l'église St-Paul Apôtre à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Elle était la fille de feu Adrien Gagnon et de feu Alice Guérin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: André Lavoie (Lisette Savard), Jean-Pierre (Hélène Tremblay), Célyne, Louise, Jacynthe; ses petits-enfants: Martin Lavoie (Sandra Verville), Gino Lavoie (Anny Godin), Annie Lavoie (Stéphane Gagnon), Sophie Lavoie, Mélanie Vallée, Monique Vallée, Marie-Michèle Vallée, Yannick Blackburn, Manon Gravel, Roxanne Morin Lavoie; ses arrière-petits-enfants: Guyaume Bergeron, Jérémy Lavoie, Emilie Lavoie, Tommy Duez, Laurie Lavoie, Miguel Lavoie; ses frères et sœurs: feu Lucie Gagnon (feu Joseph Tremblay), Adrienne (feu Georges Tremblay), feu Gilberte (Léonce Simard), Jacqueline (Lionel Bouchard), feu Paul (Béatrice Girard), feu Guy (Marie Duchesne); ses beaux-frères et belles-sœurs: Robert Lavoie (Denise Savard), Gérard (Janine Gaudreault), Gaspard (Adrienne Belley), Jean-Marie (Fernand Beauchemin), Clermont (Marie Rail), Paul-André, Gisèle, Jacqueline, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Un remerciement spécial au personnel infirmier du département de pneumologie et aux médecins de l'U.M.F. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie (département pneumologie) sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@gravelet-fils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



**MARCHAND (M. Roméo)**

Au Pavillon St-Joseph du CHRTR, le 12 octobre 2003, est décédé à l'âge de 91 ans, M. Roméo Marchand, époux de feu Geneviève Tremblay, demeurant à Trois-Rivières, autrefois de Kénogami. La famille accueillera les parents et ami(e)s au Centre Funéraire Rousseau 445 Des Volontaires Trois-Rivières

le jeudi 16 octobre 2003, jour des funérailles, à compter de midi. Les funérailles auront lieu le jeudi 16 octobre 2003 à 13 h à l'église Ste-Catherine-de-Sienne (4950 boul. Royal, Trois-Rivières Ouest). L'inhumation aura lieu à une date ultérieure. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Claude (Gene Aubin), Brygitte (Jean-Yves Ross), Marthe (Jacques Couombe), Hélène (Jacques Bégin), Daniel (Pierre Morand); ses petits-enfants: Nathalie, Sarah, Yves, Yvan, Jean-François, Marc et Véronique; de nombreux arrière-petits-enfants; son frère Henri-Paul

Marchand; ses belles-sœurs et son beau-frère: Mariette Delisle Marchand, Gertrude Harvey Tremblay, Fernand Laflamme, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 1-800-246-6225, télécopieur: 1-819-374-6227, courriel: condoléances@centre-rousseau.com



**PAGÉ (M. Ghislain)**

Le 13 octobre 2003, est décédé au Centre hospitalier Cléophas-Claveau, entouré de l'amour de sa famille, à l'âge de 71 ans 8 mois, M. Ghislain Pagé, époux de feu Mme Marie-Paule Milliard, demeurant à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19 h le jeudi 16 octobre 2003 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
873, de la Fabrique  
Ville de La Baie

Les heures d'accueil sont: jeudi de 19 h à 22 h. Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 11 h 30. Les funérailles auront lieu le vendredi 17 octobre 2003 à 15 h à l'église St-Alexis à Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils à Ville de La Baie. Il était le fils de feu Oscar Pagé et de feu Léontine Tremblay. Il était membre de l'âge d'or. Il laisse dans le deuil ses enfants: Sylvain Pagé (Josée Desgagné) et Louise (Pierre Lessard); ses 2 petits-enfants: Maxime et Catherine; ses frères et sœurs: Raymond Pagé (Jeanne d'Arc Larouche), Léon (François Morin), Jean-Noël (Armande Deschênes), Rachel (Jean-Yves Tremblay), Thérèse (Gilles Bergeron), ainsi que les membres de la famille Milliard et leurs conjoints respectifs, ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@gravelet-fils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**RACINE (M. René)**

Le 12 octobre 2003, est décédé à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 75 ans et 7 mois, M. René Racine, époux de dame France Ménard, fils de feu M. Joseph Racine et de feu dame Marie-Laure dit Juliette, demeurant au 1202 rue Bégin, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mercredi 15 octobre 2003 de 9 h à 10 h 15 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi  
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi  
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le mercredi 15 octobre 2003 à 10 h 30 à la Cathédrale. Il sera incinéré au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et les cendres inhumées au cimetière Sacré-Coeur. Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse dame France Ménard, ses enfants: Maurice Racine (Claire Pilote) et Richard (Johanne Collard); ses petits-enfants: Crystal, Iris, Marie-Noëlle, Karine; ses sœurs: feu Léonne Racine (feu Jean-Charles Poitras) et feu Thérèse; ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Ernest Ménard (Annette Imbeault), Laurence (Roland Parent), Hélène (feu Roger Côté), feu Jeanne-Emma (feu René Gauthier), Charlotte (feu Paul-Emile Girard), Louis-Albert (Aline Simard) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Il a été à l'emploi d'Alcan pendant 42 ans. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay, 1176 rue Notre-Dame, Chicoutimi, G7H 1X6 sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



TREMBLAY

(Mme Jeannette Paradis)

Le 12 octobre 2003, est décédée au Centre Maria-Chapdelaine de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 88 ans et 8 mois, Mme Jeannette Paradis, épouse de feu M. Mérié Tremblay, demeurant au 2020, rue Provencher, Dolbeau-Mistassini. Les membres de la famille recevront les parents et amis au Funérarium Hébert & Fils

1702, rue des Pins  
Dolbeau-Mistassini

le mercredi 15 octobre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 16 octobre 2003, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles de Mme Jeannette Paradis seront célébrées le jeudi 16 octobre 2003, à 10 h 30 à l'église Saint-Jean-de-la-Croix, Dolbeau-Mistassini. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu M. Rémi Paradis et de feu Mme Lydia Gélinas. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Clément (Lucie Delisle), Lucien (Ghislaine Marci); ses petits-enfants: Serge (Lise Beaudoin) et Eric (Nancy Dumont); ses arrière-petits-enfants: Valérie, Jasmin et Cindy; ses frères et sœurs: feu Francis (feu Simone

Gélinas), feu Yvonne (feu Ulysse Tremblay), feu Alice (feu Jeffrey Laprise), feu Diana (feu Aimé Lapointe), feu Édouard, Marie-Flore (feu Thomas-Louis Aubé), feu Albert (feu Hélène Néron) et feu Léon (Thérèse Mailhot, épouse en secondes noces de Léo Boulanger); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Tremblay; ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation du Centre Maria-Chapdelaine, 2000, boul. Sacré-Cœur, Dolbeau-Mistassini, G8L 2R5. Pour informations: téléphone: bureau: 418-276-1411, salon: 418-276-8026, télécopieur: 418-276-2057 et courriel: mfhebert@destination.ca **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



TREMBLAY (M. Philippe)

Le 11 octobre 2003, est décédé au Centre hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de 77 ans et 9 mois, M. Philippe Tremblay, époux de dame Ruth Simard, demeurant au 1871, 8e Avenue, La Baie. La famille a accueilli les parents et ami(e)s à la

Coopérative funéraire du Fjord  
1091, avenue Mathieu (coin 2e Rue)  
La Baie

Les funérailles ont eu lieu le mardi 14 oc-

tobre 2003 à 11 h à l'église St-Edouard (secteur Port-Alfred). Les cendres ont été déposées au columbarium de la Coopérative funéraire du Fjord. M. Tremblay était le fils de feu M. Adélar Tremblay et de feu dame Régina Hudon. Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse dame Ruth Simard, ses enfants: Gilles Tremblay (Denise Benoit), France (Gilles Lepage), Richard, Evelyne (Ange-Marie Boivin), Eric (Marie-Claude Dumont); ses 9 petits-enfants: Annie, Geneviève, Isabelle, Jean-Philippe, Mario, Carl, Patrice, Frédéric et Josée; ses 7 arrière-petits-enfants; ses 2 sœurs: Dolorès Tremblay (Albéric Hamel), Viviane (Denis Jean); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Armand Simard, Gertrude (feu Charles-Edouard Tremblay), Jean-Charles (feu Charlotte Lavoie), Françoise (feu Henri Morneau), feu Jean-Marie (feu Rita Girard), feu Lucien (Magella Simard), feu Clément (feu Cécile Bouchard), feu Benoît (Yvonne Talbot), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. M. Tremblay fut à l'emploi d'Abitibi-Consol pendant 40 ans. Une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie était présente au salon funéraire afin de recueillir les dons. Pour informations: bureau (418) 697-1285, télécopieur: (418) 697-7875, courriel: coopdufjord@royaume.com **Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



WELLMAN (Mme Pierrette Boivin)

Le 12 octobre 2003, est décédée au Centre hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de 79 ans 7 mois, Mme Pierrette Boivin, épouse de M. Jean Wellman, demeurant au 1080, Paul Omer Gagnon à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s de 9 h à 11 h le mercredi 15 octobre 2003 à la résidence fu-

néraire  
Gravel & Fils, Réseau Dignité  
651, boulevard Grande-Baie Sud  
Ville de La Baie

Les funérailles auront lieu le mercredi 15 octobre 2003 à 11 h à l'église St-Edouard à Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils à Ville de La Baie. Elle était la fille de feu Elzéard Boivin et de feu Aurore Tremblay. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Jean Wellman, ses enfants: Diane Wellman, Serge, Carl (Maryse Bouchard), Joan (Jacques Frenette), Yves, Daniel (Judith Pageau); ses petits-enfants: Patricia, Marjorie, Marilyn, Mari-

lou, Joanie, Lydie, Sylvain, Ann-Julie, Andréanne; ses frères et sœurs: feu Pierre Boivin (feu Gemma), feu Rose (feu Simon Côté), feu Rosaire (Rita Rousseau), feu René, feu Yvette (feu Tony Michelin), feu Paul (Marie Gagnon), feu Jos (feu Jacqueline), Simon; ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Léonard Wellman, feu Paul (feu Claire St-Hilaire), feu Lorenzo (feu Yvonne Picard), feu Sylvio (feu Alida Bouchard), feu Béatrice (feu Armand Simard), feu Jeannette (feu Lyn Doonan), Fernande (feu Olivier Beauregard), Marie-Anne (feu Ernest Fortin), Laurence (A. Jannoé), feu Yvonne, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

## PRIÈRES



FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyablement vrai. Signé: L.L.

## MESSES ANNIVERSAIRES



HOUDE (M. Jean-Paul)

La messe anniversaire de M. Jean-Paul Houde, époux de dame Gilberte Harvey, demeurant autrefois rue de l'Aéroport à St-Honoré, sera chantée

le samedi 18 octobre 2003 à 19 h

à l'église de St-Honoré

Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi**



FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyablement vrai. Signé: L.A.

## Les Auberges du cœur du Québec



Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri.

Info : 514.523.8559

Residences funéraires  
**Gravel & Fils**  
DEPUIS QUATRE GÉNÉRATIONS

Présents et impliqués dans leur milieu

Dignité

304, RUE RACINE EST, CHICOUTIMI (418) 543-0755



Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de  
**M. Joseph-Marie Larouche**



décédé le 12 septembre 2003, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière. Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fondes,  
je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

## REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de  
**Mme Gertrude Doré Langlois**  
ses parents et amis ont donné  
généreusement à l'organisme

«La Maison Notre-Dame du Saguenay» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

«La Maison Notre-Dame du Saguenay»  
au: 1176, rue Notre-Dame  
Chicoutimi (Québec)

G7H 1X6  
Tél.: 696-1176

LA MAISON



NOTRE-DAME  
DU SAGUENAY

Un don pour la maison!

## Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de  
**Mme Hélène Dumais Simard,**  
de Chicoutimi, décédée le 27 juin 2003,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation  
de ma vie

## LES SESSIONS DE SUIVI DE DEUIL



## «Grandir Ensemble»

Un accompagnement supplémentaire offert à toutes les familles en deuil du grand Chicoutimi

En confiance, entre nous...

Prochaine session:  
Semaine du  
20 octobre 2003

Pour information  
et/ou inscription

**543-6962**  
**690-9469**

Coopérative  
Funéraire de  
Chicoutimi

## Claude Julien reste réaliste



**SPECTACLE**

Une première victoire à domicile très satisfaisante pour le Canadien qui a offert un véritable spectacle à l'assistance du Centre Bell.

(Photo PC)

MONTREAL (PC) - Claude Julien a le mérite d'être réaliste et pondéré.

«C'est sûr que ça ne sera pas toujours comme ça, a commenté l'entraîneur du Canadien après la victoire convaincante de 5-1 sur les Capitals de Washington. Mais ça fait deux matchs qu'on a l'occasion d'avoir un petit coussin après deux périodes. Ça nous a donné la chance d'accorder un peu plus de glace à certains jeunes et de continuer à nous concentrer sur de petits détails sans avoir de pression.

«C'était important d'implanter notre stratégie et notre jeu défensif en premier parce que c'était une de nos grosses lacunes, mais dernièrement on a travaillé beaucoup sur notre jeu de transition et à nous améliorer en attaque.»

Il faut croire que les joueurs ont bien appris leur leçon, car Yanic Perreault, malgré ses deux buts et une passe et les huit points de son trio, insistait encore pour parler de l'importance de demeurer patient et de ne pas être trop agressif de façon à ne pas s'épuiser inutilement.

Son ailier gauche Michael Ryder parlait lui aussi de sa satisfaction à l'égard de son jeu défensif, «malgré quelques erreurs».

Audette (1-2), l'autre membre du trio, ne cachait pas apprécier ces bons moments après tous ses problèmes de la saison dernière: «C'est le fun, on se complète bien, a-t-il dit du trio complété par la recrue Micheal Ryder (0-2). Notre «timing» est bon, on s'est parlé beaucoup.»

### Ovation

Patrice Brisebois était un autre joueur fort heureux à la suite de la belle ovation que lui ont accordés les spectateurs avant le match. On l'a aussi applaudi plus que normalement lorsqu'il a été crédité d'une mention d'assistance et certains ont scandé son nom.

«C'est certain que ça fait plaisir de se sentir supporté comme ça et que j'étais ému, a dit celui qui a plutôt été habitué au rôle de souffre-douleur. J'aime mieux ça... (que les huées).»

Les mots de la fin reviennent à José Théodore: «C'est plaisant et on est content, mais on a disputé seulement trois matchs», a rappelé le gardien qui n'avait affronté que 11 lancers jusque vers la fin de la troisième période lorsqu'il s'en est ajouté six autres, une situation à laquelle il n'a guère été habitué avec le Canadien.

### Victoire de 5-1

## Le Canadien gouverne!

MONTREAL (PC) - Le Canadien a offert tout un spectacle à son ouverture locale et il a surclassé les Capitals de Washington 5-1, 30-17 au total des tirs au filet. C'était même 30-11 au milieu de la dernière période!

Claude Julien avait bien raison de dire que les partisans n'avaient pas à s'inquiéter du spectacle malgré le système défensif qu'il entend mettre en place.

Après un premier échec de 5-2 à Ottawa, le Canadien a remporté ses deux derniers matchs par un total de 9-1. Il a dirigé plus de lancers que l'adversaire, chose que l'on ne voyait pas trop souvent depuis quelques années, à chacun de ses trois premiers affrontements.

Le trio de Yanic Perreault (deux buts et une aide), Donald Audette (1-2) et Michael Ryder (0-2) a totalisé huit points, tandis qu'Andreas Dackell (1-0) et Joé Juneau (0-1), du trio défensif, s'inscrivaient au pointage dans un troisième match de suite.

Stéphane Quintal a marqué l'autre but, plus chanceux.

Les joueurs du Canadien ont non seulement fait de beaux jets et marqué de beaux buts contre le pauvre Sébastien Charpentier,

qui était tout content de disputer un premier match au Centre Bell devant ses amis et sa famille, ils ont aussi limité au minimum les chances de marquer de la forte machine offensive des visiteurs. Comme quoi on peut combiner succès défensifs et offensifs.

Robert Lang a été le seul à déjouer José Théodore, peu occupé.

### Premier but

Dackell a marqué le premier but du match en battant Charpentier d'un beau lancer du poignet de côté le plus rapproché, celui de la mitaine du gardien, après un bel échange de passes avec Perreault.

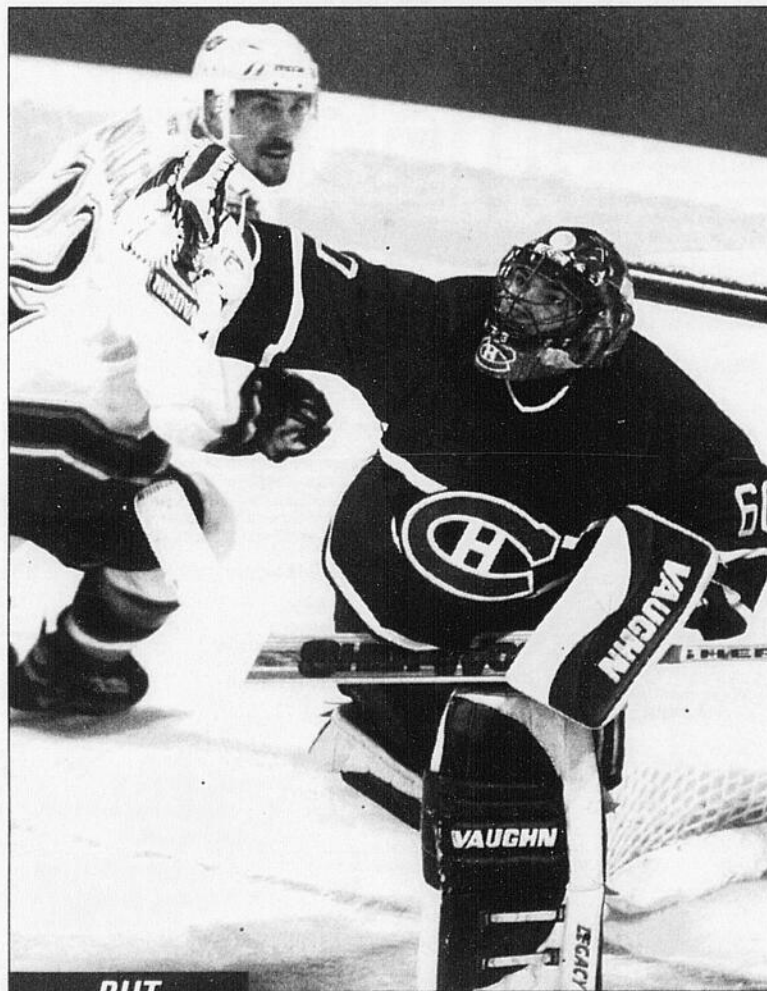
Ce dernier a fait 2-0 en avantage numérique, en tirant sur réception d'une passe du revers de Ryder, un droitier déplacé à l'aile gauche. Audette avait mis le jeu en marche.

Lang a déjoué Théodore en fin de première période, lançant lui aussi sur réception d'une passe de la recrue russe de 19 ans., Alexander Semin, qui obtenait un point à son premier match dans la LNH.

Le Canadien s'est déchainé à la deuxième période.

Dès la 19e seconde, Perreault a coupé devant le filet après avoir reçu la rondelle d'Audette, et il a déjoué Charpentier d'un lancer du poignet semblable à celui de Dackell.

Quintal a été crédité du quatrième but lorsque sa passe à l'intention de Jan Bulis a été déviée devant le filet.



**BUT**

José Théodore a dû faire face à 17 tirs au filet lors de la rencontre contre les Capitals de Washington.

(Photo PC)

Audette a marqué le troisième but de l'engagement juste comme prenait fin une punition des Capitals pour avoir eu trop de joueurs sur la glace. Son lancer est passé entre les jambières de Charpentier.

Ryder s'est ensuite signalé d'une autre façon: il a d'abord appliqué une solide mise en échec à Brian Sutherby, qui n'a guère

apprécié. Puis quand Jason Doig a voulu venger son coéquipier, c'est lui qui est tombé sur la glace après avoir frappé le solide Ryder. Le Canadien n'a jamais ralenti à la troisième période, ne donnant aucune chance aux jeunes Capitals, souvent débordés, et les partisans (foule annoncée de 19 384 spectateurs) ont quitté le Centre Bell ravis.

## Sommaires

Washington 1 Montréal 5	N.Y. Islanders 2 Atlanta 2
<b>Première période</b>	<b>Première période</b>
1. Montréal, Dackell 1 (Juneau) 6:00	1. N.Y. Islanders, Parrish 3 (Blake) 0:35
2. Montréal, Perreault 1 (Ryder, Audette) 16:05 (an)	Pénalités — Exelby Atl 5:47, Stefan Atl 13:52, Blake NYI 17:34
3. Washington, Lang 2 (Semin) 16:45	<b>Deuxième période</b>
Pénalités — Rivet Mtl 0:42, Ryder Mtl 8:01, Eminger Wash 14:08	2. Atlanta, Stefan 1 (Tremblay, Kovalchuk) 2:23
<b>Deuxième période</b>	3. N.Y. Islanders, Cairns 1 (Butenschon) 11:45
4. Montréal, Perreault 2 (Audette, Ryder) 0:19	Pénalités — Hamrik NYI 5:13, Aubin Atl 6:52, Scatchard NYI 9:33, Aucoin NYI 13:28
5. Montréal, Quintal 1 9:15	<b>Troisième période</b>
6. Montréal, Audette 1 (Perreault, Brisebois) 14:53	4. Atlanta, Savard 1 (McEachern, Kozlov) 6:18
Pénalités — Ryder Mtl 11:03, Washington banc (purgé par Semin) 12:53, Dackell Mtl 15:58	Pénalités — Tremblay Atl 8:44, Butenschon NYI (double min.) 13:06, Atlanta banc (purgée par Robitaille) 14:14
<b>Troisième période</b>	<b>Prolongation</b>
Aucun but.	Aucun but.
Pénalités — Doig Wash, Zednik Mtl 4:20, Kwiatkowski Wash 5:39, Eminger Wash 7:54, Markov Mtl 10:23	Pénalité — Aucune.
<b>Tirs au but</b>	<b>Tirs au but</b>
Washington 5	N.Y. Islanders 10
Montréal 10	Atlanta 3
	6 3 — 25
	7 9 4 — 23
<b>Gardiens</b> — Washington: Charpentier (P,0-1-0); Montréal: Théodore (G,2-1-0).	<b>Gardiens</b> — N.Y. Islanders: DiPietro (N,1-0-1); Atlanta: Nurminen (N,2-0-1).
<b>Avantages numériques</b> — Washington: 0-5; Montréal: 1-4.	<b>Avantages numériques</b> — N.Y. Islanders: 0-5; Atlanta: 0-5.
<b>Arbitres</b> — Stéphane Auger, Greg Kimmerly, Juges de lignes: Pierre Champoux, Steve Barton.	<b>Arbitres</b> — Mike Leggo, Brad Meier, Juges de lignes — Michel Cormier, Brad Kovachik.
<b>Assistance</b> — 19,384 (21,273).	<b>Assistance</b> — 11,001 (18,545).

# Les chiffres

## Hockey

### LIGUE NATIONALE

**Association de l'Est**  
**Section Nord-Est**

MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	
Montréal	3	2	1	0	0	11	6	4
Ottawa	2	1	0	0	1	7	5	3
Buffalo	3	1	2	0	0	4	11	2
Boston	3	0	1	2	0	5	9	2
Toronto	2	0	1	1	0	2	6	1

**Section Atlantique**

MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	
N.Y. Islanders	3	1	1	1	0	9	8	4
Philadelphie	2	1	0	1	0	5	3	3
New Jersey	2	1	0	1	0	5	4	3
Pittsburgh	2	0	1	1	0	3	6	1
N.Y. Rangers	2	0	2	0	0	3	10	0

**Section Sud-Est**

MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	
Atlanta	3	2	0	1	0	8	6	5
Floride	3	1	0	2	0	6	4	4
Washington	4	1	2	1	0	12	3	3
Tampa Bay	1	1	0	0	0	5	1	2
Caroline	3	0	2	1	0	4	7	1

**Association de l'Ouest**  
**Section Centrale**

MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	
Detroit	2	2	0	0	0	6	4	4
Columbus	3	2	1	0	0	9	4	4
St. Louis	2	1	0	1	0	3	3	3
Nashville	2	1	1	0	0	4	4	2
Chicago	3	1	2	0	0	3	9	2

**Section Nord-Ouest**

MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	
Vancouver	3	2	1	0	0	9	4	4
Colorado	2	1	1	0	0	6	2	2
Edmonton	2	1	1	0	0	5	5	2
Calgary	2	1	1	0	0	4	6	2
Minnesota	3	1	2	0	0	7	7	2

**Section Pacifique**

MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	
Phoenix	2	2	0	0	0	4	1	4
Dallas	3	2	1	0	0	10	6	4
Los Angeles	3	2	1	0	0	9	5	4
San Jose	3	1	2	0	0	7	10	2
Anaheim	3	0	3	0	0	2	9	0

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des vainqueurs (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

**Lundi 13 octobre**  
Washington 2 Toronto 2  
Columbus 3 Vancouver 2  
Buffalo 4 Dallas 3  
Floride 2 Caroline 2

**Mardi 14 octobre**  
Montréal 5 Washington 1  
N.Y. Islanders 2 Atlanta 2  
Edmonton à Calgary, 22h00.

**Mercredi 15 octobre**  
Phoenix en Floride, 19h30.  
Boston à Dallas, 20h30.  
Ottawa à Los Angeles, 22h30.

**Jeudi 16 octobre**  
Atlanta à N.Y. Rangers, 19h00.  
Phoenix à Tampa Bay, 19h00.  
Chicago à Columbus, 19h00.  
Pittsburgh à Montréal, 19h30.  
Toronto au New Jersey, 19h30.  
Vancouver à Detroit, 19h30.  
Colorado au Minnesota, 19h30.  
St. Louis à Nashville, 20h00.  
Buffalo à Edmonton, 21h00.  
Philadelphie à San Jose, 22h30.

**Lundi 13 octobre**  
Washington 2 Toronto 2  
Columbus 3 Vancouver 2  
Buffalo 4 Dallas 3  
Floride 2 Caroline 2

**Mardi 14 octobre**  
Montréal 5 Washington 1  
N.Y. Islanders 2 Atlanta 2  
Edmonton à Calgary, 22h00.

**Mercredi 15 octobre**  
Phoenix en Floride, 19h30.  
Boston à Dallas, 20h30.  
Ottawa à Los Angeles, 22h30.

**Jeudi 16 octobre**  
Atlanta à N.Y. Rangers, 19h00.  
Phoenix à Tampa Bay, 19h00.  
Chicago à Columbus, 19h00.  
Pittsburgh à Montréal, 19h30.  
Toronto au New Jersey, 19h30.  
Vancouver à Detroit, 19h30.  
Colorado au Minnesota, 19h30.  
St. Louis à Nashville, 20h00.  
Buffalo à Edmonton, 21h00.  
Philadelphie à San Jose, 22h30.

**Lundi 13 octobre**  
Washington 2 Toronto 2  
Columbus 3 Vancouver 2  
Buffalo 4 Dallas 3  
Floride 2 Caroline 2

**Mardi 14 octobre**  
Montréal 5 Washington 1  
N.Y. Islanders 2 Atlanta 2  
Edmonton à Calgary, 22h00.

**Mercredi 15 octobre**  
Phoenix en Floride, 19h30.  
Boston à Dallas, 20h30.  
Ottawa à Los Angeles, 22h30.

**Jeudi 16 octobre**  
Atlanta à N.Y. Rangers, 19h00.  
Phoenix à Tampa Bay, 19h00.  
Chicago à Columbus, 19h00.  
Pittsburgh à Montréal, 19h30.  
Toronto au New Jersey, 19h30.  
Vancouver à Detroit, 19h30.  
Colorado au Minnesota, 19h30.  
St. Louis à Nashville, 20h00.  
Buffalo à Edmonton, 21h00.  
Philadelphie à San Jose, 22h30.

**Lundi 13 octobre**  
Washington 2 Toronto 2  
Columbus 3 Vancouver 2  
Buffalo 4 Dallas 3  
Floride 2 Caroline 2

**Mardi 14 octobre**  
Montréal 5 Washington 1  
N.Y. Islanders 2 Atlanta 2  
Edmonton à Calgary, 22h00.

**Mercredi 15 octobre**  
Phoenix en Floride, 19h30.  
Boston à Dallas, 20h30.  
Ottawa à Los Angeles, 22h30.

**Jeudi 16 octobre**  
Atlanta à N.Y. Rangers, 19h00.  
Phoenix à Tampa Bay, 19h00.  
Chicago à Columbus, 19h00.  
Pittsburgh à Montréal, 19h30.  
Toronto au New Jersey, 19h30.  
Vancouver à Detroit, 19h30.  
Colorado au Minnesota, 19h30.  
St. Louis à Nashville, 20h00.  
Buffalo à Edmonton, 21h00.  
Philadelphie à San Jose, 22h30.

**Lundi 13 octobre**  
Washington 2 Toronto 2  
Columbus 3 Vancouver 2  
Buffalo 4 Dallas 3  
Floride 2 Caroline 2

**Mardi 14 octobre**  
Montréal 5 Washington 1  
N.Y. Islanders 2 Atlanta 2  
Edmonton à Calgary, 22h00.

**Mercredi 15 octobre**  
Phoenix en Floride, 19h30.  
Boston à Dallas, 20h30.  
Ottawa à Los Angeles, 22h30.

**Jeudi 16 octobre**  
Atlanta à N.Y. Rangers, 19h00.  
Phoenix à Tampa Bay, 19h00.  
Chicago à Columbus, 19h00.  
Pittsburgh à Montréal, 19h30.  
Toronto au New Jersey, 19h30.  
Vancouver à Detroit, 19h30.  
Colorado au Minnesota, 19h30.  
St. Louis à Nashville, 20h00.  
Buffalo à Edmonton, 21h00.  
Philadelphie à San Jose, 22h30.

### LIGUE AMÉRICAINNE

**Association de l'Est**  
**Section Atlantique**

MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	
Lowell	3	3	0	0	0	10	5	6
Providence	2	2	0	0	0	6	2	4
Hartford	2	1	0	1	0	6	4	3
Springfield	2	1	1	0	0	7	9	2
Worcester	3	1	2	0	0	5	7	2
Manchester	2	0	2	0	0	4	7	0
Portland	2	0	2	0	0	2	5	0

**Section Est**

MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	
Binghamton	3	3	0	0	0	8	4	6
Philadelphie	3	2	1	0	0	8	5	4
Norfolk	4	2	2	0	0	12	4	4
Wilkes-Barre	2	1	1	0	0	7	8	2
Hershey	1	0	1	0	0	4	4	1
Bridgeport	3	0	2	1	0	5	8	1
Albany	2	0	2	0	0	6	9	0

**Association de l'Ouest**  
**Section Nord**

MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	
Rochester	2	1	0	0	1	3	3	3
Manitoba	2	1	1	0	0	10	7	2
St. John's	2	1	1	0	0	7	10	2
Hamilton	3	1	2	0	0	7	9	2
Toronto	3	1	2	0	0	8	10	2
Syracuse	1	0	1	0	0	4	4	1
Cleveland	1	0	1	0	0	2	3	0

**Section Ouest**

MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts		
San Antonio	2	2	0	0	0	7	4	4	
Milwaukee	1	1	0	0	0	4	3	2	
Cincinnati	1	1	0	0	0	3	0	2	
Grand Rapids	1	1	0	0	0	3	2	2	
Chicago	1	0	0	0	0	1	2	3	1
Houston	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Utah	2	0	2	0	0	4	7	0	0

Note: Deux points pour une victoire; un point pour une nulle et une défaite en prolongation.

Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.

**Dimanche 12 octobre**  
Philadelphie 3 Norfolk 0

**Lundi 13 octobre**  
Toronto 5 Hamilton 3  
Manitoba 6 St. John's 2  
Binghamton 2 Bridgeport 1  
Lowell 4 Worcester 2  
Norfolk 4 Albany 2

**Mercredi 15 octobre**  
Hershey à St. John's, 18h05.  
Portland à Manchester, 19h05.  
Manitoba à Milwaukee, 20h00.

**Jeudi 16 octobre**  
Atlanta à N.Y. Rangers, 19h00.  
Phoenix à Tampa Bay, 19h00.  
Chicago à Columbus, 19h00.  
Pittsburgh à Montréal, 19h30.  
Toronto au New Jersey, 19h30.  
Vancouver à Detroit, 19h30.  
Colorado au Minnesota, 19h30.  
St. Louis à Nashville, 20h00.  
Buffalo à Edmonton, 21h00.  
Philadelphie à San Jose, 22h30.

**Lundi 13 octobre**  
Washington 2 Toronto 2  
Columbus 3 Vancouver 2  
Buffalo 4 Dallas 3  
Floride 2 Caroline 2

**Mardi 14 octobre**  
Montréal 5 Washington 1  
N.Y. Islanders 2 Atlanta 2  
Edmonton à Calgary, 22h00.

**Mercredi 15 octobre**  
Phoenix en Floride, 19h30.  
Boston à Dallas, 20h30.  
Ottawa à Los Angeles, 22h30.

**Jeudi 16 octobre**  
Atlanta à N.Y. Rangers, 19h00.  
Phoenix à Tampa Bay, 19h00.  
Chicago à Columbus, 19h00.  
Pittsburgh à Montréal, 19h30.  
Toronto au New Jersey, 19h30.  
Vancouver à Detroit, 19h30.  
Colorado au Minnesota, 19h30.  
St. Louis à Nashville, 20h00.  
Buffalo à Edmonton, 21h00.  
Philadelphie à San Jose, 22h30.

**Lundi 13 octobre**  
Washington 2 Toronto 2  
Columbus 3 Vancouver 2  
Buffalo 4 Dallas 3  
Floride 2 Caroline 2

**Mardi 14 octobre**  
Montréal 5 Washington 1  
N.Y. Islanders 2 Atlanta 2  
Edmonton à Calgary, 22h00.

**Mercredi 15 octobre**  
Phoenix en Floride, 19h30.  
Boston à Dallas, 20h30.  
Ottawa à Los Angeles, 22h30.

**Jeudi 16 octobre**  
Atlanta à N.Y. Rangers, 19h00.  
Phoenix à Tampa Bay, 19h00.  
Chicago à Columbus, 19h00.  
Pittsburgh à Montréal, 19h30.  
Toronto au New Jersey, 19h30.  
Vancouver à Detroit, 19h30.  
Colorado au Minnesota, 19h30.  
St. Louis à Nashville, 20h00.  
Buffalo à Edmonton, 21h00.  
Philadelphie à San Jose, 22h30.

**Lundi 13 octobre**  
Washington 2 Toronto 2  
Columbus 3 Vancouver 2  
Buffalo 4 Dallas 3  
Floride 2 Caroline 2

**Mardi 14 octobre**  
Montréal 5 Washington 1  
N.Y. Islanders 2 Atlanta 2  
Edmonton à Calgary, 22h00.

**Mercredi 15 octobre**  
Phoenix en Floride, 19h30.  
Boston à Dallas, 20h30.  
Ottawa à Los Angeles, 22h30.

**Jeudi 16 octobre**  
Atlanta à N.Y. Rangers, 19h00.  
Phoenix à Tampa Bay, 19h00.  
Chicago à Columbus, 19h00.  
Pittsburgh à Montréal, 19h30.  
Toronto au New Jersey, 19h30.  
Vancouver à Detroit, 19h30.  
Colorado au Minnesota, 19h30.  
St. Louis à Nashville, 20h00.  
Buffalo à Edmonton, 21h00.  
Philadelphie à San Jose, 22h30.

**Lundi 13 octobre**  
Washington 2 Toronto 2  
Columbus 3 Vancouver 2  
Buffalo 4 Dallas 3  
Floride 2 Caroline 2

**Mardi 14 octobre**  
Montréal 5 Washington 1  
N.Y. Islanders 2 Atlanta 2  
Edmonton à Calgary, 22h00.

**Mercredi 15 octobre**  
Phoenix en Floride, 19h30.  
Boston à Dallas, 20h30.  
Ottawa à Los Angeles, 22h30.

**Jeudi 16 octobre**  
Atlanta à N.Y. Rangers, 19h00.  
Phoenix à Tampa Bay, 19h00.  
Chicago à Columbus, 19h00.  
Pittsburgh à Montréal, 19h30.  
Toronto au New Jersey, 19h30.  
Vancouver à Detroit, 19h30.  
Colorado au Minnesota, 19h30.  
St. Louis à Nashville, 20h00.  
Buffalo à Edmonton, 21h00.  
Philadelphie à San Jose, 22h30.

**Lundi 13 octobre**  
Washington 2 Toronto 2  
Columbus 3 Vancouver 2  
Buffalo 4 Dallas 3  
Floride 2 Caroline 2

Trois-Rivières 10 4 4 2 0 31 37 10  
Pont-Rouge 10 4 4 1 1 39 36 10  
Québec 10 4 6 0 0 37 47 8  
Saguenay 10 2 7 1 0 30 52 5

**Section Ouest**

MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	
Verdun	10	7	3	0	0	51	44	14
Sherbrooke	10	7	3	0	0	45	42	14
Saint-Jean	10	6	4	0	0	59	38	12
Saint-Hyacinthe	10	4	6	0	0	37	39	8
Sorel	10	4	6	0	0	38	47	8
Granby	10	4	6	0	0	35	47	8
Laval	10	4	6	0	0	31	44	8

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

**Samedi 11 octobre**  
Verdun 3 Saguenay 2 (P)  
Trois-Rivières 1 Saint-Georges 8

**Dimanche 12 octobre**  
Granby 2 Pont-Rouge 5  
Rivière-du-Loup 4 Sorel 3  
Sherbrooke 6 Laval 4  
Saint-Hyacinthe 3 Saint-Jean 5  
Québec 1 Thetford Mines 7

**Jeudi 16 octobre**  
Sorel à Saint-Hyacinthe, 19h30.  
Thetford Mines à Pont-Rouge, 20h00.

**Mercredi 15 octobre**  
E.E.-Montpetit au C.C.-Lemoyne, 19h30.

**Dimanche 12 octobre**  
Gatineau 6 C.C.-Lemoyne 3  
C.C.-Lemoyne à Lévis, 14h30.  
C.A.-Girouard au Sém. Saint-François, 19h00.  
West Island à L.-L.-L., 19h30.

**Vendredi 17 octobre**  
Gatineau au West Island, 19h30.  
L.-L.-L. au C.C.-Lemoyne, 19h30.  
Sém. Saint-François au C.A.-Girouard, 19h30.  
Lévis à Magog, 19h30.

**Samedi 18 octobre**  
E.E.-Montpetit à Jonquière, 14h00.  
Amos à Trois-Rivières, 19h30.

**Dimanche 19 octobre**  
E.E.-Montpetit à Jonquière, 13h00.  
Gatineau à L.-L.-L., 13h30.  
Amos à Trois-Rivières, 13h30.  
C.C.-Lemoyne à Lévis, 14h30.  
C.A.-Girouard à Sém. Saint-François, 19h00.  
West Island à L.-L.-L., 19h30.

**Vendredi 24 octobre**  
C.A.-Girouard à Gatineau, 19h30.  
Trois-Rivières à Lévis, 19h30.  
Magog au West Island, 19h30.

**Section Est**

MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts		
Gatineau	16	12	2	0	0	74	38	26	
Rouyn-Noranda	11	10	1	0	0	50	21	20	
Val-d'Or	12	7	3	2	0	40	29	16	
Shawinigan	13	6	6	1	0	40	45	13	
Drummondville	14	4	6	3	1	37	43	12	
Victoriaville	12	3	8	0	0	1	31	45	7

**Section Ouest**

MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	
Rimouski	12	7	4	1	0	56	40	15
Baie-Comeau	15	7	7	0	1	38	58	15
Chicoutimi	13	5	6	0	2	37	41	12
Québec	14	5	7	1	1	53	53	12
Lewiston	12	4	7	1	0	39	46	9

**Section Atlantique**

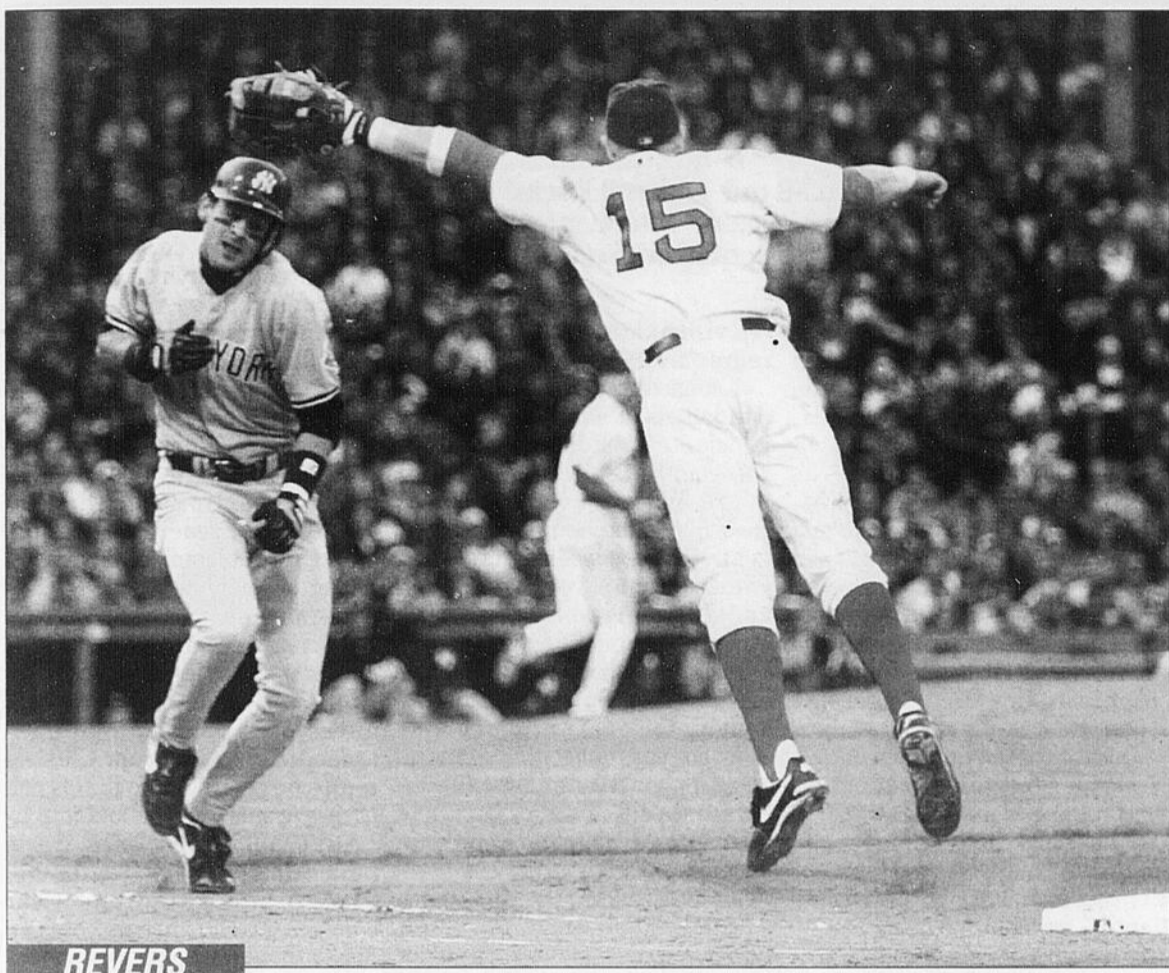
MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts	
Cap-Breton	12	9	3	0	0	49	31	18
Moncton	12	7	4	0	1	40	38	15
I.-P.-E.	12	6	3	1	0	24	36	15
Acadie-Bathurst	16	3	12	1	0	38	65	7
Halifax	10	1	8	1	0	23	42	3

Note: Un point pour une défaite en prolongation.  
La victoire, de 7-0, du Cap-Breton face à Baie-Comeau le 20 septembre a été enlevée à la fiche du Screaming Eagles et portée au dossier de deux joueurs suspendus.

**Mardi 14 octobre**  
Québec 3 I.-P.-E. 7

Défaite des Red Sox 4-2

# Et si la Malédiction se poursuivait...



REVERS

Les jeux des Red Sox ne leur auront pas permis de gagner la cinquième partie de la série qui les oppose au Yankees dans le cadre de la Série de championnat de la Ligue américaine.

(Photo PC)

**BOSTON (AP) —** David Wells a permis aux Yankees de New York de s'approcher à un seul gain d'une autre participation à la Série mondiale. Ils retourneront maintenant dans le Bronx où ils auront deux fois la chance de garder en vie la Malédiction du Bambino.

Wells a su se tirer de quelques mauvais pas pour conduire les Yankees à une victoire de 4-2 contre les Red Sox de Boston. Ils ont ainsi pris une avance de 3-2 dans la Série de championnat de la Ligue américaine. En remportant une seule autre victoire, les Yankees prolongeront le calvaire des Red Sox, qui dure depuis 85 ans. Andy Pettitte et Roger Clemens sont reposés et prêts à lancer lors des sixième et septième matches de cette série, qui se poursuit mercredi au Stade des Yankees.

Boston a l'intention de faire confiance à John Burkett comme partant, même s'il a une fiche de 0-6 en carrière face aux Yankees, qui donneront la balle à Pettitte. Les Red Sox garderont Pedro Martinez en réserve pour le septième match plutôt que de lui demander de lancer après trois jours de repos seulement.

Par ailleurs, Tim Wakefield, spécialiste de la balle-papillon, a mentionné qu'il serait disponible si les Red Sox avaient besoin de ses services. C'est lui qui a mérité les deux victoires des Red Sox.

Karim Garcia, blessé samedi lors d'une bagarre dans l'enclos des releveurs avec un des préposés au terrain, a été ajouté à la formation de départ des Yankees à la toute dernière minute et a claqué un simple de deux points face à Derek Lowe, qui a un dossier de 0-2 dans les séries.

Alfonso Soriano a suivi avec un simple d'un point et a plus tard exécuté un bijou de jeu défensif en effectuant un relais du gant renversé pour obtenir un retrait qui a mis fin à une remontée des Red Sox. Derek Jeter a lui aussi effectué un excellent jeu défensif en plongeant pour priver Jason Varitek d'un coup sûr et Hideki Matsui a ajouté son grain de sel avec un roulant qui a produit un point en huitième.

Wells a porté sa fiche en séries à 9-2. En sept manches, il a espacé quatre coups sûrs, dont le circuit en solo de Manny Ramirez en quatrième.

Par ailleurs, Mariano Rivera a cédé son premier point en séries quand il a permis un triple à Todd Walker et un roulant à Nomar Garciaparra en huitième.

## Les Cubs s'écrasent lamentablement

**CHICAGO (AP) —** Il ne manquait que cinq retraits. Les amateurs à Wrigley Field étaient debout. On parlait déjà de la Série mondiale.

Puis, ce fut comme si les dieux du baseball avaient soudainement réalisé qu'il s'agissait des

Cubs de Chicago.

Ces éternels perdants ont trouvé une autre façon de perdre. Et cette fois-ci, ce fut en partie à cause d'un de leurs partisans.

Dans un revirement incroyable en huitième manche, les Marlins de la Floride ont profité du fait

qu'un amateur a empêché Moises Alou de capter une fausse balle et d'une erreur du joueur d'arrêt-court Alex Rodriguez pour marquer huit points et arracher une victoire de 8-3 aux Cubs, forçant ainsi la présentation d'un septième match dans la série de champ-

ionnat de la Ligue nationale.

Mark Prior, Sammy Sosa et les Cubs avaient pris une avance de 3-0 et semblaient se diriger vers une participation à la Série mondiale pour la première fois en 58 ans. Ce qui a suivi a été une débandade comme il s'en produit peu souvent.

Maintenant, les Marlins, qui ont remporté une deuxième victoire de suite auront la chance d'accéder à l'ultime série. Les Cubs feront confiance à leur as Kerry Wood. Le gérant des Marlins, Jack McKeon donnera la balle au gaucher Mark Redman.

Le tout a commencé de façon bien innocente. Prior a obtenu le premier retrait. Mais Juan Pierre a suivi avec un double et le désastre s'est produit.

Luis Castillo a frappé un ballon dans la gauche. Alou a couru vers le mur de briques et a allongé le bras. Il semblait qu'il allait capter la balle. Mais un jeune homme a allongé le bras et a fait dévier la balle.

L'arbitre Mike Everitt a dit qu'il n'y avait pas d'obstruction. Alou était en colère.

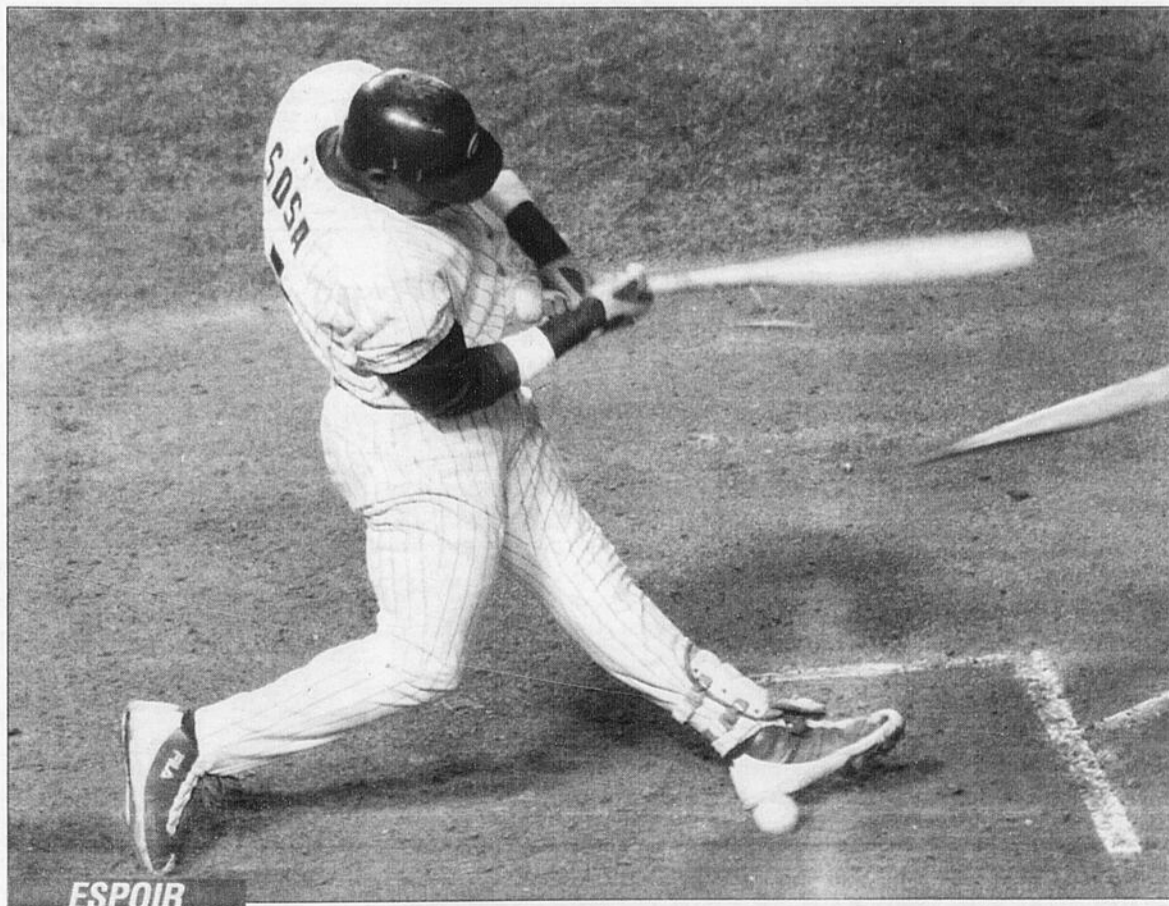
Castillo a soutiré un but sur balles et Ivan Rodriguez a obtenu un simple d'un point. Miguel Cabrera a suivi avec un simple roulant et Gonzalez a échappé la balle, permettant aux Marlins de remplir les buts.

Derrek Lee a ensuite frappé un coup en flèche dans la gauche. Son double a égalé les chances 3-3.

Prior a cédé le monticule à Kyle Farnsworth et a donné un but sur

balles intentionnel à Mike Lowell pour remplir les coussins à nouveau. Jeff Conine a alors donné les devants aux visiteurs avec un ballon-sacrifice.

Le vétéran Mike Mordecai a porté le coup de grâce avec un solide double au champ centre-gauche pour vider les buts. Il a lui-même marqué quand Pierre a complété la poussée avec un simple d'un point.



ESPOIR

Un coup de Sammy Sosa a permis de croire que les Cubs se rendraient en finale, mais les choses ont tourné autrement à l'issue du sixième match de la série de championnat de la ligue nationale.

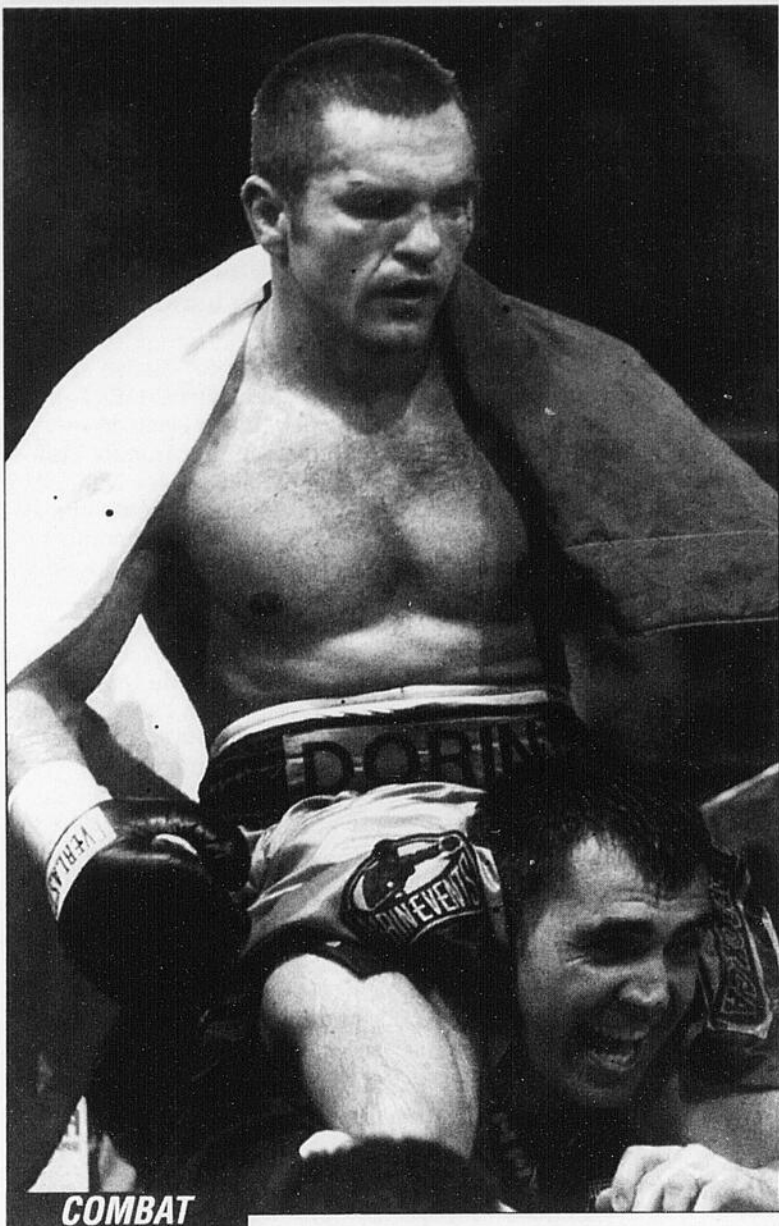
(Photo PC)



TENTATIVE

Moises Alou a tenté sans succès de capter une fausse balle contre les Marlins de la Floride, en huitième manche de ce que tous croyaient être le dernier match avant le championnat de la Ligue Nationale.

(Photo PC)



COMBAT

Leonard Dorin est prêt pour cet affrontement contre Miguel Callist qui pourrait lui rapporter gros.

Dorin contre Callist

# À une victoire d'un avenir prometteur

**MONTREAL (PC) —** Pendant que Leonard Dorin songeait à la retraite, mardi, son promoteur InterBox envisageait un avenir prometteur pour le petit champion boxeur montréalais.

Dorin, âgé de 33 ans, se prépare à partir pour la Roumanie, son pays d'origine, où il défendra son titre des poids légers du WBC contre le redoutable panaméen Miguel Callist, le 25 octobre.

Le directeur général d'InterBox, Yvon Michel, affirme qu'une victoire pourrait assurer à Dorin (21-0-1) d'intéressants combats présentés à la télévision américaine contre le Montréalais d'origine Arturo Gatti et le champion incontesté des super-légers, le Russe Kostya Tszyu.

Mais une défaite obligerait tout le monde à reconsidérer tout ça, en commençant par Dorin.

«Nous verrons ce qui arrive lors de ce combat avec Callist», a mentionné Dorin, qui s'est battu pendant 13 ans chez les amateurs en Roumanie avant de devenir professionnel en 1998, au sujet de son avenir dans le ring.

Dans le ring, sa pugnacité a retenu l'attention des promoteurs et des dirigeants des réseaux de

télévision à la recherche de bagarreurs qui font le plaisir des foules. «Leonard est plus en demande que jamais, a noté Michel. Il n'a jamais été impliqué dans un mauvais combat.

«Présentement, il a la cote et je crois que le meilleur est encore à venir. HBO est intéressé à conclure une entente avec nous. Ils disent que nous nous parlerons après ce combat avec Callist.»

Dorin a remporté le titre WBA le 5 janvier 2002 dans un combat sanglant à San Antonio où les deux boxeurs ont échangé plus de 2000 coups. Il a défendu sa couronne de façon convaincante contre Raul Balbi en Roumanie quatre mois plus tard.

Le 17 mai à Pittsburgh, Dorin a de nouveau été impressionnant lorsqu'il a livré un verdict nul au champion de l'IBF Paul Spadafora. Plusieurs ont estimé que Dorin avait eu l'avantage et que Spadafora avait bénéficié d'une décision partisane.

Callist (17-3-1) se veut un adversaire de taille mais Dorin bénéficiera du soutien de ses partisans à Bucarest, à environ 65 kilomètres au sud de sa ville natale de Ploiesti, en Roumanie.

«Callist est un meilleur boxeur que sa fiche l'indique, a souligné l'entraîneur de Dorin, Stéphane Larouche. Il fait cinq pieds neuf, soit cinq pouces de plus que Leonard. InterBox a embauché l'Américain Frederick Tukes, qui a travaillé en compagnie de Callist et qui a servi de partenaire d'entraînement à Tszyu.

«Je suis prêt à gagner, je suis prêt à perdre, je suis prêt, a dit Dorin, qui détient un titre qui a autrefois appartenu au Panaméen Robert Duran. C'est le temps de prouver que je suis bon et que je suis un vrai boxeur.»

Advenant une victoire, Dorin pourrait grimper chez les 140 livres pour affronter un boxeur comme Gatti ou faire de nouveau face à Spadafora, qui a abandonné sa ceinture IBF pour changer de catégorie.

Mais Michel a révélé que Dorin pourrait demeurer chez les poids légers pour défendre son titre.

## Rapido

### Peine

Le joueur-étoile des Thrashers d'Atlanta, Dany Heatley, a déclaré mardi par voie de communiqué qu'il était profondément peiné et qu'il tenait à s'excuser pour l'accident qui a causé la mort de son ami et coéquipier Dan Snyder.

C'est la première fois depuis l'accident mortel du 29 septembre que Heatley s'adressait à la presse. C'est par un communiqué émis par les Thrashers que Heatley s'est exprimé.

«La perte de mon ami m'a rendu

très triste, a dit Heatley. L'accident a imposé une lourde charge émotive à ma famille et à moi-même.

### Blessure

Donald Brashear, des Flyers de Philadelphie, s'est blessé au genou droit, mardi, lors de l'exercice de l'équipe et il n'a pas accompagné ses coéquipiers en Californie pour une série de quatre matches.

On ne connaît pas encore la gravité de la blessure, mais l'ailier gauche doit subir un examen

d'imagerie par résonance magnétique aujourd'hui. Les Flyers sont déjà à court d'ailiers gauches depuis que John LeClair s'est fracturé un os au pied gauche.

De plus, l'ailier droit Radovan Somik doit subir une opération jeudi pour réparer des cartilages déchirés au genou. Il sera absent pour une période de quatre à six semaines.

### Nouveau gérant

Les Phillies de Philadelphie ont embauché Mike Schmidt, membre du Temple de la renommée du

baseball, pour diriger leur club-école (A) de Clearwater, en Floride.

L'ex-joueur de troisième but de 54 ans agira comme gérant pour la première fois. En 2002, il avait été instructeur des frappeurs à temps partiel avec les Phillies.

### Amende

Les dirigeants de la NFL ont imposé une amende de 50000\$ au joueur de ligne Warren Sapp des Buccaneers de Tampa Bay pour avoir bousculé un officiel dimanche et on l'a menacé d'une suspen-

sion si sa conduite ne s'améliorait pas.

Le directeur des opérations de la NFL, Peter Hadzazy, a sévi contre Sapp après avoir analysé sa conduite au cours de trois matches différents.

Il a mentionné que tout autre écart de conduite allait résulter en une suspension d'au moins un match.

Avant le match de dimanche contre Washington, Sapp a bousculé un officiel en se présentant sur le terrain.

# Simple et facile. le QUOTIDIEN



Le Quotidien vous offre la possibilité de payer votre journal sans préoccupations. Grâce au prélèvement automatique du Quotidien, un seul prélèvement effectué automatiquement à toutes les quatre (4) semaines dans votre compte bancaire, pour un total de 13 prélèvements pendant l'année.

### ● Un service fiable!

Le Quotidien vous garantit que les informations bancaires fournies demeureront strictement confidentielles et ne pourront être utilisées que pour les prélèvements automatiques pour le journal Le Quotidien.

### ● Qu'est-ce qui se passe si...?

... vous partez en vacances, informez-nous de la période de votre absence en composant le

(418) 545-4664 ou le (418) 679-3832 pour Saint-Félicien et les environs. Votre prélèvement sera alors reporté pour une période équivalente.

... vous déménagez, composez le

(418) 545-4664 ou le (418) 679-3832 pour Saint-Félicien et les environs. Il nous fera plaisir de prendre vos nouvelles coordonnées, afin de toujours bien vous servir.



## PROGRAMME DE PRÉLÈVEMENTS AUTOMATIQUES

### FORMULAIRE D'AUTORISATION DE PAIEMENT

• Je désire payer mon abonnement au Quotidien par prélèvement automatique de:

4 semaines: Par camelot 17,60 \$  
(Taxes incluses) Route motorisée 19,60 \$

Pourboire facultatif pour 4 semaines: \_\_\_\_\_ \$  
13 prélèvements pendant l'année

Nom de l'abonné \_\_\_\_\_ Prénom de l'abonné \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone (résidence) \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature obligatoire

S'il s'agit d'un compte où plusieurs signatures sont requises, tous les titulaires du compte doivent signer l'autorisation.

INSTITUTION FINANCIÈRE

\* Joindre un chèque préencodé portant la mention «SPÉCIMEN»

Nom de votre banque, caisse ou société de gestion \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

N° de succursale \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

• Par la présente, j'autorise le Quotidien, à effectuer des prélèvements automatiques de mon compte bancaire (décrit ci-dessus) pour payer les frais d'abonnement à domicile. CETTE AUTORISATION PEUT ÊTRE RÉVOQUÉE EN TOUT TEMPS SUR AVIS ÉCRIT DE 30 JOURS DE MA PART AU QUOTIDIEN (précédant la date de prélèvement bancaire). Advenant un changement dans l'application des taxes, le prélèvement sera ajusté sans autre avis. Dans le cas d'un changement de tarif, vous serez avisé trente (30) jours à l'avance.

Faites parvenir votre formulaire à: Paiement préautorisé, Le Quotidien, Département 2200, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1

# Premier pas vers un Tour de France présenté à Québec

par Jocelyne Richer

**QUÉBEC (PC)** - Il est loin d'être acquis que la ville de Québec pourra s'enorgueillir de présenter une épreuve du Tour de France en 2008. Le projet, cher au maire de Québec, Jean-Paul L'Allier, n'en est encore qu'aux balbutiements.

«Presque tout reste à faire. C'est un chantier considérable», a convenu le directeur général du Tour de France, Jean-Marie Leblanc, lors d'un point de presse, mardi.

Il s'était déplacé à Québec pour examiner avec le maire la possibilité de présenter une partie de la célèbre compétition cycliste, en 2008. À la suite de la rencontre, il a admis qu'il restait plusieurs étapes à franchir avant même de savoir si ce projet est réaliste et souhaitable, tant sur le plan financier que logistique.

Et ce n'est certainement pas avant 2005, au mieux, qu'il estime être en mesure d'avoir un portrait plus précis de la situation et de la viabilité de ce projet, qui consiste à présenter l'épreuve de départ du Tour de France, dans le cadre des célébrations entourant le 400e anniversaire de fondation de la ville de Québec, en 2008.

Si le projet se concrétise, il y aurait présentation des équipes le premier jour, à Québec, suivie le lendemain par le prologue contre-la-montre. Par la suite, les cyclistes entreprendraient «sans doute» l'étape en ligne, soit la première étape du Tour de France, qui fait environ 200 kilomètres, avant de repartir en France.

Chose certaine, pour Québec, la présentation d'une étape de la compétition cycliste de renommée mondiale serait un beau coup de marketing, sans compter qu'elle viendrait rehausser le prestige des célébrations de 2008 dans la Vieille capitale.

Compte tenu que le projet n'est encore qu'à l'état embryonnaire, M. Leblanc s'est cependant montré prudent et n'a pas voulu se commettre davantage sur ses chances de succès. «Il y a un travail de consultation et d'explica-



**ACHALANDAGE**

Une première étape du Tour de France à Québec amènerait une foule considérable et permettrait de rehausser le prestige des célébrations de 2008 à Québec.

(Photo Archives)



infosorties.ca présente le

## Pool de hockey provincial de la ligue Nationale

Comment participer:

Complétez votre pool directement sur Internet à l'adresse suivante: [www.infosorties.ca](http://www.infosorties.ca)... c'est facile, sécuritaire à 100 % et économique! Seulement 12 \$ taxes incluses.

Ou  
Découpez la grille ci-dessous, sélectionnez vos équipes et joueurs favoris et postez le tout à: Infosorties.ca, 25, rue Du Pont, Chicoutimi (QC) G7G 3A4 avec votre chèque ou mandat poste de 15 \$ taxes incluses au nom de Infosorties.ca  
Date limite: Le dimanche 19 octobre 2003, 23 h 59 (heure de l'Est) pour vous inscrire, faites vite!

Edition  
2003-2004

De retour pour la 2<sup>e</sup> année!  
Inscrivez-vous autant de fois que vous le voulez  
Photocopiez cette grille!

**GRILLE DE PARTICIPATION**

Nom: \_\_\_\_\_ Sexe:  M  F  
 Tél.: \_\_\_\_\_ infosorties.ca  
 Courriel: \_\_\_\_\_  
 Date de naissance: \_\_\_\_\_

<b>Ronde 1 (équipes)</b> <input type="checkbox"/> Ottawa <input type="checkbox"/> Dallas <input type="checkbox"/> Detroit <input type="checkbox"/> New-Jersey <input type="checkbox"/> Colorado	<b>Ronde 6 (équipes)</b> <input type="checkbox"/> Buffalo <input type="checkbox"/> Floride <input type="checkbox"/> Columbus <input type="checkbox"/> Pittsburgh <input type="checkbox"/> Caroline	<b>Ronde 11</b> <input type="checkbox"/> R. Francis, Car <input type="checkbox"/> B. Hull, Det <input type="checkbox"/> P. Bondra, Was <input type="checkbox"/> O. Nolan, Tor <input type="checkbox"/> J. Roenick, Phi	<b>Ronde 16</b> <input type="checkbox"/> P. Dupuis, Min <input type="checkbox"/> P. Cajanek, STL <input type="checkbox"/> P.-M. Bouchard, Min <input type="checkbox"/> S. Mellanby, Stl <input type="checkbox"/> A. Brunette, Min	<b>Ronde 21 (gardiens)</b> <input type="checkbox"/> P. Lalime, Ott <input type="checkbox"/> M. Turco, Dal <input type="checkbox"/> D. Hasek, Det <input type="checkbox"/> M. Brodeur, NJ <input type="checkbox"/> D. Aebischer, Col
<b>Ronde 2 (équipes)</b> <input type="checkbox"/> Philadelphie <input type="checkbox"/> Vancouver <input type="checkbox"/> St-Louis <input type="checkbox"/> Toronto <input type="checkbox"/> Anaheim	<b>Ronde 7</b> <input type="checkbox"/> M. Naslund, Van <input type="checkbox"/> T. Bertuzzi, Van <input type="checkbox"/> J. Thornton, Bos <input type="checkbox"/> P. Forsberg, Col <input type="checkbox"/> J. Jagr, Was	<b>Ronde 12</b> <input type="checkbox"/> S. Koivu, Mtl <input type="checkbox"/> G. Sanderson, Clb <input type="checkbox"/> M. St-Louis, TB <input type="checkbox"/> E. Daze, Chi <input type="checkbox"/> S. Kapanen, Phi	<b>Ronde 17</b> <input type="checkbox"/> T. Pyatt, Buf <input type="checkbox"/> T. Connolly, Buf <input type="checkbox"/> J.-P. Dumont, Buf <input type="checkbox"/> A. Kotalik, Buf <input type="checkbox"/> J. Hecht, Buf	<b>Ronde 22 (gardiens)</b> <input type="checkbox"/> J. Hackett, Phi <input type="checkbox"/> D. Cloutier, Van <input type="checkbox"/> B. Johnson, STL <input type="checkbox"/> E. Belfour, Tor <input type="checkbox"/> J.-S. Giguère, Ana
<b>Ronde 3 (équipes)</b> <input type="checkbox"/> Minnesota <input type="checkbox"/> Tampa-Bay <input type="checkbox"/> Washington <input type="checkbox"/> Edmonton <input type="checkbox"/> Boston	<b>Ronde 8</b> <input type="checkbox"/> D. Heatley, Atl <input type="checkbox"/> P. Kariya, Col <input type="checkbox"/> J. Sakic, Col <input type="checkbox"/> M. Hejduk, Col <input type="checkbox"/> J. Iginia, Cal	<b>Ronde 13</b> <input type="checkbox"/> D. Briere, Buf <input type="checkbox"/> P. Nedved, NYR <input type="checkbox"/> A. Carter, NYR <input type="checkbox"/> C. Stillman, TB <input type="checkbox"/> A. Cassels, Clb	<b>Ronde 18</b> <input type="checkbox"/> J. Bulis, Mtl <input type="checkbox"/> A. Markov, Mtl <input type="checkbox"/> Y. Perreault, Mtl <input type="checkbox"/> M. Ribeiro, Mtl <input type="checkbox"/> D. Audette, Mtl	<b>Ronde 23 (gardiens)</b> <input type="checkbox"/> R. Luongo, Flo <input type="checkbox"/> N. Khabibulin, TB <input type="checkbox"/> O. Kolzig, Was <input type="checkbox"/> T. Salo, Edm <input type="checkbox"/> M. Denis, Clb
<b>Ronde 4 (équipes)</b> <input type="checkbox"/> NY Islanders <input type="checkbox"/> Chicago <input type="checkbox"/> Los-Angeles <input type="checkbox"/> NY Rangers <input type="checkbox"/> Phoenix	<b>Ronde 9</b> <input type="checkbox"/> M. Hossa, Ott <input type="checkbox"/> S. Samsonov, Bos <input type="checkbox"/> D. Alfrédsson, Ott <input type="checkbox"/> T. Selanne, Col <input type="checkbox"/> B. Morisson, Van	<b>Ronde 14</b> <input type="checkbox"/> M. Recchi, Phi <input type="checkbox"/> P. Datsyuk, Det <input type="checkbox"/> J. Leclair, Phi <input type="checkbox"/> T. Amonte, Phi <input type="checkbox"/> H. Zettergerg, Det	<b>Ronde 19</b> <input type="checkbox"/> M. Hossa, Mtl <input type="checkbox"/> N. Sundstrum, Mtl <input type="checkbox"/> A. Dackell, Mtl <input type="checkbox"/> P. Brisebois, Mtl <input type="checkbox"/> C. Rivet, Mtl	<b>Ronde 24 (gardiens)</b> <input type="checkbox"/> R. Dipietro, NYI <input type="checkbox"/> J. Thebaud, Chi <input type="checkbox"/> R. Cechmanek, LA <input type="checkbox"/> M. Dunham, NYR <input type="checkbox"/> S. Burke, Pho
<b>Ronde 5 (équipes)</b> <input type="checkbox"/> Montréal <input type="checkbox"/> Calgary <input type="checkbox"/> Atlanta <input type="checkbox"/> Nashville <input type="checkbox"/> San-José	<b>Ronde 10</b> <input type="checkbox"/> I. Kovalchuk, Atl <input type="checkbox"/> D. Weight, STL <input type="checkbox"/> P. Bure, NYR <input type="checkbox"/> K. Tkachuk, STL <input type="checkbox"/> B. Shanahan, Det	<b>Ronde 15</b> <input type="checkbox"/> C. Pronger, StL <input type="checkbox"/> E. Jovanowski, Van <input type="checkbox"/> S. Zubov, Dal <input type="checkbox"/> B. Rafalski, NJ <input type="checkbox"/> A. MacInnis, StL	<b>Ronde 20</b> <input type="checkbox"/> M. Cammalleri, LA <input type="checkbox"/> M. Weinhandl, NYI <input type="checkbox"/> J. Cheechoo, SJ <input type="checkbox"/> A. Frodov, LA <input type="checkbox"/> J. Chimera, Edm	<b>Ronde 25 (gardiens)</b> <input type="checkbox"/> J. Theodore, Mtl <input type="checkbox"/> R. Turek, Cal <input type="checkbox"/> P. Numinen, Atl <input type="checkbox"/> T. Vokoun, Nsh <input type="checkbox"/> E. Nabokov, SJ

**CONSIGNES**

- Cochez une seule case par ronde
- Complétez toutes les rondes
- Tous les règlements sur Internet
- Aucun achat requis

**FORMATIONS de la LNH**

- Victoire = 2 points
- Nulle = 1 point
- Défaite en prolongation = 1 point

**GARDIENS**

- Victoire = 2 points
- Nulle = 1 point
- Défaite en prolongation = 1 point
- Blanchissage = 1 point

**POUR NOUS CONTACTER...**

infosorties.ca  
Serge Gaudreault  
Tél.: 514-289-2022  
Tél.: 418-690-1515

Cell.: 418-690-6413  
Sans frais: 1-888-848-0008  
[www.infosorties.ca](http://www.infosorties.ca)

**BONNE CHANCE ET MERCI!**

QUOT



**DÉBUT**

Le maire Jean-Paul L'Allier a à cœur ce projet pour la Vieille Capitale.

(Photo PC)

**Gagnants du pool de hockey infobars.ca saison 2002-2003**



- 1 Alain Bérubé de Chicoutimi
- 2 Éric Lamontagne de Chicoutimi
- 3 Sylvain Guimond de Val Béclair
- 4 Paul Boulet du Nouveau-Brunswick
- 5 Robert Côté de Limoilou

\* 15 \$ est le prix de l'outil de gestion informatisé du pool

**PRENDRE NOTE:** Un délai de 30 jours ouvrables sera nécessaire à l'intégration de tous les bulletins d'inscription déposés. Le beau postal validera votre participation! Tous les bulletins de participation sont archivés et disponibles pour consultation via le [www.infosorties.ca](http://www.infosorties.ca)

# Saison effervescente, mais satisfaisante

(SE) - La fin des championnats du monde de cyclisme sur route, dimanche, à Hamilton, a marqué la conclusion d'une longue et mouvementée saison pour Audrey Lemieux.

À tous les niveaux, la jeune femme d'Alma vient de connaître sa meilleure campagne. Qualité et quantité ont marqué ses der-



SE RGE  
**EMOND**

semond@lequotidien.com

niers moments en catégorie junior. Elle tourne la page sur la division junior et s'attaquera, dès l'an prochain, aux filles de la classe senior. Elle affrontera alors des rivales qu'elle connaît déjà un peu puisque certaines épreuves de la saison 2003 lui ont permis de côtoyer l'élite du cyclisme international.

«Autant pour le nombre de compétitions que pour mes résultats, je viens de terminer ma plus grosse saison, résume Audrey Lemieux. Cette saison a débuté en avril pour se terminer à Hamilton, en fin de semaine dernière.»

Les derniers mois n'ont pas vraiment offert de temps morts à Audrey Lemieux. Chaque fin de semaine l'a vue ramasser ses affaires pour une nouvelle compétition. Ce lourd calendrier a fini par se faire sentir.

«J'étais bien préparée pour une saison très chargée, assure enco-

re celle qui pratique le cyclisme de compétition depuis maintenant cinq ans. À la fin, je ne cacherais pas que je sentais quand même une certaine fatigue.»

L'été 2003 a permis à Audrey Lemieux de s'illustrer dans les épreuves sur route, mais aussi de percer lors de compétitions sur piste. Il lui a aussi donné l'occasion de voir du pays. Elle a visité quelques coins de la Russie et de la France, en plus de découvrir certains états américains et de nombreuses villes du Québec et du Canada.

«Je retiens plusieurs faits saillants de cette saison, poursuit Audrey Lemieux. Il y a d'abord eu le Tour du Grand Montréal. J'ai réalisé de belles performances à cette occasion, tout comme lors du Tour de la Drôme, en France, en juin. J'ai aussi apprécié mes deux championnats canadiens, sur piste et sur route. J'ai bien fait au championnat mondial sur piste et au championnat du monde junior sur route. Le Grand Prix féminin international du Canada a également été un fait saillant de ma saison.»

«Je considère que je termine ma carrière junior sur une bonne note. J'ai aussi été en mesure de participer à certaines épreuves en catégorie senior. Je me suis bien tirée d'affaire et je devrais être en mesure d'en faire autant

l'an prochain.»

## Beaux championnats

Audrey Lemieux estime que les championnats mondiaux de cyclisme sur route ont apporté une conclusion heureuse à une saison intéressante. Elle a apprécié les parcours proposés aux cyclistes, tout comme la qualité de l'organisation et l'accueil reçu.

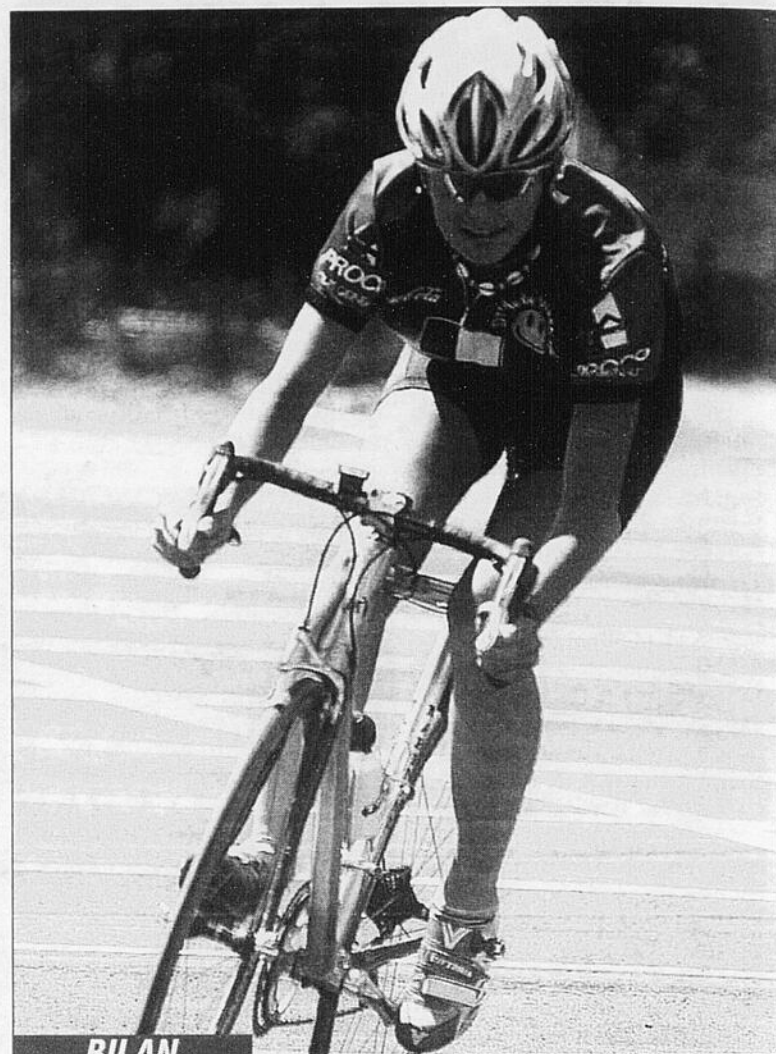
Seizième au contre-la-montre individuel junior, elle a ajouté une 19e position lors de l'épreuve sur route.

«J'ai mené une bonne course jusqu'à la fin, note l'Almatoise en parlant de l'épreuve sur route. J'ai mené des attaques et j'étais contente de ma course. Cette année, le parcours était plus difficile, plus technique.»

Les championnats du monde 2003 étant derrière elle, Audrey Lemieux se propose maintenant de prendre un peu de repos. Le début de la nouvelle année devrait lui permettre de reprendre l'entraînement en prévision de sa première saison en division senior. Membre de l'équipe nationale et de l'équipe du Québec en 2003, l'Almatoise ne sait pas encore quelles couleurs elle défendra en 2004.

## Geneviève Jeanson

Par ailleurs, Audrey Lemieux a commenté brièvement les événements qui ont touché Geneviève Jeanson, en fin de semaine. La vedette du cyclisme canadien a été exclue des Mondiaux de cyclisme sur route, samedi, après avoir échoué un test sanguin.



BILAN

Au terme d'une saison mouvementée, Audrey Lemieux est satisfaite et prête à faire ses débuts chez les senior.

(Photo Steeve Tremblay)

«Geneviève est une très bonne cycliste, signale Audrey Lemieux. Elle a réalisé des courses exceptionnelles. Si ce qui a été dit est vrai, je trouve ça malheureux.»

## Hockey senior

# Dernier souffle de Ghislain Vigneault

(SE) - La direction du Peinture LSB de Jonquière, de la Ligue de hockey senior AA Saguenay-Lac-Saint-Jean, a confirmé, hier, le congédiement de l'entraîneur Ghislain Vigneault.

En fait, le changement a été effectué samedi soir, au lendemain d'une défaite de la formation jonquéroise contre Forestville en prolongation.

Marc Boivin, copropriétaire de l'équipe, a dirigé les hockeyeurs jonquérois lors du match de dimanche contre Roberval. Il sera de nouveau en poste pour les deux parties contre le Pol-Vin de La Baie/Chicoutimi, en fin de semaine prochaine.

«Marc Boivin dirigera l'équipe par intérim jusqu'au moment où un nouvel entraîneur aura été trouvé, a précisé le publiciste de la formation jonquéroise, Guy Saint-Gelais. La décision a été prise par les deux propriétaires de l'équipe, Marc Boivin et Jacques Maltais. En ce qui concerne Donald Bugeau et Réjean Denis, qui étaient les adjoints de Ghislain Vigneault, ils demeurent en poste.»

## Différend

Pour sa part, Ghislain Vigneault

estime que son départ s'explique par le fait que les propriétaires de l'équipe ont l'impression qu'il n'était pas intéressé à suivre le rythme du hockey senior AA régional.

«Je n'ai jamais refusé de mettre l'accent sur la robustesse, mais c'est difficile de jouer cette «game» quand l'équipe de Jonquière n'a pas d'adversaires pour ses gars, a signalé Ghislain Vigneault. Que faire dans ces conditions?»

«Peu importe, je suis un coach de hockey. Pas un promoteur de lutte ou de boxe. J'ai l'impression que la ligue court un peu à sa perte en voulant mettre l'accent sur les hommes forts.»

## À Mistassini

Par ailleurs, la formation jonquéroise confirme la présentation d'un premier match local à Dolbeau-Mistassini. Le 8 novembre, Jonquière accueillera Forestville. Un autobus sera nolisé pour permettre aux partisans de suivre l'équipe.

La formation de Jonquière devrait disputer deux ou trois autres matches locaux à Dolbeau-Mistassini au cours de la saison.

## En bref

### Couture, pas Bérubé

Une erreur a été commise dans le bas de vignette qui accompagnait, samedi, une photographie sur le match de hockey amical entre les médecins et les représentants des médias. Nous écrivions que le docteur André Bérubé participait à la mise en jeu protocolaire. Il aurait fallu lire: le docteur André Couture.

### Erratum

Une correction s'impose aussi pour un texte publié il y a un peu plus d'une semaine à propos de la première Sélection provinciale des ceintures noires en taekwondo, à Laval. Maxime Gagné, de Dolbeau-Mistassini, n'a pas remporté la finale des moins de 62 kilos contre le montréalais Yannick Lebreux. Blessé à la jambe durant son combat de demi-finale, Maxime a plutôt choisi de concéder la victoire à son opposant. Il a tout de même enlevé la médaille d'argent en catégorie senior.

### Trou d'un coup

Paul Dufour collectionne les trous d'un coup. Il a réussi son sixième exploit du genre, il y a quelques jours. L'ancien professionnel du Club de golf Saguenay Arvida de Jonquière a réalisé son trou d'un coup au sixième trou du nouveau parcours du Club du

### manoir Richelieu, à La Malbaie. Décès de Claude Morissette

Drame au Club de golf de Chicoutimi, hier matin. Claude Morissette, préposé aux départs, est décédé soudainement dans l'exercice de ses fonctions. Associé au Club de golf de Chicoutimi depuis quelques mois, l'ancien professeur au Séminaire de Chicoutimi était particulièrement connu dans les milieux du curling régional. Les membres de la section sportive du Quotidien offrent leurs condoléances à toute la famille de Claude Morissette.

### Albatros et trou d'un coup

Deux exploits ont été réalisés au Club de golf Port-Alfred de La Baie au cours des derniers jours. Samedi, Carol Laberge a utilisé un fer 8 pour réussir un trou d'un coup au trou numéro huit. Gilles Lalancette, Julien Duperré et Gilles Delisle ont vu la petite balle disparaître au fond de la coupe. Gilles Delisle a aussi été témoin d'un albatros signé par Marc Lavoie, hier. Pour négocier le trou numéro onze, une normale cinq de 488 verges, Marc Lavoie n'a eu besoin que d'un coup de départ et un coup de fer 7. Guy Lavoie et Patrice Marchand ont également assisté à

l'exploit. Il s'agit du premier albatros réussi au onzième trou au Club de golf Port-Alfred.

### Soccer à La Baie

En raison d'une trop faible participation, le Club de soccer de La Baie n'a pas été en mesure de présenter son assemblée générale annuelle, mercredi dernier. Il tentera donc de se reprendre à la fin du mois. L'assemblée générale du club aura lieu à 19h00, à l'Atelier des Arts.

### Fed Cup

Martina Navratilova conduira bien l'équipe américaine de tennis de la Fed Cup, lors de la demi-finale qui l'opposera à la Belgique le mois prochain à Moscou.

Billie Jean King, la capitaine de l'équipe, a confirmé la présence de Navratilova qui aura bientôt 47 ans. Martina Navratilova sera ainsi la joueuse la plus âgée de l'histoire à avoir participé à cette compétition qui équivaut à la Coupe Davis pour les hommes.

Les États-Unis, qui viseront un 18e sacre dans cette compétition, aligneront comme autres joueuses Meghann Shaughnessy, Lisa Raymond et Alexandra Stevenson. Le vainqueur du match États-Unis-Belgique affrontera en finale la France ou la Russie qui seront opposées dans l'autre demi-finale dans la capitale russe.

Trois matches en trois jours

# Formule non profitable pour les Sags

(SE) - Pas facile de disputer trois matches sur la route en autant de soirs. Les Saguenéens de Chicoutimi le constatent depuis le début de la nouvelle saison de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, mais ils ne sont pas les seuls à souffrir de cette nouvelle formule.

Si la saison est encore jeune, les Saguenéens ont déjà vécu deux séquences de trois parties consécutives sur la route. À l'exception d'un petit point récolté au Cap-Breton lors d'une défaite en prolongation, ils n'ont absolument rien ramené à la maison.

À la demande de la LHJMQ,

chaque équipe a inscrit à son calendrier au moins quatre séquences de trois parties en 72 heures, cette saison. Au cours de l'été, la direction des Saguenéens voyait l'idée d'un bon œil. Elle soulignait que cette formule serait bénéfique pour les études des joueurs, tout en permettant

aux équipes de diminuer le nombre de voyages pendant la saison et de jouer plus de rencontres à domicile la fin de semaine.

Sur la patinoire, les résultats sont difficiles pour la grande majorité des équipes. En fait, avant les parties d'hier, les Olympiques de Gatineau, les Foreurs de Val-d'Or et l'Océanic de Rimouski étaient les seuls à montrer un dossier positif lors des séquences de trois matches en trois jours. Les Olympiques ont gagné les trois parties de leur

premier long voyage alors que l'Océanic et les Foreurs ont présenté un dossier de deux gains et un échec à leur première tentative.

Les autres formations en arrachent. En laissant de côté les fameuses défaites en prolongation qui procurent un point, la fiche globale des équipes dans les séquences de trois matches sur la route en 72 heures est de dix victoires, 28 revers et un verdict nul. À eux seuls, Hull, Rimouski et Val-d'Or ont signé sept de ces dix victoires.

Le Titan d'Acadie-Bathurst (0-3), le Drakkar de Baie-Comeau (1-5), les Voltigeurs de Drummondville (0-2-1), les Mooseheads de Halifax (0-3), les MAINEiacs de Lewiston (0-3), les Remparts de Québec (1-2) et les Cataractes de Shawinigan (1-2) ont tous des fiches déficitaires. Les autres formations n'ont pas encore vécu l'expérience.

### Des blessés

Pour René Matte, il ne fait aucun doute que la formule des trois matches en autant de jours n'est pas profitable sur la patinoire.

«Regarde sur le tableau, lance l'entraîneur des Saguenéens. Tu verras ce que donnent les séries de trois matches en trois jours. En fait, il faut parler de trois matches en 48 heures.»

Le tableau en question montre que Yan Gaudette, Patrick Tessier, Jonathan Labelle, Jesse Goodsell, Rosario Ruggeri, Francis Lemieux, Marc-André Roy et

René George sont tous ralentis par des problèmes de santé en ce moment.

Sans prétendre que toutes les blessures sont directement liées aux matches rapprochés, René Matte signale que ces rencontres ne donnent pas le temps aux joueurs de soigner les petits bobos.

«Je ne pense pas que la formule soit bonne en ce qui concerne le résultat sur la glace, poursuit le pilote de la formation chicoutimienne. Il y a d'abord la fatigue qui entre en ligne de compte. Les joueurs n'ont pas le temps de se reposer. Il y a aussi le peu de temps de récupération entre chaque partie. Il faut aussi considérer les déplacements entre chaque match. Lorsque nous jouons dans les Maritimes, nous devons faire plusieurs heures de route entre deux parties.»

### Rendement décevant

Ceci étant dit, la nouvelle formule utilisée par la LHJMQ n'excuse pas tous les ennuis des Saguenéens sur la route depuis le début du calendrier.

Ces difficultés s'expliquent uniquement par le rendement des joueurs. À l'exception de deux ou trois joueurs, tous les hockeyeurs chicoutimiens sont beaucoup moins efficaces sur la route qu'au Centre Georges-Vézina depuis le début de la saison. Résultat, les Saguenéens sont toujours en quête d'un premier gain à l'étranger et sont pratiquement imbattables à domicile.



### CONGÉDIEMENT

Gaston Drapeau, Daniel Paradis et Martin Gagné, au début de leur association au sein du Paramédic de Saguenay. (Photo Rocket Lavoie)

## Remercié du Paramédic

# Daniel Paradis tourne la page

(SE) - Daniel Paradis tourne la page et quitte le Paramédic de Saguenay sans chercher à faire de scandale.

Entraîneur-adjoint depuis le début de la présente campagne, Daniel Paradis a appris, lundi, que ses services derrière le banc ne sont plus requis. Il a été remercié par l'entraîneur Gaston Drapeau parce que le courant entre les deux hommes ne passait pas.

«Je passe à autre chose, indique simplement Daniel Paradis. Je vais m'occuper de hockey de développement, travailler avec les jeunes et prendre du temps pour prendre soin de moi.»

Pour le reste, Daniel Paradis préfère ne pas s'étendre sur les événements qui ont mené à son congédiement.

Gaston Drapeau veut lui aussi éviter de faire une grosse histoire avec ce départ.

«Je ne connaissais pas Daniel quand je suis arrivé avec le Paramédic, signale Gaston Drapeau. Au début de l'année, quand il a soulevé la possibilité de rester près de l'équipe malgré la blessure à un genou qui l'empêche de jouer, j'ai trouvé l'idée bonne. Je me disais qu'il connaissait bien les joueurs de l'équipe et il est devenu entraîneur-adjoint.»

«Nous avons commencé la saison de cette façon mais il n'y avait pas vraiment de chimie entre nous. Le courant ne passait pas. Je me suis rendu au match entre Granby et Pont-Rouge, dimanche, parce que je discute avec ces deux équipes. Pendant le voyage, j'ai mûri ma décision. J'ai finalement choisi de laisser aller Daniel.»

Pour le moment, Gaston Drapeau n'a pas l'intention de remplacer Daniel Paradis derrière le

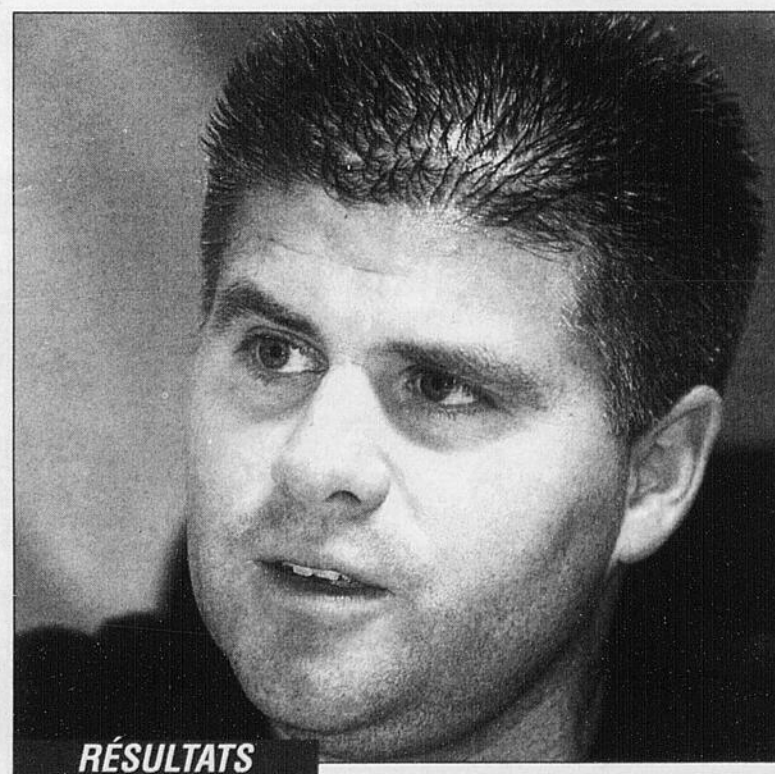
banc de l'équipe. Il entend poursuivre son travail avec Martin Gagné.

### Blessure

En début de campagne, Daniel Paradis a proposé à Gaston Drapeau de devenir entraîneur-adjoint parce qu'une blessure à un genou le tiendra loin de la patinoire pendant toute la saison. Il doit être opéré dans quelques semaines, mais ne fait pas une croix sur sa carrière de hockeyeur.

S'il effectue un retour un jour, rien ne dit que ce sera à Jonquière.

La semaine dernière, le Paramédic a retiré le nom de Daniel Paradis de sa liste de protection de 30 joueurs. En revanche, assure Gaston Drapeau, Paradis demeure la propriété de l'équipe parce qu'il fait toujours partie de son territoire.



### RÉSULTATS

S'il était d'accord avec la formule à ses débuts, René Matte ne considère plus qu'elle soit profitable pour ses joueurs.

(Photo Rocket Lavoie)

★ Succès du Canadien à domicile

Page 41

★ La malchance continue chez les Red Sox

Page 43

★ Saison active pour Audrey Lemieux

Page 46



EN VEDETTE CETTE SEMAINE:



SNOWMARK à compter de 444\$\* P155/80R13 PNEU ÉCONOMIQUE, EXCELLENTE TRACTION DANS LA NEIGE ET SUR LA GLACE



Serge, Martin et Luc, pour vous servir au 1616, boul. Talbot, Chicoutimi (Face à La Cage aux Sports)

Pneus et mécanique

GMS

Chicoutimi 698-1234

Plus de  
**99 millions \$**  
 en coupon  
 anniversaire\*\*

**1944\$**  
 PAR MOIS

**Amisco**

Mobilier de cuisine 7mcx 902607  
**699<sup>95</sup>\$**  
 l'ens.



**2500\$**  
 PAR MOIS

**RODI**

Sofa inclinable  
 112167  
**899<sup>95</sup>\$**  
 Causeuse aussi  
 disponible



**gagnon**  
**FRÈRES**



*La belle vie!*

**2972\$**  
 PAR MOIS

**SOUTH SHORE**  
 RIVE SUD

Mobilier de chambre  
 5 mcx 902106  
**1069<sup>95</sup>\$**  
 l'ens.



**1667\$**  
 PAR MOIS

**RODI**

Fauteuil inclinable  
 112168  
**599<sup>95</sup>\$**  
 Unité murale et  
 tables de salon  
 disponibles



**Surveillez la circulaire !**

\*Payez en 36 versements égaux sans frais, sans intérêt. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'acceptation du service de crédit. \*\* Les coupons rabais sont éligibles à l'achat de meubles, matelas et accessoires et ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. Cette promotion se termine le 15 novembre 2003.